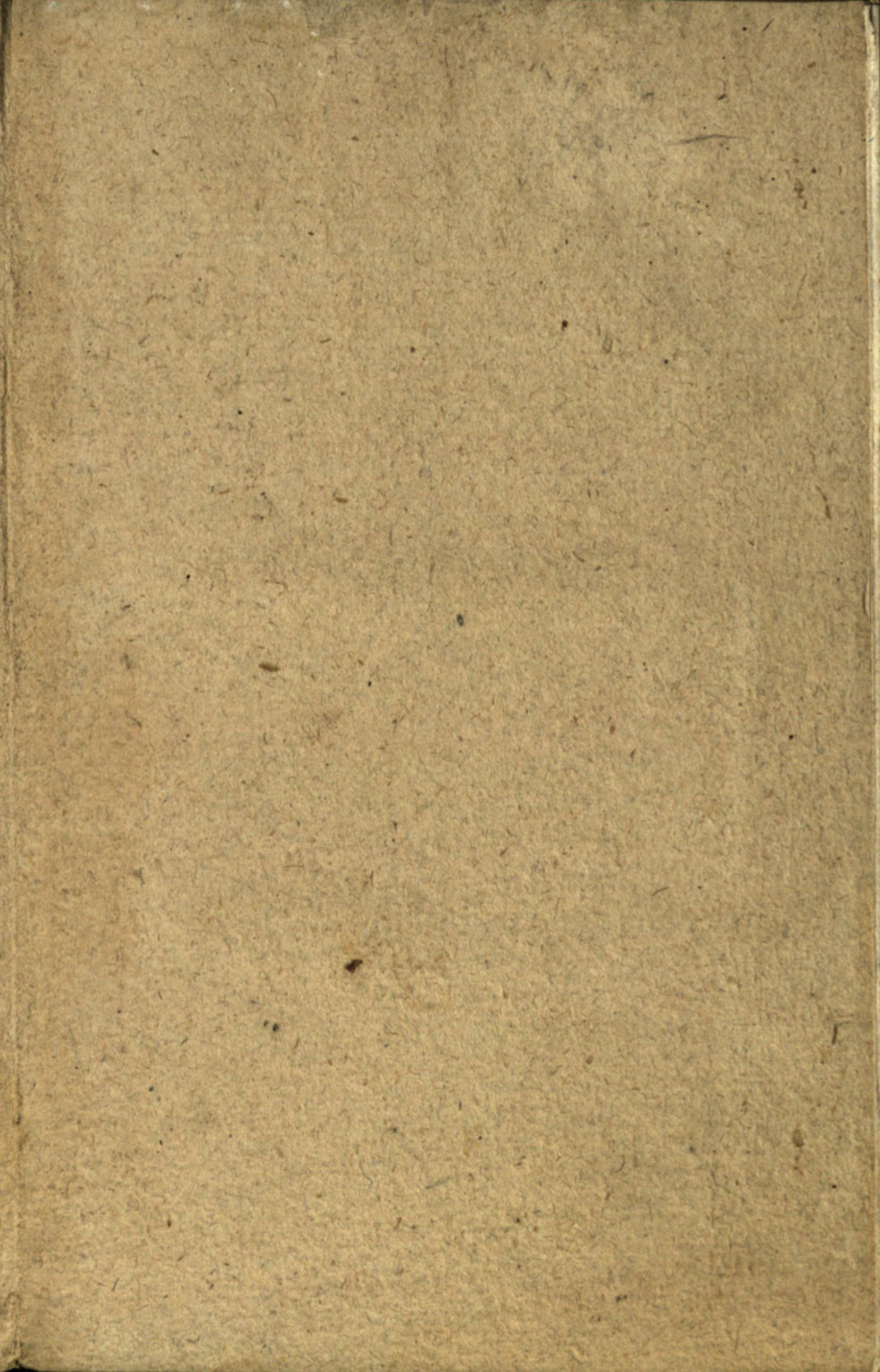


Pa2CpI 74.1

ID = 75492615



UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

1900

RECEIVED

FROM THE PHYSICS DEPARTMENT

OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO

2

PHYSICS DEPARTMENT

UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

RECEIVED

FROM THE PHYSICS DEPARTMENT

OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

RECEIVED

Россе 174.1

РУКОВОДСТВО

КЪ ЧЕСТНОСТИ И ПРАВОСТИ,

ТО ЕСТЬ:

ВЪ МЯЛЫХЪ ОУЧНИЩАХЪ ОУЧАЩЕЙСЯ

СЛАВЕНОСЕРБСКОЙ НЕУИТСКОЙ ЮНОСТИ

НА ЧТЕНІЕ ѿПРЕДЪЛЕННАА

КНИГА.



СЪ ДОЗВОЛЕНІЕМЪ ПРАВИТЕЛСТВУЮЩИХЪ.

Напечатанна въ Царствующемъ Градѣ Виеннѣ,
При Іосифѣ бѣгородномъ ѿ Квѣцбекъ Іллѣрическомъ
Восточномъ Дворномъ Тѣпографѣ, въ лѣто

1 7 7 7.

I. ЧАСТЬ : О томъ , Емуже оученицы во оучилищи оучитися , и како оны во оучилищи достойно шеходитися должныствуютъ .

II. ЧАСТЬ : О благоуравнїи , и ли ш правости члвѣка въ помышленїихъ своихъ , дѣланїихъ , и въ шехожденїи своемъ .

III. ЧАСТЬ : О различныхъ видѣхъ содружества , сановъ , и художествъ , и како въ коемждо и ко всакому доброухвално показатися надобно .

IV. ЧАСТЬ : О домоустроенїи , и что кому надобно творити , и знати , во еже добрымъ домовникомъ и достойнымъ быти .

V. ЧАСТЬ : О посланствѣ , и како людїи чина сего добро и достойно шеходитися должныствуютъ .



I. Stück: Von dem, was ein Schüler in der Schule lernen, und wie er sich in der Schule rechtschaffen bezeigen soll.

II. Stück: Von der Sittsamkeit, oder der Rechtschaffenheit eines Menschen in seinen Gesinnungen, Handlungen, und in seiner Aufführung.

III. Stück: Von den verschiedenen Arten der Gesellschaft, der Stände, und Gewerbe, und wie man sich in jeden, und gegen jeden rechtschaffen erweisen soll.

IV. Stück: Von der Haushaltungskunst, und was man thun, und wissen soll, um ein rechtschaffener Wirth, und guter Haushalter zu seyn.

V. Stück: Von dem Bauernstande, und wie Leute dieses Standes sich rechtschaffen verhalten sollen.

ТАБЛИЦА

Надъ первою частію.
ѿ толмъ,

**Блаже оученикомъ во оучилищи оучитица, и
какѡ имъ во оучилищи достойно ѡбхо-
дитица подобаетъ.**

Вступленіе, ѿ оучилищи.

I. ГЛАВА: ѿ Благополучіи.

- а) **Всакъ человекъ желаетъ себѣ благополучіе.**
- б) **Во всякомъ чинѣ возложено есть благополучнѣ быти.**
- в) **Во всякомъ чинѣ возложено есть злополучнѣ быти.**
- г) **Средства ко благополучію.**
 - 1. Чина своего тяготы терпѣливо носити.
 - 2. Вожделѣніа своя востагнути.
- д) **Въ челя не состоитъ благополучіе.**
 - 1. Благополучіе не состоитъ во вещехъ внѣ насъ сущихъ.
 - 2. Не въ богатствѣ и излишествѣ.
- е) **Въ челя состоитъ истинное благополучіе.**
 - 1. Во вещехъ внѣ насъ самыхъ сущихъ.
 - 2. Въ сердцѣ состояніемъ своимъ оудоволяствующемъ.
 - 3. Въ мирнѣй совѣсти.
 - 4. Въ благочестіи.

Tabelle

über das erste Stück.

Von dem was ein Schüler in der Schule lernen und wie er sich in der Schule rechtschaffen bezeigen soll.

Einleitung. Von der Schule,

I. Hauptstück. Von der Glückseligkeit.

a) Jeder Mensch wünschet sich Glückseligkeit.

b) Man kann in jedem Stande glücklich seyn.

c) Man kann in jedem Stande unglücklich seyn.

d) Mittel zur Glückseligkeit.

1. Die geduldige Ertragung der Beschwerden unsers Standes.

2. Die Einschränkung unserer Wünsche.

e) Worinn die Glückseligkeit nicht bestehe.

1. Die Glückseligkeit besteht nicht in Dingen, die auffer uns sind.

2. Nicht im Reichthume und Ueberflusse.

f) Worinn die wahre Glückseligkeit bestehe:

1. In Dingen, die in uns sind.

2. In einem in seinem Zustande zufriedenen Herzen.

3. In einem ruhigen Gewissen.

4. In der Frömmigkeit.

5. Въ мудрости.

ж) Честь, Заравіе, Довоаное иллібіе, Благополучишихъ творить человекѡвъ.

з) Ёще не злополучень ёсть кто, но точію менше благополучень, аще нѣкихъ въ себѣ сѣло аногоцѣнныхъ лишень бѣдетъ, наксѡ.

1. Чести.

2. Заравіа.

3. Иллібіа.

з) Воистинну злополучны сѣтъ :

1. Безбожніи.

2. Глупы.

3. Недовоаствѣющіисѡ.

4. Силныли страстали алучилліи человекѡцы.

II. ГЛАВА: Ѡ души человекѣстѣи, и ѡ силахъ ёа.

а) Разнствіе души ѡ тѣла.

б) Силы душебныа.

1. Памлатствованіе.

Потреба внимланіа.

2. Оумъ или Разумъ.

Нѣжда, ёже разумъ добрѣ оупотреблати.

3. Вола, вожделібіа, и салагѡ себе ѡ-предѣленіа.

Нѣжда, ёже добрѣ познати желделое.

в) Оупражненіе и ѡбѣченіе душебныхъ силъ нѣжно ёсть, воже правѡ амыслити, и добрѡ дѣлати.

Г Я С П О Л О Ж Е Н І Е.

I. ГЛАВА: Ѡ томъ, ёмѡже оученицы во оучи-лици оучатсѡ.

а)

5. In der Klugheit.

g) Ehre, Gesundheit, hinlängliches Auskommen machet die Menschen glückseliger.

h) Man ist noch nicht unglücklich sondern nur weniger glücklich, wenn man gewisse an sich sehr schätzbare Dinge entbehret; als da sind:

1. Ehre.

2. Gesundheit.

3. Vermögen.

i) Wahrhaft Unglückselige sind:

1. Gottlose.

2. Dumme.

3. Unzufriedene.

4. Von heftigen Leidenschaften gequälte Menschen.

II. Hauptstück. Von der Seele des Menschen, und ihren Kräften.

a) Verschiedenheit der Seele vom Leibe.

b) Kräfte der Seele.

1. Daß Gedächtniß.

Nothwendigkeit der Aufmerksamkeit.

2. Verstand oder Vernunft

Nothwendigkeit, die Vernunft recht zu brauchen.

3. Willen, Begirben und Entschließungen.

Nothwendigkeit wohl zu erkennen, was man begehret.

c) Die Übung, und Lenkung der Seelenkräfte ist nöthig, um richtig zu denken und gut zu handeln.

Abhandlung

I. Hauptstück. Von dem was Schüler in der Schule lernen.

- а) Во оучилици ѡбучаются дѹшевныя силы.
- б) Нападаета талѡ юность благии оученици, и прибываета по нимъ дѣлати.
- в) Юность во вѣрѣ (въ законѣ) наставляется.
 1. Законъ содержитъ въ себѣ наставленїа и прописъ къ благополѹчїю нашему.
 2. Законъ исправляетъ сердца.
 3. Оуправляетъ вожделѣнїа.
 4. Показуетъ намъ средства, ихже оупотребаенїе при слабости нашей необходимо естъ.
- г) Предаютса и иныя полезныя вещи.

Наипаче :

 1. Чтенїе.
 2. Писанїе.
 3. Численїе.
- д) Полза вещей во оучилици предельныхъ.
- е) Кїи называютса лѡдрїи, и
- ж) Благопотребнїи.

II. ГЛАВА : ГѢ толь, еже добри оученицы во оучилици творити долженствуютъ.

- а) Оученицы должны сѹть во оучилище оусерднѡ и непрестѣннѡ и҃ти.
- б) Какѡ надобно добрымъ оученикомъ во оучилици ѡбходитиса.
- в) Чѹто подобаетъ творити юнымъ, во оучилище оуже не ходящымъ.

- a) In Schulen übet man die Seelenkräfte.
- b) Man machet der Jugend gute Lehren bekant, man gewöhnet sie darnach zu handeln.
- c) Die Jugend wird in der Religion unterwiesen.

1. Die Religion enthält Anweisungen und Vorschriften zu unserer Glückseligkeit.

2. Die Religion bessert das Herz.

3. — — ordnet die Begierden.

4. — — zeigt uns die Mittel, deren Gebrauch bey unserer Schwäche nöthig ist.

- d) Andere nützliche Sachen werden gelehret, vornämlich :

1. Das Lesen

2. Das Schreiben

3. Das Rechnen.

- e) Nutzen der Dinge, die man in Schulen lernet.

f) Welche Personen man klug

g) — — Brauchbar nenne.

II. Hauptstück. Von dem was rechtschaffene Schüler in der Schule thun sollen.

a) Schüler müssen gern und ununterbrochen in die Schule gehen.

b) Wie sich rechtschaffene Schüler in der Schule aufführen sollen.

c) Was junge Leute thun sollen die nicht mehr in die Schule gehen.

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ.

СѢ ТОМЪ , ЕМЪЖЕ ОУЧЕНИЦЫ ВО ОУЧИЛИЩИ ОУЧИТЕСЯ ДОЛЖЕНСТВУЮТЪ , И КАКО ИМЪ ВО ОУЧИЛИЩИ ИЗРАДНО СѢХОДИТЕСЯ ДОСТОИТЪ.

ВСТУПЛЕНІЕ Ѡ ОУЧИЛИЩИ.

ОУЧИЛИЩЕ ЕСТЬ МѢСТО , ИДѢЖЕ ДѢТЫ ТАКОВЫМА ВЕЩЕМА ОУЧАТСЯ , ЧРЕЗЪ КОТОРЫА МОГУТЪ БЫТИ БЛАГОПОЛУЧНЫ , И ИЖЕ НАСЪ НЕ ТОКМА ВЪ СЕЛѢ ЖИВОТѢ БЛАГОПОЛУЧНЫХЪ СОТВОРАЮТЪ , НО И ВЕЩЕМА , ЧРЕЗЪ КОТОРЫА АМЫ ВЪ БУДУЩЕЙ ВѢЧНОСТИ БЛАЖЕНИ БУДЕМА.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

СѢ БЛАГОПОЛУЧІИ.

а) ВСАКЪ ЧЛѢКЪ ЖЕЛАЕТЪ СЕБѢ БЛАГОПОЛУЧІА . И НЕДОВОЛНО ТО , ДА БЫ ПРОЧІИ ЧЛѢВЦЫ НЕЩЕВАЛИ , ИАКО АМЫ БЛАГОПОЛУЧНЫ ЕСМА . НИКАКОЖЕ , ВСАКЪ ХОЩЕТЪ ПО ИСТИНѢ БЛАГОПОЛУЧНЫМА БЫТИ , И СІЕ БЛАГОПОЛУЧІЕ НЕ НА КРАТКОЕ ВРЕМА ТОЧІЮ , НО НА ВСЕГДА И НА БЕЗКОНЕЧНЫА ВѢКИ ИЩЕМА .

б)

Erstes Stück.

Von Dem, was Schüler in Schulen lernen, und wie sie sich in der Schule rechtchaffen bezeigen sollen.

Einleitung von der Schule.

Die Schule ist der Ort, wo die Kinder diejenigen Dinge lernen, durch welche sie glückselige Menschen werden können, und die uns nicht allein in diesem Leben glückselig machen, sondern auch solche Dinge, wodurch wir in der künftigen Ewigkeit glückselig werden.

Erstes Hauptstück.

Von der Glückseligkeit.

- a. Jeder Mensch wünschet sich Glückseligkeit; es ist nicht genug, daß andere Leute von uns denken, daß wir glückselig sind, nein! Jedermann will in der That glückselig seyn; und diese Glückseligkeit begehret man nicht nur auf kurze Zeit, man begehret sie auf immer und ewig.

- б) Во всякомъ званіи можно естъ благополучнымъ быти. Мнать члвцы, какъ токмо царіе, князы, благородная и высокая лица щастливый животъ имѣютъ: Обаче сіе ложно естъ: благость божіа ни единого члва исключила ѿ благополучія. Граждане, художницы, еше же и рабы и наемницы могутъ благополучны члцы быти.
- в) Можно естъ такожде во всякомъ званіи и злополучнымъ быти. Да не возмнитъ кто, какъ худіи и нищїи неблагоприятны суть: частю во сильны и богатїи много паче злощастнїи суть, нежели простїи и немощнїи людїе.
- г) Истина, какъ во всякомъ званіи естъ нечто прїатно, еже другаа званїа не имѣютъ; но вопреки, всякое званїе имѣетъ и собственныя тяготы своя. Салое естество лїра сего вещей сіе собою носитъ, и Бгъ салъ вся такъ оустроилъ естъ.
1. Иже оубо иное себѣ званїе избираетъ, или егоже Бгъ во иной нѣкїй санъ поставляетъ, той долженъ и тяготы званїа того на себе прїати, и терпѣливо носити.
 2. Да не возжелаетъ когда оное, еже званїю нашелъ непристойно естъ, понеже небы е получали. Мучило бы токмо сердце наше светное желанїе. Мы по лѣрѣ нашей можелъ благополучни быти, аще и лишалса нѣкихъ, иже инїи во вышшихъ достоинствахъ сущїи имѣютъ.

- b. Man kann in jedem Stande glücklich seyn. Die Menschen glauben oft, daß nur die Könige, Fürsten, adeliche und vornehme Personen ein glückseliges Leben haben; das ist falsch; die göttliche Güte hat keinen Menschen von der Glückseligkeit ausgeschlossen; Bürger, Handwerker, Landleute, sogar Dienstbothen und Tagelöhner können glückselige Menschen seyn.
- c. Man kann auch in jedem Stande unglücklich seyn. Man darf nicht denken, daß die Geringen und Armen unglücklich sind; oft sind die Großen und Reichen noch viel unglücklicher als gemeine und unvermögende Leute.
- d. Es ist wahr, daß in jedem Stande etwas angenehmes ist, was andere Stände nicht haben; aber dafür hat auch jeder Stand seine eigenen Beschwerden. Die Dinge in der Welt bringen das schon mit sich, und Gott selbst hat alles so eingerichtet.
1. Wer also einen andern Stand erwählet, oder wen Gott in einen andern Stand setzet, der muß auch die Beschwerden solches Standes übernehmen, und geduldig ertragen.
2. Niemals müssen wir dasjenige wünschen, was für unsern Stand nicht gehöret; weil wir es nicht erlangen würden; die vergebliche Begierde würde nur das Herz quälen; und wir können ja nach unserer Art glücklich seyn, wenn uns auch manches fehlet, was andere in höheren Ständen haben.

д) Не бы себе чѣцъ толикилли свѣтнылли во-
 жделѣнілли толлили, внигда аще бы знали,
 ѿкъ благополучіе не содержитса во вещехъ
 внѣ насъ сущихъ. Не состоитъ оноу въ
 богатствѣ, то естъ: не въ земляхъ,
 израднхъ рызахъ, великолѣпныхъ доллѣхъ,
 не въ сосѣдѣхъ доллашныхъ, или въ про-
 чихъ вещехъ, ѿже видилъ, и окрестъ
 насъ имѣелъ. Богатши оудовнш млогутъ
 себѣ таковыя вещи стажати, обаче тѣмъ
 еше не сѣтъ благополучіи. И сіе показуетъ,
 ѿкъ благополучіе не состоитъ въ стажаніи
 таковыхъ вещей.

е) Истинное благополучіе естъ внутрь насъ,
 аще сердце наше благо, и ѿ безчинныхъ
 вожделѣній свободно естъ, и тогда чѣкъ
 благополученъ естъ. Тѣмже оны на зе-
 мли весла благополучны сѣтъ, иже званіемъ
 своимъ оудоволствуютса.

Сіе оудоволствіе пріобрѣтаетъ чѣкъ, а-
 ще совѣсть егш мирна, аще онъ слиренъ
 естъ, и во всѣхъ дѣлѣхъ своихъ развнш
 поспѣваетъ. Безъ оудоволствіа, покойныа со-
 совѣсти, блгочестіа, и мварости, богатѣй-
 шій купнш и израднѣйшій, ѿкоже и най-
 худшій не можетъ воистиннѣ благополученъ
 быти.

ж) Аще блгочестивъ и развлченъ мвжъ
 при своей благой совѣсти, и оудоволствіи,
 еше чть, здравіе, и ѿже къ животу нвж-
 анаа имать; тогда безвмнѣннш болше

e. Die Menschen würden sich nicht mit so vielen vergeblichen Wünschen plagen, wenn sie wüßten, daß die Glückseligkeit nicht in Dingen die außer uns sind, bestünde. Sie besteht nicht im Reichthume, das ist: nicht in Ländereyen, schönen Kleidern und prächtigen Häusern, nicht im Hausgeräthe, oder in andern Dingen welche wir sehen, und um uns haben. Solche Dinge können sich die Reichen leicht anschaffen; und doch sind sie dadurch nicht glücklich. Dieß beweiset, daß die Glückseligkeit nicht in dem Besitze dieser Dinge besteht.

f) Die wahre Glückseligkeit ist in uns, wenn das Herz gut und von unordentlichen Begierden frey ist, dann ist der Mensch glücklich. Also sind diejenigen Menschen hier auf Erden sehr glücklich, die mit ihrem Stande zufrieden sind.

Diese Zufriedenheit erlangt der Mensch, wenn sein Gewissen ruhig, wenn er fromm ist, und wenn er sich in allem seinen Thun klug bezeigt. Ohne Zufriedenheit, Gewissensruhe, Frömmigkeit und Klugheit kann der Reichste und Vornehmste so wenig wahrhaftig glücklich seyn, als der Allergeringste.

g. Wenn ein frommer und verständiger Mann bey seinem guten Gewissen und Zufriedenheit noch Ehre, Gesundheit, und sein nothdürftiges Auskommen hat, so ist er freylich glücklicher, als



щастливши ёсть, неже аще бы непочитаемъ, нездравъ и сквдншй былъ.

в) Можетъ ктома члвкъ чести, или высокопочитанїа, здравїа, или долготства лишентъ быти, и паки тогш ради не бы всеконечнш злощастентъ былъ, но въ селъ случаи менше бы тогш благополучентъ былъ, а

з) Иже безбожентъ, глупъ, и недоволенъ ёсть, иже лютыми страстми сердца своерш лачитса, Г! той злощастентъ ёсть! никъ челш потребентъ ёсть, срамлота, поруганїе, и бѣда сращутъ ёго.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

о

Души чловѣчестїи.

а, Не точїю плоть ёдина, юже видилъ, составляетъ члва. Въ тѣлѣ селъ ёще нешто обьтаетъ, ёже мы не видилъ. Иже сїе вѣровати не хощетъ, того селое иисквество научитъ, наку онъ многїа вещи паллатствуетъ, наже издавна видѣлъ, слышалъ, шазналъ, вкусилъ, и обоналъ ёсть. Въ тѣлѣ же чловѣчестѣлш ни ёдинъ оудъ шбрѣтаетса. иже бы прешедшаа паллатствовалъ. Тѣлеснаа чвства, настоящаа оубш шщяцуютъ, никакш же милошедшаа. Но понеже чловѣкъ и прешедшаа паллатствуетъ, слѣдователнѣ ёсть нешто въ немъ ш тѣла разнственно, же прежднаа чвствованїа шѣсть. И сїе оубш шщество, ёже въ насъ шѣдѣнїе прочихъ вещей иллатъ, называ-
етса Душа.



als wenn er nicht geehret, wenn er nicht gesund, oder dürftig wäre.

h. Es kann aber auch dem Menschen Ehre oder Hochachtung, Gesundheit oder Vermögen fehlen, ohne daß er deshalb ganz unglücklich wäre; nur weniger glücklich wäre; nur weniger glücklich würde er in diesem Falle seyn.

i. Wer gottlos ist, und dumm und unzufrieden, wer von den heftigen Begierden seines Herzens gequälet wird — O! der ist unglücklich. Er tauget zu nichts: Schande, Spott und Jammer warten auf ihn.

Zweytes Hauptstück.

Von der Seele des Menschen.

a. Der Leib, den wir sehen, ist nicht das einzige am Menschen. In diesem Leibe wohnt noch etwas, das wir nicht sehen. Wer das nicht glauben will, den lehret die Erfahrung, daß er sich an viele Dinge erinnert, die er vor längst gesehen, gehört, gefühlt, geschmeckt und gerochen hat. Kein einziges Glied des Menschlichen Leibes ist zu finden, welches sich der vergangenen Dingen erinnerte. Die Sinne des Leibes empfinden wohl das Gegenwärtige, aber nicht das, was nicht gegenwärtig ist. Da aber der Mensch dennoch verflössener Dinge sich erinnert, so muß in ihm etwas vom Leibe Verschiedenes seyn, welches sich der ehemaligen Empfindungen bewußt ist. Dieß Wesen, so sich in uns der Dinge bewußt ist, nennet man die Seele.

В. ДУША МОЖЕТЪ ПРЕШЕДШАА ПАМЯТСТВОВАТИ ; ТО ЕСТЬ,
ИМѢЕТЪ ОНА.

1. Памлать. Чѣкъ внимательный много можетъ
въ памлати содержати, понеже на многоа ѿпасноу
внимаетъ, совершенноу памлатствуетъ онъ бса ве-
щи и тѣхъ ѿвстоательства, иже внимательнѣе
видѣлъ, или слышалъ. Памлать присно оукрѣ-
плетса, елико кто ващше и должше оупотре-
блетъ вниманіе. Вопре и же легкомысленный и
невнимательный ничто, или поне мало памла-
туетъ, прилѣчаетъ же по болшей части полови-
ну, или неправу.

2. Иже душа въ памлать впечатѣла, ѿ томъ
она даше размышлетъ, потомъ единъ по-
мысль дръгаго раждаетъ ; душа разсудлетъ и
заключетъ. Понеже оубо душа ѿ всема томъ,
еже запамлатовала, даше размышлати и разсуд-
лати можетъ, то глаголетъ ; ико она и-
млат оумъ, или разумъ. Иже вещь нѣкую
совершенноу прилѣтилъ есть, и оню совершенноу
въ памлать приводитъ, той можетъ и праву
ѿ ней разсудлати. Оубо легко есть ви-
дѣти, коль нуждно есть въ томъ подви-
затиса, да бы душа праву разсудала ; е-
два не бса, иже въ мѣрѣ сѣтъ, имѣютъ въ себѣ
нѣчто, еже малъ и полезно, и вредително бы-
ти можетъ. Многожды злое ивлетса весма
пріятно, и доброе частѣ имѣетъ въ себѣ нѣчто,
еже малъ непріятно есть. Иже оубо бса сіа

b. Die Seele kann sich an vergangene Dinge erinnern ; das heißt , sie hat

1. Gedächtniß. Ein aufmerksamer Mensch kann viel behalten , weil er auf vieles genau Obacht giebt ; er erinnert sich genau aller Dinge und deren Umstände , die er aufmerksam gesehen , oder gehört hat. Das Gedächtniß wird immer stärker , je mehr , und je länger ein Mensch aufmerksam ist. Dagegen merket der Flatterhafte und Unachtsame nichts , oder nur wenig , er merket sich das meiste halb , oder unrecht.

2. Was die Seele ins Gedächtniß gefasset hat , das überdenket sie hernach weiter ; ein Gedanke erzeuget den andern ; die Seele urtheilt , sie schließt. Weil die Seele über das , was sie bemerkt hat , nachdenken und urtheilen kann , so saget man ; sie hat Verstand , oder Vernunft. Wer eine Sache richtig bemerkt hat , und sich derselben richtig wider erinnert , der kann auch richtig urtheilen. Man sieht sehr leicht , wie viel daran gelegen sey , daß die Seele richtig urtheile. Fast alle Dinge in der Welt haben etwas an sich , so uns nützlich und schädlich seyn kann. Das Böse scheint oft sehr angenehm zu seyn , und das Gute hat oft etwas an sich , was

ВЪ ПАМЯТИ СВОЕЙ ДОВОЛНЪ НЕ ЗАТВЕРДИЛЪ ЕСТЬ ;
 ИЖЕ ТОКЛЪ СЕБѢ ТО ПРЕСТАВЛЯЕТЪ , ИЛИ ВООБРА-
 ЖАЕТЪ , ЧТО ЕМУ ОУГОДНО ИЛИ ДОБРО ВИДѢЛОСА ,
 ИСТИННОЕ ЖЕ ЗЛО , ИЛИ ДОБРО ЗАБЫВАЕТЪ , ТОЙ НЕПРА-
 ВЪ РАЗСУЖДАЕТЪ . И ИНОГДА ЗЛОЕ ПОЧИТАА ДО-
 БРЫМЪ , А ДОБРОЕ ЗЛЫМЪ , НЕИЗРЕЧЕННЮ СЕБѢ
 ТЩЕТЪ ПРИЧИНАЕТЪ .

3. ЧТО НАМА ОУГОДНО ЕСТЬ , ТО АМЪ И ХОЩЕМА
 И ЖЕЛАЕМА , И АЩЕ АБЕ НЕ ПОЛУЧИМА Е , ТО
 ПРЕДПРЕЛАЕМА СОТВОРИТИ ОНОЕ , ИМАЖЕ БЫ МО-
 ГЛИ ЖЕЛАНІЕ НАШЕ ПОЛУЧИТИ . СІЕ ДѢЙСТВО ДУШИ
 НАЗЫВАЕТСА ВОЛА . ВОЖДЕЛЕНІА И НАМБРЕНІА АНО-
 ГАЖДЫ ТАКЪ СЪТЪ СИЛА , ИАКЪ ЧЛКЪ НИ КРѢПОСТИ
 СВОЕА , НИ ИМАЕНІА , НИ ЗДРАВІА , НИЖЕ ЖИВОТА
 СВОЕГЪ ШАДИТЬ , ВОЕЖЕ БЫ ТАКЪ СИЛЪ ЖЕЛАЕМОЕ
 ПОЛУЧИТИ ВОЗМОГА . ИЗЪ ЧЕГЪ ИАСНЪ ВИДИТСА ,
 КОЛЬ ВѢДѢТИ ЕСТЬ НУЖДНО , АЩЕ БЕЩИ , ИАЖЕ АМЪ
 ЖЕЛАЕМА , СЪТЪ ВОИСТИННЪ ДОБРА , ИЛИ ОУБИТОЧ-
 НЫА , ИЛИ ТОКЛЪ ДОБРА ИМАЪ БЫТИ КАЖУТСА .
 ИЖЕ О БЕЩЕХЪ НЕПРАВЕДНЪ РАЗСУЖДАЕТЪ , ТОЙ ХО-
 ЩЕТЪ , И ДѢЛАЕТЪ ЗЛОЕ , НЕЩУА ПРИ ТОМА О
 СЕБѢ , ИАКЪ ОНЪ ХОЩЕТЪ И ТВОРИТЬ ДОБРОЕ .
 ПАМАТЬ , ОУМА , ВОЛА , ЖЕЛАНІА , И СОВѢТОВАНІА ,
 НАЗЫВАЮТСА ДУШЕВНЫА СИЛЫ .

uns unangenehm ist. Wer nun das Alles nicht genug bemerkt hat, wer sich nur dessen erinnert, was ihn angenehm oder unangenehm schien, und das wirkliche Böse, oder Güte vergift, der urtheilt unrichtig; er hält zuweilen das Böse für gut, und das Gute für böß, und thut sich oft unaussprechlichen Schaden.

3. Das uns gefällt, das wollen oder begehren wir; und wenn wir es nicht gleich haben, so entschließen wir uns, daß wir dasjenige thun wollen wodurch wir unseren Wunsch erreichen. Diese Kraft der Seele nennet man den Willen. Die Begierden und Entschließungen sind oft so heftig, daß der Mensch alle seine Kräfte, sein Vermögen, seine Gesundheit und sein Leben wagt, damit er nur das erlange, was er so sehnlich wünschet. Hieraus sieht man, wie viel darauf ankömmt, ob die Dinge die wir begehren, in der That gut sind, oder ob sie schädlich sind, und nur gut scheinen. Wer unrichtig von den Dingen urtheilet, der will und thut Böses, und glaubet dabey von sich, daß er gutes wolle und thut. Das Gedächtniß, die Vernunft, oder den Verstand, und den Willen, die Begierden und Entschließungen nennet man Seelenkräfte.

Б. ЯЩЕ СІА ДУШЕВНАА ДѢЙСТВІА ЧАСТЫМА ОУПРАЖНЕНІЕМЪ НЕ ИЗЩІРАЮТСА, АЩЕ НЕ РУКОВОДАТСА, И ДОБРЫМА НАСТАВЛЕНІЕМЪ НЕ ИСПРАВЛЯЮТСА; ТОГДА БО ОБРАЖЕНІА, НАЖЕ ЧЛКЪ СЕБѢ О ВЕЩЕХЪ ЛІРА СЕГШ, И О БЛАГОПОЛУЧІИ ТВОРИТЬ, ЧАСТШ ЛОЖНА И НЕИСПРАВНА БЫВАЮТЬ. НЕ НАВЫКАЕТЪ ОНЪ ДОВОЕ О ЗЛАГШ ПРАВО РАЗДѢЛАТИ, И ПОЧИТАЕТЪ ОНЪ НБЧТО ДОБРЫМА, ИЛИЖЕ ЖЕЛАНІА И СЕРДЦА СВОЕГШ СКЛОННОСТИ ОУСПОКОИТИ МОЖЕТЪ.

ТѢМЖЕ КРАЙНѢ БЕЛИКОЕ РАДИ ЧЛКА БЛАГОДѢАНІЕ ЕСТЬ, АЩЕ ОНЪ НАСТАВЛЕНЪ БУДЕТЬ, КАКШ ОНЪ ПРАВО ДУСЛИТИ, СЛѢДОВАТЕЛНѢ И ПРАВО ТВОРИТИ ИМАТЬ.

РАСПОЛОЖЕНІЕ.

ГЛАВА ПЕРВАА.

О ТОМЪ, ЕМУЖЕ ОУЧЕНИЦЫ ВО ОУЧИЛИЩИ ОУЧАТСА.

А. ВЪ БЛАГОУСТРОЕННОМА ОУЧИЛИЩИ НЕ ДОБАДЕТЬ ТОКМА, ЧТОБЫ ДѢТЫ НБЧТО ТОКМА ИЗВѢСТНО ОУЧИЛИ. НИКАКОЖЕ НАДОБНО ЕСТЬ ЕЩЕ, ДА БЫ ОНИ НАУЧИЛИСА РАЗУМѢТИ, ЧТО ЕСТЬ ПРАВО, И ЧТО ЧЛКА ТВОРИТЬ БЛАГОПОЛУЧНА, И ДАБЫ СІЕ ЗНАЮЩЕ ТАКШ ВСЕГДА ДѢЛАЛИ. ВСА ДУШЕВНАА ДѢЙСТВА ПАДАТЬ, РАЗУМЪ, И ВОЛА ВЪ НЕМА ИЗЩІРАЮТСА.

e. Wenn diese Seelenkräfte nicht geübet werden, wenn man sie nicht lenket und nicht durch guten Unterricht verbessert; so werden die Vorstellungen, die sich der Mensch von den Dingen in der Welt, und von der Glückseligkeit machet oft irrig und unrichtig. Er lernet nicht richtig unterscheiden, was gut oder böß ist: er hält etwas für gut, dadurch er die Wünsche und Neigungen seines Herzens befriedigen kann.

Also ist es für den Menschen eine sehr große Wohlthat, wenn man ihn lehret, wie er richtig denken, und folglich auch gut handeln soll.

Abhandlung

Erstes Hauptstück.

Von dem was Schüler in den Schulen lernen.

a. In einer wohl eingerichteten Schule ist man nicht damit zufrieden, daß die Jugend nur etwas auswendig lerne. Nein man will auch, daß sie verstehen lerne, was recht ist, und glücklich machet, und was daß sie nach dieser Erkenntniß allezeit handle. Man bearbeitet alle Seelenkräfte, das Gedächtniß, den Verstand und den Willen.

б. Въ добрыхъ оучилищахъ привыкаются дѣты ко вниманію , да бы палатствовати и судити научилися. Подаются имъ добраа наставленія, да бы а при слыслехъ, дѣланіяхъ, и недѣленіяхъ своихъ всегда предъ очима имѣли, и себе по таковымаи вездѣ оуправляли. Израдный же подвигъ ѿ толъ бываетъ, да бы дѣты к толъ, еже право и добро есть, истинную любовь ставали, да бы научилися злое познати, тое ненавидѣти и гнѣшатися, дабы навыкли званіе свое почитати, и тѣмъ доволствоватися. Вще же и ѿ толъ труждаемса, дѣтей оумудрити, да бы вѣдали, что они творити, или ни должныствуютъ, за еже имъ благополучнымаи быти.

в. Оуставы вѣры совершеннѣйше и извѣстнѣйше показываютъ члѣвкъ, что насъ воистинну блгопслучныхъ сотворити можетъ: тою единою бываемъ благополучны: она исправляетъ сердце, и всаждаетъ въ нее любовь к толъ, что право есть, и ко благочинію: она оуправляетъ желанія наша, да бы подвижались оугождати бгъ, и волю его творити: она показываетъ намъ средства, или же оукрѣпляетса, оудобосклонности нашей ко злу противостати.

г. Между прочими во оучилищи оучитиса надлежащими, израднѣйшее и полезнѣйшее есть вѣра, (или законъ). Можно обаче талъ и многимаи еще инымаи полезнымаи вещемаи научитиса.

b. Man gewöhnet in guten Schulen die Jugend zur Aufmerksamkeit, daß sie nachdenken und richtig urtheilen lerne. Man machet ihr gute Lehren bekannt, an die sie sich bey ihrem Denken, Thun und lassen erinnern soll, um sich überall darnach zu richten: besonders suchte man es dahin zu bringen, daß die Kinder eine wahre Liebe zu dem, was recht und gut ist, fassen, daß sie das Böse kennen lernen, es hassen und verabscheuen, daß sie ihren Stand achten, und mit demselben zufrieden seyn lernen. Auch suchet man die Jugend klug zu machen, daß sie wisse, was zu thun und zu lassen, um glücklich zu werden.

c. Durch die Vorschriften der Religion wird der Mensch am vollständigsten und gewissten in demjenigen unterwiesen, was uns wahrhaftig glücklich machen kan. Nur durch sie wird man glücklich; sie bessert das Herz, sie bringt in dieses Herz Liebe zu dem was recht ist, und zu der Ordnung; sie richtet unsere Begierden dahin, daß wir trachten Gott zu gefallen, und seinen Willen zu thun; sie zeigt uns solche Mittel, durch welche wir Kräfte erlangen können, unserm Hange zum Bösen zu widerstehen,

d. In der Schule ist die Religion das Vornehmste, und auch das Nützlichste, so man zu lernen hat; Man lernet aber daselbst noch viel andere nützliche Sachen.

1. НѢКИИ ВЕЩЕИ НАУЧАЮТСЯ ЛЮБОПЫТНЫИ, АЩЕ ТОЧІЮ ВИДИТЬ А, ИЛИ ГЛАГОЛАТИСЯ ѿ НИХЪ СЛЫШИТЬ НѢКИХЪ ПАКИ ИСКУСТВО НЕ ВОЗМОЖНО ЕСТЬ ИНАЧЕ ПОЛУЧИТИ, РАЗВѢ ЧТЕНІЕМЪ: СЕГШ РАДИ ЮНОСТЬ ВО ОУЧИЛИЩИ ИЗРАДНО КЪ ЧТЕНІЮ РУКОВОДИТСА. ВЪ ЧТЕНІЮ ЖЕ НАДОБНО ЕСТЬ ПРЕЖДЕ БУКВЫ ПОЗНАТИ, И ТЫА НЕ ТОКМО ЕДИНША, НО И ЛМОЖАЙШІА ВКВѢ ПРОИЗНОСИТИ И РАДИ ПРАВИЛАГО ПИСАНІА НАВЫКНУТИ, СЛОГИ ПРАВИАМО РАЗДѢЛАТИ, И СІЕ ПРИ СЛОЖЕНІИ СЛОГЪ ПРЕДАЕТСА.

2. ПИСАНІЕ ТОГО РАДИ ПРЕДАЕТСА ВО ОУЧИЛИЩАХЪ, ПО НЕЖЕ ОНОЕ ВЕСЛА ПОЛЕЗНО ЕСТЬ. АЩЕ БО КТО, КЪ НАМЪ ПРІЙТИ ИЛИ НЕ МОГУЩЪ, ИЛИ НЕ ХОТАЩЪ, ИЗВѢСТІЕ НАМЪ ѿ НѢКОЕЙ ВЕЩИ ДАТИ ХОЩЕТЪ, ИЛИ АЩЕ ЛМШ САМШ ДАЛЕЧЕ ѿСТОЯШЛА НѢЧТО ЯВИТИ ХОЩЕЛА, ТО СІЕ ПИСАНІЕМЪ ОУДОБНѢЙШЕ БЫВАЕТЪ. И БО ИНЫХЪ ЕЩЕ ЛМОГИХЪ СЛУЧАЕХЪ ВЕСЛА ПОЛЕЗНО ЕСТЬ ПИСАНІЕ, НА ПРИМѢРЪ: ЕМУЖЕ ЛНОГО ПАМЯТСТВОВАТИ НАДЛЕЖИТЬ, И НЕ ХОТѢА БЫ ЧТО ѿ ТАКОВЫХЪ ЗАБВЕНІЮ ПРЕДАТИ, ТОИ МОЖЕТЪ ВСЕ ТАКОВОЕ ЗАПИСАТИ.

3. ЗАНЕ И ЧИСЛИТЕЛЬНАА НАУКА (АРІТМЕТИКА :) РАВНѢ ВЕЛИКУЮ ПОДАВАЕТЪ ПОЛЗУ; СЕГШ РАДИ ЮНОСТЬ ВО ОУЧИЛИЩИ И ЧИСЛЕНІЮ ѿБУЧАЕТСА. ИЖЕ БО ЧИСЛЕНІЕ ИЗУЧИА ЕСТЬ, ТОИ МОЖЕТЪ ЛНОГАА, ѿ НИХЪ ИНЫИ ЧИСЛИТИ НЕУЛБЮЩЕ ДОЛГИАА, ѿ ШЛЕНІЕМЪ ГЛАВУ ДОЛАТИ, ЛРКШ И ТВЕРДО ОУВѢДѢТИ, МОЖЕТЪ ЖЕ НѢКАА И ПРЕДУВѢДѢТИ, И ЛМОГІА ИНЫА ПОЛЗУ ТѢЛА СЕБѢ СНИСКАТИ.

1. Manches lernet ein Wißbegieriger , wenn er es sieht , oder davon reden höret ; Manches aber kann man nicht anders , als durch das Lesen erfahren ; die Jugend wird deßhalben in der Schule vornämlich zum Lesen angeführet ; man muß aber um zu lesen , zuvor die Buchstaben kennen , und dieselben sowohl einzeln , als mehrere zusammen aussprechen , und des Schreibens halben die Sylben richtig theilen lernen ; dieses wird bey dem Buchstabiren gelehret.

2. Das Schreiben wird darum in den Schulen gelehret , weil es eine sehr nützliche Sache ist ; denn wenn uns jemand , der nicht zu uns kommen kann , oder will , etwas zu melden hat , oder wenn wir selbst abwesenden Personen etwas berichten wollen , so kann dieses am füglichsten durch das Schreiben geschehen ; auch bey vielen andern Sachen ist das Schreiben sehr nützlich ; zum Beyspiele : wer an Vieles zu denken hat , und es nicht gern vergessen will , der darf sich dasselbe nur aufschreiben.

3. Weil die Rechenkunst gleichfalls von grossem Nutzen ist , so wird auch die Jugend in der Schule zum Rechnen angehalten ; den wer die Rechenkunst erlernet hat , der kann Vieles , worüber sich andere Leute , die nicht rechnen können , lang den Kopf zerbrechen , sehr leicht und sicher erfahren ; er kann manches in Voraus wissen , und sich viele andere Vortheile dadurch verschaffen.

- д. При сихъ , во оучилищахъ благоустроенныхъ (аще токмо время и иная обстоятельства дозволяютъ) можно есть еще и инымъ некимъ образомъ научиться, иже все благопотребна есть, во еже чѣла оумладити, и его благопотребнымъ членомъ челоуческаго содружества содѣлати.
- е. Мудрый называется той, иже во всѣхъ житіа челоуческаго случаевъ знаетъ и творить то, что его къ своему намеренію водить.
- ж. Благопотребный членъ челоуческаго содружества есть той, иже способенъ и прилженъ есть къ дѣланію того, что ему самому, и инымъ полезно есть.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О томъ, емуже оученикомъ во оучилищи оучитися подобаетъ.

- а. Дѣты ко оученію любовь имавшии охотны во оучилище ходятъ, понеже въ немъ толикимъ полезнымъ и нужнымъ образомъ научиться можно есть: обаче нѣсть довольно, нѣколико токмо кратъ прійти во оучилище, но надобно во опредѣленное время непрестанно посѣщать е. Который временемъ токмо во оучилище приходитъ, а частю изостаеть, той не можетъ все то слышати и видѣти, что въ немъ предается. Онъ пренебрегаетъ то, еже во ѿствѣи его предла-

- e. Nebst diesen Sachen lernet man in wohl eingerichteten Schulen, wo es Zeit und andere Umstände leiden, noch manche andere Dinge, welche insgesamt dienen, den Menschen klug und zu einem brauchbaren Mitgliede der menschlichen Gesellschaft zu machen.
- f. Klug heißt derjenige, der in den Vorfällen des menschlichen Lebens weiß und thut, was zum vorhabenden Zwecke führet.
- g. Ein brauchbares Mitglied der menschlichen Gesellschaft aber ist jener, der geschickt und beflissen ist, auszuüben, was ihm selbst, und andern nützlich ist.

Zweytes Hauptstück.

Von dem was Schüler in der Schule lernen sollen.

- a. Lehrbegierige Kinder gehen gern in die Schule, weil man in derselben so viele nützliche und nöthige Dinge erlernen kann. Allein es ist nicht genug nur manchmal in die Schule zu kommen, man muß dieselbe zu der bestimmten Zeit ununterbrochen besuchen. Wer sich nur zuweilen in der Schule sehen läßt, und öfters ausbleibt, der kann unmöglich alles hören und sehen, was gelehret wird; er versäümet, was in seiner Abwesenheit vorkommt; er wird auch dasjenige bald wieder vergessen, was er gelernet hat.

ГАЕТСА, ПАЧЕ ЖЕ И ТО СКОРѢ ЗАБѢДЕТЬ, ЕМѢЖЕ ОУЖЕ НАУЧИЛАСА ЕСТЬ.

Б. ИЖЕ ѿ ХОЖДЕНІА СВОЕГО ВО ОУЧИЛИЩЕ НАДОБНЮ ХОЩЕТЪ ИМѢТИ ПОЛЪЗУ, ТОЙ ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ ВЕСЕЛА ТОМУ, ЧТО ПРЕДЛАГАЕТСА, ѿПАСЕНО ВНИМАТИ, И НА ВСЕ, ЧТО ОУЧИТЕЛЬ ГЛАГОЛЕТЪ И ТВОРИТЬ, И ЧТО СОУЧЕНИЦЫ НЕГЛИ ВОПРОШЕНЫ ГЛАГОЛЮТЬ И ТВОРАТЬ, БОДРО ПОЗОРСТВОВАТИ. СЕГѢ РАДИ ПОДОБАЕТЪ СЕБЕ ѿ ВСАКАГО ОУМЛА РАЗЕБАНІА, ТО ЕСТЬ: ИГРЫ, ѿБОЗРѢНІА, ПРАЗДНОСЛОВІА, БЕЗНУЖНАГО РЪКЪ И НОГЪ ДВИЖЕНІА, И ВСЕГО ТОГО, ЧТО КЪ НЕВНИМАНІЮ ПОВОДЪ ДАЕТЪ, ПРИЛѢЖНО БЛЮСТИ. ВО ОУЧИЛИЩИ ЖЕ НЕ ТОЧІЮ ЗА ТО ОУЧИТИСА НАДОБНО, ДА БЫ ПРЕДЪ ОУЧИТЕЛИ И РОДИТЕЛИ ВО ВРЕМЯ ИСТАЗАНІА НЕПОСТЫДНИ ПОСТОАЛИ. НИКАКОЖЕ! Но ТОГО РАДИ ПАЧЕ ОУЧИЛАСА, ДА БЫ АЛОГЛИ ИЗУЧЕННАА ВО ВСЕ ВРЕМЯ ЖИВОТА НАШЕГО ПОЛЕЗНО ОУПОТРЕБАТИ.

Б. ИЖЕ ВЕЩЬ НѢКѢЮ ВЕСЕЛА РѢДКО ПОЛНИМАЕТЪ, ТОЙ ѾНЮ ЗАБВЕНІЮ СЕБѢ ОУДОБНО ПРЕДАЕТЪ. ИЖЕ ОУБѢ НЕ ЖЕЛАЕТЪ ТО ПАКИ ЗАБЫТИ, ЧЕЛѢ ВО ОУЧИЛИЩИ НАУЧИЛАСА ЕСТЬ, ТОМУ НАДЛЕЖИТЬ И ТОГДА, ЕГДА ОУЖЕ ВО ОУЧИЛИЩЕ НЕ ХОДИТЬ, ЧАСТѢ ѿ ТОМУ МЫСЛИТИ, И ТО, ЧТО ѿ ОУЧИТЕЛА СВОЕГО ВИДѢЛЪ, СЛЫШАЛЪ, ИЛИ САМЪ ДѢЛАЛЪ, ПОВТОРАТИ, ТО ЕСТЬ: ПОДОБАЕТЪ НАМЪ, ЕЛИЖДЫ АЩЕ ВОЗМОЖНО ЕСТЬ, ВЪ ЧТЕНІИ, ПИСАНІИ, ЧИСЛЕНІИ, РАВНѢ ЖЕ И ВЪ ПРОЧИХЪ, ИМѢЖЕ НАУЧИХОЛАСА ТЩАТЕЛНО ОУПРАЖНАТИСА. ПОДОБАЕТЪ НАМЪ БЛАГИМЪ НАСТАВЛЕНІАМЪ, ВЪ НИХЪЖЕ ПОЗНАНІЕ ПРИВЕ-

b Wer von seinem Schulgehen gehörigen Nutzen haben will, der muß auf Alles, was gelehret wird, sehr aufmerksam sehn; er muß auf Alles, was der Lehrer saget, und thut, und was die Mitschüler sagen und thun, wenn sie vorgenommen werden, genau Achtung geben. Daher muß alle Zerstreung, das heißt: Ländeln, Herzungaffen, Plaudern, die unnöthigen Bewegungen mit Händen und Füßen, und Alles, was zur Unachtsamkeit Anlaß geben kann, sorgfältig vermieden werden. Man lernet auch in der Schule nicht bloß darum, daß man bey seinen Lehrern und Eltern bestehe, wenn eine Untersuchung angestellet wird; nein! man lernet vorzüglich desentwegen, um von dem Erlernten durch sein ganzes Leben Gebrauch zu machen.

c Wer sehr selten an eine Sache denkt, der wird dieselbe gar leicht vergessen; Wer also Dasjenige nicht wieder vergessen will, was er in der Schule gelernet hat, der muß auch damals, wenn er nicht mehr in die Schule geht, öfters daran denken, und Das vornehmen, was er von seinem Lehrer gesehen, gehöret, und selbst ausgeübet hat; das heißt: man muß sich, so oft man Gelegenheit hat, im Lesen, Schreiben, Rechnen, und auch in andern Dingen, die man gelernet hat, zu üben beflissen seyn. Man muß die guten Lehren, die uns sind bekant gemacht worden, befolgen, und nach denjenigen Grundsätzen le-
C
bens.

ДЕНЫ ЁСЛАМЪ, ПОСЛѢДОВАТИ, И ПО ПРАВИЛАМА
НАМА БО ОУЧИЛИЦИ ПОКАЗАННЫМА, БО ВСЕ ВРЕМА
ЖИВОТА НАШЕГО ДѢЛА НАША ОУПРАВЛЯТИ.

ТАБЛИЦА

Надъ Вторую частію.

ѿ

Благонравіи.

Вступленіе,

ѿ Благонравіи и благообразіи во Общи.

- а. Что есть Благонравіе.
- б. Какъ бывають члѣны Благонравіи.
- в. Благонравіе есть многоцѣнно.
- г. Къ Благонравію кролаѣ тѣхъ, илаже въ правовче-
ніи наставлены ёсламы, многихъ еше иныхъ тре-
бѣ есть.
- д. Израданѣ же благообразіе; что во Общи подѣ
тѣла развѣмѣвается.
- е. Сѣкровеніе оубо аще къ селамъ ѿсобливаго пропи-
са шнюаѣ и не даетъ; содержитъ обаче нѣколико
ѿ толма Обща заповѣды.
- ж. Не точію внѣшныа, но и искреннаа мысли къ бла-
гообразію взыскуютса.

Расположеніе.

І. ГЛАВА. ѿ честныхъ мыслехъ, иже надобно и-
мѣти.

benslang handeln, die uns in der Schule sind angezeiget worden.

T a b e l l e
über das
Z w e y t e S t ü c k
v o n d e r
S i t t s a m k e i t.

Einleitung. Von der Sittsamkeit und Artigkeit überhaupt.

A Was Sittsamkeit sey.

B Wie Menschen gesittet werden.

C Die Sittsamkeit ist schätzbar.

D Zur Sittsamkeit gehöret noch mehr, als man in der Sittenlehre erlernet.

E Und zwar die Artigkeit. Was darunter insgemein verstanden werde.

F Die Offenbarung giebt dazu gar keine besondere Vorschriften, doch aber enthält sie einen und den andern allgemeinen Befehl.

G Nicht bloß das Aeusserliche, sondern auch rechtschaffene Gesinnungen gehören zur Artigkeit.

Abhandlung.

I Hauptstück. Von rechtschaffenen Gesinnungen, die man haben soll.

- а) ѿ Правости.
- б) — Честолюбїи.
- в) — Тихости.
- г) — Любоудѣнїи.
- д) — Правдивости.

II. ГЛАВА : ѿ честныхъ мыслейъ и дѣланїахъ
ѣлико къ бгѹ.

ѿ благочестїи.

III. ГЛАВА : ѿ честныхъ Начинанїахъ и дѣланїахъ
ко инымъ человекѹмъ.

- а) ѿ дружествѣ или ѡбходительствѣ.
- б) — Благоприимительствѣ.
- в) — Готовости къ оуслаженїю.
- г) — Искренности.
- д) — Благосердїи.
- е) — Почтанїи.

IV. ГЛАВА : ѿ честныхъ мыслейъ и дѣланїахъ къ
себѣ самому.

- а) ѿ Чинѣ.
- б) — Трудолюбїи.
- в) — Оудоболствїи.
- г) — Мѣрности во Иждивенїи.
- д) — Щадѣнїи.

V. ГЛАВА : ѿ томъ , егѹже честному члвкѹ
ѡшаатиса подобаетъ.

- а) въ мыслехъ.
 1. Безмѣрное самолюбїе.
 2. Величанїе и гордость.
 3. Славолюбїе.

A Von der Rechtschaffenheit.

B = = = Ehrliche

C Von der Gelassenheit.

D = = = Gelehrigkeit.

E = = = Wahrhaftigkeit.

II Hauptstück. Von rechtschaffenen Gesinnungen
und Handlungen in Absicht auf Gott.

Von der Frömmlichkeit.

III. Hauptstück. Von rechtschaffenen Gesinnungen
und Handlungen gegen andere Menschen.

A Von der Freundlichkeit.

B = = = Friedsamkeit.

C = = = Dienstfertigkeit.

D = = = Aufrichtigkeit.

E = = = Redlichkeit.

F = = = Ehrerbietigkeit.

IV. Hauptstück. Von rechtschaffenen Gesinnungen
und Handlungen gegen sich selbst.

A Von der Ordnung.

B = = = Arbeitsamkeit.

C = = = Genügsamkeit

D = = = Häußlichkeit

E = = = Sparsamkeit.

V. Hauptstück. Von der Dem, was ein recht-
schaffener Mensch meiden muß.

A In Gesinnungen.

1) Uebertriebene Selbstliebe.

2) Hochmuth und Stolz.

3) Ehrgeiz.

б) Въ дѣланіяхъ.

1. Малодушіе , или скупость чести.
2. Бездѣліе.
3. Грѣбость.
4. Неучтивость .

в) Въ словесехъ.

1. Прекословіе , презрѣніе , ѡхужденіе , поруганіе , всякое непріятное ѡсужденіе , ѡклеветаніе.
2. Неразсужденіе , непочитаніе въ словесехъ , самохваліе , и белерѣчіе.
3. Лжы , хвалы , клеветы .
4. Не достоинство глаголати ѡ вещехъ , ꙗже не разумѣемъ.
5. Иныхъ разглаголеніе не подобаетъ пресѣщи.
6. Въ бесѣдѣ неудоборазумительности , вопла , и прочихъ таковыхъ ѡшаматиса надлежитъ

VI. ГЛАВА: Ѣ толь , еже ко благообразію взыскветса .

- а) При хожденіи.
- б) — Стоаніи.
- в) — Сѣдѣніи.
- г) — Колѣнопреклоненіи.
- д) — Поздравленіи.

VII. ГЛАВА: Ѣ толь , еже кромѣ сихъ еше ко благообразію взыскветса .

- а) Благообразіе въ движеніи тѣла .
- б) — Въ ѡдѣаніяхъ и прочихъ вещехъ .

B In Handlungen.

1. Niederträchtigkeit, oder Mangel an Ehrliche.
2. Liederlichkeit.
3. Grobheit.
4. Unhöflichkeit.

C. In Worten

1. Das Widersprechen, Verachten, Tadeln, Spotten, Lieblose Beurtheilungen, Verläumdungen.
2. Unbedachtsamkeit, Unehreerbietigkeit in Worten, Selbstruhm, und Pralerey.
3. Lügen Fluchen und Betheurungen.
4. Reden muß man nicht von Sachen, die man nicht versteht.
5. Andere soll man im Reden nicht unterbrechen.
6. Undeutlichkeit im Sprechen, das Schreyen u. d. g. ist zu vermeiden.

VI. Hauptstück. Von dem, was zur Artigkeit gehört.

- A Beym gehen
 B = „ stehen
 C . „ sitzen
 D = = knieen
 E „ = grüssen.

VII. Hauptstück. Von dem, was noch sonst zur Artigkeit gehört.

- A Artigkeit in Gebärden.
 B „ = = in Kleidungen und andern Sachen.

Вторая Часть.

ω

Благонравіи, и правости члвѣка въ своихъ мы-
сляхъ, Дѣланіихъ и ѡбхожденіи своемъ.

Вступленіе.

а. Благонравіе состоитъ въ таковомъ качествѣ мы-
слей и ѡбхожденіи челоѣка, илаже онъ чест-
нымъ, то есть добродѣтельнымъ людемъ бла-
гоугодити можетъ.

Оно есть конецъ, частю же и плодъ правоче-
ніа : сїе бо къ тому руководствуетъ. Иже до-
браа имѣетъ ѡснованіа, и по таковыми слѣ-
дуетъ, той есть благонравенъ.

б. Воспитаніе, то есть : руководство, прилѣжное на-
стоаніе, и прилѣры тожде дѣлаютъ частю въ
юности, еже добраа ѡснованіа въ тѣхъ дѣй-
ствуютъ, иже та имѣютъ. Юніи по зболшей
части дѣлаютъ ѡ послушаніа, охоти къ по-
дражанію, и зъ обыкновеніа.

в. Вся сїа средства, иже оупотребляются, во еже
благонравныхъ сотворити челоѣковъ, имѣтъ
свою цѣну; но и леншіа еще цѣны способы, по-
читаемы сѣтъ; иже не по правиламъ добродѣ-
теленъ есть, и той почитаніа достоинъ есть :
аще бы и ѡ салагѡ точію обыкновеніа, ѡ еже
къ подражанію желаніа, или ѡ иныхъ ленше со-
вершенныхъ причинъ благонравенъ былъ.

Zweytes Stück

Von der Sittsamkeit oder Rechtschaffenheit eines Menschen in seinen Gesinnungen, Handlungen und in seiner Aufführung.

Einleitung.

A Die Sittsamkeit besteht in einer solchen Beschaffenheit der Gesinnungen, und der Aufführung eines Menschen, dadurch er Rechtschaffenen, das ist tugendhaften Leuten kann gefällig werden.

So ist die Absicht, und oft auch die Frucht der Sittenlehre; denn diese giebt dazu Anleitung. Wer gute Grundsätze hat, und solche befolget, der ist sittsam.

B Die Erziehung, das ist: Anleitung, ernstliches Anhalten, Beyspiele wirken bey der Jugend nicht selten Das, was gute Grundsätze bey Denen thun, die sie haben. Junge Leute handeln meistens aus Gehorsam, aus Begierde nachzuahmen, aus Gewohnheit.

C Alle diese Mittel, welche man anwendet Menschen gesittet zu machen, haben ihren Werth, und auch Mittel von mindere[m] Werthe sind schätzbar; der nicht aus Grundsätzen tugendhaft ist, verdienet noch immer Achtung; wenn er auch nur aus Gewohnheit, aus Nachahmungsbegierd, oder andern minder vollkommenen Gründen sittsam wäre.

г. Въ книгѣ, ꙗже ѿ законѣ и вѣрѣ, правила вкѣпѣ и прописи дѣла нашихъ ѡбрѣтаются, хрїстіань должны сѣть по нимъ оуравлѣтиса: естѣ ѡбаче еше нѣчто, еже ѿ доброхвалнаго и благопрѣвнаго члѣвѣка по разуму, и по обычаю времєнъ же и царствъ нашихъ правилнѡ взыскиватиса мѡжетъ.

д. Сїе называється благообразїе: и подѣ словомъ силъ разумѣваются во обще внѣшныя нѣкоторыя вещи, и мѣже члѣвѣцы оугодателни выбають, способности тѣла, и егѡ оудѣ, наблюденїе благопристойности во ѡбхожденїи.

е. Сокровенїе оубѡ даже до оустроенїа вещей по благообразїемъ во обще разумѣваемыхъ не снисходить. ѡбаче ѡбрѣтаются въ немъ нѣкїа общыя прописи, и зъ нихъ же видѣти естѣ, ꙗкѡ достоитъ и мѣтъ естѣ хрїстіаномъ въ томъ же сообразнѡ добрымъ обычаемъ ѡбходитиса. Слѣдующее реченїе ѿ еже къ фїліппїемъ посланїа Гл. IV. с. 8. и повелѣнїе еше ѿ томъ въ себѣ содержитъ, сїце бо глѣтъ стѣш Павелъ на мѣстѣ томъ: Велика сѣтъ истинна, елика честна, елика праведна, елика пречиста елика прелюбезна, елика доброхвална; ꙗще каа добродѣтель, и ꙗще каа похвала, сїа помышляйте, и сїа творите. Паче же и ко оучтивости или почитанїю ѡбрѣтаются во сїенномъ писанїи оувѣщанїа: честїю другъ друга болша творите. Римл. Гл. 12. ст. 10. емѡже честь (воздадите) честь Римл. гл. 13. с. 7.

- D** In dem Buche von der Religion, und von dem Glauben sind sowohl Grundsätze, als Vorschriften für unsere Handlungen anzutreffen. Christen sind schuldig sich danach zu richten. Es giebt aber noch sonst Manches, was man von rechtschaffenen, und gesitteten Menschen nach der Vernunft, nach der Gewohnheit unsrer Zeiten und Länder zu fodern berechtiget ist.
- E** Man nennet es Artigkeit, und versteht durch dieses Wort insgemein äusserliche Dinge, dadurch Menschen gefallen; Geschicklichkeiten des Körpers, und dessen Glieder, die Beobachtung des Wohlstandes in der Aufführung.
- F** Die Offenbarung läßt sich wohl bis auf die Bestimmung der Dinge, welche man insgemein unter der Artigkeit versteht, nicht herab; indessen findet man daselbst doch einige allgemeine Vorschriften, aus denen man sehen kann, daß es recht und Christen erlaubt sey, sich auch hierin guten Gewohnheiten gemäß zu bezeigen: folgende Stelle aus dem Briefe zu den Philippensern IV. 8. enthält sogar einen Befehl dazu; denn der heil. Paulus redet an diesem Orte also: Alles, was wahrhaftig, Alles, was ehrbar, Alles, was gerecht, Alles, was heilig, Alles, was euch angenehm macht, Alles, was einen guten Namen schaffet, und so auch Etwas tugendsam, oder etwa in der Zucht lobenswürdig ist, Alles dieses erweget wohl, thut auch Alles Dasjenige. So gar zur Höflichkeit oder Ehrerbietigkeit giebt es in der heil. Schrift Ermahnungen: einer Komme dem andern mit Ehrerbietigkeit zuvor. Röm. XII. 10. Ehre den, dem Ehre gebühret. Röm. XIII. 7.

Ж. Въ сей оубо части книги къ чтенію шпредѣлен-
 ныа израдиш ш благоуравіи и благообразіи сказати
 будемъ : но понеже истинное благоуравіе и благо-
 образіе не токма во внѣшнихъ вещехъ , но въ до-
 брыхъ свойствахъ разума , сердца и тѣла , равнѣ
 же и въ добромъ качествахъ шхожденіа состоитъ :
 тогш ради нуждно естъ здѣ и нже ш честности
 и правости ладрованіи и дѣланіи главнѣйшаа
 сказати , и нѣкаа нже оуже предречена быша ,
 ваки повторити.

РАСПОЛОЖЕНІЕ.

ГЛАВА ПЕРВАА.

Ш честныхъ Мыслехъ , нже намъ имѣти до-
 стонтъ.

А. Ш Правости (честности.)

Иже себе всегда по толлу оуправляетъ , еже за
 право позналъ естъ , той естъ правый и честный
 члкъ. Честный человекъ при дѣланіи своего не испы-
 тветъ , что склонности и желанію егш сходно ,
 но что право естъ.

Честность оубо естъ склонность и тшаніе
 должности елико званіа своего , толико и нже
 къ бгш , и человекшма исполнати.

Да не возмнитъ кто , нкш лдръ сей насъ ра-
 ди токма сотворенъ естъ. Икоже мы жи-
 вѣти , и благополучны быти хоцемъ ; такш

G In diesem Stücke des Lesebuches wollen wir also von der Sittsamkeit und Artigkeit das Vornehmste sagen ; da aber die wahre Sittsamkeit und Artigkeit nicht allein in äußerlichen Dingen , sondern in guten Eigenschaften des Verstandes des Herzens und des Körpers , ingleichen in der guten Beschaffenheit der Aufführung besteht : so muß nothwendig auch von der Rechtschaffenheit der Gesinnungen und Handlungen das Vornehmste hier gesagt und Einiges wiederholet werden , was schon sonst vorgenommen ist

Abhandlung.

Erstes Hauptstück.

Don rechtschaffenen Gesinnungen , die man haben soll.

A Von der Rechtschaffenheit.

Wer beständig nach Dem sich richtet , was er als recht erkannt hat , der ist ein rechtschaffener Mensch. Der rechtschaffene fraget , bey seinem Thun nicht , was seinen Neigungen oder Begierden gemäß , sondern was recht ist.

Rechtschaffenheit heißt also die Neigung und das Bestreben den Pflichten seines Standes sowoll , als den gegen Gott und die Menschen Genügen zu thun.

Wir müssen nicht glauben , daß die Welt für uns allein gemacht sey. So gut , als wir leben , und glücklich seyn wollen , so gut wollen es andere auch seyn. Diese andere Menschen aber , mit
des

и прочіи тожде хошѣтъ и желаютъ. Сіи о-
баче иніи челоѣцы, съ ниллиже намъ жи-
ти подобаетъ, не сѣтъ присно добріи, и лѣдріи
челоѣцы: Навчитиса оубо намъ подобаетъ, ка-
кѡ лжедѣ члѣѣки всакагѡ вида и рода, лжедѣ
благилли же и слылли благополѣчнѡ и безбѣднѡ
живѣти: сіе же такѡ бѣдетъ, аще мы не точію
званіа нашегѡ, но и нѣже къ ближнѡмъ нашѡмъ,
должностемъ доветворити тшатиса бѣделъ. Не
точію бо добрыи челоѣцы имѣтъ благоволеніе въ
правыхъ и честныхъ людехъ, но еше и оніи, иже
ѡ исполненіи должностей своихъ малѡ пекутса и
подвизаютса, къ нѣкоемѣ въ тѣхъ благоволенію
по малѣ возбѣдитиса имѣтъ. Добродѣтель то-
ликѣ въ себѣ имѣать еладость, нѣкѡ и во очію
салаыхъ еа брагѡвъ чести достойна есть.

Б. ѡ честолюбіи.

Честолюбіе есть склонность, себе чести досто-
нѡмъ сотворити, и тшаніе въ дѣланіи тогѡ,
имѣже истиннаа честь стажаетса. Должность
есть нѣже къ себѣ, все то творити, еже насъ
во очію иныхъ, чести достойныхъ сотворити,
то есть, еже намъ высокопочитаніе приобрѣсти
можетъ.

И лѣтъ оубѡ намъ есть радоватиса ѡ томъ,
егда насъ иніи почитаютъ. Неправедно же есть
славы искати, и безлѣрнѡ ѡ томъ скорѣти, а-
ще иніи еже въ насъ доброе не признаютъ. Мо-
жно нѣкѡ иніи основательнѡ иногда имѣютъ

denen wir leben müssen, sind nicht immer gute und kluge Menschen; wir müssen also lernen unter allen Gattungen von Menschen, unter guten und bösen glücklich und sicher zu leben; dieß aber wird geschehen, wenn wir nicht nur den Pflichten unsers Standes, sondern auch den Pflichten gegen unsre Nebenmenschen Genügen zu thun uns bemühen werden. Denn nicht nur allein die guten Menschen haben ein Wohlgefallen an rechtschaffenen Leuten, sondern auch Jene, deren Geschäft es eben nicht ist sich sehr um die Erfüllung ihrer Pflichten zu bekümmern, werden nach und nach zu einer gewissen Art von Wohlwollen gegen sie bewogen. Die Tugend hat so viele Annehmlichkeiten an sich, daß sie auch in den Augen ihrer Feinde verehrungswürdig ist.

B Von der Ehrliche.

Die Ehrliche ist eine Neigung sich ehrwürdig zu machen, und ein Bestreben Das zu thun, wodurch man wahre Ehre erlanget. Es ist eine Pflicht gegen sich selbst alles zu thun, was uns in den Augen andrer ehrwürdig machen, das ist, Hochachtung erwerben kann. Es ist auch erlaubt, sich daran zu vergnügen, wenn uns andere hochschätzen. Nur ist es unrecht nach Ehre zu geizen, sich unmässig darüber zu betrüben, wenn andere unser Gutes nicht erkennen. Vielleicht haben andre zuweilen gegründete Ursachen gegen uns, welche sie hindern, das Gute, so wir verrichten, gleich aus dem

dem

ВИНЫ ИЛИ ВОЗБРАЮЩА, ЕЖЕ ТВОРИМОЕ НАМЛИ
 ДОБРОЕ, НЕ ИАКОЖЕ БЫ НАМЪ ОУГОДНО БЫЛО, РАЗСУ-
 ЖДАТИ. НЕ ДОСТОИТЬ НАМЪ НИ БЕЗЗАКОННЫМИ ДѢ-
 ЛИ ЧЕСТИ ИСКАТИ, НИЖЕ ЧЕСТЬ ЕДИНУ ЗА НАМЛБРЕНІЕ
 ДѢЛАНІЙ НАШИХЪ ПОЛАГАТИ. ДОЛЖНОСТЕМЪ НАШЫМЪ
 ДОВЛЕСОТВОРИТИ САМОЕ ДА БУДЕТЬ ТѢХЪ НАМЛБРЕНІЕ.
 ПЕРВОЕ ЛОЖНАА ШКРЫВАЕТЪ ПРАВИЛА, А ВТОРОЕ
 СЧЕТЪ. ЧЕСТЬ НЕ СТОИТЬ ВО ВЛАСТИ ТОГШ: ИЖЕ
 ПОЧИТАЕМЪ БЫТИ ЖЕЛАЕТЪ, НО ВО ВЛАСТИ ПОЧИТА-
 ЮЩАГО НАСЪ. ЕДИНІИ ТОЧІЮ РАЗУМНІИ МОГУТЪ
 НАСЪ ВОИСТИННУ ПОЧИТАТИ. МАЛОДУШНЫЙ НИЧЕГО-
 ГО ТВОРИТЬ БЕЗЪ НАГРАЖДЕНІА, ИЛИ ПРИНУЖДЕНІА:
 ЛЮБОЧЕСТИВЫЙ ЖЕ ЖЕЛОЮЩІЙ ПОХВАЛУ ОУ ЛУДРЫХЪ
 ПОЛУЧИТИ, ТВОРИТЬ ДОБРОЕ БЕЗЪ СОБСТВЕННЫА ПОЛ-
 ЗЫ И ПРИНУЖДЕНІА.

В. СѢ ТИХОСТИ.

ТИХОСТЬ ЕСТЬ СКЛОННОСТЬ И ТИШАНІЕ, ЕЖЕ ЗЛАА
 ШЕСТОАНІА И ОБИДУ ТЕРПѢЛИВШУ И БЕЗРОПОТНШУ
 НОСИТИ.

ТИХОСТІЮ ОУМЛАДЕМА НЕУДОБОЛСТВІЕ, И ИАЖЕ
 Ш ЛИШЕНІА И ПРОЧИХЪ ЖИЗНИ СЕА ЗЛОКЛЮЧЕНІЙ
 ПРОИСХОДАЩЫА НАМЪ ВОЛѢЗНИ. СУТЬ ЗЛАА, ИАЖЕ
 НИ ЕДИНУ РАЗУМЪ, НИ ЕДИНА ВЛАСТЬ ШВРАТИТИ
 МОГУТЪ. И СІА ОУБШ ПОДОБАЕТЪ НАМЪ ТРЕПѢЛИВШУ
 НОСИТИ, НАИПАЧЕ ТОГШ РАДИ, ПОНЕЖЕ НЕСТЕРПѢНІЕ
 И РОПТАНІЕ НАСЪ Ш ЗЛУХЪ ИЗБАВИТИ ШНЮДЪ НЕ-
 МОГУТЪ, НО ЕЩЕ ТАЖЧАЙША НАМЪ ТВОРАТЬ А.
 РАЗУМНЫЙ ЧЕЛОВѢКЪ Ш ВСѢХЪ ВОЗЛОЖНЫХЪ СРЕДСТВЪ
 ДѢЙСТВИТЕЛНѢЙШЕЕ ИЗБЫРАЕТЪ ВСЕГДА, ИАЖЕ БЫ
 ОНЪ СОСТОАНІЕ СВОЕ, АЩЕ НЕ ВСЕКОНЕЧНШ ШБЛЕГЧАТИ,
 ПОНЕ ТОЛЬ ОУДОБОНОСИМО СОТВОРИТИ ВОЗМОГАЪ,

dem uns vortheilhaften Gesichtspunkte zu betrachten. Wir müssen weder durch unrechtmässige Handlungen Ehre zu erlangen suchen, noch die Ehre zur Absicht unsrer Handlungen machen. Unsere Pflichten das Genügen zu thun, muß die Vorsicht derselben seyn: das erste veräth irrige Grundsätze, und das andere Eitelkeit. Die Ehre steht nicht in der Gewalt dessen, der wünschet geehret zu werden, sondern bey dem, der uns ehret. Nur Verständige sind im Stande, uns wahrhaftig zu ehren. Ein Niederträchtiger thut nichts ohne Belohnung, oder Zwang; ein Ehrliebender aber, der nur wünschet den Beyfall der Verständigen zu verdienen, ohne Eigennuß, und ohne dazu gezwungen zu werden.

C Von der Gelassenheit.

Die Gelassenheit ist eine Neigung, und das Bestreben, Widerwärtigkeiten, und Unrecht, geduldig, ohne Murren zu ertragen.

Durch die Gelassenheit schwächen wir das Mißvergnügen, und die Schmerzen, welche aus dem Mangel, und aus den Unfällen des Lebens entstehen. Es giebt Uebel, die kein Verstand, und keine Macht abzuhalten fähig ist; diese müssen wir geduldig ertragen, besonders da die Ungeduld, und ein mürrisches Wesen am allerwenigsten fähig sind, uns von Uebeln zu befreyen, sondern sie machen uns dieselben noch unerträglicher. Ein weiser Mensch suchet allzeit aus allen möglichen Mitteln das wirksamste hervor, durch welches er seinen Zustand, wo nicht ganz erleichtern, wenigstens so erträglich machen kann, als es nur im-

по елику во власти егво есть. Подобало бы не-
постоянство и худость внешнихъ благъ частно
вспоминати, и ленишаа благословнаа оубеселенїа,
наже всякое челоуковъ состоянїе дозболаеть, и-
зшербести, воеже тѣмъли смиренїе наше оукрѣпити.
Воеже намъ смиреннѣе быти, всякъ да по-
мышлеть, наку все, еже въ дѣрѣ бываеть, сѣ-
ло добро есть, и аще оубо не коелѣждо во
особь, то поне къ общелѣу благостоянїю чело-
вѣческагво рода славитъ. При селѣ можно
всегда оудоволствоватиса, и веселѣ быти, и дѣ-
шѣ ѿ скорбей избавити: точїю да ѿдадилѣ
нѣе воли бжїей, и да оуповаелѣ на Промыслѣ
егво.

г. ѿ Любобдѣнїи.

Любобдѣнїе есть склонность мѣкла и тшанїе,
полезное себѣ вѣжество сажати, добрымъ на-
стевленїемъ, прилѣршлѣ и оубѣщанїемъ иныхъ
доброхотнѣ послѣдовати. Подобаеть намъ по-
двизатиса должности наша основателнѣ оуразв-
лѣти: тѣмъ бо подвизателнѣа причинѣ къ ихъ
дѣланїю наснѣ и полнѣ познаваелѣ, и ко испол-
ненїю ихъ многѣ паче готовы биваелѣ. Ста-
жавшылѣ же намъ оуже ѿснователное вѣдѣнїе
должностей нашихъ, подобаеть намъ ѿ заблѣ-
дащегво пути, то есть, ѿ ложныхъ дѣнїи блѣ-
стиса: сїа бо въ неизказаннѣу гибель низверга-
ють насъ, зане той, иже ложнымъ дѣнїемъ
ѿдержилѣ есть, истинное добро не познаеть,
слѣдователнѣ не можеть избрати, еже елѣу полезно
есть. Подобаеть намъ на кїждо день развѣлнѣ
пред-

mer thunlich ist. Wir sollten uns oft an den Unbestand, und geringen Werth der äusserlichen Güter erinnern, und die kleinen, erlaubten Freuden, die jeder Zustand der Menschen noch verstattet, aussuchen, um unsere Gelassenheit dadurch zu stärken. Um gelassen zu werden bedenke man, daß Alles, was in der Welt geschieht, sehr gut ist, und wo es nicht jedem ins besondere, dennoch unfehlbar zum gemeinen Besten des menschlichen Geschlechts gereicht. Dabey kann man allzeit vergnügt, und fröhlich seyn, und das Gemüth von Kummer befreyen. Man sey nur in Gottes Willen ergeben, und vertraue auf seine Vorsehung.

D Von der Gelehrigkeit.

Die Gelehrigkeit ist eine Neigung, und das Bestreben, sich nützliche Erkenntnisse zu erwerben; Gute Lehren, Beyspiele und Ermahnungen Anderer willig zu befolgen. Mann muß sich bemühen, gründliche Erkenntnisse seiner Pflichten zu erlangen; denn dadurch sieht man die Bewegungsgründe zu deren Ausübung deutlich, und in ihrem ganzen Umfange ein, und wird zur Erfüllung desto geneigter. Wenn man aber gründliche Erkenntnisse seiner Pflichten erlanget hat, so muß man sie vor Irrthümern zu bewahren suchen; denn diese stürzen uns in unaussprechlichen Schaden, in dem Derjenige, welcher irrige Grundsätze heget, das wahre Gute verkennet, und folglich unfähig ist, das zu wählen, was ihm nützlich ist. Man soll sich zu jedem Tage weislich vorbereiten, und sich am

предуготоватися, въ вечеръ же искѹшати себе, аще въ чель бѣдѣнїа наша распространихомъ. Паче же ѿ саллы еше юности нашеа подобаетъ намъ пешица, како навчилса мїръ сей, человекѣки, и салыхъ себе познати. Добрымъ и честнымъ человекымъ подражати да потщилса, слыхъ же бѣгати намъ подобаетъ. Мѹдршихъ наставленїа мы должны есмь съ охотою прїимати.

д. ѿ Истинности или Правдивости.

Сїе есть свойство честнаго человекѣка, еже его ѿбодраетъ, никогда иначе глаголати, развѣ якоже онъ мыслитъ, и дѣло знаетъ: еже его ѿ лжи оудержаетъ, пралое ѿ порока сего ѿмерженїе въ нель насаждаетъ, и никогда ела допѹщаетъ, такобыли худыми средствами себѣ полагаати.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

ѿ доброхвалныхъ дѣланїихъ, елико къ вѣ.

Иже ѿ насъ вѣ ѿдатиса илащя должности, въ правоченїи предлагаются. Здѣ токо сїе сказати можеть, яко доброхвалномъ человекѹ подобаетъ быти и благочестивѹ, и яко истинное благочестїе не точїю бо опаеномъ храненїи къ службѣ вѣей касающихся обычаевъ, ниже въ совершенномъ вѣдѣнїи закона, и токо должностей; но наипаче въ томъ состоитъ, еже вѣественнаа высокопочитати, волю вѣю сватю

Ende desselben prüfen, worinn man seine Erkenntnisse erweitert habe. Schon von unserer Jugend an, sollen wir bedacht sein, die Welt, die Menschen, und uns selbst kennen zu lernen. Gute, und rechtschaffene Menschen soll man nachzuahmen suchen; aber die Lasterhaften muß man fliehen. Den Unterricht derjenigen, welche klüger sind als wir, muß man willig annehmen.

E Von der Wahrhaftigkeit.

Dies ist jene Eigenschaft des rechtschaffenen, die ihn beflissen macht, niemals anders zu reden, als er denkt, und die Sache weiß: die ihn von Lügen abhält, einen wahren Abscheu gegen dieses Laster einflößet, und nicht gestattet sich jemals durch solche niederträchtige Mittel zu helfen.

Zweites Hauptstück.

Von rechtschaffenen Handlungen in Absicht auf Gott.

Die Pflichten, die wir Gott zu leisten haben, werden in der Sittenlehre vorgetragen. Hier ist davon Nichts als Dieses zu sagen: daß der Rechtschaffene fromm seyn müsse, und daß die wahre Frömmigkeit nicht allein in sorgfältiger Beobachtung Gottesdienstlicher Gebräuche, nicht allein in der genauen Kenntniß der Religion und deren Pflichten; sondern vornämlich darin bestehe, daß man göttliche Dinge hochschätze, Gottes Willen

исполнати, всегда по ней жити; и сїе точїю,
да бы вѣсѣ повиновалися, и сїмъ тѣмъ оубо-
ждали.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

Ѡ Доброхвалныхъ дѣланїяхъ ко инымъ.

а. Ѡ Дружествѣ.

Дружество называется склонность и тшанїе,
еже со иными доброхотнѡ, досады и супротї-
вленїа крѡмѣ соводворотиса.

Иногда и малѣйшіа вещи могутъ сотворити,
да насъ иніи любезными почитаютъ.

Ѡдиное точїю поздравленїе, или посѣщенїе,
аще кто ѡ знаемыхъ нашихъ боленъ есть, па-
чеже и единый токмо благопрїятный взоръ и-
ногда доволенъ есть, еже намъ ближнихъ
нашихъ благосклонность и дружество приобрѣсти.

Людїе же лрачное всегда и досады дышѣще и-
мѡщїи лице лногогѡ по болшей части труда
требѡютъ, боеже други стажати себѣ, аще и
лногда иначе на себѣ имѡтъ доброхвалнаа ка-
чества. Небеселѡ бо и оупраллнѡ едѡа кто
прилплатиса хошетъ.

б. Ѡ Благоприимирителствѣ.

Миролубїе бѣ томъ состоитъ, да бы всякаго
любовнѡ терпѣли, и ни сїкѡлже сваралися, но
паче и тѡмъ оустѡпали, идѣже не бы должны
были.

heilig erfülle , danach beständig lebe ; und dieß zwar um Gott zugehorsamen , und ihm dadurch zu gefallen.

Drittes Hauptstück.

Von rechtschaffenen Handlungen gegen andern.

A Von der Freundlichkeit.

Freundlichkeit heißt die Neigung und das Bestreben mit andern gern ohne Verdruß und Widerwillen umzugehen.

Die geringsten Kleinigkeiten sind oft schon hinlänglich zu bewirken , daß man für einen freundlichen Menschen gehalten werde.

Ein Gruß , ein Besuch , wenn jemand von unsern Bekannten krank ist , ein freundlicher Blick sogar ist manchmal schon genug , sich die Gunst und Freundschaft unsrer Nebenmenschen zu verdienen.

Allein jene Leute , welche immer mürrisch , und verbrießlich sind , haben gemeiniglich grosse Mühe sich Freunde zu erwerben ; wenn sie gleich sonst viel Rühmliches und Gutes an sich haben ; denn mit Sauertöpfen mag Niemand gern viel zu schaffen haben.

B Von der Friedfertigkeit.

Sie besteht darin : daß man mit jedermann sich vortrage , nicht zanke , und sogar da nachgebe , wo man es nicht schuldig wäre.

в. ѿ Готовости къ оуслуженію.

Готовость къ оуслуженію называется склонность и тшаніе съ охотою творити, еже иныма оугодно, полезно, и нуждно есть.

Егда видать человецы, како благосклонны есмы има поллоши, когда елма точію безъ велика нашего гибели возложно быти: егда видать, како ихъ ѿлежащаго има оубитка стрещиса оувѣщаема, или има сіе, или оное начати илащыма, къ благополучію ихъ добръ совѣтума. Или егда въ соводвореніи нашема благословное нѣкое ѡбращютъ оувеселеніе, тогда они тожде, частю же и болше насъ ради сотворити будятъ, нежели мы ихъ ради творити хошема.

Да не пренебрежема оубо никаковшй способъ, когда бы мы ближныма нашыма послужити могли.

ѿ коль благополучное было бы свѣта сего состояніе, когда бы вси человецы въ сей части должное свое ѡдавали. Когда бы всакъ вса прочіа человеки любилъ, какоже себе салаго: тогда не бы иное что желалъ, развѣ еже бы ихъ благополучныхъ видѣлъ. И зане бы сіе оусердное егво желаніе было, то бы онъ дѣйствителнѣ всею крѣпостію своею подвизалса, еже всакаго поллоши ѡ негво требующаго благополучна сотворити.

Не точію словомъ и дѣломъ оусердно и иекренно заступили бы другъ друга, но еще и радо-

C Von der Dienstfertigkeit.

Dienstfertigkeit heißt die Neigung und das Bestreben, willig zu thun, was andern gefällig, nützlich und nöthig ist.

Wenn die Menschen sehen, daß man geneigt sey ihnen zu helfen, wo man ohne seinen eigenen grossen Schaden dazu im Stande ist; wen sie sehen, daß man sie warnet, wo sie könnten Schaden leiden, oder ihnen guten Rath giebt, wenn sie Dieses, oder Jenes anfangen sollen, um glücklich zu werden; oder wenn sie merken, daß sie in unserm Umgange ein erlaubtes Vergnügen finden: so werden sie eben so viel, und oft noch ein Mehreres für uns thun, als wir für sie thun wollen.

Man muß also keine Gelegenheit übergehen, wo man dem Nebenmenschen seine Dienstfertigkeit bezeigen kann.

O was für ein glücklicher Zustand würde nicht in der Welt seyn; wenn alle Menschen in diesem Stücke das Ihrige thäten. Wenn ein jeder alle andere Menschen als sich selbst liebete: so würde er Nichts mehr wünschen, als dieselben glücklich zu sehen. Weil Dieses nun sein wahrer Ernst seyn würde, so würde er auch wirklich alle seine Kräfte anwenden, einen Jeden, der seiner Hülfe bedarf, glücklich zu machen.

Man würde einander nicht nur mit Rath und That willig, und aufrichtig an die Hand gehen,
son-

ВАЛИСА ВЫ Ш ТОМАЪ, КОГДА БЫ ИНЫХЪ ТРЕБОВА-
НІА ДОЛЫСЛОМАЪ ПОСТИГНУЛИ, И БСАКАГО ОУГО-
ЖАЕНІЕМАЪ И ОУСАВГОЮ ПРЕВАРАЛИ: ОБАЧЕ, И АЩЕ
ВСИ ЧЕЛОВѢЦЫ ТАКШ ОУСАВЖНІИ НЕ СЮТЬ; СЕСШ РАДИ НЕ
ПОДОБАЕТЪ НАМАЪ ВО ИСПОЛНЕНІИ ДОЛЖНОСТЕЙ НАШИХЪ,
ЛѢНИВЫМАЪ БЫТИ, НИЖЕ ШЖИДАТИ, ДОНДЕЖЕ НАСЪ БЪ
ТѢХЪ ВСИ ПРОЧІИ ПРЕВАРАТЪ.

Г. О Искренности

Искренность называется склонность и тцаніе,
ѣже инымаъ необыкновенно сказать, что илаъ по-
лезно. и оувѣщати ихъ, блюстиса ш тогш, что
илаъ вредително ѣсть.

Иже въ соводвореніи человекшвъ не искренно по-
стѣпаеть, того вскорѣ вси ненавиѣти вѣдѣтъ.
Невозможно человекшмаъ, ближнихъ своихъ на-
лѣреніа и помышленыа долысломатъ постигну-
ти; иакоже и во обще невозможно ѣсть илаъ
всаческаа вѣдѣти: нужно оубо илаъ ѣсть частш
тогш держатиса, ѣже илаъ иніи сказывають. Не
скажѣтъ ли намаъ сіи истиннѣ, то лш много-
различнаа творилаъ, иже намаъ нешвходимый вредъ
наносатъ. И сесш оубш ради ажѣ глаголющїи
ш начала оубже всѣли человекш ненавидилиа бахѣ.
И искренный, ш немаъ же извѣстно ѣсть, иакш
истиннѣ любить, ажѣ же и лестъ ненавилитъ,
таковый человекъ въ словесехъ, шбѣщанїахъ, оу-
говорехъ, и повѣстехъ своихъ, крѣпленїи и клятвѣ
не требуетъ: зане въ немаъ исполнаетса древнаа
она притча: Слово не сказавый, разумно
крѣписа, тое же сказавый, ты ѣгш держиса.

sondern sich wohl gar eine Freude daraus machen, anderer Bedürfnisse zu errathen, und einen jeden mit Gefälligkeit und Dienstfertigkeit zuvor zu kommen. Allein, freylich sind die Menschen nicht alle so dienstfertig; indessen wollen, und dürfen wir deswegen in der Ausübung unserer Pflicht nicht nachlässig seyn, und warten, bis alle andere uns darin zuvor gekommen sind.

D Von der Aufrichtigkeit.

Aufrichtigkeit heißt die Rettung, und das Bestreben andern ohne Rückhalt zu sagen, was ihnen nützlich, und sie von Dem zu warnen, was schädlich ist.

Wer im Umgange mit Menschen nicht aufrichtig handelt, der wird sich bald den Haß aller Leute zuziehen. Die Menschen können die Absichten, und Gedanken ihrer Nebenmenschen nicht errathen; sie können auch überhaupt nicht alles wissen; sie müssen sich also oft auf Das verlassen, was andere sagen. Sagen uns nun diese andern nicht die Wahrheit so thun wir allerley Dinge, die uns nothwendig Schaden bringen müssen. Deswegen sind die Menschen von jeher den Lügern so feind gewesen. Ein Aufrichtiger hingegen, von Dem bekannt ist, daß er Lügen und Falschheit hasset, ein solcher Mensch brauchet in seinen Worten, Verheißungen, Verträgen und Erzählungen keiner Betheurungen; denn es heißt bey ihm nach dem Sprichworte: Ein Wort, ein Mann. Ein jeder, Dem er etwas verspricht, verläßt sich so sicher auf sein Wort, als wenn er von einem
an

Всакъ, елауже аще что ѡбѣщаетъ толь твердо надѣется на слово егѡ, накоже аще бы ѡ иногѡ нѣкоегѡ писаніе и печать пріймилъ. Искренній обаче человекъ сію во обще имѡуть на себѣ слабость, (аще сіе слабость достоинъ нареци:) накъ ѡ всѣхъ прочихъ по своему ихъ прилѣтѣ разсуждаютъ, и ѡ всѣхъ тѡюжде имѡуть свойственную искренность ѡжидаютъ. Но зане оныи частѡ принуждени сѡуть съ ложными человекѡи въ сіе, или оное дѣло вступати, тогѡ ради случается иногда, что сии искренность тѣхъ на вредъ ихъ въ зло оупотребляютъ, и таковыма образомъ прелщени бывають. Тѣмже оубо въ семъ великіа требѣ намѡ есть ѡпасности, да бы мы съ единыа оубѡ страны не зѣла смлнителны навлася, съ другїаже страны ѡпасалася, да бы прелщены не были. Мы съ недовѣрителнымъ постѡпкомъ, знакомца и честнаго человекѡа ѡзлоблени бы, вопреки же безумно было бы инома, егѡже искренность не искѡихомъ, не ѡслотрительнѡ вѡвѣритиса.

д. Ѡ Благосердїи.

Благосердїе называется склонность и тѡпанїе еже иныхъ благостанїю со искренностїю поспѣшествовать, израднѡ же аще сіе творити, или по ѡбѣщанїю, или какималибо образомъ ѡбязаны есмы.

Благосердїю надобно дѣлы паче и сердцема, нежели словеси и лицема показанѡ быти. Азѡка-
вѡ

andern Brief und Siegel empfangen hätte. Aufrichtige Leute haben aber insgemein diesen Fehler an sich, (Wenn man es ja einen Fehler nennen darf) daß sie alle andere nach ihrer eigenen Denkungsart beurtheilen, und von Jedem die nämliche Aufrichtigkeit erwarten, welche ihnen eigen ist. Da sie aber oft gezwungen sind, sich mit falschen Menschen in dieses, oder jenes Geschäft einzulassen, so geschieht es zuweilen, daß diese ihre Aufrichtigkeit zu ihrem Nachtheile missbrauchen, und so werden sie hintergangen. Hiebey ist also eine grosse Behutsamkeit zu beobachten, um einerseits nicht für übertrieben mißtrauisch angesehen zu werden, anderer seits aber sich nicht der Gefahr bloß zu stellen, betrogen zu werden. Einen bekannten ehrlichen Mann würde man durch ein allzumißtrauisches Verfahren beleidigen: hingegen würde es thöricht seyn, einen andern, dessen Aufrichtigkeit noch nicht bewähret ist, sich ohne Zurückhaltung anzuvertrauen.

E Von der Redlichkeit.

Redlichkeit heißt die Neigung, und das Bestreben, das Beste eines andern aufrichtig zu befördern, besonders, wenn man dieß versprochen hat, oder sonst dazu verbunden ist.

Die Redlichkeit muß sich mehr in Thaten, als in Worten, mehr im Gemüthe, als im Gesichte
zei-

БШ ДѢЛАЕТЪ, А НЕ ИСКРЕННШ, ИЖЕ КО ИНЫМАЪ ЧЕЛО-
БѢКШМАЪ ВЪ СЛОВЕСЕХЪ ОУБШ ЛЮБОВЕНЪ ПОКАЗУЕТСА,
ВЪ СЕРДЦѢ ЖЕ СВОЕМАЪ ЛУКАВЪ ЕСТЬ И ЗЛОКОВАРЕНЪ.
ГЛУПОШ ДѢЛАЕТЪ, АЩЕ КТО КЪ ИНЫМАЪ ТОЛЬ БЛАГО-
СЕРДЕНЪ ЕСТЬ, А Ш СВОЕМАЪ БЛАГОСТОАНИИ НЕВРЕ-
ЖЕТЪ.

Є. Ѡ Благопочитаніи.

Сіе въ томъ состоитъ, да бы алы ш дръгихъ
ничто, развѣ добрш помышляли, и ймаъ высоко-
почитаніе наше при всякомъ случай и словомъ
и дѣломъ шказывали.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАА.

Ѡ Доброхвалныхъ дѣланіяхъ, елико въ само-
му шбѣ.

а. Ѡ Чинѣ.

Чинъ называється склонность и тцаніе, дѣла
своа такш по радѣ располагати, и совершати,
накоже ихъ качество само собою бзыскветъ: вса
вещи своа на извѣстномъ нѣкоемъ мѣстѣ ймѣ-
ти, и тыа тамш добрѣ сохранити, нако да
всакую, случившейса потребѣ, абіе невредимы
шбръсти возложелъ.

Человѣкъ, иже шдѣаніа своа, сапогы, на при-
абрь и проч. въ вечеръ на извѣстное нѣкое и по-
стоанное мѣсто полагаеть, томъ оутро не вѣдетъ
нужды, сіе оубш здѣ, оное же индѣ иекати. Вще

zeigen. Man handelt nicht redlich, sondern boshaft, wenn man gegen andere Leute in Worten freundlich, im Herzen aber arglistig, und heimtückisch ist. Ist man aber gegen andere gar zu gutherzig, so zwar, daß man sein eigenes Wohl darüber vergißt, so handelt man einfältig.

F Von der Ehrerbietigkeit.

Sie besteht darin; daß man von Andern Nichts als Gutes denke, ihnen durch Worte und Handlungen bey jeder Gelegenheit seine Hochachtung bezeuge.

Viertes Hauptstück.

Von rechtschaffenen Handlungen gegen sich selbst.

A Von der Ordnung.

Ordnung heißt die Neigung, und das Bestreben, seine Geschäfte so nach einander zu verrichten, wie es deren Beschaffenheit mit sich bringt, alle seine Sachen an einem gewissen Orte zu haben, und sie daselbst wohl zu bewahren, damit man jede nöthigen Falles gleich und unbeschädiget zu finden wisse.

Ein Mensch, der seine Kleider, z. B. Schuhe und d. gl. des Abends an einenen gewissen und beständigen Orte leget, der wird des Morgens nicht nöthig haben, ein Stück hier, das andere dort

же и по окончаніи игры все на первое ихъ мѣсто подобаетъ поставить.

Въ долѣ, въ немлже нѣсть чина, все развращаются: въ таковомъ, что оутрѣ совершити надлежало, перво въ полудне, или въ вечеръ исполняется. Тамъ не знаетса, кто долѣвладыка, или рабъ, госпожа или рабыня, кто поварь, или вѣнаръ есть.

Б. ѿ Трудлюбіи.

Иже всегда съ тѣмъ оупражняется, что онъ по состоянію своему, или по должностемъ званія своего творити долженъ есть, иже подвизается дѣла свои елико лучше совершити, той называетса Трудлюбивъ.

Трудлюбіе есть склонность и тщаніе, творити оное, илже кто себѣ и своимъ по обстоятельствомъ чина своего потребное препитаніе честно стаждаетъ, стажанное же илбніе праведнѣ оудержаетъ. Дѣланіе не токма къ стажанію тѣхъ, илже къ животу нужна сѣть, но и къ потребному оумла же и тѣлесна крѣпости оупражненію, слѣдователнѣ и къ здравію сохраненію служить.

И понеже оубо нѣко первое, такъ и второе, къ произведенію человѣческаго совершенства благопоспѣшно есть, сего ради и должность наша есть, еже дѣлати.

Дѣланіа же нарицаема все труды, илже или себе самыхъ, или иныхъ ради воспріемлемъ.

dort zu suchen; Auch so sogar nach Endigung des Spiels muß man alles wieder an seine Stelle bringen.

In einem Hause, wo keine Ordnung ist, wird das Unterste zu Oberst gekehret; dort geschieht das was am Morgen hätte geschehen sollen, erst zu Mittage, oder des Abends; dort weiß man nicht wer Herr oder Knecht, Frau oder Magd, Koch oder Kellner ist.

B. Von der Arbeitsamkeit.

Wer stäts mit dem beschäftigt ist, was er nach seinem Stande, oder nach den Pflichten seines Amtes zu thun schuldig ist, der sich bemühet seine Geschäfte aufs beste zu besorgen, heißt arbeitsam.

Die Arbeitsamkeit ist eine Neigung, und das Bestreben, dasjenige zu thun, wodurch man sich und den Seinigen nach den Umständen seines Standes nöthigen Unterhalt ehrlich erwirbt, und das erworbene Vermögen rechtmässig erhält. Die Arbeit dienet nicht zum Erwerbe der Lebensmittel, sondern auch zur nöthigen Beschäftigung der Gemüths- und Leibeskräfte, und folglich zur Erhaltung der Gesundheit.

Weil nun sowohl das Erste, als das Andere zur Beförderung der menschlichen Vollkommenheit dienlich ist; so ist es auch unsere Pflicht zu arbeiten.

Wir nennen Arbeit, alle diejenigen Beschäftigungen, die man sich selbst, oder andern zum Besten unternimmt.

Ничто во Обществѣ толь полезно есть, и ничто толь нужно, какъ трудолюбіе и прилежаніе подданныхъ: ничтоже паки вредительне лѣности и оупныя. Яще кто долго спалъ есть, нерадо идетъ на дѣланіе: а вопреки ѣстіе и питіе никогда толь пріятно нѣсть, какоже по крѣпкомъ движеніи. Любай дѣланіе, есть прилеженъ, а вѣгаай е, есть лѣнивый. Дѣланіе есть должность наша, и твердѣйшій щитъ противъ грѣха. Лѣнивый и празный члкъ есть непотребное бремя земли, и гнилый оудъ общества.

Б. 69 Оудоволствіи.

Оудоволствіе есть склонность и тщаніе еже съ праведно стажаннымъ и млнїемъ доволенъ быти.

Оубогій человекъ, иже тѣмъ, еже имать, доволенъ есть, много благополучншій есть, нежели богатый вацшее желай, и всегда недоволенъ свщій. Мнози оуже сего прилѣри быша въ мѣрѣ селъ, какъ мншгїи никогда вацшею скорбію шдержали не были, развѣ егда и млнїе ихъ оумножилоса,

Иже ти Бгъ далъ есть, тѣмъ наслаждайся
 Иже ти не съть, тѣхъ оусердно лишайся.
 Всакъ оубо чинъ имать, шславы и покоя,
 Имать же и бремя, и не будетъ безъ зноа.
 Дерзнули въ серцѣ твоемъ помыслити,
 Какъ блгость бжїа имать та забыти;
 Паче заслуженныхъ, та всѣмъ подаваетъ
 Всакъ же бредъ и гибель ш насъ шрѣваетъ

Nichts ist einem Staate vortheilhafter, und auch nichts wesentlicher, als die Arbeitsamkeit, und Emsigkeit der Unterthanen; Nichts ist schädlicher als Trägheit und Müßiggang. Die Faulheit machet sogar einen ungesunden Körper. Wenn man zu lang geschlafen hat, so geht man verdrossen an die Arbeit: hingegen schmecket das Essen und Trinken niemals besser, als wenn man sich stark bewegt hat. Wer die Arbeit liebet, der ist fleißig; wer sie aber fliehet und hasset, der ist faul. Die Arbeit ist unsere Pflicht, und die sicherste Brustwehr gegen das Laster. Ein müßiger Mensch ist eine unnütze Last der Erde, und ein faules Glied des Staats.

C. Von der Genügsamkeit.

Die Genügsamkeit ist die Neigung, und das Bestreben, mit seinem rechtmässig erworbenen Vermögen zufrieden zu seyn.

Ein armer Mensch, welcher sich mit demjenigen begnüget, was er hat, ist weit glücklicher, als ein reicher Mann, der immer nach Mehrerem trachtet, und immer unzufrieden ist. Man hat hievon schon viele Beispiele in der Welt erlebt, daß manche Leute nie mehrere Sorgen gehabt haben, als da sich ihr Vermögen vermehret hat.

Genieße was dir Gott beschieden,

Entbehre gern, was du nicht hast.

Ein jeder Stand hat seinen Frieden,

Ein jeder Stand hat seinen Last.

Willst du zu denken dich erkühnen,

Daß Gottes Liebe dich vergift;

Es giebt uns mehr, als wir verdienen,

Und niemals was uns schädlich ist

Ein:

Человѣкъ оудоволствующійся не много себѣ желаетъ, и зане мало желаетъ, то частю болше пріемлетъ, неже надѣется, и такю частю причиню нечаянна радости приобрѣтаетъ.

г. **О** мѣрности во иждивеніи.

Мѣрность сіа нарицается склонность и тщаніе, стараніа своа такю оустроати, какю бы всакъ потребнаа въ долѣ своема честною приобрѣсти могла.

Не доваѣть токмо трѣдитиса, честное старати и мѣніе: но подобаетъ и ѿ томъ старатиса, еже стараннаа сохранити, и пѣназей на непотребнаа вещи не иждивати. Хота бы родители намъ еще толико и ѿставили, обаче вскорѣ расточитса, аще добрѣ сохраненно не будеть.

д. **О** щадѣніи.

Щадѣніе нарицается склонность и тщаніе и мѣніе свое или стараніе такю оустроати, какю да бы мы могли по иждержанномъ оуже нуждомъ иждивеніи, еще нешто негли будуща ради нужды сохранити.

Понеже мы въ будущее намъ приключитиса могощаа знати не можемъ, потому, что или и мѣніе наше погубити, или къ старанію потребныхъ неспособны быти можемъ: тогю ради дол-

Ein genügsamer Mensch wünschet sich nicht zu viel, und weil er wenig wünschet, so bekommt er leicht mehr, als er hoffet; und so hat er oft Gelegenheit zu unvermutheten Freuden.

D. Von der Häußlichkeit.

Häußlichkeit heißt die Neigung, und das Bestreben mit seinem Vermögen so umzugehen, daß man das nöthige seines Hauses ehrlich bestreitet.

Es ist nicht genug, daß man sich bemühe ein ehrliches Auskommen zu erwerben; man muß auch Sorge tragen, das Erworbene zurath zu halten, und das Geld nicht für unnöthige Sachen ausgeben. Die Eltern mögen uns noch so viel hinterlassen, es wird nicht lang dauern, wofern es nicht zurath gehalten wird.

E. Von der Sparsamkeit.

Sparsamkeit heißt die Neigung, und das Bestreben mit seinem Vermögen, oder Erwerbe so umzugehen, daß man nach bestrittenem nothwendigen Aufwande noch etwas übrig behalte, und zur künftigen Nothdurft zurücklege.

Weil man nicht wissen kann, was für Zufälle uns künftig begegnen möchten, da man entweder das Seinige verlieren, oder untauglich werden könnte etwas zu erwerben: so ist es unsere Pflicht

жностъ наша ёсть, и на сицеваа приключенїа
мудрѣ слотрѣти, и ѿ настоащагѣ илѣнїа
нѣчто оудержати, наку да бы бо врема нѣжда
гладомъ не истаали.

Щадливый человекъ ёликѣ ѿ расточенїа, то-
ликѣ и ѿ гнѣсныа скуности себе оудалаеть.
Расточеннѣ бо живѣщый паче нѣждагѣ иждива-
еть, и сїе грѣхъ ёсть; скупъ же вацше всегда
желаетъ собирати, нежели что крѣпкѣ оушерба
препитанїа своего или благопристойности оудер-
жатиса можетъ, и сїе равнымъ образомъ грѣхъ
ёсть. Расточителъ самыхъ себе въ подозрѣнїе
приводилъ, аки бы мы безумнїи были; скупо-
сти же ради правши и честныи людїе почитаютъ
равнымъ образомъ насъ малодѣшными. Со-
томъ же и предъ самымъ бгѣмъ ѿвѣтъ наан-
дати подобаетъ, аще дары, наже ѿ превелїа ёгѣ
благости прїахомъ, въ ползу нашѣ раздалнѣ не
оупотреблелъ.

ГЛАВА ПѢТАЯ.

О томъ ёгѣже правомъ и честномъ человекѣ
ѿшлатиса подобаетъ.

Въ мыслехъ подобаетъ честномъ человекѣ оукло-
натиса.

1. Безмѣрнагѣ саммолюбїа.

Вже ѿ своей токлѣ слабѣ и ползу печетса,
аще телъ и нїи и оувреждени бѣдѣтъ. Сице му-

auch auf solche Fälle bedacht zu seyn, und etwas von dem gegenwärtigen Erwerbe zu ersparen, damit man im Nothfalle nicht darben muß.

Ein sparsamer entfernt sich sowohl von der Verschwendung, als von der Kargheit. Denn ein Verschwender giebt Mehr aus, als nöthig ist; und dieß ist ein Laster. Der Karge aber ist begierig mehr zu sammeln, als man ohne Abbruch seines Unterhalts, oder des Wohlstandes erübrigen kann, welches gleichfalls ein Laster ist. Durch die Verschwendung macht man sich verdächtig, daß es uns an Klugheit mangle; und wegen Kargheit wird man von andern Leuten für niederträchtig gehalten. Gleichwie es auch bey Gott, zu verantworten ist, wenn man die Gaben welche er uns aus vorzüglicher Güte geschenkt hat, nicht vernünftig brauchen und benützen will.

Fünftes Hauptstück.

Von dem was ein rechtschaffener meiden muß:

In Gesinnungen muß der Rechtschaffene meiden.

I. Uebertriebene Selbstliebe.

Diese ist nur auf eigene Bequemlichkeit, und auf eigene Vortheile bedacht, wenn gleich andere

дрствѣай лалашъ будеть илѣти друговѣ. Нынѣ же лмы ѡнюдѣ недоволены ѣсмы, себѣ салыла полное благостоаніе приобрѣсти, зане ѡпредѣлены ѣсмы дружескила токма съ прочими человеки ѡюзомъ благополучны быти.

Тѣлаже подобаетъ намъ всякаго человека единыла и тѣлаже образомъ предсрѣсти, ѣгоже лмы ѡ негѣ чаемъ. Человецы салыхъ себе любагы, тогѣ ради и насъ любити будытъ, аще оубидатъ, ѣко лмы ползу ихъ производити, и требованіамъ ихъ способствовати потщилса.

Аще же оусмотратъ, ѣкѣ лмы неѡбинѣлса ихъ ѡзлобити, тогда враги своили почтити, и равное равныла намъ воздати будытъ. Тѣлаже оубо при всякомъ дѣланіи нашемъ зѣла ѡпасно намъ слотрѣти подобаетъ, каковое дѣйствіе лмы на душахъ ближныхъ нашихъ праведно впечатѣти можемъ, боеже всякое злое послѣдованіе прилѣжно предвскорити.

2. Величаніа и гордости.

Величаніемъ и гордостію мечтаемъ лмы себе болшихъ быти иныхъ, и нещѣемъ, ѣкѣ иніи намъ попреланогѣ, лмы же иныла ѡнюдѣ ничто, или не толикѣ ѡдолжаемса.

Высоковліе ѡводитъ насъ на ложное ланѣніе, ѣкѣ сирѣчь лмы преладри, богатіи, красні, и добродѣтели, или поне въ таковыхъ преизшнхъ

dadurch beleidiget werden. Wer so denkt, der wird gewiß wenig Freunde haben. Nun aber sind wir schlechterdings unfähig, uns selbst ein volles Wohlergehen zu verschaffen, weil wir bestimmt sind, nur durch freundschaftliche Verbindung mit andern Menschen glücklich zu werden.

Daher müssen wir einem jeden mit der Begegnung zuvor kommen, die wir von ihm erwarten. Die Menschen lieben sich selbst, und darum werden sie auch uns lieben, sobald sie merken, daß wir ihren Nutzen zu befördern, und ihren Wünschen zuvor zu kommen suchen.

Sie werden uns aber als ihre Feinde ansehen, wenn sie gewahr werden, daß ihre Beleidigungen uns gleichgiltig sind, sie werden uns gleiches mit gleichem vergelten. Man hat daher bei allen seinen Handlungen sehr darauf zu sehen, was für Wirkungen sie in den Gemüthern unserer Nebenmenschen mit Rechte machen können, um allen übeln Folgen sorgfältig vorzubeugen.

2. Hochmuth und Stolz.

Durch Hochmuth und Stolz bildet man sich ein besser zu seyn, als andere, und glaubet, daß andere Menschen uns viel schuldig sind.

Der Hochmuth verleitet uns zu einer falschen Meinung, daß wir vorzüglich klug, vermögend, schön,

НЫХЪ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХЪ ЕСЛЫ, ЯКШ ИНИ ТОГШ РАДИ НАСЪ ПОЧИТАТИ ДОЛЖЕНСТВЮЮТЪ, ИЛИ ЯКШ СЛЫ ПО ПРАВДѢ ЛОЖЕЛЪ ТАКОБАА ТРЕБОВАТИ. ГОРДОСТЬ ПРЕДЪ ВСѢМИ ЛЮДМИ ЕСТЬ ЛЕРЗКАА, ЖЕЛАНІА СВОА НЕ ПОСТИЗАЕТЪ, И ЕЖЕ КЪ БОЖДЕЛѢНЫМЪ ПРЕИМУЩЕСТВАМЪ ТЩАНІЮ СВОЕМАЪ ПРЕПОНЫ ПОЛАГАЕТЪ.

ИЗЪЩИПѢЙШЕЕ ПОСРЕДСТВІЕ ПРОТИВЪ ВЫСОКОУМІА, ЕСТЬ ПОЗНАНІЕ САМАГО СЕБЕ. ДА ПОМЫСЛИМЪ ТОЧІЮ, ЯКШ СОВЕРШЕНСТВА НАША ВО ОЧІЮ НАШЕЮ БОЛША ВСЕГДА ЯВЛЯЮТСА БЫТИ, НЕЖЕЛИ ПРЕДЪ ОЧИМА ИНЫХЪ: ЯКШ ЛНОЗИ ЛНОГО ВЫШШАА ИМУТЪ ДАРОВАНІА, И СІМ ЛНОЖАЙШИМИ ОУЖЕ ИСКУСИ ЗАСВИДѢТЕЛСТВОВАЛИ СУТЬ, НЕЖЕЛИ СЫ, ТО ОУЖЕ НЕ ВЪАЕТЪ НАМАЪ ВИНЫ, ЕЖЕ ВОЗНЕПЩЕВАТИ, ЯКШ ИНЫХЪ БОЛШИ ЕСЛЫ.

3. О СЛАВОЛЮБІА.

СИЦЕ НАЗЫВАЕТСА БЕЗЛѢРНОЕ ЧЕСТИ РАЧЕНІЕ, И ЖЕЛАНІЕ ЕЖЕ ЛНОЖАЕ ЧЕСТИ ИМѢТИ, НЕЖЕЛИ ПРИСТОИТЬ, ИЛИ СТѢЖАТИСА ЛОЖЕТЪ. ИЖЕ НЕ ПО ЗАСЛУГАМИ НАСЪ ПОЧИТАЕТЪ, ТОЙ ПОГРѢШАЕТЪ, НЕ ЗНАА НАСЪ. НАМАЪ ОУБШ ТАКШ ПОДОБАЕТЪ ЖИТЕЛСТВОВАТИ, ДА БЫ ЧЕЛОВѢЦЫ ЕЖЕ ВЪ НАСЪ ДОБРОЕ ПОЗНАЛИ: АЩЕ ЛИ НЕ ПРИЗНАЮТЪ Е, ТОГДА ДА НЕ ВОЗНЕПЩЕМАЪ НАСЪ ОБИЖДЕННЫХЪ БЫТИ, И ТОГШ РАДИ ДА НЕ ВОЗНЕПАВИДИМАЪ ИНѢХЪ, НИЖЕ О ТОМАЪ ПЕЧАЛНИ БУДЕМАЪ; ЗАНЕ ВСА СІА НЕ СУТЬ СРЕДСТВА, ВО ЕЖЕ ЗАСЛУГИ НАША ВЪДОЛМАА СОТВОРИТИ.

ТІТАИ И ПОХВАЛЫ СУТЬ СВЕТА. РАЗУМНЫЙ ЛУЖЪ НЕ ВЗЫРАЕТЪ, КАКОВЫЙ КТО ТІТАЪ НОСИТЬ, ПО НА

schön, und tugendhaft, oder doch in solchen vorzüglichen Umständen sind, daß andere uns um deswillen gewisse Vorzüge geben müssen, oder daß wir uns derselben mit Rechte anmassen könnten. Der Stolz mißfällt allen Leuten, erreicht seine Wünsche nicht, und hindert unser Bestreben nach den Vorzügen die wir uns einbilden.

Das beste Mittel wider den Hochmuth und Stolz ist die Selbsterkenntniß. Man denke nur, daß unsere Vollkommenheiten in unsern Augen immer grösser scheinen, als in den Augen anderer Leute; daß viele weit höhere Gaben besitzen, und daß sie auch schon mehrere Proben davon abgelegt haben, als wir; so werden wir nicht Ursache haben uns einzubilden besser als andere zu seyn.

3. Ehrgeiz.

So heißt die unmässige Begierde nach Ehre, und das Verlangen mehr Ehre zu haben, als sich gebühret, oder zu erlangen ist. Wer uns nicht nach Verdiensten ehret, der irret, oder er ist in Ansehung unserer unwissend. Wir müssen zwar so handeln, daß die Menschen unser Gutes kennen lernen; erkennen sie es aber nicht, so müssen wir uns nicht für so beleidiget halten, daß wir Andere deswegen hassen, oder uns darüber kränken sollten denn alles dieses sind keine Mittel unsere Verdienste bekannt zu machen.

Eitel, und Lobeserhebungen sind Eitelkeiten. Ein Verständiger kehrt sich daran nicht, was
für

заслуги : точію призываетъ. Яще тыа ѡбращаетъ въ человекѣ тѣла не имашаща, то почитаетъ его паче инаго тѣла оубо имашаго, но недостойнѣ того носашаго.

Тожде бываетъ и съ высокими ѡ простаго народа малъ дѣлами похваляли. Единъ развѣданный ваще ложетъ похвалити, нежели тысаща бѣихъ. Мнози точію зато ищутъ пѣназы, понеже видатъ, что простой народъ, тѣмъ, иже богати сѣтъ, особное нѣкое ѡдаваетъ высокопочитаніе. Обаче да не превозносится и дѣнїемъ своимъ, иже ѣ заслугами своимъ не прѣсѣрбѣтъ. Многожды и сама нищета похвална ѣтъ; аще кто при ней развѣломъ и добродѣтелию на ващаа восходитъ. Иже чести своеа въ многоцѣнныхъ ѡдѣанїихъ ищетъ, той по болшей части ѡ купцевъ токомъ и художниковъ высокопочитается, зане многоа имъ даетъ пѣназы и користи. Никто ѡ развѣданныхъ ради ѡдѣанїа насъ ѡ иныхъ ѡличающаго насъ не почитаетъ, пачеже рѣгается малъ, іакѡ чести въ сицевыхъ свѣтахъ ищелъ.

Въ дѣланїахъ своихъ подобаетъ правомъ и честномъ человекѣ блюстиса,

I. Ѣ малодушіа, или ѡ чести нерадѣнїа.

Малодушіе показуется въ человекѣхъ, иже ѡ истиннѣй чести никакое не имѣтъ оубеселенїе, иже бездѣстнаа дѣла или творатъ, или поне къ таковымъ оудобосклонни сѣтъ, иже непод-

für einen Titel jemand führet, sondern er sieht bloß auf die Verdienste. Findet er diese bei einem Menschen, der keinen Titel hat, so achtet er ihn höher, als denjenigen, der zwar den Titel führet, aber desselben unwürdig ist.

Mit den Lobeserhebungen, die uns der Pöbel giebt, ist es eben so. Ein einziger Kluger kann besser loben als eine ganze Menge Narren. Viele Leute getzen bloß darum nach Gelde, weil sie sehen, daß der Pöbel denjenigen eine besondere Hochachtung bezeiget, welche reich sind. Allein wer sein Vermögen nicht durch seine Verdienste erlanget hat, der darf sich darauf nichts einbilden. Die Armut selbst ist oft ein Lob, wenn man dabey sich durch Verstand und Tugend empor schwinget. Wer seine Ehre in prächtigen Kleidern sucht, der wird gemeiniglich nur von den Krämern, und Handwerksteuten hochgeschätzt, weil er ihnen so viel zu verdienen giebt. Kein Verständiger ehret uns darum mehr, weil unser Kleid besser ist, als eines andern; er lachet uns vielmehr aus, daß wir die Ehre in solchen Eitelkeiten suchen.

In seinen Handlungen muß der Rechtschaffene meiden

I. Niederträchtigkeit, oder Mangel an Ehrliche.

Die Niederträchtigkeit äussere sich an Leuten, die an wahrer Ehre kein Vergnügen haben; Die Dinge thun, oder wenigstens zu solchen Sachen Neigung haben, die sich nicht gebüh-

ВНА СЪТЬ, И ИХЪ ОУ ЛАВДРЬХЪ ВЪ ПРЕЗРѢНІЕ ПРИ-
ВОДАТЬ. РАБОЛѢПНОУ МЫСЛИТЬ ТОЙ, ЕМЛѢЖЕ ХУ-
ЛЕНІА ДОСТОЙНАА ДѢЛА ИНЫХЪ ОУГОДНА СЪТЬ, Е-
ГДА СЪ ШХОТОУ Ш НИХЪ ЗАБАВЛЯЕТСА, И СЪ ОУ-
ВЕСЕЛЕНІЕМЪ ГЛАГОЛЕТЪ; АЩЕ И САМЪ ОУДОБОСКОМ-
НЕНЪ ЕСТЬ ТАКОВАА ТВОРИТИ, И ВЪ ХУДЫХЪ ДѢ-
ЛѢХЪ ОУПРАЖНАТИСА. СЪ ЧУЖИХЪ ГРѢСѢХЪ СЪ Ш-
ХОТОУ ГЛАГОЛАТИ, И ИНЫХЪ ПОГРѢШЕНІА ВОЗВѢЩА-
ТИ, РАСПРИ И СЛѢЩЕНІА СѢАТИ, И ИНАА МНОГАА
СЪТЬ ВЕЩИ НЕПРИСТОЙНЫА, ИЛИЖЕ МЫ ОУ ПРОЧИХЪ
ВЪ ПРЕЗРѢНІЕ ПРИХОДИМЪ. ЮНОШИ, ИЖЕ СІА Ш-
ХОТНОУ ТВОРИТЬ, ИЛИ НА ОБЕЩНИЦѢХЪ СВОИХЪ НБЧТО
Ш ТАКОВЫХЪ ПОХВАЛЯЕТЪ, И СИХЪ РАДИ ВЪ НИХЪ БЛАГОВО-
ЛИТЬ, ТОЙ МАЛОДУШЕНЪ ЕСТЬ, И БЕЗСЪМЛѢННОУ
ВЪ БОЛШИХЪ СЛУЧАЕХЪ НА ХУДАА ДѢЛА СОГЛАСИТИ-
СА, И ТѢЛИ ОУ ЛАВДРЬХЪ ВЪ ШМЕРЗЕНІЕ ПРІИТИ
БЪДЕТЬ.

2. СЪ БЕЗДѢЛІА.

БЕЗДѢЛНЫЙ НАРЫЦАЕТСА ЧЕЛОВѢКЪ, АЩЕ ГРѢХОМЪ
И ПОРОКОМЪ ПОРАБОЩЕНЪ ЕСТЬ.

ИЖЕ РАСКОШНОУ ЖИВЕТЪ, ТОЙ ВЪ СТЫДЪ, И
СРАМОТѢ ВПАДЕТЬ, ШСЛАБЛЯЕТЪ ТѢЛО СВОЕ, ТВОРИТЬ
СЕБЕ ПРЕДЪ БГОМЪ КАЗНЫ ДОСТОЙНА, И ПРЕДЪ ЛЮ-
ДАМИ НЕНАВИДИМА. КРИТАНЕ КЛЕНУЩЕ БРАГИ СВОА
ЖЕЛААИ ИМЪ, ДА БЫ ОНЫ БЕЗЗАКОННЫМИ СТРАСТМИ
ПРЕШДОЛѢНЫ БЫЛИ, ИЛИ ЕЖЕ РАВНО ЕСТЬ, ДА БЫ-
СА НИЗРИВЛИ ВЪ НЕЩАСТІЕ И СРАМОТѢ.

3. Ш ГРѢБОСТИ-

ГРѢБОСТЬ НАЗЫВАЕТСА, ЕГДА ТО ТВОРИМЪ, ЕЖЕ
И-

bühren, welche den Menschen bey Vernünftigen verächtlich machen. Ein Mensch hat niederträchtige Gesinnungen, wenn ihm tadelnswürdige Handlungen anderer gefallen; wenn er sich damit gern unterhält, wenn er selbst geneigt ist dergleichen Dinge zu begehen, und schlechte Handlungen auszuüben. Von Fehlern anderer gern reden, deren Mängel verbreiten, Händel und Unruhe anstellen, sind unter hundert andern solche Dinge, die sich nicht gebühren, dadurch man bei andern sich Verachtung zuleht. Ein Jüngling, der dieß gern thut, oder auch so etwas an seinen Kameraden hochschätzt, ihnen deßhalb geneigt ist, ein solcher Jüngling ist niederträchtig, er wird gewiß in mehreren Fällen an andern schlechten Dingen Wohlgefallen finden, und dadurch von vernünftigen verabscheuet werden.

2. Liederlichkeit.

Liederlich heißt der Mensch, wenn er Laster und Ausschweifungen ergeben ist.

Wer liederlich ist der geräth in Spott und Schande, entkräftet seinen Körper, machet sich vor Gott sträflich, und bey den Menschen verhaßt. Wenn die Kretenser ihren Feinden fluchen wollten, so wünschten sie ihnen, daß sie von lasterhaften Leidenschaften, oder, welches einerley ist, daß sie sich in Unglück und Schande stürzen möchten.

3. Grobheit.

Grobheit heißt, wenn man dasjenige thut,
was

иныхъ ѡзлобляетъ, или имъ противно, и не-
угодно есть.

Есть некій видъ грубости, ꙗже и сдѣлать ни-
жайшаго состоянїа челоука есть непрости-
тельна, пачеже сопротивна и хрїстіанству пове-
лѣвающему другъ друга честїю предврати, и имен-
но же того ради, зане онаа предполагаетъ сердце
всакїа любви ѡбнаженное. Рѣчи, и ближе ꙗвное къ
ближнему презрѣнїе показуется; вса поносительная
и оукорительная нарыцанїа, ꙗже и подъ видомъ
гвѣлленїа бывающа, грубостїю называются. Сей
порокъ негодобанїе рождаетъ въ ближнихъ на-
шихъ противъ насъ, потому что всакъ, къ нему-
же ꙗже грубость показуется, или елаже и ма-
лыа оуслуги ѡрицаема, ѡ сего разумѣти мо-
жетъ, ꙗко сердце наше всакїа любви праздно
есть.

4. ѡ невѣчливости.

Невѣчивый есть кто, егда ко инымъ благо-
почитателенъ и благонаравенъ быти не радитъ: егда
не творитъ то, еже людїе равнаго съ нимъ чина
творити обыкоша.

Правда, что мы ѡ лицѣ въ младости своей
къ ітолѣ ненавыкшихъ, тончайшихъ нравовъ
не можемъ требовати: обаче подобаетъ намъ
всегда поне толь оучтивымъ быти, елика и про-
чаа лица нашего званїа суть.

Подобаетъ намъ ко всѣмъ челоукамъ по
разн-

was andere beleidiget , oder ihnen zuwieder und unangenehm ist.

Es giebt eine Art der Grobheit, die selbst bey den niedrigsten Menschen unvergeblich, und sogar dem Christenthume, welches befehlet, daß einer dem andern mit Ehrerbietigkeit zuvor kommen soll, zuwieder ist, und zwar darum, weil es ein liebloses Herz voraussetzet. Worte, womit man eine offenbare Verachtung des Nächsten bezeiget, alle Schimpfnamen, die man auch unter dem Scheine des Scherzes einander beyleget, gehören zur Grobheit. Dieses Laster erwecket den Unwillen unserer Nebenmenschen wider uns, weil ein Jeder, dem man grob begegnet, oder dem man geringe Dienste versaget, hieraus die Lieblosigkeit unsers Herzens entdecken kann.

4. Unhöflichkeit.

Unhöflich ist man, wenn man unterläßt, gegen andere ehrerbietig und gesittet zu seyn; wenn man das nicht thut, was gesittete Leute unseres Standes zu thun pflegen.

Es ist wohl wahr, daß man von Personen, welche nicht von Jugend auf dazu sind gewöhnet worden, die feinsten Sitten nicht verlangen kann: allein man muß doch wenigstens allemal so höflich seyn, als es andere Personen unsers Standes sind.

Man muß gegen alle Menschen nach Unter-
S
terschied

разностию ихъ чина, старости и званія приличное благопочитаніе показивати, и никогоже презрительно образомъ обыдѣти. Никтоже да глаголетъ о вещехъ, иже имъ охотнѣе не слышитъ, или не разумѣетъ. Пачеже да сообразуется имъ, и да не желаетъ, да бы вси прочіи себе по намъ оуправдали: такобыль образомъ не токмо насъ оучтивыми почитати, но еще и ближніи наши насъ любити и чествовати будуть.

Въ словесехъ подобаетъ правому и честному человеку ошатаиса,

1. съ прерѣканіа, презрѣніа, охужденіа, поруганіа, неблагопріятнаго охужденіа, окаяветаніа.

Есть таковыхъ людей, которіи ни о единомъ добромъ глаголати не могуть. Аще токмо малѣйшее чуждее погрѣшеніе оуразумѣютъ, то по всюду е проповѣдуютъ, еще же и слѣбуются и радуются о томъ, какъ ближній ихъ согрѣшилъ есть.

Пачеже и живутъ многожицею, и многоа самы измышляютъ. Сии по истинѣ гавпіи суть людіе, зане творять, да всакъ бѣжить о нихъ, и да никто имъ не хочетъ помози, ниже съ ними соводворатиса. Ниединомъ же человеку оугодно есть, аще кто зла о немъ глаголетъ, и всакъ ненавидитъ того, иже самъ образомъ его презираема, или еще и злощастна сотворилъ есть. Въ селѣ и сіе надлежитъ, что мы иногда изъ должнаго имъ по-

schlech des Standes, Alters und Amtes eine gewisse Ehrerbietigkeit hegen, und niemanden verächtlich begegnen. Man rede nicht von Dingen die der andere nicht gern höret oder die er nicht versteht. Man richte sich mehr nach andern, und verlange nicht daß sich alle Leute nach uns bequemen sollen, so wird man nicht nur für höflich gehalten, sondern von seinem Nebenmenschen geliebet, und geehret werden.

In Worten muß der rechtschaffene meiden

- I. Das' Widersprechen, Berachten, Tadeln, Spotten, Ueblose Beurtheilungen, Verläumdungen.

Es giebt Menschen, die von niemanden Gutes reden können. Erfahren sie von jemanden den geringsten Fehler, so breiten sie ihn überall aus, und lachen, und freuen sich darüber daß ihr Nebenmensch gefehlet hat. Oft lügen, und erdichten sie sogar allerley. Dieß sind recht dumme Leute, denn sie machen, daß sie Jedermann flieht, und daß ihnen Niemand helfen, oder mit ihnen umgehen wil. Kein Mensch' hat es gern, wenn man übel von ihm spricht, und Jederman hasset den, der ihn auf diese Art verächtlich, oder gar unglücklich gemacht hat. Hieher gehöret auch, daß man zuweilen aus Achtung, die man andern schuldig ist, seine Meinung fahren zu lassen scheine, wenn es anders nicht der Wahrheit,

ЧИТАНІА ЛАНѢНІЕ НАШЕ ПРИТВОРАТИ КАЖЕЛСА, КОГДА ОНОЕ ИЛИ ПРАВДА, ИЛИ БЛИЖНАГО ЛЮБВИ НѢСТЬ ОУБЫТОЧНО. ИНАЧЕ БО БЕЗРАЗСУДНЫМИ, ЖЕСТОКОВЫИНЫМИ, И ВЫСОКОУМНЫМИ НЛСЪ ПОЧИТАЮТЬ, И ПОГУБЛАЕЛЪ, ЮЖЕ ОУ ВЕЛИКИХЪ ИМѢХОМЪ, БЛАГОСКЛОННОСТЬ. НИКОГДА СОБРАНІЕ ДРУГОВЪ ЗАБАВЛЯЮЩЕ, ДА НЕ ВОЗВѢЩАЕЛЪ ИНЫХЪ ПОПОЛЗНОВЕНІА. АЩЕЛИ ЖЕ КТО О ИМѢЛЪ САОЕ НѢЧТО СКАЗУЕТЪ, ТО ПОВѢСТЬ ОНА, ИЛИ ИСТИННА ЕСТЬ, ИЛИ СУМНИТЕЛНА. ВѢТЬ ЛИ ОНА СУМНИТЕЛНА, ТО ДА ПОТЦИМЛСА РАЗУМНЫМЪ НѢКИМЪ ОБРАЗОМЪ ТАКОВОЕ ОУГЛАГОЛАНІЕ ОУ ЛИЦА ТОГОВО ОУБРАТИТИ: АЩЕЛИ ЕСТЬ ИСТИННА, ТО ПОДОБАЕТЪ ПОКАЗАТИ СОБОЛѢЗНОВАНІЕ, НАКОВО ЛИЦЕ ОНО В ТОЛИКОЕ ВВЕДЕСА ГРѢХОПАДЕНІЕ. ПРИ ТОМЪ МОЖНО И О ТОМЪ ТРУДИТИСА, ДА БЫ ПОГРѢШЕНІЕ ИХЪ ПРЕСТАВЛЕНІЕМЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКІА СЛАБОСТИ ОУМЛАГЧИТИ, И СОБСТВЕННАА ОУДОБСПОПОЛЗНОВЕНІА ПОМАНУТИ МОГЛИ.

2. О САМОУХВАЛЕНІА И ВЕЛЕРѢЧІА.

ЗАНЕ ВЕЛЕРѢЧІЮ РѢДКОВО, И НИКОГДА ДОЛГОВО ВѢРЮТЬ ЛЮДИЕ, И КОГДА ТОЕ ВЪ НАСЪ ОУКРЫЮТЬ, ТОГДА ПОСЛАБВАЮТСА НАМЪ, И НЕУБИДАТЬ НАСЪ; ТОГОВО РАДИ ДОВОЛНЫА ОУЖЕ ИМѢЕЛЪ БИНЫ, ЕЖЕ ГРѢХА СЕГОВО БѢГАТИ. ВЕЛЕРѢЧІЕМЪ ОУЗАОБЛАЕЛЪ МЫ РАЗУМНАА ЛИЦА, КОГДА КАЖЕЛСА, НАКОВО ИХЪ РАВПИЛИ ПОЧИТАЕЛЪ, И АКИ БЫ ОНИ НЕ МОГЛИ НЕДОСТАТОКЪ ОНЫХЪ ПРЕИМУЩЕСТВЪ ВЪ НАСЪ ПРОНИКНУТИ, О КОТОРЫХЪ МЫ ПОДБИЗАЕЛСА ИХЪ ОУВѢРИТИ.

heit, oder der Nächstenliebe nachtheilig ist. Denn sonst wird man für unbescheiden, halsstarrig, und stolz gehalten, und verscherzet sich die Gewogenheit, welche man von Personen aus einem höheren Range genossen hat. Nie muß man eine Gesellschaft mit Erzählungen der Fehler anderer Leute unterhalten wollen. Wenn aber dieser oder jener von einer Person etwas Nachtheiliges saget, so sind die Nachrichten entweder wahr, oder zweifelhaft. Sind sie zweifelhaft, so muß man auf eine bescheidene Art die üble Nachrede von der Person abzuwenden suchen; sind sie gewiß, so muß man sein Mitleiden bezeigen, daß sich diese Person so weit vergangen habe. Zugleich kann man ihr Vergehen durch Vorstellungen menschlicher Schwachheit zu mildern suchen, und auf unsere eigene Gebrechlichkeit gedenken.

2. Selbstruhm und Pralerey.

Weil die Pralerey selten, und niemals lang geglaubt wird, und weil man sich nach der Entdeckung derselben nur lächerlich und verhaßt macht, so hat man alle Ursache dieses Laster zu meiden. Durch die Pralerey beleidiget man vernünftige Personen, indem man sie für so albern zu halten scheint, als ob sie nicht im Stande wären, den Mangel jener Vorzüge an uns wahrzunehmen, von welchen wir sie bereden wollen.

3. Ажи, Проклинаній и крѣпленій.

Когда бы все человецы разумны и добры были, то злая ложныхъ глаголаній слѣдствіа безсумлѣнны доволна оуже была бы каждаго во грѣха сего оустрашити: обаче есть много толь глупыхъ людей, иже до неистовства оупиваются, аще и вѣдаютъ, какъ телъ и здравіе погубляютъ и имѣніе: или сѣть лѣнивы, и оныю дѣлати не хотятъ, аще и знаютъ, какъ телъ въ нищету и недостатокъ впадаютъ: такъ многожды и такихъ людей бывало, иже злая говориша, аще и вѣдѣша, какъ лжею и вѣрность и вѣротіе погубляютъ, и аще бы она открыла, тогда бы повсюду гонимы и возненавидѣны были.

Проклинанія и крѣпленія по болшей части совкупна шрѣтаются.

Нѣщии человецы, а наипаче возилцы имаютъ, какъ скотъ проклинанія (псовки) болше слышетъ. обаче биню того не въ проклинаніяхъ, но въ крѣпленіи гласъ подобаетъ искати. Проклинанія ни къ чему не ползуютъ, разве за показати иныма, коль гнѣблывы есмь и жестоки, и какъ въ ярости нашей болше что содѣлати хотѣли бы, неже по истиннѣ творити возможемъ. вже душою своею каатиса, и подобна, сѣть безразумна и грѣховна словеса. Законъ хрїстіанскій ни власію главы нашея каатиса намъ не дозволяетъ: много оубо ленше шважилса мы при малѣйшихъ вещехъ душъ нашъ въ залогъ шдавати.

3. Lügen, Fluchen, und Betheurungen.

Wenn es lauter vernünftige und gute Menschen gäbe, so wären die üblen Folgen der Lügen gewiß schon genug, einen jeden davon abzuschrecken. Allein, gleichwie es viele Leute giebt, die dumm genug sind, sich voll zu trinken, ob sie gleich wissen, daß sie dadurch krank und elend werden, oder die faul sind, und nichts arbeiten wollen, ob sie gleich wissen, daß sie dadurch in Armuth und Mangel gerathen: eben so hat es oft Leute gegeben, welche, Unwahrheiten sagten, ob sie gleich wußten, daß sie durch das Lügen Treue und Glauben verleren, und bey Entdeckung derselben überall Haß und Verfolgung sich zuziehen würden.

Flüche und Betheurungen werden gemeiniglich beyammen gefunden.

Manche Menschen, besonders Fuhrleute glauben, daß es das Vieh besser höre, wenn man fluchet. Allein die Ursache ist nicht im Fluchen sondern in der starken Stimme zu suchen. Das Fluchen nützet zu nichts, als andern zu zeigen, wie zornig und wütend man sey, und daß man im Zorne gern mehr thäte, als man wirklich thun kann. Das Schwören bey meiner Seele, und dergleichen, sind unbedachtsame, und sündliche Reden. Die Religion erlaubet uns nicht bey einem Haare des Hauptes zu schwören, viel weniger dürfen wir es wagen, bey allen Kleinigkeiten unsere Seele zum Pfand zu setzen.

4. Не подобаетъ глаголати ѿ вещейъ, ꙗже не разумѣемъ.

Аще когда разглаголствіе бываетъ ѿ вещейъ, ѿ нихъ же или ничтоже, или поне зѣло мало разумѣваемъ, то наилучше есть молчати намъ. Аще ли ѿ тѣхъ вопрошены бываемъ, то подобаетъ намъ невѣжество наше искренно признати: такобое бо признаніе никогда намъ можетъ толь вредительно быти, развѣ егда въ дѣла влѣшася, ихъ же не знаемъ, и зачѣмъ мы ланжицею съ оукорызною и срамнотою искъшася, ꙗкѣмъ ладръе былобы, аще бы мы молчали.

5. Иныхъ бесѣдъ не достоинъ намъ пресѣци.

Бесѣдующихъ иноумъ, майпаче старшесумъ, великая невѣдливость есть бесѣдъ оу нихъ пребити. И не сущъ какоюумъ крайняя важности, или ледленія не терпашесумъ дѣла, непристойно есть начати бесѣдъ прежде, не преставшъ глаголати иноумъ.

6. Сѣ невразумительнаго глаголанія, крика, и пршч.

Подобаетъ намъ слова ни зѣло скоро, ни зѣло коено произносити, не пѣвати, но глаголати, гласъ естеству вещи сообразно прелѣнати, и вса слоги ꙗсно произносити. Аще же мы того ради пресѣчно говоримъ, ꙗкѣмъ намъ досадительно кажется, оудоборазумительный ѿ-
вѣ-

4. Man muß nicht von Sachen reden, die man nicht versteht.

Wenn von Sachen gesprochen wird, davon man entweder gar nichts, oder doch sehr wenig versteht, so thut man am besten, wenn man schweiget. Wird aber darüber gefraget, so muß man seine Unwissenheit aufrichtig gestehen; denn ein solches Geständniß ist uns lang nicht so nachtheilig, als wenn wir uns in Sachen mischen, davon wir keine Kenntniß haben, und wo wir oft mit Schimpf und Schand erfahren, daß es klüger gewesen wäre wenn wir geschwiegen hätten.

5. Andere soll man im Reden nicht unterbrechen.

Wenn jemand redet so ist es besonders bey einem der vornehmer ist als wir, eine große Unhöflichkeit ihn durch unser Zwischenreden zu unterbrechen. Wenn es nicht eine Sache von äußerster Wichtigkeit und sie so beschaffen ist daß sie keinen Verschub leidet, so muß man niemals eher zu reden anfangen, bis der andere aufgehört hat.

6. Undeutlichkeit im Sprechen, Schreyen und dergleichen.

Man muß die Worte nicht zu geschwind, und auch nicht gar zu langsam aussprechen, nicht singen, sondern reden, man muß die Stimme nach Beschaffenheit der Sache verändern, und alle Sylben deutlich ausdrücken. Wenn man aber die Worte nur darum halb gebrochen redet, weil uns die Mühe verdriest, eine ver-

ВѢТЬ ДАТИ, ТОГДА ТАКОВАА ПОСТУПКА НАША ПО
ПРАВДѢ ВЪ ГРѢХОСТЬ ВЛѢНИТИСА ИМАТЬ.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

О томъ, еже къ блгообразію принадлежитъ

Римскій Конзулъ Цицеронъ сынъ своема въ
Адинѣхъ иногда оучащелъса слѣдующее подалъ
наставленіе.

Стоанію, хожденію, сѣдѣнію, и при трапе-
зѣ лежанію (сей бо баше древнма ѡбъчай)
лицу, очеселъ, и рукъ движенію, подобаетъ бы-
вати съ таковою благопристойностію, накуже
насъ самое естество научаетъ. При челъ наи-
паче дба порока хранитиса налъ подобаетъ ибо:
весаа нѣжнаго и нелаужественнаго: зро: стро-
потнаго и селанскаго.

а. О хожденіи.

1. Благопристойно ходилъ ма.

а. Вгда ноги маа съ наружи раздѣла-
елъ, не принужденнма, ниже маърѣ превос-
ходащма образма.

б. Вгда ниже весаа краткаа, ниже паки ве-
саа долгаа ступаніа (кораклаи) творилъ.

в. Вгда ступающе ноги толико точію возвы-
ша-

ständliche kluge Antwort zu geben, so wird ein solches Betragen mit Recht als eine Grobheit angesehen.

VI. Hauptstück.

Von dem, was zur Artigkeit gehöret.

Der römische Consul Cicero gab seinem Sohne, welcher in Athen studirte, unter andern folgende Lehre:

„ Das Stehen, der Gang, das Sitzen, das
 „ Liegen bey'm Tische, (damals war es so üb-
 „ blich) das Gesicht, die Augen, die Bewegung
 „ der Hände müssen einen guten Anstand, und
 „ vornämlich denjenigen haben, den uns die
 „ Natur selbst lehret. Man muß dabey beson-
 „ ders zween Fehler vermeiden: 1stens das
 „ Allzuzärtliche, und Weibische; 2tens das Ro-
 „ he und Bäurische. „

A. Vom Gehen.

I. Anständig geht man,

a. Wenn man die Füße etwas auswärtz setzet, doch aber nicht auf eine gezwungene und übertriebene Art.

b. Wenn man nicht gar zu kleine oder gar zu grosse Schritte machet.

c. Wenn die Füße bey'm Schreiten nur so weit

ШАЕЛАТЬ, ИАКО ИЛАТЬ НЕ ВЛЕЩИСА ПО ЗЕМЛИ ;
ПОДОШВЫ НОГЪ НЕ ВОЗВЫШАЕЛАТЬ ВЕЛА, НО
ИАКО БЫ ПРЕЖЫЛАТЬ НОГЪ ВСЕГДА ЗЕМЛИ КА-
САТИСА.

Г. ВГДА ПРЕЖДЕ НЕ НА ПАТЫ, НО НА ВРЕЖДНЮЮ
ЧАСТЬ НОГИ НАСТУПАЕЛАТЬ, ТАЖЕ ПАТЫ ТИХШ
И БЕЗМОЛВНО НИЗПУЩАЮЩЕ, СЕБЕ СИЦЕ ОУТБЕР-
ЖДАЕЛАТЬ. ТѢЛО БО ОУДАЛАЕТСА ТОПАНІЕ
НОГЪ И ШУЛАТЬ, ЕГОЖЕ НѢЦІИ ПАТЫ САПОГЪ
СВОИХЪ ТВОРИТИ ОБЫКОША.

2. Непристойно ходила лш.

А. ВГДА ВЛЕЧЕЛСА, ПРЕСЛЫКАЕЛАТЬ, НОГЪ НЕ ВОЗ-
ДВЫЗАЕЛАТЬ, НО ЛѢНИВО ИХЪ ПО ЗЕМЛИ ТА-
СКАЕЛАТЬ.

Б. ВГДА НА ПЕРСТЕХЪ НОЖНЫХЪ СТУПАЕЛАТЬ, И
ПРЕЖНАА НОГЪ БОСТАВЛЯЮЩЕ, НОГИ КРЕСТО-
ВИАНШ ПОДАГАЕЛАТЬ.

В. ВГДА КОЛЕБАЮЩЕСА СѢЛШ И ТАЛШ, СОГБЕН-
НЫМИ КОЛѢНАМИ ХОДИЛАТЬ, И НА ДЕСНО, ИЛИ
ЛѢВО СТУПАЮЩЕ, ТѢЛО ОВО НА СІЮ, ОВО ЖЕ
НА ОНЮ СТРАНУ ПРЕКЛОНАЕЛАТЬ, ЕЖЕ КОЛЕБА-
НІЕ НАЗЫВАЕТСА.

Г. ВГДА ГЛАВЪ И ТѢЛО ЕГОРБЕННОЕ ИЛАЩЕ ХО-
ДИЛАТЬ, АКИ БЫ НѢЧТО ПОГИБШЕЕ ИСКАТИ ХО-
ТѢЛИ.

Д. ВГДА ТОПАЕЛАТЬ, ИЛИ НАСИЛСТВЕННО СТУПА-
ЕЛАТЬ, ПРИ ВСАКОМЪ ШАГѢ ВЕЛІИ ШУЛАТЬ ВО-
ЗАВИЗАЮЩЕ.

weit erhoben werden, daß sie nicht an den Boden anstreichen. Man darf aber auch die Fußsohlen nicht in die Höhe werfen, sondern man muß die Zehen immer etwas gegen den Fußboden ziehen.

d. Wenn man nicht mit den Fersen, sondern mit den Ballen zuerst austritt, die Fersen alsdann gemach, ohne Getöse herab senket, und aufsetzt. Dadurch wird das Trappeln, und das Lärmen, welches manche Leute mit den Absätzen ihrer Schuhe machen vermieden.

2. Unanständig geht man:

a. Wenn man schleift, schleicht, die Füße nicht hebet, sondern sie nachlässig auf der Erde hinschleppt.

b. Wenn man über die Zehen schreitet, einwärts geht, oder die Füße übers Kreuz setzet.

c. Wenn man hin und her wanket mit gebogenen Knien geht, und, nachdem man rechts oder links austritt, den Leib bald auf diese bald auf jene Seite beugt, welches man auch wackeln heißt.

d. Wenn man den Kopf, und den Leib vorwärts neiget, und so geht, als wenn man etwas Verlornes suchen wollte.

e. Wenn man trappet oder mit Ungestümme so austritt, daß man bey jedem Schritte ein starkes Geräusch machet.

Б. СЪ СТОАНІИ.

Подобаетъ намъ простъ , и ни начелъже оутверждающыма правъ стоати обвчати : колѣна крѣпкы оутвержденна ; ноги ниже сѣла совокуплати , ниже ланогъ разставати , но на обѣ странѣ малъ нѣчто оуправилаи поставати : главъ ѿ ралленъ воздвизати , и взырающе благочиннъ на онаго , съ нимъ же бесѣдуемъ . Вопроситъ ли насъ кто ѿ челъ , то подобаетъ намъ развланъ , вразваланнъ , краткы и добры ѿвѣтствовати , светнаа же баспорѣчїа начати никогдаже пристоитъ , а наипаче оу израднхъ лицахъ .

В. СЪ СѢДѢНІИ.

Подобаетъ намъ алрнъ сѣдѣти , ногалли и лахати , тыа крестовиднъ не полагати , ниже под колѣнокъ единыа ноги на колѣно другыа поставити . Сѣдитъ ли кто при трапезѣ , да не восклонитса тѣломъ своимъ ниже на трапезѣ , ниже на сосѣда , ланогъ же лменше главъ свою на рѣки , лакоть же свой на трапезѣ да возложитъ . Можно оубъ рѣцѣ , но не лищцы , развѣ егда кто пишетъ , на трапезѣ положити . Хребетъ же и главъ да навыкнемъ простъ и правъ держати .

Г. СЪ КОЛѢНОПРЕКЛОЕНІИ.

Егда молитвѣ нашѣ съ колѣнопреклоненїемъ совершаемъ , то не подобаетъ намъ ни начелъже оутверждатиса , но тѣло наше простъ и исправленно , а не вспать [наклоненно держати :

B. Vom Stehen.

Man muß frey ohne sich an etwas anzulehnen, auch aufrecht zu stehen sich gewöhnen; die Kniee steif und geschlossen; die Füße weder zu nah beysammen, noch zu weit auseinander, sondern auswärts stellen; der Kopf muß aus den Schultern gehoben, und die Augen ehrerbietig auf die Person gerichtet werden, mit der man redet. Wird man um etwas gefragt, so muß man bescheiden, verständlich kurz und gut antworten, niemals aber, am wenigsten bey vornehmen Personen ist es anständig ein unnützes Geschwätz anzufangen.

C. Vom Sitzen.

Man muß ruhig sitzen, mit den Füßen nicht schlenkern, oder sie übereinander schrenken, auch nicht die Kniekehle des einen auf das Knie des andern Fußes legen. Sitzt man an einem Tische, so darf man den Leib weder an den Tisch, noch an den Nachbarn legen, am wenigsten aber den Kopf auf die Hände und die Ellenbogen auf den Tisch stemmen. Man kann wohl die Hände aber nicht die Arme auf den Tisch legen, ausgenommen bey dem Schreiben. Den Rücken, und den Kopf muß man gerade, und aufrecht zu halten sich angewöhnen.

D. Vom Knieen.

Wenn man knieend sein Gebeth verrichtet, so muß man sich nirgends anlehnen, sondern den Leib frey, und aufgerichtet, nicht aber rück-

КОЛѢНА ПОДОБАЕТЪ СОВОКУПИТИ, ГШЛЕНИ НЕ РАЗСТАВАТИ, НИЖЕ НА ПОДОШВѢ ДРУГІА НОГИ СЪ СТРАНЫ ПОЛОЖИТИ, ПАТЫ ЖЕ СОЗДАДЫ СОСТАВЛАТИ. КОЛѢНА ПРЕКЛОНИТИ ХОТАШШЛАЪ НАМЪ НЕЛѢТЬ ЕСТЬ ШЮДЪ НА ГШЛЕНАХЪ СѢДѢТИ.

Д. СѢ ПОЗДРАВЛЕНІИ.

БЛИКО КЪ ПРОСТЫЛАЪ ЛЮДЕЛАЪ.

ОБЫЧАЮ СХОДНО ЕСТЬ, ИХЖЕ СРАЩЕЛАЪ ЗНАЕЛАХЪ НАШИХЪ, А НАИПАЧЕ ОСОБЛИВЫХЪ, ДРУЖЕСКИ ПОЗДРАВЛАТИ. ЯЩЕ ТОЧІЮ ВЪ ОБОИХЪ РУКАХЪ ЧТОЛИБО НЕ НОСИЛАЪ, ИЛИ ИНАЧЕ ВОЗВРАНИ НЕ БУДЕЛАЪ, ТО СІЕ ЛАЖЕСКОЛАЪ ОУБШ ПОЛУ ВСЕГДА ГЛАВЫ ШКРОВЕНІЕЛАЪ, ЖЕНСКОЛАЪ ЖЕ ПОКЛОНИЕЛАЪ, ИЛИ ПОНЕ ГЛАВЫ ПРИКЛОНИЕЛАЪ ПОДОБАЕТЪ СОТВОРИТИ. ОУЧТИВОСТЬ СІА СІАШ МАЛАШЛАЪ ТРУДОЛАЪ СОВЕРШАЕТСА, И СЕГШ ОУБШ РАДИ ДА НЕ ВОЗЛѢНИЛСА ШДА ГИ Ю И НИЖАЙШАГШ ЧИНА ЛЮДЕЛАЪ: СИЦЕ БО ОУВѢЩАВАЕТЪ НАСЪ ЗАКОНЪ, АЛЫ ЖЕ СЕБЪ ТѢЛАЪ ОУЧТИВАГШ ЧАКА ИЛА СТАЖАТИ МОЖЕЛАЪ.

БЛИКО КЪ ОСОБЛИВЫЛАЪ ЛИЦАЛАЪ.

СРАЩЕЛАЪ ЛИ НАСЪ КОГДА ОСОБЛИВАА ЛИЦА, ТО ПОДОБАЕТЪ НАМЪ ПРЕДЪ НИЛИ, ПО САМЪ СИРѢЧЬ И ДОСТОИНСТВЪ ЛИЦЪ, ВАЩЕ ИЛИ АЛЕНШЕ ПОКЛОНИТИСА, ГЛАВЪ ЖЕ НЕ ПОКРЫВАТИ, ПРЕЖДЕ ДАЖЕ ИЛАЪ НЕ АЛИМОИТИ НАСЪ СОВЕРШЕННШ. ЯЩЕ ЛИ КОЛАЪ ДѢЛО ЕСТЬ ОУ ЛИЦАХЪ, ИЛАЖЕ НЕГЛИ СЛУЖИТЕЛЕЛАЪ НЕ ПРЕЖДЕ ШБАВЛЕНЪ ЕСТЬ, ТО ПОДОБАЕТЪ ВЪ ДВЕРЫ ТОЛКНУТИ, И БШЛАЪ ВЪ ГОРНИЦУ СЪ ПОКЛОНИЕЛАЪ РѢКИЛАЪ, НОГУ СДИНЮ (ОБАЧЕ ТИХШ И БЕЗМОЛБШ) КЪ ДРУГОЙ ПРИВАЩИ, ТАКШ, ДА ИЛИ ПА-

rückwärts gebeugt halten; die Kniee müssen geschlossen die Schienbeine nicht von einander, noch auf die Füße zur Seite auf den Ballen, die Fersen aber hinten zusammen liegen. Am wenigsten aber darf man sich bey den Knieen auf die Beine setzen.

E. Vom Grüßen.

In Absicht auf gemeine Leute.

Es ist der Gewohnheit gemäß, Bekannte, besonders aber vornehme Leute, die uns begegnen, freundlich zu begrüßen. Wenn man nicht etwa beyde Hände voll zu tragen hat, oder sonst verhindert wird, so muß dieß von Mannspersonen allemal mit Abziehung des Huts, von Weibsbildern aber mit einer Verbeugung, wenigstens mit Neugung des Hauptes geschehen. Diese Höflichkeit kostet sehr wenig, darum soll man sie auch gegen die geringste Leute nicht sparen, weil es die Gesetze erfordern, und man sich dadurch den Namen eines höflichen Menschen erwerben kann.

In Absicht auf vornehmere Personen.

Begegnen uns vornehme Leute, so muß man sich nach dem Stande, und nach der Würde der Person, mehr, oder weniger neigen, und den Kopf nicht eher bedecken, bis sie ganz vorüber sind. Hat man aber eine Berrichtung bey solchen Personen, denen man nicht etwa durch einen Bedienten angemeldet ist, so muß man bey der Thüre anklopfen, und bey dem Eintritte in die Stube mit einer Verbeugung einen Fuß (doch aber ohne grosses Geräusch) an den andern ziehen, so, daß entweder die Ferse des rechten Fußes an

ПАТА ДЕСНЫА ДОГИ НО ПРАЖКИ ЛѢВЫА, ИЛИ ПРАЖКА ЛѢВЫА ДО ПАТЫ ДЕННА НОГИ, ИЛИ ПАТА ДО ПАТЫ ПРИДЕТЬ. НОГУ ЖЕ ЕДИННЮ ПРЕДПОСТАВЛТИ, И СЪ ШУЛОМЪ ВПАТЬ ВЛЕЩИ ОУТНЮДЪ НЕ ДОСТОИТЬ.

ГЛАВА СЕДМАЯ.

А. ѿ благообразіи въ дѣйствахъ.

ВЛИКОУ БЛАГОПРИСТОЙНОСТИ КАСАЕТСА, ТО ОНА НА ВИДѢ ЛИЦА ЛАНОГОУ ОСНОВАЕТСА. ВО ВИДѢ ЛИЦА ИАКОЖЕ ЛУКАВОЕ, ТАКОУ И БЛАГОЕ СЕРДЦЕ ЛАНОГАЖДА ИЗОБРАЖАЕТСА И НАЧЕРТАВЛЕТСА. ТѢМЖЕ ОУБО КО ИСПРАВЛЕНІЮ ДѢЙСТВЪ ЛУЧШЕЕ ВСѢХЪ СРЕДСТВО ЕСТЬ, ЕЖЕ СЕРДЦЕ СВОЕ ИСПРАВИТИ. МЕЖДУ ТИМЪ, АЩЕ И НЕ БЕЗПОТРЕБНО ЯВЛЕТСА БЫТИ РАЗЛИЧІЕ ЧЕЛОВѢЧЕСКИХЪ ЛИЦЪ, И НЕКИМЪ ОБРАЗОМЪ КЪ ПОЗНАНІЮ ДУШЪ ЗЕРЦАЛА НАМЪ ЛЛОГУТЬ БЫТИ: НЕ ДОСТОИТЬ НАМЪ ОБАЧЕ НА СЕМЪ ТВЕРДОУ ОСНОВАТИСА: ЛАНОЖИЦЕЮ БО ПОДЪ ВИДОМЪ ДРУЖЕСКИМЪ ЛУКАВЫЙ АСТЕЦЪ, ПОДЪ ТЕЛНЫМЪ ЖЕ И ЛАРАЧНЫМЪ, БЛАГОРОДНѢЙШАА СКРЫВАЕТСА ДУША.

ПОДВИЗАТИСА НАМЪ ПОДОБАЕТЪ, ВО ЕЖЕ ВСАКІА ВО ПРАВѢХЪ НЕПРИСТОЙНОСТИ ВЛЮСТИСА. СИЦЕВАА ЖЕ НЕПРИСТОЙНА СЪТЬ: АЩЕ КТО ЧАСТОУ АЛИГАЕТЪ, ТО ЕСТЬ ВѢЖДА СВОА ОВО ОУВЕРЗАЕТЪ, ОВО ЗАТВОРАЕТЪ: ЛЕГКОМАУДРЕННОУ И ЛЮБОПЫТНОУ ВСА СОГЛАДАЕТЪ: АЗЫКЪ СВОИ ИЗЪ ОУСТА ИЗВЛЕКАЕТЪ, ИЛИ ПЕРСТЫ ВО ОУСТА ВЛАГАЕТЪ: ОУСТА И ОЧИ ГРОЗНОУ РАЗШИРАЕТЪ: БЕЗГОДНОУ И СИЛНОУ КАШАЕТЪ, ИЛИ ОУСТА

die Schnalle des linken oder die Schnalle des rechten bis zu hinterst an die Ferse des rechten Fußes, oder auch Ferse an Ferse gezogen werden. Niemals aber darf man einen Fuß vorwärts setzen, und mit Ungestimm hinten ausstreichen.

Siebentes Hauptstück

Von Dem, was noch sonst zur Artigkeit gehöret.

A Von der Artigkeit in Gebärden.

Auf die Mine beruhet in Ansehung der Wohl-
anständigkeit sehr viel. Sowohl ein böses als ein
gutes Herz bildet sich gern in den Gebärden des
Gesichtes. Das beste Mittel also, seine Mine zu
verbessern beruhet auf der Verbesserung des Her-
zens. Obschon indessen die Verschiedenheit der menschs-
lichen Gesichter nicht vergeblich zu seyn scheint,
und dieselben einigermassen zum Spiegel
der Gemüther dienen können: so kann man sich
doch schlechterdings darauf nicht verlassen; weil
oft unter einer freundlichen Mine ein Schalk und
unter einer ernsthaften, das redlichste Gemüth
verborgen liegt.

Man muß in Gebärden alle Unanständigkeit zu
vermeiden sich bemühen, dergleichen Unanständig-
keiten sind: wenn man blinzelt; daß ist: die Aus-
genlieder bald auf= bald zumachet; leichtsinnig,
oder vorwitzig herumgaffet; die Zunge aus dem
Munde, oder die Finger ins Manl stecket;
Mund und Augen gräßlich aufsperrt, übermäßig
hustet, oder gähnet ohne die Hand vor den

рукою не закрываа зѣваетъ. Аще кто себе оупрадна, слаутителна (ллатежна) и злоковарна являетъ, носъ свой копаеть, иныма презрителное, высокоуланное, и наростное лице показуетъ, и по общей притчѣ : **КОЛѢТЪ ЛЮДЕИ ОЧИМА АКИ БИЗУМНЫЙ.**

Б. ѿ благообразіи въ ѿдѣаніяхъ и прочихъ вещехъ.

Истина оубо есть, какъ на ѿдѣаніа тѣло наше покрывающаа не толикѡ ѡпаснѡ подобаеть назырати. Обаче и сіе извѣстно есть, какъ аще бы въ ризахъ, ихже обычай оуже преиде, ходили, не малое бы тѣмъ претыканіе сотворили. Новоизмышленый во ѿдѣаніяхъ обычай, по себѣ оубо ничтоже есть : обаче егда оуже всеобщій, и несоблазнительнъ будетъ, то подобаеть емѡ послабдовати, и ѡ насъ оубо довольно будетъ, еже не первымъ тогѡ изобрѣтателемъ, ниже послѣднымъ егѡ подражателемъ, не велики новаачителнѣ, ниже по забвенномѡ оуже древныхъ обычаю ѿдѣаннымъ намъ быти. Къ силѣ, причислается и чистота. Лице и рѣцѣ подобаеть ѡмыти, ногти же ѡбрѣзати а не ѡгрызти. Власѡмъ подобаеть быти оубраннымъ, и оу селанинѡвъ поне такѡ ѡбрѣзаннымъ, какъ не покрыватиса илли лицѡ ихъ. Наилучше же есть, какъже во градѣхъ обыкновенно есть, власы сплетени и свазани носити. Сапоги, едикѡ времла допущаетъ, всегда да бѣдѣтъ ѡчищени, и ризы ллатою ѡтренны. Въ кратцѣ, такѡ да ведел-

Mund zu halten. Wenn man sich frohig, und ungestimm oder hämisch gebärdet, wenn man die Nase rümpfet; verächtliche, hochmüthige, oder zornige Minen zeigt, und wie man saget: mit den Augen Narren auf die Leut sticht.

B Von der Artigkeit in Kleidungen und andern Sachen.

Das Kleid, das unsern Körper bedecket, ist freylich dessen Werth nicht; aber gleichwohl ist es gewiß, daß eine altväterische Tracht, in der wir allein hervor treten, anstößig wird. Moden in Kleidungen sind zwar nichts; allein sobald sie allgemein, und unanstößig sind, so müssen wir sie beobachten, und es wird genug seyn, wenn wir weder die Ersten noch die Letzten darin sind, wenn wir uns weder zu neumodisch, noch zu altväterisch kleiden. Hieher gehöret auch die Reinlichkeit. Das Gesicht und die Hände müssen gewaschen, und die Nägel beschnitten, nicht aber abgebißen werden. Die Haare müssen gekämmet, und bey Landleuten wenigstens so verschnitten seyn, daß sie nicht über das Gesicht herabhängen. Am besten ist es, wenn man so, wie es in Städten üblich ist, die Haare in einem Zopfe zusammen gebunden trägt. Stiefeln und Schuhe sollen, so viel es das Wetter zuläßt, allzeit gepuzet, und die Kleider ausgebürstet seyn. Kurz so, wie unsere Sittsamkeit allen Menschen, die uns kennen, soll offenbar werden. Eben so soll man in allen Sachen Reinlichkeit in sich zeigen; denn sie ist eine notwendige Eigenschaft des Wohlstandes, und

ДЕЛА, ꙗко да БЛАГОУРАВИЕ НАШЕ ВСЕЛАЪ НАСЪ ЗНАЮ
 ШЫЛАЪ ИЗВѢСТНО БУДЕТЬ И ꙗВЛЕННО. ТАКОЖДЕ И
 ВО ВСѢХЪ ПРОЧИХЪ ЧИСТОТѢ ДА ПОКАЗУЕМАЪ; ТА БО
 ВСЕЛО ПОТРЕБНО ЕСТЬ ВЛАГОСТОАНІА СВОЙСТВО, И
 КЪ ЗДРАВІЮ ЛАНОГО ПОСПѢШЕСТВУЕТЪ. И САМАА НИ-
 ШЕТА МОЖЕТЪ ЧИСТОЛЮБИВА БЫТИ. БЖЕ ТѢЛО НА-
 ШЕ ГНУСНО ТВОРИТЬ, ТО ИСТОЕ И ЗДРАВІЕ НАШЕ
 ПОВРЕЖДАЕТЪ. БЖЕ ѿ ЗНОА ШКАЛАМНО ПЛАТО, СГЪ-
 СТѢНІЕ КРОВЕ РАЖДАЕТЪ И ГНИЛОСТЬ: ЧИСТОЕ ЖЕ И
 НОВОПРАННОЕ ПЛАТО, ꙗКОЖЕ ОЧИ ОУВЕСЕЛАЕТЪ,
 ТАКО И ТѢЛО ѿБНОВАЕТЪ И ОУКРѢПЛАЕТЪ. ХЛА-
 ДНАА ВОДА, ꙗЖЕ ГЛАВУ НАШУ ѿЧИЩАЕТЪ, ТА И ЖИ-
 ЛЫ НАША ОУКРѢПЛАЕТЪ, И ЖИЗНЕННЫА ВЪ НАСЪ ДУ-
 ХИ ѿБОДРАЕТЪ. ЗАТВОРЕННЫИ И ѿГЪСТѢВШІИ БЪ ДО-
 ЛЬ ВОЗДУХЪ, ꙗКОЖЕ ѾБОМАНІЮ ГНУСЕНЪ ЕСТЬ, ТА-
 КО И ВНУТРЕННАА ѿСКВЕРНАЕТЪ, И РАЗСЛАБАЕТЪ.
 ПОПЕЧЕНІЕ ЕЖЕ ЗУБЫ НАШИ БЪЛИ, И ДЫХАНІЕ НАШЕ
 ЧИСТО И ЗДРАВО ТВОРИТЬ, ТОЕ ИСТОЕ И ОУСТА
 НАША ѿ ГНИЛОСТИ И СМРАДНЫА МОКРОТЫ СОХРА-
 НАЕТЪ. БЕЗЧИСАЕННЫА ОУЖЕ НЕМОЩИ ѿКРЫВЕНИ И
 НАЗНАЧЕНИ БЫША, ꙗЖЕ НИ ѿ ЧЕГОЖЕ ИНОГО, РА-
 ЗБѢ ѿ ТѢЛЕСНЫА НЕЧИСТОТЫ РОДИШАСА. ТѢЛАЖЕ
 ОУБО ПОДОБАЕТЪ НАЛАЪ, А НАЙПАЧЕ ВЪ ЛѢТНОЕ ВРЕ-
 МЯ ЧАСТУ ѿМЫВАТИСА, СВѢЖІИ ВОЗДУХЪ ВЪ ДОМЪ
 ЧАСТУ ВПУЩАТИ, ПРАХЪ, ЕГОЖЕ ИНАЧЕ ДЫХАЮЩЕ
 ПОГЛОЩАЕМАЪ, ПРИЛѢЖНО ИЗМЕТАТИ, БЕЗЪ РАЗНСТВІА
 НЕ ВСАЧЕСКАА ПАСТИ И ПИТИ, НО ПРЕЖДЕ СОГЛА-
 ДАТИ, АЩЕ ОУБЪ ЧИСТО И ЗДРАВО ЕСТЬ.



Befördert zugleich die Gesundheit. Selbst die Unmuth kann reinlich seyn. Eben Das, Was unsern Körper eckelhaft macht, schadet auch seiner Gesundheit. Die vom Schweiß schmutzig gewordene Leinwand verursacht zugleich Stockung und Faulniß; und die reinliche, und frische Wäsche, die das Aug ergötzet, erfrischt und stärket zugleich den Körper. Eben das kühle Wasser, das unser Haupt reiniget, stärket auch unsere Nerven, und erwecket unsere Lebensgeister. Eben die eingeschlossene, und modernde Luft des Zimmers, die dem Geruche Eckel erwecket, verunreiniget die Lunge, und schwächet sie. Eben die Sorgfalt die unsere Zähne weiß, und unsern Athem frisch macht, bewahret den Mund für Fäulnissen, und unsern Gaum für Flüssen. Man hat ganze Verzeichnisse von Krankheiten gesammelt, woran die Unreinigkeit des Körpers Schuld gewesen ist. Man muß sich also besonders im Sommer oft waschen, oft frische Luft in Stube lassen, den Staub abkehren, den man sonst bey dem Athemholen in sich zieht, man muß nicht Alles ohne Unterschied essen, und trinken, sondern erst sehen, ob es auch rein, und gesund ist.



ТАБЛИЦА.

НАДЪ

ТРЕТІЮ ЧАСТІЮ

КНИГИ КЪ ЧТЕНІЮ СЪПРЕДЪЛЕННЫМЪ.

СЪ СОДРУЖЕСТВѢ, ВЪ НЕМАЖЕ БГЪ ЧЕЛОВѢКШЛЪ ЖИТИ СЪПРЕДЪЛЕНЪ ЕСТЬ, И СЪ ДРУЖЕСКИХЪ ДОЛЖНОСТЕХЪ.

СЪ СОДРУЖЕСТВѢ ВО ОБЩЕ.

1. ВСАКЪ ЧЕЛОВѢКЪ ДОЛЖЕНЪ ДРУГАГО ЛЮБИТИ.
2. ЧТО ЕСТЬ ВНЕШНЕЕ БЛГОПОЛУЧІЕ.
3. НЕВОЗМОЖНО ЧЕЛОВѢКШЛЪ КРОМѢ ДРУЖЕСКАГО ЖИТІА БЛГОПОЛУЧНЫМЪ БЫТИ.
4. ЧЛКОЛЮВІЕ ЕСТЬ СЪНОВАНІЕ СОДРУЖЕСТВА.

I. ГЛАВА.

СЪ РАЗЛИЧНЫХЪ ВИДѢХЪ СОДРУЖЕСТВА.

A. Брачное содружество.

1. Начало.
2. Должности.
 - A. Жены.
 - B. Мужа.

B. Отчечское содружество.

1. Должности родителей.
2. Должности чадъ.

B. Владычественнаго или господственнаго содружества.

Tabelle

über das

Dritte Stück des Lesebuches.

Von der Gesellschaft, darin die Menschen zu leben von Gott bestimmt sind, und von den gesellschaftlichen Pflichten.

Von der Gesellschaft überhaupt.

1. Jeder Mensch ist schuldig den andern zu lieben.
2. Was äußerliche Glückseligkeit sey.
3. Menschen können ohne in Gesellschaft zu leben nicht glücklich seyn.
4. Die Menschenliebe ist der Grund der Gesellschaft.

I. Hauptstück.

Von den verschiedenen Arten der Gesellschaften.

A. Die eheliche Gesellschaft.

1. Ursprung
2. Pflichten
 - a. der Frau
 - b. des Mannes.

B. Die väterliche Gesellschaft

1. Pflichten der Eltern,
2. Pflichten der Kinder.

C. Die herrschaftliche Gesellschaft.

1. Древность содружествъ сихъ.
 2. Какъ по бѣжель оустановленію быша, показуютъ ѿже ѿ исполненіи взаимныхъ должностей прописованіи.
 3. Должности господей.
 4. Должности слугъ и рабъ.
- Г. Гражданское содружество.
1. Различніи сегѡ види повсюду суть:
 - а. Повелѣвающіи.
 - б. Цовинующіиса членове.
 2. Конецъ и намѣреніе повелѣвающихъ.
 3. Доброхвалнаа оудрованіа подданныхъ.
 4. Какъ надобно послушаніе разслотрѣти.
 5. Всякій видъ гражданскаго содружества ѿ бѣа дозволенъ есть.
 6. Должности повелѣвающихъ.
 7. Должности подданныхъ.
 8. Въ державѣ единой различнаго вида подданныи ѡбрѣтаются.
 9. Худы.
 10. Израданіи.
- Д. ѡ духовномъ чинѣ.
1. Того различніи сани.
 2. Должности парохѡвъ.
 3. Должности парохіанѡвъ.
- Е. ѡ иныхъ духовныхъ содружествахъ.
1. Чинovníи духовниции суть на нарочный конецъ оуставлени.
 2. Иже по прописанію чина своего жителствуютъ, ологуть иныма на созыданіе быти дѣланіемъ таковыхъ добродѣтелей, ѿже омаго - и сластоу питаніемъ невозможна ѡблаются.

1. Alter dieser Gesellschaften.

2. Daß sie Gottesanordnung gemäß seyn, zeigen die Vorschriften zur Erfüllung der gegenseitigen Pflichten.

3. Pflichten der Herren.

4. Pflichten der Diener und Knechte.

D. Die bürgerliche Gesellschaft.

1. Mancherley Arten derselben, überall giebt es:

a. Befehlende.

b. Gehorsamschuldige Mitglieder.

2. Absicht der Befehlenden.

3. Rechtschaffene Gesinnungen der Unterthanen.

4. Wie der Gehorsam zu betrachten sey.

5. Alle Arten der bürgerlichen Gesellschaft sind von Gott zugelassen.

6. Pflichten der Befehlenden.

7. Pflichten der Unterthanen.

8. In einem Staate giebt es mehr, als eine Art von Unterthanen.

9. Geringe

10. Vornehme.

E. Vom geistlichen Stande.

1. Dessen verschiedene Würden;

2. Die Pflichten der Pfarrern.

3. Pflichten der Pfarrkinder.

F. Von andern geistlichen Gesellschaften.

1. Sind zu einem besondern Endzwecke gestiftet.

2. Die ihrem Stande gemäß leben, können andere erbauen durch Ausübung solcher Tugenden welche Weichlingen unmöglich vorkommen.

II. ГЛАВА.

Средства, иближе владѣющіи бѣгополучію гражданскаго сожительства поспѣшествуютъ.

А. Владѣющіи ищутъ бѣгополучіе того

1. Законами.
2. Постановленіемъ подчиненныхъ себѣ начальствъ, властели, и властелинами.
3. Подданныцы должны сѣть законномъ послушаніе воздавати, и высокопочитати А.

Б. Владѣющіи защищаютъ сожительство противъ внѣшнихъ супостатовъ.

1. Все граждане илѣютъ винѣ, въ врани себе защищатъ.
2. Сице творахѣ древнѣи, но и нынѣ еше тоже творатъ граждане нѣкихъ державъ.
3. Обаче тѣмъ великая гибель сотвориса царствѣ.
4. На послѣдокъ оустановляется воинство къ врани, еслуже салломъ защищеніе противъ вражійхъ нападеній принадлежитъ.
5. Прочая содрѣжества оустановленіемъ воинственнаго чина ползѣются.
6. Требованіа воинственнаго чина.
7. Должности прочихъ чиновъ, ради оуставленнаго ко ихъ добру воинственнаго чина.

В. Владѣющіи ищутъ бѣгополучіа гражданскому сожительству, и иными еше способы.

1. Многообразная сожительство полезная творатъ оустановленіа.

II. Hauptstück.

Mittel dadurch Regenten die Glückseligkeit der bürgerlichen Gesellschaft befördern.

A. Regenten befördern die Glückseligkeit.

1. Durch Gesetze.

2. Durch Bestellung der Unteroberkeiten, durch Aemter, und Beamte.

3. Die Unterthanen sind schuldig den Gesetzen zu gehorsamen, sie hochzuschätzen.

B. Regenten beschützen die Gesellschaft gegen äußerliche Feinde.

1. Alle Bürger haben Ursache im Kriege sich zu vertheidigen.

2. Dieß thaten die Alten, und noch thun es die Bürger mancher Staaten.

3. Dadurch aber geschah dem Lande großer Schaden.

4. Endlich wird der Soldaten- oder Wehrstand errichtet, dem allein die Vertheidigung gegen feindliche Ausfälle obliegt.

5. Die übrigen Stände der Gesellschaft haben durch Errichtung des Soldatenstandes Vortheile.

6. Bedürfnisse des Soldatenstandes.

7. Pflichten der übrigen Stände wegen des zu ihrem Besten errichteten Soldatenstandes.

C. Regenten befördern die Glückseligkeit der bürgerlichen Gesellschaft noch auf andere Arten.

1. Sie machen allerley der Gesellschaft nützliche Einrichtungen.

2. Dav

2. Къ селамъ ѡбаче должны подданныцы сполноществовати.
3. Различная даанїа подданныковъ.
4. Должности тѣхъ, которїи къ собранїю оу-ровковъ поставлени суть.
5. Должности тѣхъ, иже во иныхъ владѣю-щихъ службахъ суть.

III. ГЛАВА.

Како членове гражданскаго сожителства различнымаи наркамаи, способностями, и рѣкод ланїа-ми, ѡ взаимномомъ своемъ бѣгополучїи подви-зуютса.

А. Различнїи чинове различныхъ людей требуютъ къ служенїемъ своимъ.

1. Всегда естъ таковыхъ людей, иже къ служ-бамъ бѣгопотребны суть.
2. Общїа должности тѣхъ, иже иными служ-жатъ.

Б. Человѣцы не могутъ быти безъ помощи иныхъ. Полезно естъ знати, како члцы другъд друга служатъ :

- а. Во оучителскомаъ чинѣ.
- б. Въ препитателномъ чинѣ.

В. Ѣ наркахъ подобаетъ оусмотрѣти.

1. Бѣгословїе.
2. Врачевство.
3. Правахъ и законовъ вѣдѣнїе.
4. Предѣготовительныа науки.
 - а. Кїа суть ?

2. Dazu aber müssen die Unterthanen beytragen.
3. Mancherley Abgaben der Unterthanen.
4. Schuldigkeiten Derjenigen, welche zur Einnahme der Abgaben bestellet sind.
5. Pflichten derer, welche sonst in Diensten des Landesherrn stehen.

III. Hauptstück:

Wie die Mitglieder der bürgerlichen Gesellschaft durch verschiedene Wissenschaften, Geschicklichkeiten, und Gewerbe ihre wechselseitige Glückseligkeit befördern.

A. Verschiedene Stände brauchen allerley Leute zu ihren Diensten.

1. Es giebt immer Leute, die sich zu Diensten brauchen lassen.
2. Allgemeine Pflichten Derer, die andern dienen.

B. Menschen können der Beyhilfe Anderer nicht entbehren.

Es ist nützlich zu wissen, wie Menschen einander dienen

- a. im Lehrstande.
- b. im Nährstande.

C. Von den Wissenschaften muß man bemerken.

1. Die Gottesgelehrtheit.
2. Die Arzneywissenschaft.
3. Rechtsgelehrtheit.
4. Vorbereitungswissenschaften,
 - a Welche es sind.

- В. Иначе нарицаются свободная художества.
5. Высшія науки во высокихъ училищахъ преподаются.
6. Предуготовительныя же въ нижнихъ.
- Г. съ художествахъ.
1. Красная художества.
2. Механическая художества и рукодѣлія.
- а. Иже къ препитанію тѣла принадлежащая художества и рукодѣлія.
- б. - - - - къ ѡдѣванію.
- в. - - - - къ обиталищю.
- г. - - - - къ домашнымъ вещемъ.
- д. - - - - къ нуждѣ.
- е. - - - - къ ѡслабѣ и оугодности.
- ж. - - - - къ велелѣпію и наслажденію.

IV. ГЛАВА.

Разсужденіа ѡ различныхъ тварехъ, ѡ склонностяхъ, и дѣланіяхъ человѣческихъ, илиже благополучіе гражданскаго сожителства списывается и производится.

А. Разсужденіа ѡ твореніяхъ и склонностяхъ человековъ.

1. Земля производитъ вещи ко всякому дѣланію, и ѡбытаема есть чѣки, ѡ нихже ѡви оубо дѣлати, ѡви же дѣланіа оупотреблати миаютъ.
2. Человѣцы землю дѣлающе бжїе исполняютъ ѡпредѣленіе.
3. Надлѣреніе бжїе при толь различныхъ тварехъ.

4. Склон-

b Hießen sonst die freyen Künste.

5. Die höhern Wissenschaften werden auf hohen Schulen gelehret.

6. Die Vorbereitungswissenschaften aber auf den niedern.

D. Von den Künsten.

1. Schöne oder bildende Künste.

2. Mechanische Künste und Gewerbe.

a. Künste und Gewerbe, die zur Ernährung des Körpers gehören.

b. - - - - zur Kleidung.

c. - - - - zur Wohnung.

d. - - - - zum Hausgeräthe.

e. - - - - zur Nothdurft.

f. - - - - zur Bequemlichkeit.

g. - - - - zur Pracht und zum Vergnügen.

IV. Hauptstück :

Betrachtungen über die verschiedenen Geschöpfe, Neigungen und Arbeiten der Menschen, dadurch die Glückseligkeit der bürgerlichen Gesellschaft befördert wird.

A. Betrachtungen, über die Geschöpfe und Neigungen der Menschen.

1. Die Erde trägt den Stoff zu allerley Arbeiten, und wird von Menschen bewohnet, die theils Lust haben zu arbeiten, theils die Arbeiten zu brauchen.

2. Die Menschen erfüllen durch Bearbeitung der Stoffen Gottes Absichten.

3. Gottes Absicht bey so mancherley Geschöpfen.

4. Склонности челоѣковъ, еже толь различными образы оупражнатиса, ѿ бга сѣть.

Б.) Полезная повченїа ѿ разнствїи чинѡвъ и рѣкодѣствахъ.

1. Ѡ званїи къ чинѡ нѣкоелю.
2. Полезная повченїа ѿ всаколю чинѡ, въ немже кто живеть.
3. Что колю въ различныхъ чинахъ и рѣкодѣданїахъ ладрствовати подобаетъ.
4. Ѡ зодренїе къ бжїей хвалѣ.



4. Die Neigungen der Menschen sich auf so mancherley Art zu beschäftigen sind von Gott.

B. Nützliche Lehren über die Verschiedenheit der Ständen und Gewerbe.

1. Vom Verufe zu einem Stande.

2. Nützliche Lehren für jeden Stand, in dem man lebet.

3. Was man in den verschiedenen Ständen und Gewerben denken soll.

4. Erinnerung zum Lobe Gottes.





ТРЕТЯА ЧАСТЬ.

ВНИГИ ВЪ ЧТВНІЮ СЪПРЕДЪЛВННАА.

О содрѹжествѣ, въ немже бгъ челоуѣкѡмъ
жити опредѣлилъ естъ, и ѡ друзе-
скихъ должностехъ.

Вступленіе.

О содрѹжествѣ во ѡбще.

1. Всякъ челоуѣкъ должнъ естъ ближнаго сво-
его, то естъ, иныхъ челоуѣкѡвъ любити, и
имѣть толико добра творити, елико по ѡбсто-
тельствамъ своимъ силенъ естъ. Всякъ челоуѣкъ
долженъ другимъ полезенъ быти, и другъ
друга благополучіе по силѣ своей искати.
2. Состояніе, въ немже къ нѹждѣ и оугодно-
сти челоуѣческіа жизни потребнаа оудобъ ста-
жати, мирно держати, и ихъ наслаждатиса
возложелъ, внѣшнее нарыцается благополучіе.
3. Силѣи и ѡличнѣи челоуѣцы, нѹже къ нѹждѣ
и оугодности многихъ ради препонъ не мо-
гутъ прищврѣсти; слѣдователнѣ не могутъ се-
бе въ состояніе внѣшнаго благополучіа приве-
сти, но иныхъ къ томѹ челоуѣкѡвъ содѣиствъ
требѹють. И сіа естъ вина, чессо ради мно-
жайшіи члцы во единомъ себе соединиша содрѹ-
жество, съ силою намѣреніемъ, да бы другъ
другъ



Drittes Stück.

des Lesebuches.

Von der Gesellschaft darin die Menschen zu leben von Gott bestimmt sind, und von den gesellschaftlichen Pflichten.



Einleitung.

Von der Gesellschaft überhaupt.

- 1 Jeder Mensch ist schuldig seinen Nächsten, das ist: andere Menschen zu lieben, ihnen so viel Gutes zu thun, als er nach seinen Umständen vermag. Ein jeder Mensch muß dem andern nützlich seyn, und Einer muß des andern Glückseligkeit, so viel in seinen Kräften ist, befördern.
- 2 Der Zustand, in dem man Dasjenige, Was zur Nothdurft und Bequemlichkeit des menschlichen Lebens gehöret, leicht erlangen, ruhig besitzen; und genießen kann, heißt die äußerliche Glückseligkeit.
- 3 Einzelne Menschen können die Nothwendigkeiten und Bequemlichkeiten vieler Hindernisse wegen sich nicht verschaffen, folglich können sie sich in den Zustand der äußerlichen Glückseligkeit nicht setzen, sondern sie haben dazu anderer Menschen Mitwirkung nöthig. Dieses hat Anlaß gegeben, das mehrere Menschen in eine Gesellschaft sich aus der Absicht vereinigen haben, um sich ein-

Другъ въ тѣхъ, ꙗже къ нуждѣ и оугодности
потребна сѣть, спомоществовали.

4. Отсюду слѣдуетъ, ꙗко мы тѣхъ, ꙗже намъ
къ селамъ внѣшнимъ благополучію состоанію
или дѣйствительнѣмъ полагаютъ, или помощи
даютъ, любити, то естъ: ꙗко по силѣ
нашей всякое добро показати, и полезными
бывати, слѣдователнѣ благополучіе ихъ искати,
и томъ подвизатися должны есмь. Тѣмъ
же оубо, человеколюбіе естъ содружества ѡ-
снованіе.

Первая Глава.

О различныхъ содружествъ видѣхъ.

Содружества сѣть различна. Подобаеть же
намъ израднѣ тѣхъ знати, ползы и должно-
сти взаимнѣ ѡбязанныхъ лицъ разумѣти, во
еже почитати а и сохранати.

А. Первое содружество естъ брачное.

1. Сіе естъ древнѣйшее всѣхъ содружество, бгъ
оубо самъ тое въ рай оуставилъ естъ (а)
намѣреніе и конецъ того естъ: рода челове-
ческаго содержаніе. (б)

2 Единъ

(а) И созда гдъ бгъ ребро, еже взъ ѡ адѣла, въ
женѣ, и приведе ю ко адѣлу. Быт. глав. 2. ст. 22.

(б) Мужа и женѣ сотвори ихъ, и благослови ихъ
гдъ: раститеся и множитесь, и наполняйте землю.
Бытїа гла. 1. ст. 28.

ander zu dem, was Nothdurft und Bequemlichkeit ist, behilflich zu seyn.

4. Hieraus folget, daß wir Diejenigen, welche uns zu diesem Zustande der äußerlichen Glückseligkeit entweder wirklich helfen, oder helfen können, lieben, das ist ihnen: so viel wir nach unsern Umständen vermögen, Gutes erweisen und nützlich seyn, mithin auch von unsrer Seite ihre Glückseligkeit befördern müssen. Die Menschenliebe also ist der Grund der Gesellschaft.

Erstes Hauptstück

Von den verschiedenen Arten der Gesellschaften.

Es giebt mancherlei Gesellschaften. Man muß die Vornehmsten kennen, die Vortheile und Pflichten der zusammenverbundenen Personen einsehen, um sie zu schätzen und zu beobachten.

A. Die erste Gesellschaft ist die eheliche.

- I. Diese ist die allerälteste Gesellschaft, Gott selbst hat sie schon im Paradiße gestiftet (a) das Ziel und End derselben ist das menschliche Geschlecht zu erhalten. (b)

§ 4

2. Nur

(a) Gott der Herr bauete aus der Rippe, die er von Adam genommen hatte, ein Weib, und führte sie zu Adam. I. Buch Moys. 2, 22.

(b) Ein Mann und Weib schuf er sie: Und Gott segnet sie, und sprach: Wachset und mehret euch, und erfüllet die Erde. I. B. Moys. 1, 28.

2. ЁДИНЪ ТОКЛШ ЛУЖЪ, И ЁДИНА ТОКЛШ ЖЕ-
НА СОСТАВЛЯЮТЪ СІЕ СОДРУЖЕСТВО. (В) Сїи дол-
жны сѣть ВЗАИМНѢ СЕБЕ ЛЮБИТИ, ДРУГЪ ДРУГЪ
ВѢРНЫ БЫТИ (Г) ВКУПѢ ПРЕБЫВАТИ, ДОНДЕЖЕ ИХЪ
СМЕРТЬ РАЗЛУЧИТЪ (Д)
3. МУЖЪ ЁСТЬ ГЛАВА (Е), ЖЕНА ЖЕ ПОМОЩНИЦА МУ-
ЖУ. (Ж) Она должна ЕГО ПОЧИТАТИ И БОАТИ-
СА, (З) ЕМУ ПОДДАНА БЫТИ, И ВЪ ДОМОСТРО-
ЕНІИ СПОМОЩЕСТВОВАТИ.
4. МУЖЪ ДА НЕ БУДЕТЪ ЗОЛЪ КЪ ЖЕНѢ СВОЕЙ, ДА
НЕ ОУПОТРЕБЛЯЕТЪ ВЛАСТИ СВОЕЙ ВО ЗЛОЕ, ПО ЛЮ-
БОВИШ

(В) И БУДЕТА ДВА ВЪ ПЛОТЬ ЁДИНУ. БЫТ. ГЛ. 2.
СТІ. 24.

(Г) ЧЕСТНА ЖЕНИТВА ВО ВСѢХЪ, И ЛОЖЕ НЕСКВЕРНО,
БЛВДНИКОМЪ ЖЕ И ПРЕЛЮБОДѢЛОМЪ СЪДИТЪ ВГЪ. КО Ё-
ВРЕИ ГЛАВ: 13. СТІ. 4.

(Д) ЖЕНА ПРИВАЗАНА ЁСТЬ ЗАКОНОМЪ, ВО ЁЛИКОШ
ВРЕМЯ ЖИВЕТЪ МУЖЪ ЕА, АЩЕ ЖЕ ОУМРЕТЪ МУЖЪ ЕА,
СВОБОДНА ЁСТЬ. І. Кор. ГЛ. 7. СТ. 39. ПРИВАЗАЛСА ЛИ
ЁСИ ЖЕНѢ, НЕ ИЩИ РАЗРѢШЕНІА. І. Кор. ГЛАВ. 7. СТ. 27.

(Е) КЪ МУЖУ ТВОЕМУ ШБРАЩЕНІЕ ТВОЕ, И ТОЙ ШТО-
БОУ ШБЛАДАТИ БУДЕТЪ. БЫТ: ГЛ. 3. С. 16. ЖЕНЫ СВО-
ИМЪ МУЖЕМЪ ПОВИНУЙТЕСА, ИАКОЖЕ ГДУ. ЁФЕС. ГЛ. 5.
С. 22.

(Ж) Сотворилъ ЕМУ помощника по нему, рече
ВГЪ, ЕГДА ПЕРВУЮ ЖЕНУ СОЗДА. БЫТ. ГЛ. 2. СТІ. 18.

(З) ЖЕНА ДА БОИТСА СВОЕГО МУЖА. КЪ ЁФЕС. ГЛАВ.
5. СТ. 33.

2 Nur ein Mann und nur eine Frau machen diese Gesellschaft aus. (c) Diese sind verbunden sich zu lieben, einander treu zu seyn (d) beyeinander zu bleiben, bis sie der Tod scheidet. (e)

3. Der Mann ist das Haupt (f) die Frau aber die Gehilfinn des Mannes. (g) Sie muß ihn ehren und fürchten, (h) ihm untergeben seyn, und in Verwaltung des Hauswesens beystehen.

4. Der Mann muß seiner Frau nicht übel begegnen, seine Gewalt über sie soll er nicht mißbrauchen

5 5

(c) Zwey werden seyn in einem Fleische. I. B. Moys. 2. 24.

(d) Der Ehestand soll bey allen ehrlich gehalten werden, und das Ehebett unbefleckt: denn die Hurer und Ehebrecher wird Gott richten. Hebr. 13, 4.

(e) Ein Weib ist an das Gesetz gebunden, so lang ihr Mann lebet; wenn aber ihr Mann entschlafen ist, so ist sie frey. I. Korinth. 7, 39. Bist du an ein Weib gebunden, so suche sie nicht los zu werden. I. Korinth. 7. 27.

(f) Du sollst unter des Mannes Gewalt seyn, und er soll über dich herrschen. I. Moys. 3, 16. Die Weiber sollen ihren Männern unterthan seyn, wie dem Herrn. Ephes. 5, 22.

(g) Lasset uns ihm eine Gehilfin machen, die ihm gleich ist, sprach Gott, da er das erste Weib erschuf. I. B. Moys. 2. 18.

(h) Das Weib fürchte ihren Mann. Ephes. 5, 33

БОВИШ ДА ѠБХОДИТСА СЪ НЕЮ. (3) НАДЛЕЖИТЬ
ѢЛАѢ Ѡ ПИЩИ, И НѢКОЕГѢ ИЛЛѢНІА СТАЖАНІИ
ПЕЩИСА. (И)

Б. СѢ ПЕРВАГѢ СЕГѢ БРАЧНАГѢ СОДРЪЖЕСТВА, АЩЕ ОУЖЕ
ЧАДА РОДИШАСА, НАЧИНАЕТЪ ДРУГОЕ, СИРѢЧЪ ѠТЕЧЕ-
СКОЕ СОДРЪЖЕСТВО.

І. РОДИТЕЛИ, ѢДИНЫМАЪ СЛОВОМАЪ РЕЧИ, ДОЛЖНЫ
СЪТЬ Ѡ ЧАДѢХЪ СВОИХЪ ПОПЕЧЕНІЕ ИЛЛѢТИ. ДОН-
ДЕЖЕ ОУБѢ ЧАДА НЕДОРАСЛА СЪТЬ, И СЕБѢ СА-
ЛАШААЪ БЕЗПОМОЩНА, ТО РАДИТЕЛІЕ ДОЛЖНЫ
СЪТЬ ПОДАВАТИ ИЛАЪ ПИЩѢ, ВОСПИТАТИ А, И
ИЛАЪ, ЧТО ТВОРИТИ ИЛАѢТЬ, ПОВЕЛѢТИ, ЗАНЕ
ДѢТЫ, ЧТО ПРАВО, И ИЛАЪ ВОИСТИННѢ ПОЛЕЗНО
ѢСТЬ, САЛЫ ѢЩЕ НЕ РАЗУЛАБЮТЪ, И ЗАНЕ БЕЗЪ
ПРОЛЫШАЕНІА И РУКОВОДСТВА РОДИТЕЛЕЙ СВОИХЪ,
РАДИ СВОЕГѢ, БОЕЖЕ ЧТО СТАЖАТИ, НЕМОГУТ-
СТВА, И ТѢЛЕСНЫХЪ ВКѢПѢ И ДѢШЕВНЫХЪ СИЛАЪ
СВОИХЪ СЛАБОСТИ, ВЪ ЛИШЕНІЕ БЫ СЕБЕ И ВЪ МНО-
ГѢЮ ГИБЕЛЪ ВЛЕТАЛИ. СЕЛАѢ РОДИТЕЛЕЙ Ѡ ЧА-
ДѢХЪ СВОИХЪ ПОПЕЧЕНІЮ ДОСТОИТЬ ОУПРАВЛЕНАѢ
БЫТИ

(3) МУЖІЕ ЛЮБИТЕ ЖЕНЫ ВАША, И НЕ ѠГОРЧАЙТЕСА
КЪ НИЛАЪ. КЪ КОЛОС, ГЛА. 3. Ѣ. 19. МУЖІЕ ВКѢПѢ ЖИВѢЩЕ
СЪ СВОИМИ ЖЕНАМИ ПО РАЗУЛАѢ, ИКѢ НЕМОЩНѢЙШЕ-
ЛАѢ СОСѢДѢ ЖЕНСКОЛАѢ ВОЗДАЮЩЕ ЧЕСТЬ. А. ПОСЛА. ПЕТР.
ГЛАВ. 3. СТ. 7.

(И) ЛЮБАИ СВОЮ ЖЕНѢ, СЕБЕ САМАГО ЛЮБИТЬ. НИ-
КТОЖЕ БО КОГДА СВОЮ ПЛОТЬ ВОЗНАВИДѢ, НО ПИТАЕТЪ
И РѢБЕТЪ Ю. КЪ ѢФЕС. ГЛАВ. 5. СТ. 28. 29.

brauchen, sondern mit ihr Lieblich umgehen.
 (i) Er muß für die Nahrung und Erhaltung
 einiges Vermögens sorgen. (†)

B. Aus dieser ersten oder der ehelichen Gesellschaft
 entsteht eine Andere, nämlich die väterliche,
 sobald Kinder vorhanden sind.

I. Die Eltern sind, überhaupt zu reden, verbun-
 den für ihre Kinder Sorge zu tragen. So lang
 als die Kinder klein und noch nicht im Stande
 sind sich zu helfen, so müssen die Eltern ihnen
 Unterhalt geben, sie müssen sie erziehen, und
 ihnen befehlen, was sie thun sollen, weil Kin-
 der das, Was recht oder ihnen wirklich nützlich
 ist, selbst noch nicht einsehen, und weil sie aus-
 ser der Vorsorge und Leitung ihrer Eltern we-
 gen ihres Unvermögens Etwas zu erwerben und
 wegen ihrer schwachen Leibes- und Seelenkräften
 dem Mangel und vielem Schaden würden aus-
 gesetzt seyn. Die sorgfalt der Eltern für ihre
 Kinder muß auf ihre Erziehung gerichtet seyn

(1) Ihr

(i) Ihr Männer. habet eure Weiber lieb, und seyd
 nicht bitter gegen sie. Koloss. 3, 19. Ihr Männer
 wohnet mit Vernunft bey euren Weibern, und gebet
 dem weiblichen Gefässe als dem schwächsten gebührli-
 che Ehre. 1. Petr. 3, 7.

(†) Wer sein Weib liebet, der liebet sich selbst: denn
 Niemand hat jemal sein Fleisch gehasset, sondern er
 er nähret und erhält dasselbe. Ephes. 5, 28. 29.

ВЫТИ КЪ ВОСПИТАНІЮ ИХЪ (і) ВОСПИТАНІЕ ЖЕ БЪ ТОМЪ СОСТОИТЬ , ДА БЫ ДѢТЫ КЪ ДОБРОМУ ВСАКИМЪ ОБРАЗОМЪ НАСТАВЛЯЛИ. (к) ТЫА ВО ВСЕЛЪ , ЕЖЕ ИМЪ ПО ИХЪ ШЕСТОАТЕЛСТВАМЪ ПОТРЕБНО ЕСТЬ , ИЗРАДИШ ЖЕ ВЪ ЗАКОНѢ ИЛИ СЛЫШ , ИЛИ ЧРЕЗЪ ИНЫХЪ ШЕВЧАЛИ , (л) ДОБРЫА ИМЪ ПРИМѢРЫ ДАВАЛИ , ДА БЫ ЗЛОЕ ВЪ НИХЪ НАБЛЮЩЕЕСА ИСТРЕБИЛИ , (лл) И АЩЕ СІЕ НЕ ПОЛЗУЕТЪ , ШЕСТРО НАКАЗАЛИ , (н) ОБАЧЕ БЕЗЪ ВРЕДА ИХЪ

(і) О́тцы воспитывайте чада́ вашихъ въ наказаніи и оученіи гдѣни. къ ефес. глав. 6. љ. 4.

(к) Возьми себѣ , и снабди душу твою зблш , и не забуди всѣхъ словесъ , ꙗже видѣста очи твои , и да наставиши сыны твоя. 5. Кн. Моис. гл. 4. ст. 9.

(л) Да возлюбиши гдѣ бга твоего ш всегш сердца твоегш , и ш всеа души твоеа , и да бѣдутъ словеса сіа , ꙗже азъ заповѣдаю тебѣ днесь , въ сердца твоя , и да накажеши и мли сыны твоя. 5. Книг. Моис. гл. 6. ст. 5. 6. 7.

(лл) И возвѣстихъ емаш (Иліи) ꙗкш шлашъ азъ на домъ егш до вѣка въ неправдахъ сыншвъ егш , ш ниже бѣдаше , ꙗкш злословиста бга сынове егш , и не наказа ихъ. 1. Кн. Царс. гл. 3. ст. 13.

(н) Не преставай младаенца наказовати , аще бо же зломъ бѣши его , не оумретъ ш негш. Притч. гл. 23. ст. 13.

Иже

(l) die Erziehung aber besteht darinn, daß man die Kinder das Gute aller Art lehre, (m) sie in Allem, Was nach ihren Umständen nöthig ist, besonders aber in der Religion entweder selbst oder durch andere unterweise, (n) gute Beispiele gebe, daß Böse, so sich an ihnen zeigt, abstelle (o) und, wenn dieß nicht hilft, nachdrücklich bestrafe. (p) aber ohne ihnen Schaden zu

(l) Ihr Väter — eure Kinder — erziehet in der Lehre und in der Zucht des Herrn. Ephes. 6, 4.

(m) Halte dich selbst und deine Seele in guter Hut; mit Sorgfalt, vergieß der Dinge nicht, die deine Augen gesehen haben. — Du sollst deine Kinder lehren V. B. Moys. 4. 9.

(n) Du sollst dem Herrn, deinen Gott lieben von deinem Herzen, und von deiner ganzen Seele; und sollen diese Worte, die ich dir heutiges Tages befehle in deinem Herzen seyn; Du sollst sie deinen Kindern erzählen. V. B. Moys. 6, 5. 6. 7.

(o) Ich habe ihm (dem Heli) zuvor gesaget, daß ich sein Haus in Ewigkeit richten werde, um der Sünde willen, darum, daß er es wußte, daß sich seine Söhne ungebührlich hielten, und sie nicht strafe. I. Kön. 3, 13.

(p) Entziehe dem Kinde die Züchtigung nicht; denn wenn du es mit der Ruthe schlägst, so wird es nicht sterben. Sprüchw. 23, 13.

ихъ, (о) и такъ оубо, ꙗко да не бы безлѣпною ѡстротою прогнѣванни и жестоковинни сотворилися, (п) Подобаеть же родителемъ и ѡ толъ пещиса, дабы чадомъ своимъ нѣкое илѣнїе собирали, и ѡставили (р) нерадѣнїе же родителей ѡ коейлибо ѡ сихъ главизнѣ, зѣлоу тажкое естъ престѹпленїе должности ихъ. (с)

2. Но и дѣты велїе илѣтъ къ родителямъ своимъ ѡбязательство: понеже животъ свой ѡ нихъ получили сѹтъ, сего ради зѣлоу благодарнымъ подобаеть илѣ быти: должны сѹтъ родителей своихъ почитати (т) не токмоу сло-

Иже щадить жезлъ свой, ненавидитъ сына своего, любави же, наказуетъ прилѣжнѡ. При: гла. 13. ст. 25.

(о) Наказуй сына твоего, такъ во будетъ благонадежденъ: въ досажденїе же не вземлися душею твоею. При. гла. 19. ст. 18.

(п) Отцы, не раздражайте чадъ вашихъ. къ ефесѣ глаб. 6. ст. 4.

(р) Не должна сѹтъ чада родителямъ снискати илѣнїа, но родители чадомъ. I. Кор. 12. ст. 14.

(с) Яще кто ѡ своихъ не промышляетъ, и не ѡбращагъ горшїи естъ. I. Тимод. гла. 5. ст. 8.

(т) Чти отца твоего и матерь твою, ꙗкоже

zu thun (q) ohne sie durch übertriebene Härte zornig und unwillig zu machen. (r) Eltern müssen aber auch sorgen um ihren Kindern einiges Vermögen zu sammeln und zu hinterlassen (s) Die Sorglosigkeit der Eltern in allen nur angeführten Stücken ist eine schwere Verletzung ihrer Pflicht. (t)

2.) Die Kinder haben aber auch sehr große Verbindlichkeit gegen ihre Eltern. Da sie ihnen ihr Leben zu danken haben, so müssen sie deshalb sehr erkenntlich seyn, sie sind schuldig ihre Eltern zu ehren (u) nicht nur mit Worten

Wer die Ruthe sparet, der hasset seinen Sohn, wer ihn aber lieb hat, der züchtiget ihn ohne Unterlaß
Sprüchw. 13, 24.

(q) Züchtige deinen Sohn und verzweifle nicht an ihm; du sollst aber deine Seele nicht ergeben ihn zu tödten. Sprüchw. 19, 18.

(r) Ihr Väter reizet eure Kinder nicht zum Zorne. Ephes. 6, 4.

(s) Es sollen nicht die Kinder den Eltern Schätze sammeln, sondern die Eltern den Kindern. II. Kor. 12, 14.

(t) Wenn jemand für die Seinigen — — — nicht Sorge trägt — — — der ist ärger denn ein Ungläubiger. I. Tim. 5. v. 8.

(u) Ehre deinen Vater und deine Mutter, wie dir der Herr dein Gott befohlen hat, daß du lang lebest,

СЛОВЕСЫ, но и сердцема и дѣломъ (Ѹ) тѣмъ
 приобрѣтають себѣ благословеніе въжѣе, (Ѹ)
 Должны сѣть слышати ихъ (Ф) послушаніе же
 свое и зрадишъ тѣмъ показывати, егда оубѣ-
 шаніа родителей своихъ пріемлютъ, и наста-
 вленіемъ ихъ послабѣють (Х) Подвизатися
 подобаетъ чадамъ, еже родителей своихъ не
 скорбѣвати, но паче радостотворити (Ѡ)
 должны сѣть не пресгорчати ихъ, ниже)ра-
 зара-

ЗАПОВѢДА ТЕБѢ ГДЬ БГЬ ТВОЙ, да благо ти будетъ,
 и да долголѣтенъ будеши на земли. 5. Книг.
 Моѡ. гл. 5. љ. 6. Чти оца твоего и матери
 твою, да долголѣтенъ будеши. 2. Книг. Моѡ. гл.
 20. ст. 12.

(Ѹ) Дѣломъ и словомъ чти отца твоего и
 и мать. Сїрѣ. глав. 3. ст. 9.

(Ѹ) Чти отца твоего и мать, иже есть пер-
 вая заповѣдь во ѡбѣтованіи. Ко ефес. глав. 6.
 ст. 2.

(Ф) Чадѣ, послушайте своихъ родителей ѡ гдѣ,
 сіе бо есть праведно. Къ ефес. гл. 6. љ. 1.

(Х) Сынъ благоразумный послушавъ отца.
 Притч. глав. 13. ст. 1. Послушайте дѣты на-
 казаніа оца, и внемлите разумѣти помышленіе.
 Прї: гл. 4 љ. 1. Слыши сыне наказаніе отца тво-
 его, и не ѡрини заветѡвъ матери твоеѣ. Прї. 1. љ. 8.

(Ѡ) Сынъ прелюбръ веселитъ отца, сынъ же
 безуменъ печалѣ матери. Прї. 10, љ. 1.

ten sondern von Herzen und in der That. (w) Dadurch ziehen sie sich Gottes Segen zu, (x) sie müssen gehorsamen (y) und ihren Gehorsam vornämlich dadurch bezeigen, daß sie die Ermahnungen ihrer Eltern annehmen, und ihre Lehren befolgen. (z) Kindern müssen ihre Eltern nicht betrüben sondern zu erfreuen suchen, (aa) sie müssen sie nicht erbittern oder zum Zorne

lebst und dir es wohlgehe. V. B. Moys. 5, 16. Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, damit du lang lebest. II. B. Moys. 20, 12.

(w) Ehre deinen Vater mit der That, mit Worten, und mit aller Geduld. Syr. 3, 9.

(x) Ehre deinen Vater und deine Mutter, welches das erste Gebot ist, so eine Verheißung hat. Ephes. 6, 2.

(y) Ihr Kinder seyd euren Eltern gehorsam in dem Herrn, denn das ist billig. Ephes. 6, 1.

(z) Ein weiser Sohn ist die Ehre seines Vaters Sprüchw. 13, 1. Höret, meine Kinder, die Lehre euers Vaters, und merket auf, daß ihr Vorsichtigkeit lernet. Sprüchw. 4, 1. Höre die Lehre deines Vaters, und laß das Gesetz deiner Mutter nicht fahren. Sprüchw. 1, 8.

(aa) Ein weiser Sohn erfreuet den Vater; aber ein thörichter Sohn ist seiner Mutter Herzenleid Sprüchw. 10, 1.

Здражати (ц) не досаждати ѿмъ ниже обыдѣ
творити (ч) не презырати ихъ, или ругатиса
ѿмъ (ш) не злословити ихъ (щ) даного же,
мленше бити (ъ) не радоватиса ѿ прикаяю-
щелса ѿмъ злѣ (ы) должны сѣть слабости
ихъ, наипаче въ старости ихъ терпѣливо но-
си

(ц) Коль хуленъ ѿставлаи оца, и проклатъ
господемъ раздражаи матеръ свою. Сїрѣ гл. 3.
ст. 16.

(ч) Безчестваи оца, и ѿрѣваи матеръ свою
срамлота прїиметь, и поношенїе. Притч. глав. 19.
ст. 26.

(ш) Око ругающее оца, и досаждающее старо-
сти матери, да исторгнутъ ѣ вранове ѿ дѣвїа,
и да снѣдять ѣ птенцы орли. Притч. глав. 30.
ст. 17.

(щ) Иже злословитъ оца своего, или матеръ
свою, смертїю да оумретъ. В книг. Мѡѵс. глав.
21. ст. 16. Г. книг. Мѡѵс. глав. 20. ст. 9.

(ъ) Иже бїетъ оца своего, или матеръ свою,
смертїю да оумретъ. 2 книг. Мѡѵс. глав. 21.
ст. 15.

(ы) Не слависа въ безчестїи оца твоего, нѣсть
бо ти слава оцее безчестїе. Сїрѣ. глав. 3. ст.
10.

Zorne reizen, (bb) nicht beleidigen, (cc) nicht verachten oder spotten, (dd) nicht verfluchen, (ee) vielweniger schlagen (ff) sich nicht freuen, wenn ihnen Uibels begegnet; (gg) sie müssen deren Schwachheiten besonders im Alter geduldig ertragen, und gegen sie barmherzig

§ 2

seyn;

(bb) Was für einen bösen Namen hat der, so seinen Vater verläßt: Er ist auch von Gott verflucht, der seine Mutter erbittert. Sprach 3. 16.

(cc) Wer seinen Vater beleidiget und seine Mutter vertreibet, der ist ein schändlicher und unseliger Mensch. Sprüchw. 19, 26.

(dd) Ein Aug, das seinen Vater verspottet, und das die Geburt seiner Mutter verachtet, das sollen die Raben an den Bächen ausgraben, und die jungen Adler sollen es fressen. Spr. 30, 17.

(ee) Wer seinen Vater oder Mutter flucht, der soll des Todes sterben. II B. Moys. 21, 17. III B. Moys. 20, 9.

(ff) Wer seinen Vater oder seine Mutter schlägt der soll des Todes sterben. II. B. Moys. 21, 15.

(gg) Erfreue dich nicht über die Schmach deines Vaters; denn seine Schande ist dir keine Ehre. Spr. 3, 12.

сити, и лативи къ нимъ быти. (б) Да подвизаются благословеніе родителей свой при-
шврѣсти, клатву же ихъ оудалати ѿ себе. (ѳ)

В. Третіе содрѹжество єсть, владычественное либо господственное. Сіе єсть междѹ владыкою и под-
данными ємѹ, домѹвладыкою и слѹжителми
обоаго пола.

1. Таковаа содрѹжества безвѣланѣннѹ быша єще
и прежде потопа, зане Нѹе Ханаана кленѹщѹ,
оуже подминаше рабы глагола: Ханаанѹ да бѹ-
детъ рабѹ братіаллѹ своимъ. Быт. глав. 9.
ст. 25. Авраамъ имѣлѹ во єгѹптѣ рабы и
рабыни. Нѣсть здѣ мѣсто доказати, како
сіе содрѹжество востало, и какѹ слѹжащїи
быша иныи оубѹ свободни, иныи же рабы.

2. Дѹваѣтъ здѣ должности ихъ токѹ по-
ставити, и назначити, какѹ содрѹжество сіе
бѣѹ ѿнюдѣ непротивно. Сѹть бо заповѣлы
бжїа, иже єлико владыкалѹ, толико слѹ-
галѹ, свободнымъ вкѹпѣ и рабѹмъ должно-
сти

(б) Чало, застѹпи въ старости отца твоего,
и не шкорби єго въ животѣ єго: аще и разѹ-
молѹ ѿскѹдѣбаєтъ, прощеніе имѣй, и не ѿбезче-
сти єго всею крѣпостїю твоею, милость бо сѣа
незабвенна вѹдетъ. Сїрѹ глав. 3. ст. 12. 13. 14.

(ѳ) Благословеніе очее оутверждаетъ дома чадѹ,
клатва же латерна искоренаетъ до ѿснѹванїа. Сїр-
гл. 3. с. 9.

seyen ; (hh) sie müssen sich bemühen den Segen ihrer Eltern zu verdienen, und deren Fluch zu vermeiden. (ii)

C. Die dritte Art von Gesellschaften ist die Herrschaftliche. Sie besteht zwischen Herrn und Unterthannen, Hauswirthen und Dienstbothen beyderlei Geschlechts.

I. Dergleichen Gesellschaften gab es allem Ansehen nach schon vor der Sündfluth, denn als Noe den Chanaan fluchte, so erwähnt er schon der Knechte, da er sagte: Chanaan sollte der Knecht aller Knechte seiner Brüder seyn. Gen. IX. 25. Abraham hatte in Egypten Knechte und Mägde. Hier ist nicht der Ort zu zeigen wie diese Gesellschaft entstanden sey und daß es unter den dienenden Personen freye und Leibeigene gab.

2. Hier wird es genug seyn, nur ihre Pflichten aufgesetzt, und bemercket zu haben, daß diese Gesellschaft gar nicht von Gott gemißbilliget werde, denn es giebt göttliche Befehle, welche Herren sowohl als Dienern Freyen sowohl als

I 3

Leib.

(hh) Mein Sohn, gedulde deinen Vater im Alter, und betrübe ihn nicht in seinem Leben; wenn er auch am Verstande abnimmt, und verachte ihn nicht in deiner Stärke; denn die Barmherzigkeit, welche du deinem Vater erzeigst, wird nicht vergessen werden. Syr. 3, 14. 15.

(ii) Der Segen des Vaters befestiget die Häuser der Kinder, aber der Fluch der Mutter zerstöret sie von Grunde aus. Syr. 3, 11.

сти ихъ преднаписуютъ. Сїа заповѣди заѣ
ниже поставитиса имуть. Павелъ въ первѣ
Посланїи къ Корїнѣ. гл. 7. ст. 21. 22. 24.
имаша ѿ рабѣхъ и свободныхъ глаголетъ. И
ѣдинаго и другаго ѿ сихъ чинѣвъ оубѣщаваетъ,
и имаша глаголетъ: Рабъ ли призванъ естъ
кто? Да не нерадитъ: Рабъ въкупѣ и свободъ
въ званїи своемъ да пребываетъ. Гдѣе и до-
машладыки должны сѣть подданнымъ своимъ
и домашнымъ не болше работы налагати, не-
же крѣпость ихъ поднести можетъ, паче еже
сїи по общему обычаю ѿдавати должны
сѣть, или ѿдати оубѣщася (ε)

3. Господствующїи и домашладыки должны сѣть
подданныхъ своихъ и домашнихъ ѿ зла оубо
ѿбращати, на всякое же добро (ю), и зрадиша же
къ бгослуженїю принудати (ω). Должны
сѣть

(ε) Господѣе правду и оуравненїе рабшамъ пода-
вайте, бѣдаще, какъ и вы имате гдѣ на небесѣхъ
къ Колос. гл. 4. ст. 1.

(ю) Бѣдаще, какъ кїждо еже аще сотворитъ
благое, сїе прїимаетъ ѿ гдѣ, аще рабъ, аще сво-
бодъ; и господѣе, тажде творите къ нимъ. Къ
ѣфес. глав. 6. ст. 8. 9.

(ω) Во ветхомъ завѣтѣ заповѣда бгъ гдиншамъ,
настоати, да бы рабы ихъ обычаи закона соблю-
дали, 5 Книг. Моис. глав. 12. ст. 18. глав. 16.
ст. 11. и аще и хрїстосъ и апостоли егш дол-
жность сїю не предаша намъ нарочитш, оуразумѣва-

Leibeigenen ihre Pflichten vorschrieben, Diese Befehle werden gleich unten vorkommen. Paulus redet 1. Kor. 7, 21. 22. 24. ausdrücklich von Knechten und Freyen. Er ermahnet jeden dieser zweener Stände, und sagt ausdrücklich, der, wer als ein Knecht berufen ist, soll sich dieß nicht bekümmern lassen; der Knecht so wohl als der Freye soll in seinem Berufe bleiben.

Herrn und Hauswirthe sind schuldig ihren Unterthanen und ihrem Gesinde nicht mehr Dienste zuzumuthen, als deren Kräfte vertragen, als sie nach dem eingeführten Gebrauche zu leisten verbunden sind, oder als sie zuleisten versprochen haben. (ff)

3. Herrschaften und Hauswirthe müssen ihre Unterthanen und ihr Gesind vom Bösen ab, zu allem Guten, (ll) besonders zum Gottesdienste anhalten. (nn)

J 4

Sie

(ff) Ihr Herren, thut euren Knechten was recht und billig ist, und wisset, daß ihr auch einen Herrn habet im Himmel. Koloss. 4, 1.

(ll) Dieweil ihr wisset, daß ein Jeglicher, was er Gutes thun wird, daselbige vom Herrn empfangen werde, er sey ein Knecht oder ein Freyer; und ihr Herren, thut ihnen auch deßgleichen. Ephes. 6, 8. 9.

(mm) Im alten Testamente hat Gott befohlen, daß die Herren ihre Knechte die Gebräuche der Religion sollten beobachten lassen; V B. Moys. 12, 18. 16. 11. Und wenn Christus und seine Apostel diese Pflicht nicht ausdrücklich befohlen haben, so ersieht man sie

суть къ нимъ кротки (а), не жестокосердѣи и свирѣпи быти (з), обыкновеню и обещанную имъ мзду и хлѣбъ во время подобно, и безъ сокращенїа даати. (ψ)

4. Подданицы и слуги должны суть господей сво-

елль ю обаче непосредственно шъ многихъ къ любви шбодренїи, ихже все священное писанїе исполнено есть.

(а) Послабляюще имъ прещенїа, вѣдуще: ꙗко ѿ валь салѣль, и тѣмъ гдѣ есть на небесѣхъ, и шбыновенїа лица нѣсть оу негш. Къ ефес. глав. 6. ст. 9.

(з) Не буди ꙗко левъ въ долу твоелль, и жестокосердеченъ въ рабѣхъ твоихъ. Сїрахъ гла. 4. ст. 34.

(ψ) Да не прележитъ мзда наелника твоего оу тебе до оутрїа. 3. Кн. Моис. глав. 19. ст. 13. Да не лишиши мзды оубогаго и требующаго ш братїи твоеа, въ тойже день да шдаси мзду ему, да не заидеть солнце ему, ꙗко оубогъ есть, и въ томъ имать надежду, и да не возопїеть на тако гдѣви, и будетъ тебѣ въ грѣхъ. 5. Книг. Моис. гла. 24. ст. 14. 15.

Sie sind schuldig ihnen gelind (nn) nicht hart und ungestümm zu begegnen (oo) ihnen den gewöhnlichen oder versprochenen Lohn und das Brod zu rechter Zeit, und ohne Verkürzung zu reichen. (pp)

4. Unterthanen und Dienstbothen sind schuldig ihre
J 5
re

doch unmittelbar aus den Ermahnungen zur Liebe, davon die ganze heilige Schrift voll ist.

(nn) Unterlasset das Drohen, und wisset, daß ihr Herr, und euer Herr im Himmel ist, es ist bey demselben kein Ansehen der Person. Ephes. 6. 9.

(oo) Sey nicht wie ein Löw in deinem Hause, deine Hausgenossen zu überfallen, und zu unterdrücken die dir unterworfen sind. Syrach. 4, 35.

(pp) Deines Tagelöhners Lohn soll bey dir nicht bleiben bis an den Morgen. III. B. Moys. 19, 13. Du sollst deinem Dürstigen und armen Bruder seinen Lohn, nicht vorenthalten, — sondern du sollst ihm an demselben Tage vor der Sonnen Untergang den Lohn seiner Arbeit geben, denn er ist arm, und erhält damit seine Seele, auf daß er nicht wieder dich zum Herrn rufe, und es werde dir zur Sünde gerechnet. V. Moys. 24, 14, 15.

своихъ и Долгубладыкъ любви и почитати (д),
ихъ во всемъ, еже право есть, слышати, (ѵ);
и сіе оубо не по внѣшнему токмо виду, но
искренно, и ѿ всего сердца (а). Должныя,
или обѣщанныя службы должны сѣть ѿхотны
и вѣрны, якоже най лучше есть, слѣдова-
тельно во время подобно такъ ѿдавати, яко
да бы гдѣишма и долгубладыкала своима
воистинну полезны быти могли (б). Сила же
должны сѣть, не благима точію, но и стро-
пти-

(д) Сынъ славить отца, и рабъ гдѣина своего
оубоится. Малах. гл. I. ѿ. 6. елицы сѣть подъ
игома рабы, своихъ господей всякѣа чести до спо-
добляють, да има бжѣе не хвалитса и оученіе. а посла-
къ Тѣмод. гл. 6. ст. I.

(ѵ) Рабы послушайте [господѣи своихъ по плоти,
со страхомъ, и трепетомъ, въ простотѣ сердца ваше-
го, якоже и хрѣста, къ ефес. глав. 6. ст. 5.

(а) Не предъ очима точію работающе, яко че-
ловѣкоубодницы, но якоже рабы хрѣтови, твораще
волю бжѣю ѿ души. къ ефес. гл. 6. ст. 6.

(б) Рабы, послушайте по всема плотскихъ гдѣи
вашихъ, не предъ очима точію работающе аки
убодницы, но въ простотѣ сердца, боищеса бгѣа,
къ Кол. гл. 3. ѿ. 22.

re Herrschaften und Hauswirthhe zu lieben, und zu ehren, (qq) ihnen in billigen Sachen zu gehorsamen, (rr) dieß zwar nicht etwa nur äußerlich auf den Schein, sondern aufrichtig von Herzen. (ss) Die schuldigen oder versprochenen Dienste müssen sie willig und getreu aufs Beste, folglich zu gehöriger Zeit so leisten, da sie den Herrschaften und Wirthen wirklich nützlich seyn können. (tt) Sie sind dieß sogar den schlimmen
so

(qq) Ein Sohn ehret seinen Vater, und ein Knecht seinen Herrn. Malach. 1, 6. Die Knechte soviel ihrer unter dem Joche sind, sollen ihren Herren aller Ehre werth halten, damit der Namen des Herrn und die Lehre nicht gebästert werde. I. Tim. 6, 1.

(rr) Ihr Knechte, seyd euern Herren nach dem Fleische gehorsam, mit Furcht und Zittern, in Einfältigkeit eures Herzens, wie Christo. Ephes. 6, 5.

(ss) Nicht daß ihr Augendiener seyd als die den Menschen gefallen wollen, sondern als Knechte Christi, die den Willen Gottes von Herzen thun. Ephes. 6, 6.

(tt) Ihr Knechte seyd in allem' gehorsam euern Herren nach dem Fleische, und dienet ihnen nicht vor Augen nach, als den Menschen zu gefallen, sondern in Einfalt des Herzens Gott. Koloss. 3, 22.

ПТИВЫМЪ (В), ДОЛЖНЫ СЪТЬ ГДИНШМЪ И ВЛА-
ДЫКАМЪ СВОИМЪ ОУГОЖДАТИ, ТѢХЪ ПОЛЗЪ О
ВСЕА КРѢПОСТИ СВОЕА ИСКАТИ, И ТЩЕТЪ ОВРАЩА-
ТИ, (Г) СО ОУРЕЧЕННОЮ И ОПРЕДѢЛЕННОЮ ИМЪ ЛАЗДОЮ
ДОВОЛНЫМЪ ИМЪ ПОДОБАЕТЪ БЫТИ, И НИКОИМЪ
ЖЕ ОБРАЗОМЪ, АКИ БЫ БОЛШЕ ЗАСЛУЖИЛИ, НѢЧТО
СЕБѢ ПРИСВОАТИ, НИЖЕ ЧТО О ТОГО, ЕЖЕ ПРИ
СОТВОРЕННОМЪ ВО ИМЛА ГОСПОДЕИ СВОИХЪ ИЖДИ-
ВЕНИИ БЪ ПѢНАЗЕХЪ ОУДЕРЖАША, ОУТАИТИ.

Г. ЧЕТВЕРТЫЙ ВИДЪ СОДРУЖЕСТВЪ ЕСТЬ ТОИ, БЪ
НЕМАЖЕ ЛАНОЖАЙШАА ПЛЕМЕНА МЕЖДОУСОБИО ПРИВА-
ЗАННА СЪТЬ, ИЖЕ ВО ЕДИНОЙ ДЕРЖАВѢ, ПОДЪ ТѢ-
ЛЛИЖЕ ЗАКОНЫ КЪПНО ЖИВУТЬ. СІА СОДРУЖЕСТВА
НАЗЫВАЮТСА ГРАЖДАНСКАА, ИНАЧЕ ЖЕ И ИАЗЫЦЫ НА-
ЗЫВАЮТСА, ИЛИ НАРОДЫ.

И. СОДРУЖЕСТВА СІА, РАЗЛИЧНЫМИ ОУБШ ОБРАЗЫ
ПРОИЗЫДОША, ОУСТАНОВЛЕННА ЖЕ СЪТЬ И ОУЧИНЕННА
ЕДИНИМЪ И ТѢМЖЕ ОБРАЗОМЪ. ИНОГДА ОУБШ
НАЧАЛНИКЪ КРѢПШАГО ПЛЕМЕНЕ НЕМОЩНѢЙШИХЪ
НАСИЛНО СЕБѢ ПОКОРИЛЪ, ИНОГДА ЖЕ ДОБРОХВАЛНЫ-
МИ ЛИЦА НѢКОЕГО СВОИСТВИ ИНИ ВОЗБУЖДЕНИ

БЫ-

(В) РАБЫ, ПОВИНУЙТЕСА ВО ВСАКОМЪ СТРАСѢ ВЛА-
ДЫКАМЪ, НЕ ТОКАМЪ БЛАГИМЪ, И КРОТКИМЪ, НО И
ТРОПТИВЫМЪ. I. ПОСЛ. ПЕТРА. ГЛ. 2. СТ. 18.

(Г) РАБЫ ОУБѢЩАВАЮ) СВОИМЪ ГДЕМЪ ПОВИНО ВА-
СТИСА, ВО ВСЕМЪ БЛГОВГОДНЫМЪ БЫТИ, НЕ ПРЕКОСЛО-
ВНЫМЪ. НЕ КРАДУШЫМЪ, НО ВѢРЪ ВСАКУ ИВЛАЮЩЫМЪ
БЛАРЪ, ДА ОУЧЕНІЕ СПАСИТЕЛА НАШЕГО БГА ОУКРАША-
ЮТЬ ВО ВСЕМЪ. БЪ ТИТЪ ГЛАВ. 2. СТ. 9. 10.

sowohl als den guten Herren schuldig ; (uu) sie müssen den Herrschaften und ihren Wirthen sich wohlgefällig machen, deren Nutzen aus allen Kräften befördern und Schaden verhüten. (xx) Mit dem ausgesetzten oder bedungenen Lohn müssen sie zufrieden seyn, und unter keinerley Vorwande als ob sie mehr verdienten, sich etwas heimlich zueignen, noch auch von dem, was sie bey Ausgaben für ihre Herren oder Frauen an Gelde ersparet haben, etwas zurückhalten.

D. Die vierte Art von Gesellschaften ist diejenige wo viele Familien mit einander verbunden sind, die in einem Staate, unter einerley Gesezen beyammen leben. Man nennet diese Gesellschaften bürgerliche, sie heissen auch Völker, Nationen.

I. Sie sind auf verschiedene Art entstanden, und sind auf einerley Art eingerichtet ; manchmal hat das Haupt einer stärkern Familie schwächere sich mit Gewalt unterworfen, zuweilen haben die grossen Eigenschaften einer Person andere bewogen sich dieser zu unterwerfen, und ihr die

Unord-

(uu) Ihr Knechte, seyd den Herren mit aller Furcht unterthan, nicht allein den guten und bescheidenen, sondern auch den ungeschlachteten. I. Pet. 2, 18.

(xx) Die Knechte ermahne ich, daß sie ihren Herren unthännig seyn, und in allen Dingen wohlgefällig ; daß sie nicht widersprechen, noch Etwas veruntreuen, sondern in Allem guten Glauben erzeigen, damit sie die Lehre Gottes, unsers Heilandes zieren in allen Dingen. II. Tit. 2, 9. 10.

БЫША, ЕЖЕ ЕМЪ ПОЧИНИТИСА, И ЕМЪ ОУЧРЕ-
 ЖДЕНІЕ ОБЩАГО СВОЕГО БѢГОСТОАНІА, И ЕЖЕ О
 ЗАЩИЩЕНІИ СВОЕЛЪ ПРОДЪШЛЕНІЕ, ИЛИ НА КРАТКОЕ
 ВРЕМЯ, ИЛИ ДАЖЕ ДО СМЕРТИ, ПАЧЕ ЖЕ И ЗА ПО-
 СЛѢДОРОДНЫА СВОА, ИЛИ ЦѢЛО И ПОЛНО, ИЛИ
 БО ИЗАТІЕЛЪ НѢКИМЪ ВОБѢРИТИ. БАХУ ЖЕ И
 ИНІИ НАРОДЫ, А И НЫНѢ ЕЩЕ ТАКОВУХЪ ЕСТЬ,
 ОУ НИХЪЖЕ ЛЮДОЖАЙШАА ЛИЦА О ГРАЖДАНИНОВЪ
 СВОИХЪ БѢГОСТОАНІИ ТОЕЖДЕ ТВОРАТЬ, ЕЖЕ ВЪ
 ДЕРЖАВАХЪ ЦАРЬ ИЛИ КНАЗЪ ТВОРИТЬ. ОБЩЕ-
 СТВА ЖЕ СІА РЕПУБЛИКИ НАЗЫВАЕМА.

2. Сила ли, или иныма образомъ бѣдетъ об-
 щество въ державѣ нѣкоей оуставленно, и оу-
 правлено, то вездѣ сѣтъ едины, или лю-
 дѣи повелѣвающіи, и люде прочіи должны сѣтъ
 повиноватиса.
3. Повелѣвающаа лица во всѣхъ оучрежденіахъ
 своихъ, общее всѣхъ подвластниковъ благо-
 получіе за надѣреніе себѣ полагаютъ, та по-
 велѣваютъ, и запрещаютъ то, еже кѣждо о
 подданныкъ сама творилъ бы, или уста-
 вилъ, аще бы люда вса шестоателства въ
 единомъ составѣ проникнути, и избрати люда,
 еже благополучіе его твердо сотворити лю-
 жетъ.
4. Темъ, иже повелѣніама властелиновъ под-
 вержени, слѣдователнѣ тѣхъ слышати должны
 сѣтъ, то есть: Подданныкъма подбаетъ со-
 вершенное оупованіе на вышній разѣла власте-
 лина въ, и благость ихъ полагати, и твердо
 вѣровати, какъ повелѣвающіи добрѣ вѣдаты,

Anordnung ihres gemeinschaftlichen Bestens oder die Veranstaltung ihrer Vertheidigung entweder auf kurze Zeit oder auf lebenslang, ja auch wohl für ihre Nachkommen mit oder ohne Einschränkung zu überlassen. Es hat auch Völker gegeben, und es giebt deren noch, bey denen mehrere Personen für ihre Landesleute eben die Sorge trage und eben dieß thun, was in Staaten ein König oder Fürst thut, man nennet diese Staaten Republiken.

2. Die Einrichtung des Staates sey nun in einem Lande auf diese oder auf eine andere Art beschaffenen, so giebt es überall entweder eine oder mehrere befehlende Personen, denen die übrigen gehorsamen müssen.
3. Die befehlenden Personen haben bey allen Anordnungen die allgemeine Glückseligkeit der Unterthanen zum Zwecke, sie gebieten und verbieten. Das, was ein jeder Unterthan selbst thun oder lassen würde, wenn er den allgemeinen Zusammenhang der Umstände übersehen könnte, und wenn er zugleich Einsicht genug besäße das zu wählen, Was seine Glückseligkeit dauerhaft machen kann.
4. Diejenigen, welche den Befehlen der Obrigkeit unterworfen, und folglich zu gehorsamen schuldig sind, das ist: die Unterthanen müssen Zutrauen zu den höhern Einsichten der Obrigkeit und zu ihrer Güte haben, sie müssen sich überzeugt halten, daß diejenigen, welche befehlen, wissen, Was dem Staate, Was den Unterge-

что державѣ, что подчиненнымъ своимъ, и что во обще всемъ гражданскому содружеству полезно есть, и какъ ничтоже иное хотать, развѣ, еже томъ полезно быти признають.

5. Подданныкъ долженъ есть послушаніе противъ коеголибо закона, аки тажчайшаго въ содружестве зла бѣгати; темъ бо, еже властелинъ приобрѣсти тщится, добродѣ прѣпатствіе полагается.

6. Все владѣющіи, и властелины не были бы то, ниже пребыли, еже сѣть, аще не бы бгъ, иже все в мѣрѣ селъ оуправляетъ, къ селъ соизвоилъ: сего ради глетъ священное писаніе, какъ власти ѿ бга оучинены сѣть (д), оучинены же сѣть къ блгостоанію тѣхъ, илже повелѣвають.

7. Владѣющіи илзтъ должность въкупѣ и власть ко блгостоанію, и безбѣдїю подчиненныхъ своихъ законы и оуставы давати. (е) ѿ тѣхъ храненіи бѣдѣти, престѣпники и злодѣи наказувати (ж) Должны сѣть права и правды

(д) Нѣсть власть, развѣ ѿ бга, сущыя же власти ѿ бга оучинены сѣть. Римл. Глав 13 ст. 1.

(е) Бжїи бо слуга есть (власть) тебѣ во блгое. тамже ст. 4.

(ж) Ащели злое твориши, бойся, не бо безъ оумла мечь носитъ. Бжїи бо слуга есть ѿвластитель тгнѣвъ злое творещемъ. Римл. гл. 13. ст. 4.

benen und Was überhaupt der ganzen bürgerlichen Gesellschaft nützlich sey, und daß sie nichts Anders wollen, als was sie erkennen derselben nützlich zu seyn.

5. Ungehorsam gegen jedes Gesetz muß ein Unterthan als das größte Uebel in der Gesellschaft ansehen, weil dadurch das Gute gehindert wird, welches die Obrigkeit zu erhalten sucht.
6. Alle Regenten und Obrigkeiten würden ohne Gottes Zulassung, der Alles in der Welt regiert, das nicht geworden seyn, oder nicht bleiben, was sie sind; daher sagt uns die heil. Schrift, daß Regenten von Gott verordnet sind (yy) sie sind aber zum Besten derjenigen verordnet, denen sie vorstehen.
7. Die Regenten haben die Pflicht und Macht zur Wohlfarth und Sicherheit ihrer Untergebenen Gesetze und Anordnungen zu machen (zz) über deren Befolgung zu halten, Übertreter und die Böses zu thun, zu bestrafen. (a) Sie müssen

R

Recht

(yy) Es ist keine Gewalt als von Gott; was aber Gewalt hat, das ist von Gott verordnet. Röm. 13, 1.

(zz) Sie (die Obrigkeit) ist eine Dienerinn Gottes dir zum Guten. Ebd.

(a) Thust du aber Böses so fürchte dich, denn sie trägt das Schwert nicht ohne Ursache, denn sie ist eine Dienerinn Gottes zur Rache, im Zorne demselben, der Böses thut. Röm. 13, 4.

правдѣ хранити, и содержати (в) животъ и имѣніе подданиковъ противъ неправедныхъ обидъ защищати, вражіимъ иныхъ нападеніимъ крепко противостоати. (з)

8. Подданицы или членове общества обязанности суть владѣющихъ, ради благодарній, и покровительства, также ѿ него пріемлютъ, почитать. (и) ѿ нихъ молитися (і) Ихъ законамъ и оуставамъ послушаніе отдавати. (к)
- Вше

(в) Бже судъ твой цркви даждь, судити людей твоимъ въ правдѣ — Избавитъ нища ѿ силна, и оубога, елаже не въ пощеника — ѿ лихвы и неправды избавитъ души ѿ. Псал. 71. ст. 1. 2. 12. 14.

(з) Не безъ оумла носить мечъ, бжій бо слуга есть, ѿмститель. Римл. гл. 13. ст. 4.

(и) Всѣхъ почитайте, братство возлюбите, бга бойтеса, цара чтите. I. посл. Петр. гл. 2. с. 17.

(і) Молю оубо прежде всѣхъ творити млтвы, мollenіа, прошеніа, благодареніа, за вса члки, за цара, и за всѣхъ иже во власти суть, да тихое и безмолвное житіе поживемъ во всякомъ благочестіи и чистотѣ. I. Посл. къ Тимод. глав. 2. ст. 12.

(к) Всяка душа властель придерживающа да повинется. Противлаица власти, бжю повелѣнію противается: противлающійся же себѣ грѣхъ пріемлетъ. Римл. глав. 13. ст. 1. 2.

Recht und Gerechtigkeit aufrecht erhalten (b) sie müssen das Leben, das Eigenthum der Untertanen wider unrechtmässige Beleidigungen beschützen, feindlichen Angriffen Anderer mit Gewalt widerstehen. (c)

8. Die Untertanen oder die Glieder eines Staates sind wegen der Wohlthaten und des Schutzes den sie von den Regenten genießen verbunden sie zu ehren (d) für sie zu bethen (e) ihren Gesetzen und Anordnungen Gehorsam zu leisten

R 2

(f)

(b) O Gott! gieb dem Könige dein Gesicht — damit er dein Volk in Gerechtigkeit richte — Er wird den Armen vom Gewaltigen erretten, und zwar den Armen, der keinen Helfer hat, — vom Wucher und der Ungerechtigkeit wird er ihre Seele erlösen. Ps. 71, 1. 2. 12. 14.

(c) Sie trägt das Schwert nicht ohne Ursache, sie ist eine Dienerinn Gottes zur Rache. Röm. 13, 4.

(d) Erzetget jedermann Ehre, liebet die Bruderschaft, fürchtet Gott, ehret den König. 1. Petr. 2, 17.

(e) So ermahne ich nun, daß für allen Dingen geschehe bittliches Flehen, Gebeth, Fürbitte und Danksagung für alle Menschen, für die Könige, und für alle Obrigkeit, auf daß wir ein ruhiges und stilles Leben führen mögen in aller Gottseligkeit und Ehrbarkeit. 1. Tim. 2, 1. 2.

(f) Eine jegliche Seele sey unterthan der obrigkeitlichen Gewalt. — Wer der Obrigkeit widerstrebet, der widerstrebet der Ordnung Gottes; welche aber widerstreben, die werden ihnen selbst die Verdammniß gewinnen. Röm. 13, 1. 2.

Еще же и тогда, егда въ томъ нѣчто по-
страдати имѣтъ (л). Даны и службы безъ нихъ
же владѣющіи общіе бѣгостоеаніе и безбѣдность,
получити не могутъ, должны сѣть подданицы
такш, какшже имѣ възложены сѣть, добро-
хотнш и оусерднш ѡдавати. (лл) Не ѡ
страха наказаніи, но зане предъ бгѡмъ въ
совѣсти къ томъ ѡбязани есмы. (н) всакъ
подданикъ честь, любовь, послушаніе, и
вѣрность, не токмш владѣюща, но и подчи-
нен-

(л) Сице твораху и Апостоли: предсташа бо съ-
дищу иудейскагш совѣта, елижды аще побелѣваху
имѣ, аще и вѣдаху, какш неправеднш битиса и
ѡсудитиса имѣтъ. Оны же идаху радующеса ѡ
лица собора, какш за имѣ гдѣ иисуса сподобишаса
безчестіе пріати. Дѣян. гл. 5. ст. 41.

(лл) Сегш ради и дани даете: служители бо бжїи сѣтъ
бо истое сїе пребывающе. Воздадите оубш всѣмъ дол-
жнаа; елѣже оубш оуроку, оуроку, Римлян: гл.
13. ст. 6. 7.

Воздадите кесарева Кесареви, и бжїа бгѡви. Матѣ.
гл. 22. ст: 21.

(н) Потреба повиноватиса не токмш за гнѣвъ,
по и за совѣсть. Римл. гл. 13. ст. 5.

(f) auch sogar alsdann, wann sie Etwas das bey leiden sollten. (g) Die Abgaben und Dienste, ohne welche die Regenten die gemeine Wohlfarth und Sicherheit nicht erhalten können, müssen die Unterthanen, so, wie sie auferleget sind, gern und willig entrichten, (h) nicht aus Furcht der Strafe, sondern weil man im Gewissen vor Gott dazu verbunden ist (i) Ehre, Liebe, Gehorsam und Treue ist nicht nur jeder Unterthan dem Regenten, sondern auch deren Beamten und

R 3

und

(g) So bezeugten sich die Apostel; sie erschienen auf Befehl vor den Richtersthühlen des jüdischen Rathes, ohnerachtet sie vorsahen, daß man sie unrechtmässiger Weise schlagen, und verdammen würde. Sie aber giengen fröhlich vom Angesicht des Rathes. dieweil sie würdig geachtet waren für den Namen Jesu Schmach zu leiden Apostelgesch. 5, 41.

(h) Darum gebet ihr auch Schatzung, dieweil sie Diener Gottes sind; derowegen gebet einem jeglichen, was ihr schuldig seyd; Schatzung, dem Schatzung gebühret. Röm. 13, 6. 7.

Gebet dem Kaiser, Was des Kaisers ist, und Gott Was Gottes ist. Matth. 22, 21.

(i) Seyd aus Noth Unterthan, nicht allein um des Zorns willen, sondern auch um des Gewissens willen Röm. 13, 5.

НЕННЫМАЪ ЕЛАУ АЛЕНШЫЛАЪ БЛАСТЕЛАЪ ДОЛЖЕНЪ
ЕСТЬ ПОКАЗЫВАТИ. (о)

Владѣющіи оучинени сѣть подданникѣ ради:
Подданницы же называються вси въ державѣ нѣ-
коей людіе, иже господствующемѣ, или владѣ-
ющыма лицама повинуются.

9. Подданницы различнаго сѣть состоянїа, сѣть
бо въ нихъ и нїи оубѣ болшіи, и нїи же мен-
ши.

10. Между меншымаи ѡбрѣтаются и свободанїи
людіе, сѣть и таковїи, иже своема гдїи
на службѣ, на нѣкая дѣанїа, и иначе же раз-
личнымаи еше образы, ѡ части же и такѣ
сѣть ѡбвзани, нако ни ила салыма, ни
же чадыма ихъ ѡ мѣста того, въ немже
пробывають безъ соизволенїа егѣ, на иное
мѣсто преселитися мочи.

Сѣть же въ нѣкихъ державахъ, в нихже хрї-
стосъ незнаема есть, и таковїи рабы, ихже
животъ и смерть поне въ древныхъ време-
нехъ в рѣцѣ вѣкъ ихъ бывала. Сїи сѣть плен-
ни-

(о) Повинѣйтесь оубо всякома человекѣ созда-
нїю господа ради: аще царю, нако прѣобладающѣ;
аще лиже княземѣ, нако ѡ немѣ посланныма, во
ѡмощенїе оубѣ злодѣемѣ, въ похвалѣ же бѣготвор-
цema. Ико такѣ есть вола бжїа бѣготвора-
щыма ѡбвздовати безумныхъ человекѣ невѣже-
ство. ꙗ Посл. Петр. гл. 2. ст: 13. 14. 15.

und den bestellten Unterobrigkeiten zu erweisen schuldig. (f)

Die Regenten sind der Unterthanen halben; Unterthanen aber heißen alle Personen eines Landes, welche dem Beherrscher, oder den regierenden Personen gehorsamen.

9. Die Unterthanen sind von verschiedenem Stande, es giebt vornehmere und geringere

10. Unter den Geringen giebt es freye Leute, es giebt solche, welche ihren Herrn zu Diensten, zu gewissen Abgaben, und sonst auf mancherlei Weise und zum Theile auch so verbunden sind, daß sie und ihre Kinder ohne dessen Einwilligung sich nicht von dem Orte, wo sie leben, hinweg begeben dürfen.

Es giebt sogar in einigen unchristlichen Ländern noch Sklaven, über deren Leben und Tod der Eigenthümer wenigstens in ältern Zeiten Herr war. Dieß sind Gefangene, denen man das

R 4

Le=

(f) Derowegen seyd aller menschlichen Kreatur unterthan um Gottes willen, es sey gleich dem Könige, als dem Fürtrefflichsten, oder dem Fürsten, als die von ihm gesandt sind zur Rache der Ubelthäter, und zum Lobe der Frommen. Denn also ist es der Willen Gottes. daß ihr mit Wohlthun die Unwissenheit der thörichten Menschen macht stilleschwelgen. I. Petr. 2, 13.

14, 15.

НИЦЫ, ИМЖЕ ЖИВОТЬ ДАРОВАЛСА ИЖЕ ИНАЧЕ ВЪ
БРАНИ ВЗАТИСА ДЛОЖАШЕ.

II. БОЛШІИ ВЪ ПОДДАННИЦѢХЪ И ИЗРАДНИИ СЪТЪ
ТІИ, ИЖЕ СВОИМЪ ИМѢНІЕМЪ, ПРОНИЦАТЕЛСТВОМЪ
И СПОСОБЛИВОСТІЮ ѿ ПРОЧИХЪ СЕБЕ ѿЛИЧЕСТВУ-
ЮТЪ: РАЗЛИЧЕСТВУЮТЪ ЖЕ ТІИ НЕ СОБСТВЕННЫМИ
ТОЧІЮ ТІТАМЪ, И БЫСОКИМЪ ПРОЗВАНІЕМЪ,
ИЖЕ СЪТЪ, ГРАФИ БАРОНИ, БЛГОРОДНИИ, И ПРОЧ:
НО ТѢМЪ НАИПАЧЕ, ИАКО НА СЛУЖБУ ѾЩЕСТВА
РАЗЛИЧНЫМИ СЕБЕ ѾБРАЗЫ БЛГОПОТРЕБНЫМИ ТВО-
РАТЪ.

A. НЕДОВОЛНО ѢСТЬ ПРИВЛЕЧЕНІЮ ТОЧІЮ БЛАГОПОЛУ-
ЧНА СЕБЕ СОТВОРИТИ, ЧАКЪ, ИЖЕ ВЪ ТѢЛѢ СВОЕМЪ
БЕЗСМЕРТНУЮ ДУШУ ИМАТЬ ѾБЫТАЮЩІЮ, ДОЛЖЕНЪ
ѢСТЬ ПОДВИЗАТИСА, И ВѢЧНОЕ СЕБѢ БЛГОПОЛУЧІЕ
СТАЖАТИ. ВЛАДѢЮЩІИ, ИЖЕ ВЛАСТЬ СВОЮ ѿ БГА
ИМАЮТЪ, И ПО БЖІЮ ПОВЕЛѢНІЮ ДОЛЖНИ СЪТЪ
ПОДВЛАСТНИКОВЪ СВОИХЪ ѾПРАВЛАТИ, ДОЛЖНИ И
ѿ ТОМЪ ПРОДЫШЛАТИ, ДА БЫ ТІИ И ДОБРѢ НА-
СТАВЛЕНИ, И ДОЛЖНОСТЕМЪ, ИЖЕ ВѢРА НАЛА-
ГАЕТЪ, НАУЧЕНИ БЫЛИ; ЗАНЕ БЕЗЪ ИСПОЛНЕНІА
ТѢХЪ, ПРЕБЫВАЮЩЕЕ ВО ВѢКИ БЛЖЕНСТВО НЕ ДЛО-
ЖЕТЪ ПРИЩЕРБѢТИСА.

И ПОНЕЖЕ ѾВѢЩ НАСТАВЛЕНІЕ СІЕ САМАГО КА-
САЕТСА ДХА, И НАМЪ ВѢЧНОЕ БЕЗСМЕРТНАГО
ДУХА НАШЕГО БЛАЖЕНСТВО ПРОИЗВОДИТЪ, ТО ТА-
КОВОЕ НАМЪ НАСТАВЛЕНІЕ ПОДАВАЮЩАА, И БГОСЛУ-
ЖЕНІЕ ѾПРАВЛАЮЩАА ЛИЦА НАЗЫВАЮТСА ДХОВНИЦЫ.

I. ТАКОЖДЕ ЖЕ И ДМЕЖДУ ТѢМИ СЪТЪ ПОВЕЛѢВАЮЩІИ
ИЛИ НАЧАЛСТВУЮЩІИ, И ПОДЧИНЕНИ. ИЖЕ ВЪ ДУ-
ХОВЕНСТВѢ НАЧАЛСТВУЮЩІИ РАЗЛИЧНАА ИМАЮТЪ ИМѢ-

Leben geschenkt hatte welches man ihnen im Streite hätte nehmen können.

II. Die vornehmern Unterthanen des Staates sind Jene, welche durch ihr Vermögen, durch ihre Einsichten und Geschicklichkeit sich von andern auszeichnen; sie unterscheiden sich nicht nur durch besondere Titel und Ehrennamen, dergleichen sind: Grafen, Herren, Edelleute sondern auch dadurch, daß sie sich zum Dienste des Staates auf mancherley Weise brauchen lassen.

E. Es ist nicht genug zeitlich glücklich zu seyn, der Mensch, in dessen Leibe eine unsterbliche Seele wohnt, muß auch ewig glücklich zu werden trachten. Die Regenten, welche ihre Gewalt von Gott haben, und die verbunden sind nach der göttlichen Anordnung ihre Unterthanen zu regiren, müssen auch sorgen, daß jene wohl unterwiesen und von den Pflichten unterrichtet werden, welche die Religion aufleget, ohne deren Erfüllung die ewig dauernde Glückseligkeit nicht zu erlangen ist.

Da dieser Unterricht den Geist betrifft, und die ewige Glückseligkeit unsers unsterblichen Geistes befördert, so heißen Personen welche dergleichen Unterricht ertheilen und den Gottesdienst besorgen, Geistliche.

I. Auch unter ihnen giebt es Befehlende ober Obere und Untergebene. Die Vorgesetzten der Geistlichkeit haben verschiedene Namen.

НА : НАЗЫВАЮТСЯ ОНЫ: Протопресвѣтеры, Игумены, Архілландрѣты, Епискпы и Архіепискпы. А иже нѣкилъ ѿ вышереченныхъ дѣховныхъ началствъ подчинени, сѣть парохи.

2. Парохи сѣть собственнѣ тѣи, илже ѿ душѣхъ попеченіе надлежитъ. Оны должни сѣть бывателемъ единачѣ нѣкоемъ предѣла сѣжити, ѿ спасеніи вовѣренныхъ себѣ оусерднѣмъ пещиса: илѣ не токмѣмъ стѣ тайны подавати и бѣгослѣженіе ѿправляти, но и наставляти ихъ во вещьхъ спасеніа и бѣгослѣженіа касающихся: (п) должни сѣть ѿ нихъ бдѣти, ихъ оубѣщавати, и ѿ еже на пѣть спасеніа привести ихъ, трѣдитиса (р) Неправды иллі негли творилыа должни сѣть илѣ дерзновеннѣмъ пред-

(п) Оустнѣ іерешвы сохранатъ разѣмъ, и законѣ възшѣтъ ѿ негѣмъ: Малах. гл. 2. ст. 7. и далѣмъ валѣмъ пастыри по сердцѣмъ ллоемъ, и оупасѣтъ васъ разѣмолѣмъ и оученіемъ. Іерѣ. глав. 3. ст. 15. И той (гдѣ) далѣмъ естѣмъ овы оубѣмъ аплі, овы же пророки, овы же бѣговѣстники, овы же пастыри и оучители. Къ совершенію стѣхъ въ дѣло сѣженіа, въ созыданіе тѣла хрїстова. Ефес. глав. 4. ст. 11. 12.

(р) Бдатъ ѿ душѣхъ вашихъ, иакѣмъ слово воздати хотѣше, къ Евр. 13. ст. 17.

Protopoppen, Igumanen Archimandriten, Bischöfe, und Erzbischöfe. Diejenigen welche unter einigen der vorgenannten Obern stehen, sind die Pfarrer.

2. Die Pfarrer sind die eigentlichen Seelsorger; sie haben die Einwohner eines Bezirkes zu besorgen; sie sind schuldig das Seelenheil ihrer Untergebenen sich angelegen seyn zu lassen: sie müssen ihnen nicht allein die heiligen Sacramente auspenden, und den Gottesdienst versehen, sondern auch sie in Dingen unterweisen, welche das Seelenheil und den Gottesdienst betreffen; (l) sie müssen über sie wachen, sie ermahnen und auf den Weg des Heils zu führen sich bemühen; (m) sie müssen ihnen freymüthig das Unrecht vorstellen, so sie
et=

(l) Die Lippen des Priesters werden die Erkenntniß bewahren, und man wird das Gesetz aus seinem Munde suchen. Malach. 2, 7. Ich will euch Hirten geben nach meinem Herzen, die sollen euch mit Weisheit und Lehre weiden. Jerem. 3, 15. Er (der Herr) hat gegeben etliche zwar zu Aposteln, etliche aber zu Propheten, andere aber zu Evangelisten, andere aber zu Hirten und Lehrern, zur Vollziehung der Heiligen, zum Werke des Dienstes, und zur Erbauung des Leibes Christi. Ephes. 4, 11. 12.

(m) Sie wachen, als die Rechenschaft geben werden für eure Seelen. Hebr. 13, 17.

представлати (с) по бжїей чести горащю ревность имѣти (т) при томъ же кроткихъ и любовныхъ себе показывати. (ѳ)

3. Равнѣ же и парохїаньши людїе должны сѣть тѣхъ, иже ѡ душахъ ихъ пекутса, всякіа чести достой-

(с) Іакѡже и Павелъ въ присутствїи двѣхъ неправедныхъ и блудныхъ Филїза и друзїалы ѡ правдѣ, чистотѣ, и ѡ будущемъ судѣ глаше. Дѣян. гл. 24. ст. 25. Іакѡже Іоаннъ ко Ирвуду глаше: не достоинъ тебѣ имѣти женѣ брата твоего. Марк. гл. 6. ст. 18.

(т) Къ пресвѣтершамъ пишетъ Петръ: пасите ѣже во васъ стадо бжїе, посѣщающе не нуждею, но волею, и по вѣѣ: ниже неправедными прибытки, но оусердїемъ. Ни ѡкъ ѡбладающе причтѣ, но образы бывайте стадѣ. I. посл. Петр. гл. 5. ст. 2. 3.

(ѳ) Павелъ ѡ пастырскомъ званїи своемъ сице пишетъ къ Корїнданамъ: Оружіа войнства нашего не плотскаа, но сила бжїа на разоренїе тверделъ помышленїа низлагающе. И сако возношенїе, възлагающе на развалъ бжїи, и пабнающе саку развалъ въ послушанїе хрїтово. И въ готовности имѣюще ѡмстити сако преслушанїе, егда исполнитса ваше послушанїе. В. къ Кор. гл. 10, ст. 4. 5. 6.

etwa thun ; (n) sie müssen Eifer für die Ehre Gottes zeigen ; (o) dabey aber sich sanftmüthig und liebreich erweisen. (p)

3. Dagegen aber sind auch die Eingepfarrten schuldig ihre Seelsorger in Ehren zu
hals

(n) Wie Paulus , der in Gegenwart zweier unges-
 rechter und ehebrecherischer Personen, des Felix und
 der Drusilla , von der Gerechtigkeit , Keuschheit , und
 von dem zukünftigen Gerichte redete. Apostelgesch. 24,
 25. Wie Johannes , der dem Herodes freymüthig
 sagte : Es ist dir nicht erlaubt , deines Bruders
 Weib zu haben. Marc. 6, 18.

(o) Den Priestern schreibt Petrus : Weidet die Herr-
 de Gottes , welche unter euch ist , und habet Aufsicht,
 nicht gezwungen , sondern freywillig nach Gott ; auch
 nicht um schändlichen Gewinns willen , sondern aus
 geneigtem Gemüthe ; auch nicht als die Herrschenden
 über das Erbtheil , sondern als die da geworden sind.
 von Herzen ein Vorbild des Herrn. I. Petr. 5, 2. 3.

(p) Paulus schreibt von seinem Hirtenamte den Ko-
 rinthern also : Die Waffen unsers Krieges sind nicht
 fleischlich , — mit denen wir alle Rathschläge zerstören,
 und alle Höhe , die sich wieder die Erkenntniß Got-
 tes erhebet , und allen Verstand gefangen nehmen zum
 Gehorsam Christi , und sind bereit allen Ungehorsam
 zu rächen , wenn euer Gehorsam wird vollzogen seyn.
 II. Korinth. 10. 4. 5. 6.

стойныхъ илѣти (у) во вещехъ званіа ихъ касающихся слышати ихъ (ф) слышати ихъ и оубѣщаніа ихъ не презырати, но оусердно пріймлати (х) доброе, елѣже наставляють, познавати (ѡ) лирико съ ними живѣти (ц) илѣ къ животу нѣжднаа давати (ч) илѣющаа иногда на нихъ, накоже и на прочихъ члѣхъ погрѣшеніа, ѡ испол-

(у) Прилѣжащии же добрѣ пресвѣтеры свѣбыва чести да сподобляются, паче же трѣждающіиса въ словѣ и оученіи. I. посл. къ Тимодѣ. глав. 5. ст. 17.

(ф) Повинѣйтесь наставникомъ вашимъ, и покарайтеся, тѣи бо бдѣтъ ѡ душахъ вашихъ, накоже слово воздати хотаще. къ Евр. гл. 13. ст. 17.

(х) Слышай васъ, а мене слышаетъ, и шлетайся васъ, а мене ѡмлетается, глаголетъ христосъ оученикомъ своимъ. Лук. глав. 10. ст. 16.

(ѡ) Молимъ же вы братіе, знайте трѣждающихъ оуб васъ, и настоятелей вашихъ ѡ господѣ, и наказующихъ вы. И илѣйте ихъ по преизлиха въ любви за дѣло ихъ и,

(ц) Мирствуйте въ себѣ. втор. Посл. къ Солун. гл. 5. ст. 12. 13.

(ч) Достоянъ естъ дѣлатель мзды своеа. Лук. гл. 10. ст. 7. да ѡбщается оучайся словеси оучащелъ во всѣхъ бл҃гихъ. къ Галат. гл. 6. ст. 6.

halten ; (q) in Dingen , welche ihr Amt betreffen , ihnen zu gehorsamen (r) sie zu hören , ihre Ermahnungen nicht zu verachten , sondern solche willig anzunehmen , (s) das Gute , dazu sie anführen , zu erkennen , (t) mit ihnen friedlich zu leben , (u) ihnen den nöthigen Unterhalt zu reichen , (x) Fehler , welche sie wie andere Menschen bisweilen

len

(q) Die Priester , welche wohl vorstehen , soll man doppelter Ehre würdig achten , besonders die am Worte und der Lehre arbeiten. I. Tim. 5, 17.

(r) Seyd euren Vorstehern gehorsam , und ihnen unterthänig , denn sie wachen , als die Rechenschaft geben werden für eure Seelen. Hebr. 13, 17.

(s) Der euch höret der höret mich ; der euch verachtet , der verachtet mich , spricht Christus zu seinen Jüngern , Luk. 10, 16.

(t) Wir bitten euch , lieben Brüder , daß ihr die jentigen erkennet , welche unter euch arbeiten , und euch vorstehen im Herrn , und euch ermahnen , daß ihr ihnen die Liebe überflüssig erzeiget um ihres Befehrs willen , und

(u) Haltet euch friedlich mit ihnen. I Thessal. 5, 12. 13.

(x) Der Arbeiter ist seines Lohnes werth. Luc. 10. 7. Wer aber unterrichtet wird mit dem Worte , der theile mit alles Gute dem , der ihn unterrichtet. Gal. 6, 6.

Исполненія всѣхъ сихъ должностей ни единого же да не ѡбратитъ (ш).

Е. Суть еще и инѣи духовницы, илже попеченіе ѡ душахъ свойственнѡ не надлежитъ. Таковѣи суть иже въ лантырехъ живущіи.

1. Сїи къ блгоу концѣ оуставлени суще, вса кїа мїра сегѡ светы торжественнѡ ѡрекшеса, оуединенны пребываютъ, и до сегѡ дне здѣ и ондѣ ѡбрѣтаются.

2. Иже въ званїи своемъ достойнѡ живущіи млогуть иныхъ созыдати, показуютъ бо, наку точїю хоташїи всаа легку млогуть въ добродѣтели оупражнатиса, къ нейже развѣль вкѡпѣ и законъ ово насъ ѡбвзвѣютъ, ово ѡбодраютъ.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Средства, илмиже владѣющіи блгополучїе гражданскаго содружества производатъ.

А. Владѣющіи блгополучїе поданникѡвъ своихъ различныли образы снискаютъ.

1. Даютъ илмъ законы: сїи же суть властїю сочиненнаа, и накуже надобно, ѡглашеннаа предна-

НА

(ш) На Мѡѡсеевѣ сѣдалищи сѣдоша книжницы и фарїсеи: вса оубо елика аще рекутъ вама блюсти, соблюдайте и творите, по дѣлама же ихъ не творите: глѣютъ бо, и не творятъ. Матѡ: гл. 23. ст. 2. и 3.

len an sich zeigen, müssen von Erfüllung aller dieser Pflichten niemand abhalten. (y)

F. Es giebt noch andere Geistliche, denen die Seelsorge eigentlich nicht obliegt. Dergleichen sind, die da in den Klöstern leben.

1. Sie sind aus frommer Absicht gestiftet worden, und nachdem sie aller weltlichen Eitelkeit feyerlich entsaget haben, führen sie ein einzelnes Leben, und werden noch heutiges Tages an einigen Orten gefunden.

2. Die, welche ihrem Stande gemäß leben, können andern zur Erbauung dienen. Denn sie beweisen, daß es denjenigen, die nur wollen, sehr möglich sey die Tugenden auszuüben, dazu uns die Religion sowohl als die Vernunft theils verbindt, theils ermuntert.

Zweytes Hauptstück.

Mittel, dadurch Regenten die Glückseligkeit der bürgerlichen Gesellschaft befördern.

A. Regenten befördern die Glückseligkeit ihrer Unterthanen auf mehr als eine Art.

1. Sie geben ihnen Gesetze; dieß sind durch die Obrigkeit verfaßte und gehörig bekannt gemacht,

(y) Auf dem Stuhle Moysis sitzen die Schriftgelehrten und Pharisäer: alles nun, was sie euch sagen, das haltet und thut, aber nach ihren Werken sollet ihr nicht thun; denn sie sagens, und thun es nicht
Matth. 23, 2. 3.

НАПИСАНІА, ѿПРЕДѢЛАЮЩАА, ЧТО НАМЪ ПОДОБАЕТЪ ТВОРИТИ, ИЛИ НЕ ТВОРИТИ: ТѢИ НАВЛАЮТЪ НАМЪ, ЧТО ПРАВЕДНО ИЛИ НЕПРАВЕДНО: ТѢИ ѿПРЕДѢЛАЮТЪ, ЧТО ПОДДАННИКЪ ОБЩЕСТВЪ, И ГРАЖДАНИНЪ КѢИЖДО ДРУГОМУ ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ; ТѢИ НЕ ДОЗВОЛЯЮТЪ, ДА БЫ ГРАЖДАНЕ ДРУГЪДРУГУ ГИБЕЛЬ ТВОРИЛИ: ТѢИ КАЖДАГО БЕЗОПАСНА ВЪ СТАЖАНІИ СВОЕМЪ ТВОРАТЪ. ЗАКОНЫ ЖИВОТЪ, ЧЕСТЬ, ИМѢНІЕ, И СТАЖАНІЕ КОЕГШЖДО ЗАЩИЩАЕТСЯ; ОБИДЫ, АЩЕ КОМУ СЛУЧИТСЯ БЫТИ, ТѢЛИ ѿСТРО ЗАПРЕЩАЮТСЯ, И ОУВРЕЖДЕННОМУ ПРАВОТА И ДОВѢТВОРЕНІЕ ДАЕТСЯ.

2. ЗАНЕ ДЕРЖАВЫ ТОЛЬ СУТЬ ВЕЛИКІА, И ТЫА СОСТАВЛЯЮЩИХЪ ЛЮДЕЙ ТОЛИКО ЕСТЬ, НАКО НЕ МОЩИ ВЛАДѢТЕЛЮ ѿ СОХРАНЕНІИ ЗАКОНОВЪ САМОМУ БДѢТИ, СЪДЪ ТВОРИТИ, И БЫВАЕМАА ВЪ НИХЪ ДОНОШЕНІА И ѿБВИНЕНІА ИСПЫТАТИ: НУЖНО ОУБО БѢ СИМЪ МНОЖАЕ ЛИЦЪ ПРИСТАВИТИ. ВЕЛИКОЕ МНОЖАЙШИХЪ ПОДДАННИКОВЪ ѿ ВЛАДѢТЕЛА СВОЕГО РАЗСТОАНІЕ ТРЕБОВАЛО, ДА БЫ НА МНОЖАЙШИХЪ МѢСТЕХЪ, ТАКОВЫА ВЛАСТИ ПОСТАВЛЕНЫ БЫЛИ; СИМЪ ЖЕ ПОДОБАШЕ ЕЛИКО ДРУГА ДРУЗБѢИ ВЗАИМНО, ТОЛИКО ВСЕМЪ ВКУПѢ ВЛАДѢТЕЛЮ ПОДЧИНЕННЫМЪ БЫТИ, НАКО ДА БЫ ОВО ОУБШ ПОДДАННИЦЫ ТУЖБЫ СВОА ОУДОБНѢЕ ДОНЕСТИ, ОВО ЖЕ ПРИКЛЮЧИВШІАСА ВЕЩИ МНОЖАЙШИМИ СЪДІАМИ БЕЗЪ ЛИЦЕПРІАТІА РАЗСЪДИТИСЯ МОГЛИ.

3. ВО ОБЩЕ ВСАКЪ ПОДДАННИКЪ ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ ПОСАДШИВЪ БЫТИ, СЕБЕ ПО ОУЛОЖЕННЫМЪ ЗАКОНАМЪ ОУПРАВЛТИ, И ТѢХЪ ВЫСОКОПОЧИТАТИ.

КЪ ТО-

gemachte Vorschriften, welche bestimmen, was man thun, oder was man unterlassen soll; sie zeigen an, Was recht oder unrecht ist; sie verordnen, Was der Unterthan dem Staate, und jeder Bürger dem andern zu leisten schuldig ist; sie gestatten nicht, daß ein Bürger dem andern Schaden zufüge; sie versichern jedem den Besitz des Seinigen. Das Leben, die Ehre, das Vermögen oder das Eigenthum eines Jeden wird durch die Gesetze beschützt, die Beleidigungen, wenn sich ja einige ereignen, werden durch sie geahndet, und dem Beleidigten wird Recht und Genugthuung verschaffet.

2. Da die Staaten so groß und der dahin gehörigen Personen so viel sind, daß der Regent nicht im Stande ist allein über der Beobachtung der Gesetze zu halten, selbst Recht zu sprechen, und die entstehenden Klagen zu erörtern, so mußten dazu mehrere Personen bestellet werden. Die grosse Entfernung der meisten Unterthanen von dem Regenten erforderte, daß auch an mehrern Orten solche Obrigkeiten bestellet wurden. Diese mußten sowohl einander als auch alle insgesamt dem Regenten untergeordnet seyn, damit die Unterthanen ihre Klagen theils mit leichter Mühe anbringen, theils aber auch die Sachen von mehrern Richtern desto unpartheyischer möchten beurtheliet werden.
3. Es ist überhaupt die Schuldigkeit eines jeden Unterthans gehorsam zu seyn, sich nach den eingeführten Gesetzen zu richten, und dieselben hochzuschätzen.

Къ толѣ еще , аще случится колѣ ѿ другихъ оуврежденъ быти , или съ иныма въ распрю впасти , кѣждо ѿбвѣзанъ естъ , не сама ѿлстити , ниже по самохотѣнїю своема поступати : но аще точїю безъ палатозлобїа бываетъ , можетъ ѿ власти полощи требовати , таготы своя по пропису чина оуставленнаго понести : и зреченїе власти ѿжидати , до тѣ же миренъ быти , и по и зреченїю судїи себе оуправлати .

Б. Илже образомъ ѿсобошааца лица , и граждане державы нѣкїа въ распри могуть пасти : такѡ и цѣлїи иногда народы , или владеющїи ими , ѿ различныхъ винъ въ междоусобнїю впадаютъ прю . Сицевыя распри обычныма судїама не могуть оутолгиса ; нѣсть бо таковыхъ судцевъ , иже бы власть имѣли , цѣлымъ народомъ судъ творити . Въ таковыхъ оубо случаяхъ бываетъ брань ; впадшїи же въ брань народы , другъдругу бразы бывають , единъ на другаго царство нападаютъ , ѡбсѣдаютъ и завоевають грады , мѣста сожигаютъ , или цѣнъ еже ѿ пожара и скѹпленїа налагають на на , ѡтсѣлають жатвы и корысти имѣющыма , а члѣки и скоты въ плѣнъ ѡводятъ , междоусобнѡ вїются , и елико аще возмогутъ , другъдругу тцѣты творятъ .

Г. Таковое вса общества нѣкоего граждани постигнѹти могущее зло , бзискѹетъ , да бы вси по силѣ своей потрѣдилиса противо стати , общество защищати , и творилыма ѿ себя ѿ

Es ist demnach auch noch Jedermann verbunden, wenn er von andern beleidiget wird, oder mit andern in Streitigkeiten geräth, sich nicht selbst zu rächen und nach seinem Sinne zu verfahren: sondern er kann, wenn es ohne Rachgierde geschieht, Hülfe bey der Obrigkeit suchen, seine Beschwerden und zwar so, wie es die eingeführte Ordnung vorschreibt, anbringen; er muß die obrigkeitliche Entscheidung erwarten, bis dahin aber ruhig seyn, und nach dem Ausspruche des Richters sich achten.

B. Wie einzelne Personen und Bürger eines Staates in Streitigkeiten gerathen können, so gerathen auch ganze Nationen, oder deren Beherrscher miteinander aus mancherlei Ursachen in Streit, dergleichen Streitigkeiten, lassen sich nicht durch ordentliche Richter ausmachen, weil es nicht Richter giebt, die mehreren Nationen Recht zu sprechen haben. Es entsteht in solchen Fällen Krieg, die in Streit gerathenen Völker verfahren feindschaftlich gegen einander, fallen einander ins Land, belagern und erobern Städte, brandschätzen die Dörfer, nehmen die Aernnten dem Eigenthümer, führen Menschen und Vieh weg, liefern einander Schlachten und thun sich so viel Schaden, als sie nur vermögen.

I. Ein solches Uebel, welches alle Bürger eines Staates treffen kann, erfordert, daß auch alle nach ihren Kräften sich bemühen Widerstand zu leisten, den Staat zu schützen, und zu den Anstalten, welche

ѿ владѣтеля оучрежденіемъ [оусердноу способствовати.

2. Древле оубо при таковомъ случай кійждо оружіе взымалъ естъ. Суть же и нынѣ еше народы, оу нихже вси граждане войны суть: и инїи, идѣже вси блгороднїи оружіе взати, противу врага шполчатиса, и собственнымъ своимъ иждивеніемъ, на извѣстное нѣкое время братиса съ нимъ должны суть.
3. Аще оубо врагъ скороу прогнанъ не былъ, и брань долгоу протазалася; тогда крайная царству гибель слѣдовала: поле шстало недѣлаю, рукодѣла же и вса прочая дѣла пренебрегалася, и толикаа была гибель, накуо лножицею ни лножайшымъ вѣкомъ довабти къ возвращенію еа.

А накуже не вреденалъ вацша и силнѣйша бываху царства, такоу и въ содружествахъ оумножилиса чини. Сїи же различнїи чинове болшаа себѣ на всакъ день взаимноу изшбрѣтаху оугожденїа и шслабы, и сице толикоу паче тажше навлашеса быти на брань шполченїе, елико оугожденїемъ таковымъ люди крѣпаше прилѣплахуса, сїхъ обаче шрицатиса подобаше, елижды аще на брань шполчитиса нѣжда баше.

der Regent deswegen machet, das Ihrige willig beyzutragen.

2. In den ältern Zeiten ergriff in solchen Fällen Jedermann die Waffen. Es giebt noch heutiges Tages Nationen, bey denen alle Bürger Soldaten sind, andere, wo der ganze Adel aufzusitzen, ins Feld zu ziehen, und auf seine Kosten den Feldzug eine gewisse Zeit auszuhalten verbunden ist.

3. Wenn der Feind nicht bald zurückgetrieben ward, und der Krieg lang anhielt, so litt dabey das Land ausserordentlich; die Felder wurden nicht gebauet, die Gewerbe und alle andere Geschäfte blieben liegen, der Schaden ward so groß, daß er oft viele Jahrhunderte zu spüren war.

Je grösser und mächtiger aber nach der Zeit die Staaten wurden, desto zahlreicher waren auch die Stände in den Gesellschaften. Die verschiedenen Stände verschafften einander immer mehr und mehr Bequemlichkeiten, und nun schien ein Feldzug desto beschwerlicher zu seyn, je mehr man sich an diese Bequemlichkeiten gewöhnet hatte, und dennoch solche entbehren mußte, wenn man sollte zu Felde ziehen.

4. Вся сіа здѣ показанная вещи вкупѣ раз-
смотряюще владѣтели царствъ, на послѣдокъ
изволиша собственныи нѣкїи чинъ возстави-
ти, иже бы известнымъ иуждангю оброка
даанїемъ, честїю же и награжденїемъ ободренъ
былъ, всегда во оружіи быти, и отечество
защищати.

Благоволиша еще владѣтели къ селамъ тѣхъ
избрати, которїи въ содружествѣ бодрѣйшіи и
юнѣйшіи, величайшіи, и крѣпчайшіи суть,
накъ да бы на защищенїе прочихъ, на со-
держанїе всѣхъ въ царствѣ оучиненныхъ оу-
становленїи противъ врага сажали, во вре-
ла же мира, себе во всемъ томъ оупражня-
ли, что ила въ время брани творити надо-
бно есть. И сице оубо нынѣшнїи войны на-
чало свое прїаша.

5. При сицевома оучрежденїи вси прочїи содруже-
ства оудове сію илауть ползу, накъ и во
время брани рѣкодѣла своа мирно совершати,
и пола своа дѣлати могуть. Вся вобеден-
ная оуже добра оустроенїа поне на оныхъ
мѣстѣхъ, въ наже воинство еще не вступило,
содержаются, и сохраняются.

6. Обаче къ селамъ блгостоанїа ради царствъ оу-
ставленнымъ оустроенїю многогю иждивенїа тре-
бѣ есть: нужно бо есть воинъ платъ свою,
шдѣанїе, оружіа, обыталище, и препитанїе и-
лайти. Крома же сихъ брань многое еще
взыскуетъ иждивенїе, накоже суть: подвозомъ
къ препитанїю потребныхъ даанїа, и инаа мно-
гаа. Достойно есть и праведно, да тїи, иже

4. Alle diese hier erwähnten Dinge zusammengenommen veranlaßten, daß endlich die Regenten der Staaten auf den Gedanken gekommen sind, einen besondern Stand zu errichten, der gegen Anweisung des nöthigen Unterhalts durch Ehre und Belohnungen ermuntert würde, beständig unter den Waffen zu bleiben, und das Vaterland zu vertheidigen.

Die Regenten haben für gut befunden dazu die muntersten, jüngsten, größten, und stärksten Personen aus der Gesellschaft auszusuchen, damit sie zur Beschützung der Ubrigen, zur Erhaltung der im Staate gemachten Einrichtungen gegen den Feind Dienste thun, und in Friedenszeiten sich in allem demjenigen üben sollten, was sie zu Kriegeszeiten thun müssen. Auf diese Art sind die heutigen Soldaten entstanden.

5. Bey dieser Einrichtung haben alle übrige Glieder der Gesellschaft den Vortheil, daß sie auch im Kriege ihr Gewerbe ruhig treiben, und das Land bauen können. Alle gemachte gute Einrichtungen werden wenigstens an den Orten, wo die Heere nicht hinkommen, erhalten und fortgesetzt.

6. Indessen erfordert diese zum Besten des Landes gemachte Anstalt einen grossen Aufwand, denn der Soldat muß seinen Sold, Kleidung, Waffen, Quartier, und Unterhalt bekommen. Ein Krieg erfordert noch überdieß großen Aufwand, in gleichen Führen Pleferungen, und anderes mehr. Es ist billig daß,

ѿ защищенїа, полъзу прїемлютъ, иже къ защищенїю саллы никакоже принуждени, защищены быбають, сіе иждивенїе платать, и инылиіразъ личныли образы поощрь дають.

7. Тѣлже, накъже господїе, такѡ и простїи должны сѣть томъ сообразоватиса, егда землелебладѣтель единае, или нѣколико лицъ илль прислѣшающихъ на службѣ военную взати хоцегъ: а таковылль образомъ взатїи должны сѣть себе къ нобомъ ихъ чинъ ѡбѣчати, и въ томъ вѣрнѡ и честнѡ, ни саллы жизни щадяще служити. Должны сѣть себе членомъ общества признати, подданникомъ, илльже на защищенїе поставлени сѣть, не безчиннѡ стѣжати, ѡбидѣ илль не творити, еше же и во времѣ брани противъ вывателей сѣпостатскїа земли не всаческаа себѣ прощаема и дозволена нещевати, и ѡсобнылль людемъ, иже ѡ брани и такѡ доволнѡ злополучны быбають, ниже на тѣлѣ, ниже на илльнїи ихъ боаше что зла сотворити, нежели къ томъ ѡ приставленныхъ военачалниковъ своихъ власть прїаша. На скитанїа же и гайнаа нашествїа, ниже ѡмщенїа желанїемъ, ниже сребролюбїемъ да ѡводатса; но ѡброки своили доволны да вѣдѣть. Иначе же творащїи тажкѡ согрѣшаютъ противъ бга и ближнаго своего, идѣже илль ни чинъ ихъ ни брань дозволяетъ, свирѣпылль быти, или

diejenigen, welche Vortheil von der Vertheidigung haben, welche beschützet, um nicht selbst zur Vertheidigung in Person aufgefordert werden, diesen Aufwand bezahlen, und auf mancherlei Weise Hilfe leisten.

7. Deßhalben müssen sowohl Herrschaften als auch einzelne Familien der Landeseinwohner es sich gefallen lassen, wenn der Landesherr eine oder die andere ihnen angehörige Person zu Kriegesdiensten wegnimmt; und Diejenigen, welche solchergestalt hinweggenommen werden, müssen sich zu dem neuen Stande bequemen und in demselben treu und rechtschaffen auch mit Gefahr ihres Lebens dienen. Sie müssen sich als Mitglieder des Staates betrachten, den Unterthanen des Landes, zu dessen Beschützung sie da sind, nicht muthwillig begegnen, keinen Schaden zufügen, auch zu Kriegeszeiten sich nicht Alles gegen die Einwohner eines feindlichen Landes für erlaubt halten, und den Privatpersonen, welche ohnedieß durch den Krieg unglücklich genug sind, sollen sie weder an ihren Personen, noch an ihrem Eigenthume weiter, als sie von ihren vorgesezten Kriegsbefehlshabern beordert sind, etwas Widriges an thun. Sie sollen sich zu Ausschweifungen durch Rachsucht oder Geiz, oder sonstigen Muthwillen nicht verleiten lassen; an ihrem Golde müssen sie sich begnügen. Die anders handeln, versündigen sich gröblich gegen Gott und den Nächsten, indem ihnen weder ihr Stand, noch der Krieg
- Krieg

или иную каковулюбо обиду самовластною
корму нанести.

В. Владѣтель не ѿ томъ точію промышляетъ,
еже подданныкъвъ своихъ ѣлико противу внѣ-
шнихъ супостатъвъ, толико и противу обидъ
прочили негли согражданами творимыхъ защи-
щати, тѣхъ въ правахъ своихъ, и въ лириномъ
содержаніи корысть своихъ сохранити: многими
ѣще иными образы долженъ ѣсть ѿ блгоосто-
аніи ихъ промышлати.

Г. Еже подданныцы во особь не могутъ совер-
шити, то владѣтель совокупною всею общес-
тва крѣпостію дѣйствительная средства, и
способная лица оупотребляа можетъ въ совер-
шенство привести, какъ на прилѣръ: вели-
кимъ рѣкамъ твердыя бреги противополлага-
ти, тѣли ѿ наводненія належашее зло ѿ-
бращати, твердыя и безбѣдныя пути оуго-
товлати, пристанища къ блгопоспѣшенію мор-
скаго купечества сотворити общія житницы
на врема глада и нужды наполнати. Мно-
гую иждивенія требующаа предпріятіа въ со-
вершенство привести, во еже трудомъ поддан-
никъвъ своихъ подобающую заслугу, плодомъ
же желанымъ достойною цѣнѣю здѣлати: на-
скамаъ всаческимаъ, хваожествомъ, и рѣ-
кодѣламаъ болшее цѣтаніе подати, и безчи-
сленная иная обществѣ полезная дѣла вла-
дѣтели токмаъ могутъ въ совершенство
привести, и оубо иже во владѣющихъ до-
брѣи

Krieg die Befugniß giebt Grausamkeiten , oder anderes Unrecht für ihre Personen zu verüben.

C. Die Sorgfalt eines Regenten erstreckt sich nicht allein darauf, daß er die Unterthanen sowohl gegen äußerliche Feinde , als auch gegen die Beleidigungen anderer Mitbürger schütze, sie in ihren Rechten , und im ruhigen Besitze ihres Eigenthums erhalte; er hat auch noch auf viele mehrere Arten, für Ihr Bestes zu sorgen.

I. Was einzelne Unterthanen zu thun nicht vermögen , kann der Regent durch den Gebrauch der Kräfte des Staats , durch die Anwendung der dazu dienlichen Mittel und der fähigen Personen ausrichten , grossen Flüssen Dämme entgegen setzen , und dadurch den Uberschwemmungen vorbeugen , bequeme Landstrassen anlegen , Hafen zum Vorthelle des Seehandels bauen , Vorrathshäuser auf den Fall einer Hungersnoth anfüllen. Kostbare Unternehmungen auszuführen , um dem Fleisse der Unterthanen Verdienst , und den Landesprodukten Anwerth zu verschaffen , Wissenschaften , Künste , und Gewerbe aller Art empor zu bringen , und hundert andere dem Staate nützliche Dinge auszuführen sind nur Regenten im Stande , und die guten Beherrscher

Брїи великое всегда илѣбахъ попеченїе, еже тако-
ваа сотворити.

2. Къ силѣ обаче не налагаю иждивенїа, и нао-
гаго подданиковъ содѣствїа требѣ есть.
Достойно есть, да сїи таковаа иждивенїа по-
даютъ, и еже кромѣ тѣхъ еще взыскветса,
содѣствїе и службы доброхотнѣ творатъ, на-
ко ползу ѿ сихъ прїеключающїи: тѣлаже оубо
должны сѣть наложенныа илѣ оуроки и дани,
каковаго либо имене вѣдѣтъ, оусерднѣ ѿ-
дати.

3. Сїи оуроцы нарыцаются даны, зане вышешола-
нѣтѣхъ ради винъ собираются, и нако пода-
нїе нѣкое, нѣжда есть ѿдати а. Налага-
ются же всегда и раздѣляются на ко-
еждо по слѣдѣ общественныхъ потребѣ, тако-
же же и по слѣдѣ илѣнїа и иждивенїа
подданиковъ. Дани различнаа илѣютъ и-
мена, по елику сирѣчь тїа овогда оубо на сїю,
овогда же на онѣю часть илѣнїа или рѣкодѣ-
лїа подданиковъ налагаются.

4. Тїи подданицы, ихже владѣтель на собранїе
сихъ оурокѣвъ приставляетъ, должны сѣть со
адногою вѣрностїю по данному илѣ прописѣ
творити, ни ѿ когѣже давати илѣщаго, па-
че наложеннаго болше истазовати: ѿ того,
еже в рѣцѣ прїаша, ничтоже себѣ оудержати,
но все на подобающее мѣсто вѣрнѣ ѿдати.

5. Тѣлаже истыма образомѣ должны сѣть тво-
рити и онїи подданицы, ихже владѣтель ко
инымѣ

scher haben sich dieß auszurichten allemal angelegen seyn lassen.

2. Aber dazu gehöret viel Aufwand, und viel Mitwirkung von Seiten der Unterthanen. Es ist billig, daß diese den Aufwand bestreiten, und was sonst an Mitwirkung oder Diensten von Ihnen gefodert wird, willig leisten; weil sie davon den Nutzen ziehen; sie müssen also willig die ausgemessene Steuern und andere Abgaben, wie sie auch immer heißen mögen, entrichten.
3. Diese Abgaben heißen Schoß oder Steuer, weil sie zu oberwähnten Ursachen zusammen geschossen, und als eine Beysteuer müssen abgegeben werden. Sie werden immer nach den Bedürfnissen des Staats, nach dem Verhältnisse des Vermögens oder des Aufwands der Unterthanen ausgeschrieben und abgetheilet. Die Abgaben haben verschiedene Namen, nachdem man bald diesen bald jenen Theil des Vermögens oder Gewerbes der Unterthanen damit belegt.
4. Diejenigen Unterthanen, welche der Landesherr zur Einnahme dieser Abgaben bestimmt, müssen mit grosser Treue nach der ihnen ertheilten Vorschrift verfahren, Niemanden, der Etwas zu bezahlen hat, mehr als bestimmt ist, abfordern; von dem Empfangenen müssen sie sich Nichts zueignen, sondern alles getreulich an den gehörigen Ort abliefern.
5. Eben also müssen auch jene Unterthanen, welche der Landesherr zu andern Geschäften brauchet

инымъ дѣломъ употребляетъ : должны сѣти то, что имъ творити наложено есть, со всакою вѣрностію, по совѣсти, какъже надлежитъ, шправлати ; не достоинъ бо ниже лѣтъ есть, собственна своего полъзы ради, или безлабрына ради любви оугодности своего и шслабы, или ина коеалибо вины ради вовѣренная дѣла пренебрегати.

6. Все членове гражданскаго содружества должны сѣти ш бѣгостоаніи того оусерданш трѣдитиса, и еже власть надчиненнаа повелѣваетъ, все то доброхотнш сотворити, должны сѣти тоа оучрежденіа высокопочитати, аще и саллы что при тоа ш страждѣтъ, и аще и не оувидатъ саллы, какш тѣлаи общее бѣгостоаніе поспѣшаетса. со лицахъ во власти сѣишихъ подобаетъ вознепщевати, какш доволнаго ради вѣжества своего все то добрѣ разумѣють, и какш не иное имъ есть налабреніе, развѣ еже оуставы и оучрежденіаами своимли общество ш полъзу сотворити. Ропщати же противъ оучрежденій власти, или злое ш нихъ имѣти лнѣніе, неправедно есть, и казни достойно.

Мнитълиса кто ш подданникшв ѣ острое и доволное имѣти, проицателство, или новое изшвѣрѣтенно нѣчто предложити лощи, имже бы общество полъза здѣлаласа, или гибель нѣкаа ш того шбратиласа : то ела ш ничтоже имо дозволяется, развѣ да шбавитъ предложеніа своа власти, и е ш подобающею честію да представитъ ш. Исходъ же тѣхъ и слѣдствіа

chet, sich bezeugen; sie müssen Dasjenige, was ihnen zu thun angewiesen ist, mit möglichster Treue nach ihrem besten Wissen und Gewissen, so wie es von ihnen gefodert wird, leisten. Es ist unerlaubt wegen Eigennutz, wegen übertriebener Liebe zur Bequemlichkeit oder aus irgend einer andern Ursache die anvertrauten Geschäfte zu vernachlässigen.

6. Alle Mitglieder einer bürgerlichen Gesellschaft müssen deren Bestes zu Herzen nehmen, gern und willig alles beytragen, was die Obrigkeit befiehlt, sie müssen deren Anordnungen hochschätzen, sogar alsdann, wenn sie dabey selbst Etwas leiden, und wann sie gleich nicht einsehen, wie dadurch das gemeine Beste befördert wird. Von obrigkeitlichen Personen ist zu vermuthen, daß sie wegen genauerer Kenntniß der Umstände es gar wohl einsehen und daß sie keine andere Absicht haben als durch ihre Verfügungen und Anstalten der Gesellschaft zu nutzen. Unrecht und strafbar ist es wieder obrigkeitliche Verordnungen zu murren, oder solche übel zu beurtheilen.

Glaubet ein Unterthan gute Einsichten zu haben oder Etwas vorzuschlagen, dadurch dem gemeinen Wesen kann Nutzen geschaffet, oder Schaden abgewandt werden: so ist ihm nichts weiter erlaubt, als daß er bey der Obrigkeit mit seinen Vorschlägen sich melde, solche mit gebührender Ehrerbiethikeit vortrage, er muß

СТВІА ПОДОБАЕТЪ СЛАВУ ѿЖИДАТИ, ЛЕЖАВЪ ЖЕ
ТѢМЪ ЛИРНУ БЫТИ И ПОКОЙНУ, АЩЕ И ОУСЛЫ-
ШАНА НЕ БУДУТЪ И ПРІЕМЛЕННА. ПОДДАННИЦЫ, ИЖЕ
ѿ БЛГОСТОАНІИ ОТЕЧЕСТВА РАДУЮТСА, ТОГѿ ПРЕИ-
МУЩЕСТВА И ДОБРАА ОУЧРЕЖДЕНІА ПРИЗНАЮТЪ,
ВЫСОКОПОЧИТАЮТЪ, И ПО СИЛѢ СВОЕЙ КЪ СОДЕР-
ЖАНІЮ ТѢХЪ И ИСПРАВЛЕНІЮ СПОМОЩЕСТВОВАТИ
ПОДВИЗАЮТСА, ИСТИННИИ ОТЕЧЕСТВА СЫНОВЕ НАЗЫ-
ВАЮТСА.

ГЛАВА ТРЕТІА.

Како члены гражданскаго сообщества различны-
ми науками, способами, и руководством
ѿ взаимномъ своемъ благополучіи подвижа-
ются.

И. Суть въ державѣ и вѣщша, и менша общес-
тва, нѣкоже грады и весы. Суть и преиму-
щественнїи, иже къ ѿправленію дѣлъ своихъ,
иныхъ различнаа науки и способїа имѣющихъ че-
ловѣковъ помочи требуютъ.

1. Бсть всегда таковыхъ лицъ, нѣже себе на сице-
ваа дѣла оусерданѿ предають; иже и себе и
всѣхъ должныхъ своихъ ѿ службы тоа пре-
питають.

2. Тѣхъ должность есть, вѣрнѿ, и такѿ служи-
ти, нѣкоже самое вобѣреннаго имѣ сана ка-
чество: нѣкоже тогѿ, елаже служатъ, во-
ла и польза взыскуютъ.

aber den Erfolg abwarten, indessen sich ruhig und auch alsdann gelassen verhalten, wann er damit kein Gehör findt. Unterthanen, die so denken und handeln, die an dem Wohlergehen des Vaterlandes Theil nehmen, dessen Vorzüge und gute Einrichtungen erkennen, hochsätzen, und, so viel an ihnen ist zu erhalten und zu Verbesserungen beyzutragen sich bemühen, nennet man Patrioten.

Drittes Hauptstück.

Wie die Mitglieder der bürgerlichen Gesellschaft durch verschiedene Wissenschaften, Geschicklichkeit und Gewerbe ihre wechselseitige Glückseligkeit befördern.

A. Es giebt im Staate grössere und kleinere Gemeinden dergleichen sind die Städte und Dörfer. Es giebt Vornehme, welche die Hilfe anderer Menschen von mancherley Wissenschaften und Geschicklichkeiten zur Besorgung ihrer Geschäfte brauchen.

1. Es fehlt niemals an Personen, welche sich zu solchen gern brauchen lassen; die sich und ihre Familien davon unterhalten.

2. Deren Schuldigkeit ist es tren, und so zu dienen, wie es die Beschaffenheit des anvertrauten Amtes; wie es der Willen und der Vortheil desjenigen erfodert, dem man dienet.

И членове общества, аще и въ службѣ, на
коже глѣтся, не същаа другъ другъ служать,

Б. Потребы челоуѣковъ толь суть великіа, ꙗко
челоуѣку коелюбо, аще себѣ и велии мало
требовати ꙗвлѣтся, невозможно естъ вса че-
скаа себѣ сотворити. Кѣмъ требуетъ и-
ныхъ дѣланіа, и всакъ коиллюбо образомъ
дѣлающъ, и дѣланіемъ своимъ препитати себе
хотащъ, тѣмъ истыма иныма служитъ,
а иже дѣланіа иныхъ требуетъ, мзда возда-
етъ дѣлателью, и за пѣназы потребнаа прѣсллетъ.

Великаа естъ польза знати, коль различны-
ли образы побизаютса челоуѣцы другъ другъ
полезныли быти, или еже томъ равно естъ,
другъ другъ служить, аще и въ службѣ свой-
ственнѣ не стоатъ.

а. Суть нѣщии иже ѿ наукъ прилѣжатъ, и тѣ-
ли иныма или ꙗко оучителіе, или тѣхъ на
потребы челоуѣческіа жизни дѣйствительныма
оупотребленіемъ служать: и сїи суть, иже сие
це глаголемый оучителскій чинъ составляютъ.

в. Ини же дѣлаютъ землю, и произносаютъ, вещь
юже инѣи иначе приготавлиютъ, то естъ: нѣ-
ждѣ, оугожденію, и оувеселенію челоуѣковъ бла-
гопотребнѣ сотвораютъ. Первое творатъ се-
лани, второе же рѣководѣлцы и художницы, иже
вкупѣ вси препитательный чинъ составляютъ. Къ
симъ еше причислаютса и купцы, ихже оупражненіе
есть, вещи иныхъ трудомъ произведенныа, или

Die Glieder eines Staates dienen sich auch einander, ohne daß sie, wie man zu sagen pflegt, eben in Diensten stehen.

B. Die Bedürfnisse der Menschen sind so groß, daß es einem Menschen, der auch noch so wenig zu brauchen scheint, unmöglich ist Alles sich selbst zu machen. Jeder brauchet die Arbeit eines Andern, und Jeder, der auf irgend eine Art arbeitet, und von seiner Arbeit sich nähren will, der dienet damit Andern, und derjenige, welcher der Arbeit bedarf, besoldet den Arbeiter, und wird für das Geld mit dem Nöthigen bedienet.

Es ist von grossem Nutzen zu wissen, auf wie sehr verschiedene Art die Menschen sich bemühen einander nützlich zu seyn, oder, welches einerley ist, einander zu dienen, ohne daß sie eigentlich in Diensten stehen.

a. Es giebt Personen, welche sich der Wissenschaften beflissen, und damit andern entweder als Lehrer, oder durch die wirkliche Anwendung derselben auf die Bedürfnisse des menschlichen Lebens dienen; diese Personen machen den so genannten Lehrstand aus.

b. Andere bauen die Erde, und erzeugen den Stoff, welchen wieder Andere bearbeiten, das ist: zur Nothdurft, Bequemlichkeit und zum Vergnügen der Menschen auf mancherley Weise anwenden. Das Erst: thun die Landleute, das Andere die Handwerker und Künstler, welche zusammen den Nährstand ausmachen. Dazu gehören noch Kauf- oder Handelsleute, deren Geschäft es ist, Dinge, welche durch den Fleiß anderer sind erzeugt oder

оуге обвѣнныа купити , тѣли торго-
вати , тѣа на далече шстоащаа мѣста
шнести , и влѣсто тѣхъ или пѣназы , или
иныа полезныа вещи ш чуждыхъ мѣстѣ приности.

В. со наукахъ,

Вса вкупѣ науки , елико аще многоразличныа
суть , въ нѣшнее время , на четыри главныа види-
оудовнѣйше раздѣлаются.

1. Суть нѣкіа , наже душѣ нашихъ точію касаю-
тся , и тоа силы испещрають . Всть же и
иная нѣкая израднаа наука , наже насъ всемоу
томоу оучитъ , еже бгѣ сотвориавъ , повелѣавъ ,
и взыскавъ , за еже спасти члѣки . И сіа оу-
бо наука называется бгословіе .

2. Всть нѣкая наука , наже ни въ челоже и-
номъ оупражняется , разбѣ еже качество тѣла
нашего , и всѣхъ егво оудовъ елико въ здра-
вомаъ , толико и въ болномъ состоаніи по-
знати : въ прикаюченіи вреда помощи , и нуж-
днаа къ помощи средства оуготовити . И сіе
нарицается врачество , или лѣкарства художе-
ство .

3. Всть еше единъ видъ наукъ , иже ш мир-
номъ , и безбѣдномъ оудержаніи коегождо
стажаній промышляетъ , и называется : иску-
ство , или вѣдѣніе законшвъ , зане той испы-
таетъ , и шпредѣляетъ , что междѣ лицами
въ прю негди ш оудержаніи достоаніа впад-
шими праведно и пристойно есть .

4. Четвертый видъ содержитъ въ себѣ та вѣ-
дѣ-

verfertigt worden , aufzukaufen , damit zu handeln , sie in entfernte Orte zu führen , dafür baar Geld oder andere nützliche Dinge aus fremden Orten herbey zu bringen.

C. Von den Wissenschaften :

Man kann die Wissenschaft insgesamt, so vielerley derselben auch heutiges Tages vorhanden sind , in 4. Hauptklassen eintheilen.

1. Es giebt Einige , die bloß unsere Seele angehen , die deren Kräfte ausbilden , vornämlich aber giebt es eine Wissenschaft , die uns alles dasjenige überzeugend lehret , was Gott gethan , geordnet , und gefodert hat , um die Menschen selig zu machen. Diese Wissenschaft heißt die Gottesgelehrtheit.

2. Es giebt eine Wissenschaft , die bloß damit sich zu thun macht , um die Beschaffenheit unsres Leibes und aller seiner Theile im gesunden und kranken Zustande zu erkennen , bey Gebrechen zu helfen , die Mittel zur Hilfe zuzubereiten. Dieß heißt die Medizin , oder Heilungskunst.

3. Noch eine andere Klasse von Wissenschaften giebt es , welche den ruhigen Besitz des Eigenthums zum Gegenstande hat , man nennet sie die Rechtsgelehrsamkeit , weil sie untersucht und bestimmet , was in Absicht der Sachen , Personen und bey Vertheidigung des Eigenthumes recht und billig ist.

4. Die 4te Klasse enthält diejenigen Kenntnisse ,
M 4
welche

ЛѢНІА, НѢЖЕ СЕБѢ ВСАГЪ, ИЖЕ НАУКИ ЛЮБИТЬ, ПРЕЖДЕ ДАЖЕ НА ЁДИНУ Ю ВЫШЕПОЛАНУТЫХЪ ГЛАВНЫХЪ НАУКЪ СЪ НАДЕЖДОЮ БЛГАРУ ОУЧИТЬСЯ, СЕБЕ НЕ ВДАЕТЪ, СТАЖАТИ ДОЛЖЕНЪ ЁСТЬ.

- а. СІА ПРѢДГОТОВАЮЩІА НАУКИ СЪТЪ : ВѢДѢНІЕ АЗЫКОВЪ, ІСТОРИА, ЛАТИНСКАЯ И ФІЛОСОФИЧЕСКАЯ НАУКИ : ВЪ НЫНѢШНЕЕ ЖЕ ВРЕМЯ СІА ПРѢДГОТОВАЮЩІА НАУКИ, ДОБРЫА НАУКИ НАЗЫВАЮТСЯ, ЗАНЕ ИХЪ НАМѢРЕНІЕ ЁСТЬ, ЁЖЕ ДУШИ ЧЕЛОВѢЧЕСКАЯ БЛГОПРІАТНЫМИ ВКУПѢ И ПОЛЕЗНЫМИ ВѢДѢНЫМИ ОУКРАШАТИ И ОУДОБРАТИ.
- б. ИЖЕ ВЪ СРЕДНЫХЪ ВѢЩЕХЪ ПРЕЖДЕ НАСЪ БЫВШИИ НАУКИ : СВОБОДНЫА НАУКИ, И ТѢЛЪ РАЗУМѢВАНІЕ ОУЧЕНІА АЗЫКА, БЛГОСКАЗАНІЕ, НАУКУ ПРАВОУСЛАВІЯ, СИСЛЕНІА, СЛАДКОПѢНІА, МУЗЫКА, ЗЕМЛЕДѢЛІЕ, И ЗВѢЗДОСЛОВІА.
- в. Парижъ, былъ первое мѣсто, гдѣ ёще прежде 800 лѣтъ сила четьремъ наукъ видѣла научитиса можно бѣ. Тамъ оучителіе взаимныма нѣкима союзомъ междоусобно сочтаны быша, и собственное нѣкое изъ нихъ состависа содружество, ёмуже и има Академіи, или высокихъ оучилищъ приложиса.
- г. Такова высокая оучилища времени нѣкоелу минувшю не токма во всакомъ царствѣ оустроишася, но и меньша ёще оучилища, нѣже глаголются, Гимназіа, заѣ и индѣ водрузишася, въ нихже въ юность болшіи способъ и оу-

welche ein Liebhaber der Wissenschaften vorläufig sich erwerben muß, ehe er sich an eine der zuerstgenannten 3. Hauptwissenschaften mit Hoffnung eines guten Erfolges machen kann.

2. Diese Vorbereitungswissenschaften sind die Sprachkunde, die Geschichte, die mathematischen und die philosophischen Wissenschaften. Heutiges Tages nennet man diese Vorbereitungskenntnisse die schönen Wissenschaften, weil sie zum Zwecke haben, das Gemüth des Menschen durch Kenntnisse, die so angenehm, als nützlich sind, auszuzeichnen und zu verschönern.

Man nannte sie in den mittlern Zeiten die freyen Künste und verstund dadurch die Sprachlehre, die Beredsamkeit, die Kunst zu schließen, die Rechenkunst, die Tonkunst, die Musik, die Erdmefskunst, und die Sternkunde.

5. Paris war der erste Ort, wo man fast vor 600. Jahren alle diese 4 Hauptklassen der Wissenschaften zu lernen Gelegenheit hatte; man verband daselbst die Lehrer untereinander, und man machte aus Denselben eine eigene Gesellschaft, welcher man den Namen der Universität oder hohen Schule beylegete.

6. Dergleichen hohe Schulen wurden nach der Zeit nicht nur fast in jedem Lande angeleget, sondern man stiftete auch noch kleinere Schulen, welche man Gymnasien hieß, in denen die Jugend mehrere Gelegenheit und Bequemlichkeit haben

оудобность илаба, въ предуготовляющихъ на-
укахъ искусство себѣ стажати.

Г. ѿ художествахъ.

И. Суть еще и добраа, или изображающаа, на-
куже и механическая художества. Къ роду
добрыхъ, или изображающихъ художествъ при-
числяются

а. Художество живописаніа: сіе представляетъ
на мѣстѣ равнѣ подъ чувства падающія ве-
щи единыма токма, или множайшими
шарамми, начинъ же сегшъ представеніа, и
шаръ къ толлу требуемыхъ видъ есть мно-
гообразиченъ.

б. Уже на мѣдѣ рѣзаніа художество, еже въ
мѣдѣ вкопанными и вдубленными чертами
и точками тожде творить. Начертаніа же
сіа шаромъ исполняются, и на хартію,
или иную подобную вещь тисненнаа напеча-
таются.

в. Вданіа художество, подъ чувства падаю-
щія вещи на многообразныхъ тѣлесехъ, на
древѣ, камени, и прочихъ таковыхъ, нѣчто
возвышенными начертаніами изображаетъ.

г. Зданіа художество, ко обытанію и дѣлу
нашихъ ѡправленію начертываетъ и поставла-
етъ не на долгое токма время пребываю-
щія, и оудобообываемая, но еще и кра-
сная зданіа.

д. Музыка наслаждаетъ слухъ добре разлабрен-

haben möchte die Vorbereitungswissenschaften zu erlernen.

D. Von Künsten.

1. Es giebt sogenannte schöne oder bildende und auch mechanische Künste. Unter die Klasse der schönen oder bildenden Künste gehört.

a. Die Malerkunst; sie stellet sinnliche Dinge auf einer ebenen Fläche durch eine oder mehrere Farben vor; die Art dieser Vorstellung und die Farben, deren sie sich bedienet, ist sehr mannigfaltig.

b. Die Kupferstecherkunst thut eben Dieß durch Linien und Punkte, die in Kupfer gegraben oder geätzt sind; sie werden mit Farbe angefüllt, und auf Papier oder eine andere schickliche Materie abgedruckt.

c. Die Bildhauerkunst bildet sinnliche Dinge auf mancherlei Körpern, Holze, Steinen, u. s. w. durch erhabene Figuren ab.

d. Die Baukunst entwirft und führet zur Wohnung oder zum Behuf unserer Geschäfte und Bedürfnisse Gebäude auf, die nicht nur dauerhaft und bequem, sondern auch schön sind.

e. Die Musik vergnüget das Gehör durch schön abge-

были и многоразлично происходилимъ гласи.

Добраа художества израдишъ ко оубеселе-
нїю служать, кромѣ единачшъ зданїа худо-
жества, еже лежалъ прочили къ потребамъ
вашымъ наипаче служить.

2. Механическаа художества, рукодѣліа, и купе-
чества.

Число тѣхъ есть превеликое, и оумножае-
тся не малшъ на всакъ день, не токмо
нѣкъ шъ времени до времени болше что из-
шербѣтается, но и торшъ ради, нѣкъ способли-
вость челоуѣковъ ланшгїа оуже вещи, нѣже
прежде сегшъ рукодѣліемъ сочислашъса, даже до
художествъ достоинства возвела есть. Здѣ же
рукодѣліа вкупѣ, и художества подъ илленемъ
купечествъ прїемлемъ, и записанїе тѣхъ, аще и
не совершенное прилагаемъ, токмо еже пока-
зати, коль многоразличншю ползу приносятъ
вса сіа купечества.

1. Суть же въ нихъ нѣкая къ препитанїю на-
шелшъ служащяа: таковыли ручныли рабо-
тали прекормлаютъ себе:

1. Земледѣльцы, иже пшеницшъ, и инѣа разли-
чнаа сѣмена сѣютъ, и нѣжданѣа къ пищѣ
скоты прикормлаютъ.

2. Мелницы, иже пшеницшъ в мелницѣ, или
вѣтромъ или водою движимѣи мелютъ.

3. Хлѣбопечецъ, иже малъ шъ лѣвки (брашна:)
хлѣбъ печетъ.

4. Мясарь, иже насъ масомъ,

abgemessene Löhne, welche auf sehr mannigfaltige Weise hervorgebracht werden.

Die schönen Künste sind vornämlich zum Vergnügen, die Baukunst ausgenommen, welche am meisten unter den andern für unsere Bedürfnisse dienet.

2. Mechanische Künste, Handwerke und Gewerbe.

Die Zahl Derselben ist ungemein groß, und vermehret sich fast täglich, nicht nur weil von Zeit zu Zeit immer mehr erfunden wird, sondern auch dadurch, weil die Geschicklichkeit der Menschen manche Dinge zur Reihe der Künste erhoben hat, die man sonst unter die Handwerke rechnete. Wir wollen Handwerke und Künste unter dem Namen der Gewerbe zusammennehmen, und davon ein obwohl unvollständiges Verzeichniß hersetzen, bloß um anzuzeigen, von wie mannigfaltigem Nutzen alle diese Gewerbe sind.

a. Es giebt aber einige um uns zu nähren;
Dergleichen Gewerbe treiben:

1. Die Ackerleute, welche Getreid, wie auch andere Gewächse bauen, und das Vieh erziehen, so wir zur Nahrung brauchen.
2. Die Müller, welche das Getreid entweder auf Wind- oder Wassermühlen mahlen.
3. Der Bäcker, welcher uns aus dem Mehle Brod bäckt.
4. Der Fleischer, welcher uns mit Fleische,

5. Вертоградарь , иже насъ различныма зѣлїемъ и плоды прикормляетъ.

6. Варникъ (кухарь) иже ѡденїа оуготовляетъ.

7. Иже ѿ тѣста сахаромъ , или слабишенїа медомъ раствореннаго различнаа намъ сластоаденїа оуготовляютъ.

8. Вїноградарь дѣлаеть лозы.

9. Пиварь даетъ намъ пиво , и

10. Иже изъ дрождей вїно источаа , крепков намъ питїе оуготовляетъ.

Сїи три и мнозы инии питїе намъ подаютъ.

Б. Иная рукодѣлаїа приготавлиють намъ ѡдѣанїа. ткачъ , сукно - и платнодѣлецъ , ѡкоже свилодѣлатель способныа къ намъ вещи оуготовляютъ намъ. Красилникъ оудобряеть а шаромъ. Портной же же напосѣдокъ оуготовляетъ намъ ѿ нихъ ѡдѣанїа. Къ намъ же еще инии мнозы рукодѣлцы , ѡкоже оузеловазатель , оу бѣгородныхъ же по наибольшей части и свилоткачъ , златодѣлецъ , и швецъ мѣчто ѿ своего придаютъ.

Шокривала рукъ , ногъ , и главы дѣлають нарржавничарь , тапожникъ , чулоплетецъ , накладныхъ власовъ дѣлатель. А иже вещи къ намъ потребныа подавающїи инии сѣть. Волна , ѿ неаже сукно и платна ; кожи , ѿ нихъ же толь различнаа дѣлаются , сѣть корысти ѿ скотокормленїа : вса сїа по произволенїю дѣлаеть коухарь и оусларь.

В. Во еже жилища наша созыдати , требуемъ плиндо-

5. Der Gärtner, der mit allerlei grünem Zeuge und Früchten uns versorget.
6. Der Koch, der die Speisen zurechtet.
7. Der Zuckerbäcker und Lebzelter, der allerlei niedliche Biscuin versertiget.
8. Der Weingärtner pflegt den Weinstock.
9. Der Bräuer versieht uns mit Bier, und
10. Die Brandweimbrenner mit starkem Getränke.

Alle drey und noch mehrere liefern uns das Getränk.

- b. Andere Gewerbe verschaffen uns Kleidung. Der Leinweber, der Tuch- und Zeugmacher, der Seidenwirker versertigen den Stoff dazu. Der Färber verschönert ihn. Der Schneider macht uns daraus endlich das Kleid, dazu noch eine Menge anderer Gewerbe, als der Knopfmacher, bey Vornehmen meistens auch der Bortenwirker, der Goldarbeiter und Sticker das Ihrige beytragen.

Zur Bedeckung der Hände, Füße, des Kopfes arbeiten der Handschuhmacher, Schuster, Strumpfwirker und Stricker, der Hut- und Perückenmacher. Den Stoff aber, welcher dazu gehöret, liefern wieder andere. Die Wolle und Häute, daraus Tuch und Zeug, die Felle, daraus so Manches gemacht wird, sind ursprünglich Ausbeuten der Viehzucht, diese verarbeitet zu beliebigem Gebrauche der Kürschner, der Roth- und Weißgärber.

- c. Um unsere Wohnungen zu bauen, bedürfen wir
- des

дѢЛАТЕЛА КАМЕННОКОПАТЕЛА, И КАМЕННОСѢЧЦА, ВАПНО-
дѢЛАТЕЛА, ЗИДАРА И ТЕКТОШНА, КУЗНЕЦА, ЗАМОЧНИ-
КА, СТОЛАРА, СТАКАРА, И ИНЫХЪ МНОГИХЪ.

г. Ко оуготовленію потребныхъ въ долгу вещей
многихъ иныхъ художниковъ требемъ: Делво-
творца, ДревоСѣчца, Скуделника, Кошелечнаго май-
стера, Оловоліатеа, Мѣдоковача.

д. Къ многилъ инымъ потребамъ: часовника, оу-
жара, оуслара, и гребенара.

е. И ко оугожденію же дѣлающихъ не мало естъ:
на прилѣръ: коларь, и сѣларь.

ж. Къ велелѣпію же алмазами торгующіи: Златоко-
вачь, Златыхъ дѣль майстерь, Зерцалотворець,
Златарь, и ковропростиратель.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

азвѣженія о различныхъ тварехъ о склон-
ностихъ и дѣланіяхъ ченовѣчехъ. и ми-
же благополучіе гражданскаго водружества сн-
скатса, и благопоспѣшастса.

А. I. Земля прозабаетъ и произноситъ безчи-
сленное множество быліи и иныхъ къ мно-
горазличнымъ потребамъ служащихъ, и че-
ловѣкомъ пользѣ, наслажденію и оугож-
денію подати зѣло способныхъ вещей.
По-

des Ziegelstreichers, Steinbrechers und Steinmetzen, des Kalchbrenners, des Maurers und Zimmermanns, des Dachdeckers, des Schmieds, des Dratziebers, des Schlossers, Tischlers, Glasers, und vieler anderer,

d. Das nöthige Hausgeräth zu verfertigen werden eine Menge anderer Handwerker erfordert; der Faßbinder, der Drechsler, der Töpfer, der Klempner, Zinngießer, Kupferschmied, der Rothgießer, der Taschner.

e. Zu allerlei andern Nothwendigkeiten der Uhrmacher, der Seiler, der Riemer, der Rammacher.

f. Zur Bequemlichkeit arbeiten auch nicht wenige z. B. der Wagner, Sattler.

g. Zur Pracht der Juwelier, der Goldschmied, der Goldschläger, der Spiegelmacher, der Bergolder, Tapezier.

Viertes Hauptstück.

Betrachtungen über die verschiedenen Geschöpfe, über die Neigungen, und Arbeiten der Menschen dadurch die Glückseligkeit der bürgerlichen Gesellschaft befördert wird.

A. I. Die Erde trägt eine unzählbare Menge Gewächse und anderer Dinge, die zu tausenderlei Absichten dienlich, und sehr geschickt sind dem Menschen Nutzen, Vergnügen und Bequemlichkeiten zu gewähren. Überall trifft man Menschen

Но всюду встрѣтаются человѣцы безконечно различныя склонности и способности и мѣщности. Мнози сѣть, иже прозабѣнїа земли сѣахъ много различно готовятъ: сѣть же и инии, иже сицеваа себѣ дѣла къ послуженію своему оусердно старавають.

2. Въ нынѣшнее оуже время, въ малѣ не вся твари, паче же и малѣйшіа тѣхъ части, къ потребѣ нашей вѣдны ѡбращати. Члѣцы тѣмъ данное имъ ѡ вѣа при творенїи владычество оупотребляють (ц). и и дѣже члѣцы, твари сице оупотребляють, и работаютъ, исполнается вкупѣ и то, еже вѣа ко и дама рече. (ъ) и акъ человѣцы пищу и препитанїе свое ѡ земли со многома трудомъ прїемляють, аще вси и не дѣлають ю.

3. Подобаеть намъ въ селѣ премудрости, благодсти, и промышленїю вѣа и акъ естества начальника достойно чѣдитиса и кланатиса, той бо естъ воистинну всю тварь создавши, и незавыстно податливою рукою по всей земли раздѣливый ю. Онъ вса сїа ко оупотребленїю челоуковъ сотвори: амы же видаще и акъ та дѣланїемъ стѣ.

(ц) Сотворимъ члѣка по образѣ нашему и по подобїю: и да ѡбладаетъ рыбами морскими, и птицами небными (и звѣрами) и скотами, и всею землею, и всеми гады пресмыкающимися по земле. Бѣ: гл. 1. ст. 26.

(ъ) Въ печалехъ събси твою вса дни живота твоего. Бѣ: гл. 3. ст. 17.

von unendlich verschiedenen Neigungen und Geschicklichkeiten an. Viele sind, welche die Erzeugnisse der Erde sehr mannigfaltig bearbeiten; andere aber giebt es, welche dieser Arbeiten sich gern bedienen.

2. Fast von allen Geschöpfen, ja sogar von einzelnen Theilen derselben weiß man heutiges Tages Gebrauch zu machen. Menschen üben dadurch die Herrschaft aus, die ihnen Gott bey der Schöpfung eingeräumt hat. (z) und indem die Menschen die Geschöpfe also brauchen und bearbeiten, so geschieht zugleich Dasjenige, was Gott zu Adam sagte: (a) die Menschen haben nämlich mit vieler Arbeit ihre Speise und ihren Unterhalt von der Erde, ohnerachtet dieselbe nicht von allen angebauet wird.

3. Man muß hiebey die Weisheit, Güte, und Vorsorge Gottes des Urhebers der Natur billig bewundern und anbethen; denn Er ist es ja, der alle Geschöpfe gemacht, und mit freygebiger Hand auf der ganzen Erde vertheilet hat; Er hat sie insgesammt zum Gebrauche des Menschen gemacht, und da wir sehen, daß sie für uns durch Bear-

N 2

beiten

(z) Gen. 1 = 26. Laßt uns den Menschen machen nach unserm Ebenbilde, der da herrsche über die Fische des Meers, über die Vögel des Himmels, und über das Vieh, auch über die ganze Erde, und über alle kriechende Thiere, die sich bewegen auf Erde.

(a) Gen. 3. 17. Mit vieler Arbeit sollst du deine Speise von ihr haben, alle die Tage deines Lebens.

вѣлашъ малѣе полезна быти алогуть, оуже не алогуть
желѣе (владѣти), акашъ малѣреніе егшъ вѣ, при
самолѣ еше созданіи, человекшъ аного разлі-
чныа твды наложити.

Оуааожившлса человекшъ, невозаожно
естъ оуже, да бы на подобіе селанишвъ вси
землю дѣлали, и ѿ тоа непосредственшъ хлѣбъ
свои снискали. Многіа тысащи не бы себѣ ни-
чтоже стажали, ниже къ препитанію своелѣу нѣж-
анаа прѣшврѣли, аще бы и днесъ на подобіе
прародителѣи нашихъ живѣли, и вси тѣлаъ е-
динилѣе, еже нешѣходилѣу нѣжно естъ, оудо-
болествовалиса. Сегшъ ради, аще и нѣщѣи великіи
и богатіи, наслажденіа ради своегшъ, аноголаъ
ааожествѣ людей твды подавають; ааогіа
обаче тысащи, великилаъ и богатылаъ не товлѣу
къ нѣждѣ но и къ беледѣпію ихъ и наслажденію
свѣжащихъ племѣнѣ, тѣлаъ себѣ хлѣбъ свои ста-
жають. Даютса илаъ способы къ дѣланію, и а-
же человекшвъ ради созданныа твары полезншъ
оупотребляютьса.

4. Дары естественныа, и раждаемлыа тѣлаи в че-
ловѣцѣхъ ко всаколау чинѣ, и къ аного разлі-
чнлау дѣланію склонности, безъ всакагшъ прекосло-
віа сѣтъ дѣло тогшъ, иже аѣшы человекшкїа,
в нихъже таковыа дары и склонности шѣрѣтают-
са, создлаъ естъ. Къ нѣкилаъ художествлаъ и
наыкалаъ аногоа твѣе естъ илаъти свойства,
аже, аакоже правшъ глаголетса, никакоже возлао-
жно снискати, и стажати, но подобаеть илаъ
природнылаъ, или аакоже аѣше рещѣи подобаше,
вѣ аѣшы человекшкѣи созданнылаъ быти.

belten sehr nützlich gemacht werden können: so ist auch nicht zu zweifeln, daß er dabey die Absicht gehabt habe, die Menschen auf mancherley Weise zu beschäftigen.

Bei der Vermehrung der Menschen ist es nicht möglich, daß alle die Erde, wie der Landmann bauen, und davon unmittelbar ihr Brod erhalten können. Es würden viele Tausende nichts erwerben, und ihren Unterhalt nicht verdienen, wenn man heutiges Tages nach der Weise unsrer Vorfahrer lebete, und wenn alle bloß sich an dem Nothwendigsten begnügten. Wenn also gleich auch manche Große und Reiche zu ihrer Bequemlichkeit eine Menge Leute beschäftigen, so erwerben doch hundert und tausend Familien, welche den Grossen und Reichen nicht nur in ihren Geschäften, sondern auch zur Pracht und zum Vergnügen dienen, dadurch ihr Brod; sie bekommen Gelegenheit zu arbeiten, und die zum Besten der Menschen gemachte Geschöpfe werden nützlich angewandt.

4. Die Naturgaben, und die dadurch veranlaßten Neigungen der Menschen zu jeder Lebensart, und zu den verschiedenen Weisen zu arbeiten ist unwidersprechlich das Werk Desjenigen, der die Seelen der Menschen, in denen sich solche Gaben und Neigungen befinden, gemacht hat. Viele Eigenschaften gehören zu gewissen Künsten und Wissenschaften, die, wie man mit Rechte saget, nicht können erworben, sondern die angeboren, oder wie man vielmehr sagen sollte, der Seele des Menschen müssen anerschaffen seyn.

Обще обычная ѿ человеческихъ способливостехъ бѣсѣда доказуетъ истинѹ сїю: ѿ члѣцѣхъ бо сїю или инѹю произрадную способливость и лавшихъ, сице павыкохолмъ глѣти: великіа сѹть имѣ таланты, и многіа ѣстества дары. Сїе талантовъ именованіе безсѣланѣннѹ изъ еѿліа, и оубѹ изъ оныа пригчи (ы) взато ѣсть, и дѣже хртосъ ѿ владыцѣ глѣтъ, иже нѣкилъ оубѹ ѿ своихъ рабовъ болше, нѣкилъ же менше талантовъ далъ ѣсть, во ѣже оупотреблати а, и тѣли ползѹ снискати. Иже ѿ ѣстественныхъ даровъ происходяща склонности, ни ѿ когѹже иногѹ алогѹтъ имѣти начало, развѣ ѿ начальника ѣстества, бга. (ь)

Б. Сїа ѣстества дары и склонности сѹть, иже члѣка прїимшагѹ а по болшей части ѿпредѣлаютъ себе селѹ или онолѹ чинѹ, рѹководѣлю, селѹ или онолѹ хѹдожествѹ, или нацѣ посватити. Многажды же и самыхъ побелѣвающихъ сїа ѣстественныа дары подвижѹтъ, подчиненныхъ своихъ по познаннымъ въ нихъ способливостемъ оупотреблати.

Г. Сїю къ нѣкоемѹ чинѹ склонность, во общемъ разглагоствїи, званїемъ навыкохолмъ нареци, обаче и самлагѹ себе ѿпредѣленїе, и дѣже кто себе или склонностїю своею, или иными ѿбстоателстви подвиженъ, въ чинѹ нѣкїй далъ ѣсть, сице подобаетъ нареци. Паче же и надчиненныа вла-

СТИ

(ы) Матѹ. гл. 25.

(ь) Павелъ наснѹ члѣтъ: Колѹждо даетъ а нѣбленїе дха на ползѹ. 1. Кор. гл. 12. ст. 7.

Die allgemein übliche Art von den Fähigkeiten der Menschen zu reden, bezeuget diese Wahrheit; denn man sagt von Menschen, welche diese oder jene vorzügliche Geschicklichkeit besitzen: sie haben grosse Talente, viele Naturgaben. Die Benennung der Talente ist ohne Zweifel aus dem Evangelium, und zwar aus jener Stelle (b) genommen, wo Christus von dem Herrn redet, der Einigen von seinen Dienern mehr, Andern weniger Talente gegeben hatte um solche zu brauchen, und damit Nutzen zu schaffen. Die Neigungen, welche aus den Naturgaben entstehen, können von Niemanden als von dem Urheber der Natur herrühren. (c)

B. Diese Naturgaben und Neigungen sind es, welche gemeiniglich den Menschen, der sie empfangen hat, bestimmen sich diesem oder jenem Stande, Handwerke, dieser oder jener Kunst oder Wissenschaft zu widmen. Nicht selten veranlassen die Naturgaben auch Jene, die zu befehlen haben ihre Untergebene nach deren bemerkten Fähigkeiten zu brauchen.

I. In der Sprache des gemeinen Lebens nennet man die Neigung zu einem Stande oder zu einer Lebensart den Beruf. Man muß aber auch eben also seinen eigenen Entschluß nennen, dadurch man, es sey nun aus Neigung, oder durch andere Umstände bewogen, sich in einen Stand begeben hat. Ja sogar die Bestimmung

N 4

der

(b) Matth. 25

(c) Paulus saget ausdrücklich: Jeder hat seine eigene Gabe von Gott. I. Kor. 12, 7.

ети шпредѣленіе, егда сирѣчь та права своя оупотребающе, подчиненныхъ своихъ къ сей или иной службѣ приставитъ, тѣмже именованъ достоинство нарицается.

2. Великое разумъ, толикое и шкроуеніе, великое важныма некима вещема ш тома насъ оучать; накуже.

а. Ику всякій чинъ и всякое жителство, въ немже кто честном и позволительном себе препитати можеть, кійждо себѣ можеть избрати, и въ томъ живѣти.

б. Ику всякъ по должностема и шбстоателствема званіа своего, въ немже живеть, поступати и шбходитиса долженъ естъ. (ѳ)

в. И ш избранный оуже чинъ самоволю не подобаетъ шставити (ѳ) ш сегом слѣдетъ, наку всякъ чиномъ своимъ, егоже самъ себѣ избралъ естъ, или въ негоже какима либо образомъ поставленъ естъ, доволенъ быти, и въ томъ подвижатиса долженъ естъ, себѣ и инымъ, великое тоцію возможетъ, полезенъ быти.

3.

(ѳ) Молю вы, достоинство ходити званіа, въ немже званы быте, со всякимъ смиренномудріемъ, и кротостію, съ долготерпѣніемъ, терпаше другъ друга любовію. къ ефес. гла. 4. ст. 1. 2.

(ѳ) Кійждо, внемаже призванъ естъ, въ томъ да пребываетъ. 1. Кор. гла. 7. ст. 24. Никтоже возложь руку свою на рало, и зра вспать, оуправленъ естъ въ царствіи бжїи. Лук. гла. 9. ст. 62.

der Obern verdient diesen Namen, wenn sie sich ihres Rechtes gebrauchen, und ihre Untergebene so oder anders anstellen.

2. Einige sehr wichtige Dinge lehret uns hierüber die Vernunft sowohl als die Offenbarung nämlich:
 - a. Daß man jeden Stand, jede Lebensart, dadurch man auf eine ehrliche und erlaubte Weise sich den Lebensunterhalt zu erwerben vermag, wählen, und in Demselben leben könne.
 - b. Daß man schuldig sey sich so zu verhalten, wie es die Pflichten und die Beschaffenheit des Standes erfordern in dem man lebet, (d)
 - c. Daß man den einmal erwählten Stand nicht leichtsinnig verlasse. (e) Hieraus folget: daß man mit seinem Stande, den man entweder selbst gewählt hat oder darin man auf irgend eine Art gelanget ist, zufrieden, und in demselben beflissen seyn müsse sich und andern, so viel nur möglich ist, zu nutzen.

R 5

3

(d) Ich bitte euch, daß ihr würdig nach euerm Berufe wandelt, in welchem ihr berufen seyd, mit aller Demuth, Sanftmuth und Geduld, einer übertrage den andern in der Liebe. Ephes. 4, 1. 2.

(e) Worin ein jeglicher berufen ist, darin bleibe er. I. Kor. 7. 24. Keiner, der seine Hand an den Pflug leget, und sieht zurück, ist geschickt zum Reiche Gottes. Luc. 9, 62.

3. Всакій чинъ, всякое рѣководѣіе, всякое хѣдо-
жество и наука приносятъ пользу человѣческой
содрѣжествѣ. И сего ради всякъ чинъ,
и всякъ чинъ себе нѣкоему посващанію по-
читанію достоинъ ѣсть. Неправедно было бы,
нѣчто полезному хвалити и презырати. Все, ѣже
истинную подаваетъ пользу, важно ѣсть, и по-
читанію достойно. Тѣмже оубо не подобаетъ ни
рѣководѣіе, ниже каковій либо образъ, илже кто
хлѣбъ свой честному снискати можетъ, презырати.

Не возможно всѣмъ въ толждѣ единому зва-
нію быти. Единъ оубо чинъ или рѣководѣіе да
не презыраетъ другое. Вся бо собственному по-
лезна сѣть содрѣжествѣ.

4. Подобаетъ намъ оудивлатиса благости, и хва-
лити премѣдрость бѣга не точію толь многораз-
личныя вещи создавагшо, и тыа земли непре-
станно прозвати повелѣвающагшо, ѿ ниже толь
различныя къ нѣждѣ, къ оубгодности, и оубеселе-
нію человѣческой служаща оубготовитиса мо-
гутъ: но и человекшмъ, во ѣже себе толь мно-
горазличнымъ образомъ оупражнати, и инымъ
служити, склонности и способности давагшо.

ТАБЛИЦА

НАДЪ

Рѣководствомъ въ домостроителнѣи наукѣ.

I. ГЛАВА: ѿ домостроеніи во обще.

3. Jeder Stand, jedes Gewerbe, jede Kunst und Wissenschaft gewähret der menschlichen Gesellschaft Vortheile. Deßhalben verdienet aber auch jeder Stand, und jeder, der sich einem Stande widmet, Achtung. Es wäre unbillig etwas nützlichcs für gering zu halten. Alles ist wichtig verehrungswürdig, was einen wahren Nutzen verschaffet. Man muß daher kein Gewerbe, keine Art sich sein Brod ehrlich zu verdienen mit Verachtung ansehen. Nicht alle können einerlei treiben. Ein Stand ein Handwerk verachte also das Andere nicht, alle sind der Gesellschaft von besonderm Nutzen.

4. Man ist schuldig die Güte und Weisheit Gottes zu bewundern und zu preisen, der nicht allein so vielerlei Dinge erschaffen hat, und die Erde beständig hervorbringen läßt, daraus mancherlei zur Nothdurft, Bequemlichkeit und zum Vergnügen der Menschen Dienliches kann verfertigt werden; sondern der auch den Menschen Neigungen und Fähigkeiten gegeben hat auf so manigfaltige Art sich zu beschäftigen, und Andern zu dienen.

T a b e l l e
über die

Anleitung zur Haushaltungs-
kunst.

I. Hauptstück.

Vom Haushalten überhaupt.

A.

- А. Что есть доллостроеніе.
- Б. Которіи неключили доллостроителіе.
- В. Намлѣреніе при доллостроителствѣ.
- Г. Разнствіе при доллостроеніи.

II. ГЛАВА. Ѣже къ доллостроенію потребнаа.

- А. Иллѣніе.
- Б. Проницателство.
- В. Крѣпкое намлѣреніе, ѣже доброе въ совершенство привести.
- Г. Прилѣжаніе.
- Д. Споспѣшеніе подчиненныхъ.
- Е. Чинъ.
- Ж. Извѣстное и совершенное доллашныхъ вещей, приходшвъ и иждивеній повисаніе.
- З. Щадлибость.

III. ГЛАВА. Погрѣшеніа при доллостроеніи.

- А. Самое токлавъ разсудженіе и размышленіе ничтоже ползветъ.
- Б. Безъ всякаго разсудженіа и твердаго правила дѣлати нѣчто, губително есть.
- В. Блѣшшее добро меншелау подобаетъ предпочитати.
- Г. Не подобаетъ быти лѣнивѣ и нерадивѣ.
- Д. При снисканій и дѣланіи подобаетъ ни единоеже должности правило престѣпати.
- Е. Снисканное же и стажанное подобаетъ оудержати.

IV. ГЛАВА. Нѣкаа къ доллостроителема оубѣра-
ніа.

- А. Доводы, за ѣже при дѣланіи блгонадѣжану быти.

- A. Was Haushalten sey.
- B. Welche üble Haushälter sind.
- C. Absicht bey dem Haushalten.
- D. Verschiedenheit bey dem Haushalten.

II. Hauptstück.

Erfodernisse zum Haushalten.

- A. Vermögen.
- B. Einsichten.
- C. Ernstlicher Willen das Gute zu vollbringen.
- D. Fleiß.
- E. Mitwirkung der Untergebenen.
- F. Ordnung.
- G. Richtige Verzeichnisse der Vorräthe, der Einnahmen und Ausgaben.
- H. Sparsamkeit.

III. Hauptstück.

Fehler bey dem Haushalten.

- A. Blosses Überlegen und Nachdenken hilft Nichts.
- B. Ohne alle Überlegung und ohne Grundsätze handeln ist schädlich.
- C. Ein größeres Gut muß man einem geringern Gut vorziehen.
- D. Man muß nicht nachlässig seyn.
- E. Man muß bey dem Erwerben und Arbeiten keine Pflicht verletzen.
- F. Man muß das Erworbene auch erhalten.

IV. Hauptstück.

Einige Erinnerungen für Haushälter.

- A. Gründe um gutes Muthes bey der Arbeit zu seyn.

B.

Б. СѢТѢШИТЕЛЬНЫЯ ДОВОДЫ ПРИ ВСАКОМЪ СЛО-
КЛЮЧЕНІИ.

В. ОУВѢЩАНІЕ КО ХРІТІАНСКОМУ ЖИТІЮ ПРИ ДОМО-
СТРОЕНІИ.

ЧЕТВЕРТАЯ ЧАСТЬ.

КНИГИ

КЪ ЧТЕНІЮ СЪПРЕДЪЛЕННЫЯ
СЪ НАУКѢ ДОМОСТРОИТЕЛЬСТВА.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Что есть домостройство, того намяреніе, и разли-
чїе.

А. Наука, еже себѣ илѣніе праведнымъ начиномъ
снискати, или стажанное оуже содержати, и тое
къ пользѣ дома своего добрѣ оупотребляти, на-
зывается: домостроительная наука.

Б. Лица онаа, иже въ единомъ токломъ ѿ сихъ
трехъ, или въ снисканіи, содержаніи, или во оу-
потребленіи своего илѣніа согрѣшаютъ, неключи-
ли сѣть домостроители (*) Подобаеть оубо домо-
строи

(*) Селанинъ нивы свои толь добру дѣлавши,
иже и ѿбилѣйшую елау на поли своимъ видѣти
жатву, аще точію жито въ блгопотребное время не
пожнетъ, но противными воздуха нападеными ра-
стѣтиса попуцаетъ, аще е лохро въ житницѣ

- B. Trostgründe bey allerley unglücklichen Vorfällen.
 C. Erinnerung zu einem christlichen Wandel bey
 Haushalten.

Viertes Stück

des Lesebuches

Von der Haushaltungskunst.

Erstes Hauptstück.

Was Haushalten sey, dessen Absicht und Ver-
 schiedenheit.

- A. Die Kunst Vermögen rechtmässig zu erwerben, oder das bereits Erworbene zu erhalten, und solches zum Besten seines Hauses wohl anzuwenden nennet man die Haushaltungskunst.
 B. Personen, die es auch nur in einem dieser 3 Stücke entweder im Erwerben, Erhalten, oder im Gebrauche ihres Vermögens versehen, sind, üble Wirthe; (*) Ein Haushalter muß also
 so

(*) Wenn gleich ein Bauer seinen Acker so gut zu-
 gerichtet hat, daß er die schönste Aernte auf dem
 Felde vor sich sieht, wenn er aber das Getreid nicht
 zu rechter Zeit einarntet, sondern es durch die Wit-
 terung verderben läßt, wenn er es naß einführet,
 wenn

СТРОИТЕЛЮ НЕ ТОКМАШЪ ѿ СНИСКАНІИ, О И ѿ СОХРА-
НЕНІИ, И ѿ ПОЛЕЗНОМАЪ ОУПОТРЕБЛЕНІИ СТАЖАННАГО
ПЕЩИСА.

В. Наука Доллостроительства всакомаъ потребна ѣсть:
зане всакагоу чина члцы ѿбвзаны сѣть работа-
ти и ѿ доллостроеніи прилѣжати, за ѣже себѣ
и своимаъ си нѣжднаа снискати и приобрѣсти.

Подѣ нѣжднымаъ, ѿ негѣже снисканіи всакъ
кто подвизатиса долженъ ѣсть, разѣмѣваегса
пища, питіе, ѿдѣаніе, и обыталице.

Понеже всакъ оудѣ гражданскагоу содрѣжества
потребалаъ сегоу споспѣшествовати долженъ ѣсть,
доллостроитель же таковагоу содрѣжества оудѣ
ѣсть: оубо ѣлаъ не доваѣтъ все то, ѣже къ
нѣждномаъ своелаъ препитанію потребно ѣсть, сн-
скати; но подобаеъ ѣлаъ и ѿ томъ пещиса,
ѣже онѣ блгостояніа ради общества властемъ
ѿдати долженъ ѣсть.

Доллостроителю ѣще и ѿ томъ подобаеъ
про-

внесетъ, аще ѣ въ житницѣ своей не развѣетъ, и
запаѣснѣти, или лишы и червми снѣденъ и позѣ-
банъ быти попѣщаеъ, и аще блгобреланный спо-
собъ къ продаанію избытка своего прене-
брежетъ: той ѣсть неключимый доллостроитель,
и да не чѣдитса прочее, накъ пользу оню не пріе-
млетъ, юже бы иначе имѣти моглаъ.

so nicht nur auf das Erwerben, sondern auch auf das Erhalten, und auf die vortheilhafte Anwendung des Erworbenen bedacht seyn.

C. Die Haushaltungskunst ist für Jedermann denn Menschen eines jeden Standes sind verbunden zu arbeiten und zu wirthschaften, um sich und den Ihrigen das Nöthige zu erwerben. Unter dem Nöthigen, so man sich zu erwerben bemühen muß, versteht man Speise, Trank, Kleidung, Wohnung.

Weil ein jedes Mitglied der bürgerlichen Gesellschaft Etwas zu den Bedürfnissen Derselben beizutragen hat, der Hausvater aber ein Mitglied einer solchen Gesellschaft ist, so muß es ihm nicht genug seyn Alles, Was zu seinem nothdürftigen Unterhalte gehört, zu erwerben: sondern er muß auch auf Dasjenige bedacht seyn, Was er zum Besten des gemeinen Wesens an die Obrigkeit abzugeben hat.

Der Hausvater muß ferner besorgt seyn in
D
den

wenn er es auf dem Schüttboden nicht umsticht, und dumpfig werden oder es die Mäuse und Kornwürmer fressen läßt und wenn er die vortheilhafte Gelegenheit seinen Ueberfluß zuverkaufen vernachlässiget: so ist er ein schlechter Wirth, ein solcher Mann muß sich nicht wundern, wenn er den Nutzen nicht hat, welchen er hätte haben können.

ПРОДЫШАТИ, ДА БЫ СЕБЕ ВЪ ТАКОЕ ПРИВІАТЬ СО-
СТОЯНІЕ, ВЪ НЕМАЖЕ БЫ ЧАДШАМЪ И ДРУГШАМЪ СВО-
ИМАМЪ, ЕЩЕ ЖЕ И ОУБОГИМАМЪ НѢЧТО ПОДАТИ МОГЛА

ЕЩЕ ПОДОБАЕТЪ ЕМАМЪ И ШЪ ИЗБЫТЦѢ НѢКОЕМА
ПОДВИЗАТИСА, ДА БЫ МОГЛА ПИЩУ СВОЮ ПОБОЛША-
ТИ. На послѣдокъ же подобаетъ ЕМАМЪ И ШЪ ТОМА
ТРУДИТИСА, ДА БЫ НѢЧТО ВЪ ВЛАДАНИЩАХЪ СВОИХЪ
СОДЕРЖАТИ МОГЛА, ЗА ЕЖЕ СЕБЕ ВО ВРЕМА НАХО-
ДАЩАГО НЕГЛИ ЗАКЛЮЧЕНІА, НЕМОЩИ, И СТАРО-
СТИ ПРЕПИТАТИ И ПРЕКОРАТИ МОЩИ.

Г. Налѣбеніе снисканіа, или еже работою своею
себѣ и чадшамъ своимъ нужнаа стажати во
всакома оубо чинѣ обще естъ и тожде: но на-
же къ полученію налѣбеніа сего средства различ-
наго чина людѣ различнаа оупотребляють: и-
наче бо богати и блгородни, и иначе оустрао-
ють дома свои оубоги, и худородни: иначе
художникъ и рукодѣлецъ, иначе и иже в цар-
ствѣ службѣ свѣщи; сѣть обаче и общеа нѣкая
правила, по нидниже всѣма, въ коемлибо чинѣ
свѣшамъ оупрабатиса достоитъ, и та оубо злѣ
поставитиса имѣтъ.

ГЛАВА ВТОРАА.

О тѣхъ, иже къ добромъ домостроенію по-
требна сѣть.

А. Въ домостроителствѣ потребно естъ нѣкое имѣ-
ніе, егшже добрымъ оупотребителемъ и развѣдчымъ
оуправителемъ снискается то, еже къ препитанію
нуждно естъ.

Има.

den Stand zu kommen, daß er seinen Kindern, seinen Freunden, und den Armen etwas geben könne.

Er muß auch Etwas zu erübrigen suchen, damit er seine Nahrung verbessern kann. Endlich muß er bemühet seyn Etwas zurück zu legen, damit er bey jähen Unglücksfällen, bey Krankheiten, und in seinem Alter Etwas zuzusetzen habe.

D. Die Absicht des Erwerbens oder durch seine Arbeit sich und den Seinigen das Nöthige zu verdienen ist zwar jedem Stande gemein, allein die Mittel zur Erlangung dieser Absicht sind bey Personen von verschiedenem Stande verschieden; denn der Reiche und Vornehme muß anders haushalten als der arme und geringe Mann. Der Landmann wirtschaflet anders als der Künstler und Handwerksmann, und noch anders wirthschaflet der Kaufmann, der Beamte. Indessen giebt es allgemeine Grundsätze, danach man sich in allen Ständen richten muß, und diese sind es, die hier sollen gelehret werden.

Zweytes Hauptstück.

Was erfordert werde um wohl Haus zu halten, oder zu wirthschaften,

A. Zum Haushalten gehöret ein Vermögen, durch dessen guten Gebrauch und zweckmäßige Verwaltung erwirbt man das, Was zum Unterhalte Nöthig ist.

Имѣніе многовидно естъ, села, поля, пѣназы, бѣга движимаа, вѣдѣніа, способности, и дозволенія, или свобода, еже себе оупражненіемъ нѣкиа, художествомъ, или рѣководѣіемъ препитати: вса сіа разумѣваются подъ именемъ имѣніа.

Обаче каковое либо будетъ имѣніе, и кѣйлибо начинъ препитанія, то всакоау домостроителю подобаетъ имѣти.

Б. Проницательства. Сіа человекшамъ не съть природна, но во еже стажати а, различнымаи подобаетъ подвизатиса образы.

Проницательства можетъ кто себѣ стажати, ово оубо собственнымъ размышленіемъ, ово же различнымъ ѡбѣдываніемъ. Обаче анокайшымъ сіе анокотрудно естъ и бѣдно. По болшей части человекшы не желаютъ ѡ вещи нѣкоей долгу размышлати, анокзи же и неспособны съте к тоау. Лице покусеніе не бѣгоудастса, то ѡ сегоу бываесть оубогилъ людемъ крайнѣ чувствительнаа гибель.

Можетъ же кто себѣ проницательства стажати и оусталеннымъ и писленнымъ искѹсныхъ и разѹмныхъ аужей наставленіемъ.

Ктоау еше зраше, что аждри и разѹмни аюдіе нынѣ творатъ, или прежде сегоу творахѹ, саллымъ ихъ приаѣроамъ проницательства полѹчаблемъ.

Тоау обаче, иже ѡ оусталеннаго или писленнаго наставленія и приаѣровъ хоцетъ проницательства стажати, подобаетъ взырати на лю-

Was man Vermögen nennet, ist nicht von einerlei Art, Landgüter, liegende Gründe, bares Geld bewegliche Güter, Erkenntnisse, Geschicklichkeiten und Befugnisse sich von einer Beschäftigung, Kunst, oder von einem Handwerke zu nähren; alles Dieß versteht man unter dem Vermögen.

Von welcher Beschaffenheit aber das Vermögen, oder der Grund unserer Nahrung auch immer seyn möge, so wird von dem Haushalter erfordert, daß er habe

B. Einsichten. Diese werden dem Menschen nicht angebohren, sondern man muß dieselben auf verschiedene Art zu erlangen bemühet seyn.

Man kann Einsichten theils durch eigenes Nachdenken, und durch allerlei Versuche, die man unternimmt, erlangen. Doch Dieses ist für die Meisten zu weitläufig und zu gefährlich. Nicht alle Leute haben Lust lang nachzudenken, und viele sind auch nicht geschickt dazu. Wenn die Versuche nicht gerathen, so hat man Schaden, welcher armen Leuten sehr empfindlich ist.

Man kann sich aber auch durch mündlichen und schriftlichen Unterricht solcher Personen Einsichten erwerben, welche dergleichen besitzen.

Endlich sieht man, was andere kluge Leute thun, oder gethan haben, man erlanget Einsichten durch das Beispiel derselben.

Wer sich aber durch mündlichen oder schriftlichen Unterricht, und durch Beispiele Einsichten erwerben will, der muß auf erfahrne Leute

дѣи и крѣпкѣ, иже въ таковыхъ бѣшехъ бѣгопобѣд-
чнѣ оуспѣша, которыхъ онъ полное вѣдѣніе ста-
жати желаетъ;

Таковыхъ людей словеса и оученію, изра-
днѣ же доллостроеніа ихъ чинѣ прилѣжнѣ подоба-
етъ внимати, и еже въ тѣхъ полезнѣйшее до-
брѣ оуслотрѣти, и къ подражанію въ памяти со-
держати.

Третіе, еже ѿ добраго доллостроеніа взысквет-
са, естъ

В. Твердая и непоколебимая воля, еже то твори-
ти, и спѣшнѣ въ совершенство привести, еже кто,
за добро позналъ естъ.

И самая израднѣйшая проицательства ничто-
же ползуютъ, аще кто при томъ и твердѣю во-
лю не имаетъ творити оное, что за добро по-
знаетъ. Чѣщѣ оубѣ и хошѣтъ всегда, и тво-
ратъ то еже по истинѣ добро естъ, или еже имѣ добро
кажется быти. Аще же что добро склонностемъ
и оугодности ихъ противно, или аще иное что
оугоднѣ имѣ естъ, то многѣжды и самая
та, иже за добро познаютъ, творити пропуща-
ютъ. Таковыма людемъ подобаетъ себе оубѣрити,
иже то, еже имѣ творити надлежитъ, не то-
кма истинное добро, но и всема иномѣ пред-
почитатима достойно естъ.

Г. Къ доллостроенію многѣ прилѣжности требѣ
есть. Иже трудолюбивъ естъ, иже непрестаннѣ

sehen, welche dergleichen Dinge mit Nutzen ge-
trieben haben, davon er Einsichten zu erlangen
suchet.

Auf dieser Leute Reden und Lehren, besons-
ders aber auf die Art wie sie haushalten, muß
man fleißig Achtung geben, und sich das nüt-
lichste merken, damit man es nachahmen könn-
ne.

Das 3te, so von einem guten Haushalter
erfordert wird, ist

C. der ernstliche Willen das zu thun, und ohne
Anstand zu vollbringen, was man als gut er-
kennet.

Die besten Einsichten helfen zu nichts, wenn
man nicht zugleich einen ernstlichen Willen hat
dasjenige zu thun, was man als gut erkennet.
Die Menschen wollen und thun zwar immer
dasjenige, was wirklich gut ist, oder was ih-
nen gut zu seyn scheint. Wenn aber etwas gu-
tes ihren Neigungen oder ihrer Bequemlichkeit
zuwieder ist, oder wenn ihnen etwas anders
lieber ist, so unterlassen sie oft Dinge zu thun
welche sie selbst für gut erkennen. Solche Leu-
te müssen sich zu überzeugen suchen, daß das-
jenige, was sie thun sollen, nicht nur wirk-
lich gut sey, sondern daß es auch verdiente als
dem Andern vorgezogen zu werden.

D. Zum Haushalten wird viel Fleiß erfordert. Wer
Lust zur Arbeit hat; Wer beständig bemühet ist

ПОДВИЗАЕТСА БЛГОСЛОВНЫМА И ЧЕСТНЫМА СРЕДСТВА-
 МА ТОЛИКО СЕБЕ СНИКАТИ, ЕЛИКО ВОЗМОЖЕТЪ,
 ТОИ ПРИЛЪЖЕНЪ ЕСТЬ. А ИЖЕ ДѢЛАНІА БѢЖИТЬ,
 И ѿ ТРУДА СЕБЕ ОУДАЛАТИ ТЩИТСА, ТОИ ЛѢНИВЪ
 ЕСТЬ И НЕРАДИВЫЙ. ТАКОВЫИ ЧЕЛОВѢКЪ НАИЛУЧШЕЕ
 БЛГОВРЕМЕНІЕ БЕЗПОЛЕЗНО ПРЕНЕБРЕГАЕТЪ, АЩЕ ПО-
 ТОМУ ЧТО И ДѢЛАЕТЪ, ОБАЧЕ НЕ ИМАТЬ ТОЛИКУЮ
 ПОЛЪЗУ ѿ ТОГО, ЕЛИКУ БЫ ИМАТИ МОГЛЪ, АЩЕ
 БЫ И ВРЕМА И СИЛЫ СВОА ДОБРѢ БЫЛА ОУПОТРЕ-
 БИЛА.

Д. ВЪ ДОМОСТРОИТЕЛСТВѢ НЕВОЗМОЖНО ЕСТЬ САМО-
 МУ ЕДИНОМУ ЧЛВКУ ВСА ТВОРИТИ; ЖЕНА, ЧАДА,
 И СЛУГЫ ДОЛЖНЫ СЪТЬ ДОМУВЛАДЫЦѢ СВОЕМУ ПО-
 МОЩЕСТВОВАТИ, А ЗА ЕЖЕ ПОЛУЧИТИ ПОМОЩЬ СЮ, ДОМУ-
 ВЛАДЫЦѢ, ЯКО НАЧАЛНИКУ ДОМОСТРОЕНІА ПОДОБА-
 ЕТЬ НУЖДАА ОУЧРЕЖДАТИ, ОУСТАНОВАТИ, И АЩЕ
 ОУБѢ, И КАКО ПОВЕЛѢНІА ЕГО ИСПОЛНЯЮТСА, ПРИЛЪ-
 ЖНО НАДЗЫРАТИ. КОМУЖДО ѿ ПОДЧИНЕННЫХЪ СВО-
 ИХЪ ЯСНО ДА СКАЖЕТЪ, ЧТО ИМАТЬ ТВОРИТИ.
 АЩЕ ВЪ ЧЕЛѢ ПОДЧИНЕННИИ ЕГО ПОГРѢШАТЬ, ДОЛ-
 ЖЕНЪ ЕСТЬ ИХЪ СЪ ѿСТРОТОЮ ОУБѢ, ОБАЧЕ И СЪ
 КРОТОСТІЮ ИСПРАВИТИ: ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ ИМАТЬ НУЖДА-
 НОЕ ПРЕПИТАНІЕ, И ЧЕЛДШАМЪ ѿБѢЩАННУЮ МЗДУ
 ВЪ БЛГОВРЕМЕНІИ ДАТИ. ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ КЪ ДОМА-
 ШНЫМА СВОИМА НЕ ЖЕСТОКЪ И СВРѢПЪ, НО БЛГЪ И
 ЛЮБОВЕНЪ БЫТИ, И ТѢХЪ КЪ БЛГОЧЕСТІЮ, БЕЗЪ НЕ-
 ГОЖЕ ВСА ТРУДА НАША ТИШЕТНЫ СЪТЬ, И ОУСПѢХА
 НЕ ИМАТИ, ѿБОДРАТИ. ПАЧЕ ЖЕ ВСѢХЪ ПОДОБАЕТЪ
 ДОМУВЛАДЫЦѢ ѿ ВОСПИТАНІИ ЧАДЪ СВОИХЪ ПРОМЫ-
 ШЛАТИ, И НЕ ѿ ТОМУ ТОКОМУ ПЕЩИСА, КАКО ИХЪ
 ПРЕПИТАТИ, И ДѢЛАНІЮ ПО СИЛѢ ИХЪ ѿБЪЧИТИ, НО
 ДОЛ-

Durch erlaubte und rechtschaffene Mittel so viel zu erwerben als ihm möglich ist, der ist fleißig. Wer aber die Arbeit flieht, und sich derselben zu entziehen sucht, der ist faul und träg. So ein fauler Mensch läßt die beste Zeit und Gelegenheit ungenützt vorbeystreichen, und wenn er endlich ja noch arbeitet so hat er doch nicht einen solchen Nutzen davon, als er würde gehabt haben, wenn er die Zeit und seine Kräfte angewandt hätte.

E. In einer Haushaltung kann nicht ein Mensch alles allein thun. Weib, Kinder, und Dienstbothen müssen dem Wirthe behilfflich seyn. Um diese Hilfe zu erhalten, muß der Hausvater, als das Haupt der Haushaltung das Nöthige anordnen und nachsehen, ob und wie seine Befehle befolget werden. Er muß einem jeden von seinen Untergebenen deutlich sagen, was er thun soll. Wenn die Untergebenen fehlen, so muß er sie mit Ernste, aber auch mit sanftmuth zurechtweisen; er muß ihnen den nöthigen Unterhalt, und dem Gesinde den versprochenen Lohn zu rechter Zeit geben; er muß die Hausgenossen nicht hart halten, sondern ihnen liebeich begegnen, und sie zur Frömmigkeit, ohne welche unsrem Bemühen das Gedeihen fehlet, anhalten. Vorzüglich aber muß ein Hausvater für die Erziehung seiner Kinder sorgen, und Bedacht seyn, sie nicht nur zu ernähren, und so viel es ihre Kräfte zulassen, zur Arbeit anzuführen, sondern er muß

долженъ есть иль и таковое наставленіе, или сама, или чрезъ иныхъ преподаати, ш нешоже бы научилса развѣдѣти и творити, еже къ временному въкупѣ и вѣчному ихъ благополучію потребно есть.

Вси домашніи, то есть: долавледица, чада и слугы должны сѣть долавлѣдѣику нкш благодѣтеля своего и промышленника любити. Должны сѣть его нкш начальствующа иль почитати, и его во всемъ послушати, развѣ аще бы что хотѣлъ повелѣти, еже заповѣди бжїей, и ли оуставомъ власти противно было бы, единшмъ словомъ: такш да швходатса, нкш да бы домостроенію всякимъ илже возмогутъ, образомъ пользы твориди, тщету же всякую швращали.

В. Къ домостроенію еще потребенъ есть и чинъ, то есть порядокъ.

Долавлѣдыка, иже порадоченъ быти хошетъ, таковыа токмо да предпрїемлетъ вещи, нкш по истинѣ могутъ состояніе его по швстоателствалъ, въ нихъ шврѣтается, елико можно благополучно сотворити. Къ порядку въ домостроеніи потребно есть еще всякую вещь во время подобно, а ничтоже позанш и безвременш, и такш, нкшже надлежитъ, начати. Домостроителю подобаетъ прежде оуже, а не тогда, егда оуже дѣланіа время наста, челашмъ своимъ повелѣти, что кїждо творити илмать. Да шпредѣлитъ всякой вещи известное мѣсто, и прїстойное мѣсто, и крѣпко да настонтъ, во еже бы

ihnen. auch entweder selbst, oder durch andere einen solchen Unterricht verschaffen, daraus sie erkennen, und thun lernen, was zu ihrer zeitlichen und ewigen Glückseligkeit nöthig ist.

Alle Hausgenossene, das ist: die Wirthin, die Kinder, und die Dienstbothen müssen den Hausvater oder Wirth als ihren Wohlthäter und Versorger lieben. Sie müssen ihn als ihre Obrigkeit ehren, und demselben in allen Dingen gehorsam seyn, ausgenommen, wenn er etwas befehlen wollte, das wider Gottes Geboth, oder wieder die Anordnung der Obrigkeit wäre. Sie müssen sich so verhalten, daß sie den Nutzen der Haushaltung auf alle mögliche Art befördern, und allen Schaden verhüten.

¶ Auch ist jedem Haushalter die Ordnung nöthig.

Ein Wirth welcher ordentlich seyn will, muß nur solche Dinge vornehmen, welche wirklich dienen seinen Zustand nach den Umständen, in denen er lebet, so glücklich, als möglich zu machen. Zur Ordnung in der Haushaltung gehöret ferner daß alles zu gehöriger Zeit, nichts zur Unzeit, und jede Sache so, wie sich gehöret, vorgenommen werde. Der Hauswirth muß in Voraus und nicht erst, wenn es schon Zeit zu arbeiten ist, befehlen, was seine Hausgenossene thun sollen. Für jede Sache muß er einen schicklichen Ort bestimmen, und darauf halten, daß
alle

БЫ ВСАКА ВЕЩЬ, ПОВНЕГДА ОУЖЕ ОУПОТРЕБЛЕННѢЙ БЫТИ ЕИ, ПАКИ НА ТОЛЖЕ, НИКОГДА ЖЕ НА ИНОМѢ ЛѢСТѢ, ОСТАВЛЕНА БЫЛА.

Ж. Доллостроителю подобаетъ приходы своя и иждивенїа прилѣжно записати, вса оупасеню назначити, и совершенное всегю и мѣнїа своегю пописанїе сочинити, тое частю пресмотрѣти, и согласити, аще и мѣнїе егю томѹ сходно есть и цѣло. Аще вса не запишетъ и не назначитъ, никогда не можетъ и звѣстню знати, колико въ рѹки своя прїалъ, и и здаль или что еше во власти егю есть, и какю состоянїе егю болше, или худше сотворилося.

З. Нужное еше всакомѹ доллостроителю свойство есть: щадливость, та состоитъ въ мѹдромѹ расходѣ, и во оубїе въ разумномѹ стажаннѹхъ оупотребленїи.

Не щадай стажанное, елико аще трудшѣ приложитъ, ничтоже оупсѣетъ.

Добромѹ доллѹбладѹщѹ не подобаетъ болше что издати, и о стажаннагю снѣсти, нежели нужда, иногда же незлобивое нѣкое наслажденїе, нѣкогда и самаа взыскѣетъ бл҃гопристойность. Подобаетъ же елѹ не истоцати все, еже собираетъ, но нѣчто на времѹ нужды и злокаюченїа сохранити, во еже тѣмѹ себѣ вѹшнѹю пользѹ снискати: оубогилѹ нѣчто подати, и своимѹ нѣчто оставити мѹщи. Иже все, еже прїемлетъ, истоцаетъ той на вышереченныа потребы ничтоже оудержитъ. А

alle Dinge, welche sind gebraucht worden, das selbst, und nirgends anders aufgehoben werden.

G. Ein Hausvater muß seine Einnahmen und Ausgaben fleißig aufschreiben, alles genau anmerken, und richtige Verzeichnisse über das ihm Gehörige machen, solche öfters nachsehen, und damit sein Vermögen vergleichen. Ohne alles aufzuschreiben und anzumerken kann er niemals recht wissen, wie viel er eingenommen, und ausgegeben habe, oder was er noch wirklich besizet, und wie sich sein Zustand verbessert oder verschlimmert habe.

H. Eine nöthige Eigenschaft für einen Haushalter ist die Sparsamkeit; sie bestehet in der Klugheit beym Ausgeben, und überhaupt beym Anwenden und bey dem Gebrauche des Erworbenen.

Wer dasjenige, was er erwirbt, nicht zu Kasche hält, der wird auch bey vielem Verdienste nichts vor sich bringen.

Ein guter Wirth muß nicht mehr ausgeben, und von dem Erworbenen verzehren, als die Nothdurft, manchmal ein unschuldiges Vergnügen, und zuwellen der Wohlstand erfordert. Er muß auch nicht alles ausgeben, was er einnimmt, sondern etwas auf einen Nothfall zurückbehalten; um sich dadurch grösseren Vortheil zu schaffen, um Armen etwas mitzutheilen, und um den Seinigen etwas zu hinterlassen. Wer alles ausgiebt, was er einnimmt, der wird niemals zu obigen Bedürfnissen etwas erübrigen können. Wer mehr
aus

иже многоже издаеть, нежели прислаеть, той расточитель есть, и по велеми или просити принужденъ, или лстецъ будеть.

Въ началѣ не на всякомъ лѣстѣ видима лю-дей не малое себѣ собравшихъ илѣнїе, аще и въ началѣ не многѣ илѣбаху приходы. Разумное и благочинное тогѡ, елаже неубоудимѡ изда-тиса подобаше, расположенїе, и излишнихъ шша-анїе многилѣ пѣтесотворило есть къ шбогаче-нїю своелау.

Ини же получиша илѣнїе прилѣжнылаъ своилаъ старанїелаъ, илаже ш растлѣнїа сохраниша вещи, ихже и къ нуждѣ и ко оубоудности толь частѡ требуелаъ, и къ нихже снисканїю или исправленїю, аще не будуть прилѣжно сохранена и соблюдена, толикагѡ требѣ есть иждивенїа : koliko же есть таковыхъ вещей при всякомъ долаостроенїи?

Многовидное ихъ различїе, и непрестанное оу-потребленїе, аще и малощенны навлаются быти, многѡю илаать цѣнѡ.

ГЛАВА ТРЕТІА.

Недостатцы и погрѣшенїа въ долаострое-нїи.

А. Обоа сїа, долаостроителю равнѡ сѡтъ вредител-на : и шлаѡ много, и шлаѡ мало размышла-ти, ш еже что подобаеть творити : первое оубѡ шводитъ его въ шланѣнїе, накѡ не знати что тво-рити, и ниѣдинѡже елау приносить пользу : дрѡ-гое частѡ шелаеть елау ползу, юже бы илаети много.

ausgleibt, als er eintritt, der ist ein Verschwen-
der, und muß mit der Zeit entweder betteln, oder
er wird ein Betrüger.

Es giebt fast an jedem Orte Beispiele, daß Leute
zu einem beträchtlichen Vermögen gelanget sind,
ohne daß sie Anfangs große Einnahmen gehabt
hätten. Die kluge und ordentliche Eintheilung
dessen, was unumgänglich mußte ausgegeben wer-
den, und die Enthaltung von demjenigen, was
zu entbehren war, hat bey vielen den Grund zu
ihren Reichthume geleyet.

Anderere haben ihr Vermögen der Sorgfalt zu
danken, dadurch sie Dinge vom Verderben ver-
wahret haben, deren man sowohl zur Nothdurft
als zur Bequemlichkeit so viel bedarf, und de-
ren Anschaffung oder Ausbesserung viel Aufwand
erfordert wenn man sie nicht sorgfältig verwahret,
und aufbehält. Wie viel giebt es nicht in jeder
Haushaltung solcher Dinge? so gering sie auch
scheinen, so macht doch ihre Manigfaltigkeit, und
der beständige Gebrauch sehr viel aus.

Drittes Hauptstück

Mangel und Fehler bey dem Haushalten.

A. Es ist für einen Haushalter gleich schädlich, wenn
er zu viel, und wenn er zu wenig überleget,
was er thun soll; das erste macht unschlüssig und
gewähret keinen Nutzen, das andere aber bringt
um manchen Vortheil, den man haben könnte.

Ein

Разумный мужъ размышляетъ и разсуждаетъ, коили бы способы и дѣленіе наилучше снискати, снисканное оудержати, и что бы онъ въ тогш, или какш полезнѣйше оупотреблати моголъ. Обаче не токмо размышляетъ, но еже за добро познаеть, и дѣломъ исполняетъ, творить по толмъ, и по вѣдѣнію своему прилѣжно дѣлати подвизается.

Б. Добрый должностроитель да не шблѣнитса размышлати, какш бы дѣло наилучше, и найполезнѣйше во исполненіе привесть: подобаетъ емъ размышлати, есть ли то, еже творить, воистинну добро, и на дѣренію добраго должностроительства сообразно; не были то инымъ, и каковымъ бы образомъ лучше сотворитса моголо. Такова размышленіа полезна суть, аще долмувладыка по нилли дѣлаеть, и должностроеніе свое по тѣли оуправляетъ.

В. Суть вещи, наже въ себѣ оубш добраа суть, въ нѣкихъ обаче шбстоательствахъ не малши вредъ наносатъ. Сіа шбстоательства добрѣ подобаетъ разслотрѣти должностроителю: да не набедетъ на себе вредъ нѣкій, прибытка нѣкоегш ради: ниже да оупуститъ когда ващшій прибытокъ меншагш ради. (**)

Г.

(**) Добро оубш есть селанинъ кони и лавшелъ вреніемъ себѣ нѣчто пѣназы приобрѣсти, аще же

Ein Vernünftiger überleget und beurtheilet durch welche Mittel er am besten Vermögen erwerben, das Erworbene erhalten, was er davon, und wie er es am vortheilhaftesten brauchen könne. Allein bey dieser Überlegung läßt er es nicht bewenden, er vollstrecket, was er als gut erkennet, er handelt danach, und beflisset sich nach seiner Erkenntniß wirklich zu verfahren.

B. Ein guter Haushalter muß nicht unterlassen nachzudenken, wie er seine Arbeit am besten und vortheilhaftesten einzurichten habe; er muß überlegen, ob das, was er thut, wirklich gut, und den Absichten einer klugen Haushaltung gemäß sey, ob es nicht auf andere und auf welche Art es besser könnte gemacht werden. Solche Überlegungen sind nützlich, wenn endlich danach verfahren und die Haushaltung danach wirklich geführet wird.

C. Es giebt Dinge, die an sich selbst gut sind, die aber unter gewissen Umständen wirklichen Nachtheil bringen. Diese Umstände muß der Haushalter wohl betrachten; er muß nicht wegen eines Gewinns sich einigen Nachtheil zufügen, er muß wegen eines kleinen Vorthells nicht eines größern entbehren. (**)

P

D.

(**) Einem Bauer, welcher Pferde hat ist es wohl gut, daß er mit denselben durch Lohnfuhren Geld

Г. Долгостроителю не подобаетъ быти лѣнивѹ, но постоаннѹ, и въ дѣланіи неустрашимѹ, аще иногда и тажко естъ и жестоко. Подобаетъ же дѣлати ни зѣла мало, ни зѣла много: въ дѣла иныхъ чинѡвъ не впусшати, ниже предпріати вещи силѹ нашѹ превосходящыя. Невозможно человекѹ единолаз многожайшїа вещи съ пользою предпріати. Аще кто себе въ чужыхъ дѣлѣхъ оупражняетъ, или на оубытокъ иныхъ чинѡвъ чтолибо дѣлаетъ; главноа своа дѣла пренебрегаетъ. Кійждо имать въ званіи своемъ дѣла и оупражненїа доволно, многожды же нѣкоемѹ и къ самымъ своимъ дѣлѹ совершенїю силы не довабютъ.

Д. Да блюдетъ же всакъ себе, да не какѡ при дѣланіи иже къ бгѹ, къ себѣ самомѹ, и ближнемѹ своемѹ должности забываетъ.

Противѹ бга согрѣшаемъ, аще стажанїа наша безлабрно любимъ, все сердце наше къ временнымъ блгшамъ приложимъ, и въ нихъ бга забудемъ, аще стажанное на грѣхъ оупотребимъ, и аще дѣлаемъ во дни, ихже праздновати повелѣно естъ.

Иже

подмыслить, какѡ ѿ того долгостроенїю, и нивъ егѡ дѣланїю, иже во время подобно дѣланымъ быти подобаетъ, гибель прибываетъ, и какѡ толстительный коней извергъ разсѣвается, и слѣдователно плодъ пола егѡ оумалаетса; то оубидѣти будетъ, какѡ подобающее нивъ дѣланїе возенїемъ пнегли стажатиса имѹщемъ прибыткѹ достойно естъ релпочитати.

D. Ein Haushalter muß nicht nachlässig, sondern er muß standhaft und unermüdet im Arbeiten anhalten, wenn es gleich manchmal hart und schwer hergeht. Man muß weder zu wenig, noch zu viel thun; man muß sich nicht in die Arbeiten anderer Stände mischen, noch Dinge unternehmen, die über unsere Kräfte sind, gar zu vielerlei Dinge kann ein Mensch mit Nutzen nicht unternehmen, man vernachlässiget nur seine Hauptgeschäfte, wenn man sich mit Nebendingen abgiebt, und zum Nachtheile anderer Stände arbeitet. Jeder Mensch findet in seinem Berufe zu thun genug, und sehr oft langen die Kräfte nicht zu, die Arbeiten seines Standes gehörig zu bestreiten.

E. Man muß sich hüten, durch die Arbeit die Pflichten gegen Gott, gegen sich selbst, und gegen den Nächsten nicht aus den Augen zu setzen.

Gegen Gott kann man sich versündigen, wenn man das Erworbene zu sehr liebet, sein ganzes Herz an zeitliche Güter hängt, und Gott darüber vergißt, und wenn man das Erworbene zu Sünden anwendet, und wenn man an den Tagen arbeitet, die zu feyern geboten sind.

P 2

Ges

Geld verdienet, wenn er aber bedenkt, daß seine Wirthschaft und die Bestellung seines Ackers, welche zu rechter Zeit geschehen muß, dabey Schaden leidet, daß der Dünger verschleppet, und folglich der Ertrag des Gutes verringert wird, so verdienet die gehörige Bestellung des Ackers dem Gewinne vorgezogen zu werden, welcher durch Lohnfuhren erworben wird.

Иже къ себѣ должности, претѣпаетъ кто ꙗ-
 аще ѿ снисканіи врененныхъ бѣгъ толь зѣлоу
 прилѣжитъ, ꙗкоу ѿ вѣчноу бѣженствѣ ѿнюдѣ
 не радѣти ема, егда безлѣрнаго ради сребролю-
 бїа токоу за еже сокровиществовати, и избы-
 точествовати, ѿ стажанїи своихъ, или зѣлоу
 лало, или ничтоже вкѣшаетъ: егда себе на дѣ-
 ланїе зѣлоу крѣпкоу оубѣждаетъ, и тѣмъ здравїе
 свое нарушаа, животъ свой сокращаетъ.

Должность къ ближнему повреждается, аще
 кто себе со обидою иныхъ ѿвогашаетъ: сіе бы-
 ваетъ во обще, ово оубо дѣйствительнѣмъ ѿа-
 тїемъ, ово же оудержанїемъ. ѿатїемъ бываетъ,
 ащı кто ѿ ближнаго, еже свое ема естъ, и-
 ли силоу, или лестїю, ложноу лѣроу, или бѣ-
 сїю, ложнѣмъ торгоу, лестнѣмъ купечествоу,
 или безлѣрною лихбою и наеллоу ѿеллетъ:
 или аще людїе хлѣтъ свой дѣланїемъ снискати
 млогуши просаще скитаются.

Оубреждается еше къ ближнему должность
 и оудержанїемъ. аще кто взимъ данное не
 возвратитъ. Повреждается еше къ ближнему
 должность, аще кто долашнѣмъ своимъ и
 савгалъ паче возложнаго и обыкновеннаго тво-
 рити что налагаетъ: аще къ нимъ жестоку естъ
 и лютъ, и ѿ нихъ ѿбѣщаннѣмъ лздѣ оудержаетъ.

В. Но ꙗкоже неправедно естъ, и мѣнїе свое сице-
 вымъ образомъ оуданожити, сице и то непра-
 вѣдно. естъ, аще который долѣвладыка непри-
 лѣ-

Gegen sich selbst verlezet man die Pflicht, wenn man über der Bemühung zeitliche Güter zu erwerben, die Ewigkeit ausser Acht sezet, und wenn man aus Geitze, um nur recht Viel übrig zu behalten, wenig oder gar Nichts von dem Erworbenen genießt; wenn man sich zu sehr bey der Arbeit angreift seine Gesundheit dabey in Gefahr sezet, und sich das Leben abkürzet.

Die Pflicht gegen den Nächsten wird verlezet, wenn man sich mit anderer Leute Schaden zu bereichern suchet. Dieses geschieht überhaupt theils durch wirkliches Wegnehmen, theils auch durch Vorenthalten; durch Wegnehmen geschieht es, wenn man dem Nächsten das Seinige entzieht entweder mit Gewalt oder mit List, durch falsches Maaß oder Gewicht, durch falsche Waare, betrüglichen Handel, und durch übermäßige Zinsen; oder wenn Leute betteln gehen, die sich durch Arbeiten ihr Brod verdienen könnten. Ferner verlezet man die Pflicht wider den Nächsten durch Vorenthalten. Wenn man Etwas borget, und es nicht zurückgiebt. Man verlezet auch die Pflicht gegen den Nächsten, wenn man seinen Hausgenossen, seinen Dienstbothen mehr auflegt zu thun, als möglich oder gewöhnlich ist; wenn man ihnen hart begegnet, und den bedungenen Lohn zurück hält.

F. So unrecht es aber ist auf diese Weise sein Vermögen zu vermehren, so unrecht ist es auch, wenn ein Hausvater nicht ämsig, und mühsam

лѣжеть ѣсть, и не подвижется все то снискати, еже по обстоятельствамъ своимъ праведно бы стажати могоу, аще стажанное толь не ради бо сохранаетъ, какъ мочи томъ сѣлю оудобно, или оукрадену, или растаѣну быти.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Нѣкая оувѣщаніа къ домостроителямъ.

А. Домостроитель мложеть при дѣланіи весель и бѣгодѣшенъ быти, аще точію полдысаетъ какъ бгъ насъ къ дѣланію оупредѣлилъ, какъ дѣланіе малъ на пользу ѣсть, и какъ бгъ дѣла наша благословити вѣдетъ.

Б. Множицею оубо видилъ, какъ мѣсти и по лножайшихъ трудѣхъ ничтоже оупсѣютъ. Различніи малъ бывають противніи случаи: и многожды оубо, какоже явлаетса, безъ всякїа вины: запаленїа, потопы о наводненїа, градъ, злое воздуха растворенїе и бурї, невѣрніи рабы, и иныя различныя вещи многожды и прилѣжнѣйшаго домостроителя труды светны сотворають. Тїи же, илже сіа прилѣчатса, по ообщей притчѣ злополучны сѣть, и не илѣють бѣгословенїе бжїе.

Хртїанскїи законъ оучить насъ, какъ бгъ мїръ сей оуправляетъ: какъ безъ боли егъ ни власъ главы нашеа не опадаетъ, какъ бгъ начинанїа наша бѣгословити иллатъ, какъ мы бѣгословенїа бжїа многожды за наказанїе грѣхобъ
на-

ist alles Das zu erwerben, was er nach seinen Umständen rechtmässig erwerben kann, wenn er das Erworbene so schlecht verwahret, daß es gar leicht kann entwendet oder verdorben werden.

Viertes Hauptstück.

Einige Erinnerungen für die Haushälter.

A. Ein Haushalter kann bey der Arbeit freudig und gutes Muthes seyn, wenn er nur bedenkt, daß uns Gott zur Arbeit bestimmet hat, daß die Arbeit zu unserm Vortheile, zur² Gesundheit gereicht, und daß Gott unsere Arbeiten segnen will.

B. Man sieht wohl sehr oft, daß manche bey aller ihrer Arbeit nichts vorsichbringen; es ereignen sich allerlei widrige Zufälle, und zwar wie es scheint, oft ohne Verschulden, Feuersbrünste, Wasserschaden, Hagel, üble Witterung, untreue Dienstbothen, und sehr viel andere Dinge machen oft das Bemühen der fleissigsten Wirthes vergeblich. Personen, denen es so geht, haben, wie das Sprichwort saget, kein Glück, und keinen Segen.

Die christliche Religion lehret uns, daß Gott die Welt regire; daß ohne seine Zulassung nicht ein Haar von unsern Häuptern falle; daß er Gott sey, welcher unsere Unternehmungen segnen will, daß Gottes Segen oft zur Strafe der

НАШИХЪ, И ЗА НЕПОСЛУШАНІЕ ЗАПОВѢДЕЙ ЕГО АИША-
ЕЛСА.

В. **Ѹ** СЕРГО СЛѢДУЕТЪ, ЯКОУ ВСАКЪ ДОМОСТРОИТЕЛЬ
ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ БГА **Ѹ** БЛГОСЛОВЕНІИ ТЕПЛОЮ МО-
ЛИТВОЮ ПРИЗЫВАТИ, И **Ѹ** ИСТИННОМЪ И НЕЛОЖНОМЪ
БЛГОЧЕСТІИ ПРИЛѢЖАТИ, ТО ЕСТЬ: ПОДОБАЕТЪ **Ѹ** СЛѢ
Ѹ ГРѢХА БЛЮСТИСА, БГА СЛѢШАТИ, ВО **Ѹ** ЖЕ, СЕБЕ
БЛГОСЛОВЕНІА ЕГО НЕДОСТОЙНА НЕ СОТВОРИТИ.

ТАБЛИЦА.

Надъ

АТОЮ ЧАСТІЮ КНИГИ КЪ ЧТЕНІЮ **Ѹ** ПРѢДЪЛЕННЫА.

ВСТУПЛЕНІЕ.

Ѹ ЧИНЪ СЕЛАНИНШВЪ ВО **Ѹ** БЩЕ, И **Ѹ** ПРІНАДЛЕЖА-
ЩИХЪ КЪ ТОМУ ЛИЦАХЪ.

СОСТОАНІЕ СЕЛАНИНШВЪ.

А. ЧИНЪ СЕЛАНИНШВЪ ЕСТЬ АМНОГОЧИСЛЕННѢЙШІЙ, И
ЗНАТНѢЙШІЙ.

Б. КЪ ЧИНЪ СЕЛАНИНШВЪ ПРІНАДЛЕЖАТЪ

1. СВОЙСТВЕННО СЪЩІИ ЗЕМЛЕДѢЛЦЫ

2. ВЕРТОГРАДАРЫ.

3. РАБОТНИЦЫ.

4. ЧАДА И СЛѢГИ СЕЛАНИНШВЪ.

І. ГЛАВА. **Ѹ** КОРЫСТИ, ЯКЕ ЧИНЪ СЕЛАНИНШВЪ **Ѹ** ГРА-
ЖДАНСКОМУ ПРІНОСИТЪ СОДРЪЖЕСТВЪ.

А. СЕЙ ЧИНЪ ДАЕТЪ ВСЕМЪ ПРОЧИМЪ ЧИНМЪ ЯКЕ
КЪ ПИЩЕ ПОТРЕБНАА.

Б. **Ѹ** ТОМУ ПРОИЗВОДИТСА ВОИНСТВО.

Sünden und des Ungehorsams gegen seine Gebote ausbleibe.

C. Hieraus folget, daß jeder Haushalter Gott um seinen Segen durch das Gebeth anrufen, und sich wahrer Frömmigkeit befließen müsse, das heißt: er muß sich von Sünden enthalten, und Gott gehorsam seyn, um seines Segens nicht unwürdig zu werden.

Tabelle

über das

fünfte Stück des Lesebuches.

Einleitung.

Vom Bauerstande überhaupt, und von den Personen die dazu gehören.

Zustand der Bauersleute.

A. Der Bauernstande ist der zahlreichste und beträchtlichste

B. Zum Bauernstande gehören

1. Die eigentlichen Bauern.

2. Die sogenannten Gärtner.

3. Die Kleinhäusler.

4. Die Kinder und Dienstbothen der Landleute.

I. Hauptstück.

Von den Vortheilen welche der Bauernstand der bürgerlichen Gesellschaft gewähret.

A. Dieser Stand versorget alle übrige Stände mit Lebensmitteln.

B. — — ist die Pflanzschule der Kriegsherre.

В. СѢ СЕГШ ЧИНА ПРІЕЛЛАЮТСА ЧЕЛАДЫ, И ИНІИ ПОЛЕЗНІИ ЛЮДІЕ.

Г. РѸКОДѢЛЦЫ, И ХУДОЖНИЦЫ ПРІЕЛЛАЮТЬ Ш ТОГШ КЪ ДѢЛАНІЮ СВОЕЛАВ НУЖДНЫА ВЕЩИ.

Д. СЕГШ РАДИ ЧИНЪ СЕЛАНИНШВЪ РАЗУМНЫХЪ ЛЮДЕИ ВЫСОКОПОЧИТАНІА ДОСТОИНЪ ЕСТЬ.

В. ДОСТОЙНО И ПРАВЕДНО ЕСТЬ БЛГОПОЛУЧНУ БЫТИ ЕМА.

Ж. ЛЮДІЕ СЕГШ ЧИНА АЛОГУТЬ ПО ИСТИНѢ БЛГОПОЛУЧНИ БЫТИ.

II. ГЛАВА. СѢ ОБРѢТАЮЩИХСА ВЪ СЕЛАХЪ ЧИНЪ НЕДОСТАТЦѢХЪ И И СЛАБОСТЕХЪ.

А. МНОЗЫ Ш СЕЛАНИНШВЪ ЧИНА НЕ ВѢДАТЬ БЛГОПОЛУЧІЕ СВОЕ.

Б. НИКАКОВАА НЕ ВѢДАТЬ ДѢЛЪ СВОИХЪ ПРАВИЛА.

В. ВЪ АЛАХЪ НЕ ВСА Ш САЛАГШ ТОЧІЮ ОБЫЧАА ТВОРАТЬ, НѢСТЬ ВЪ НИХЪ КЪ БЛГОЧИНІЮ СКОЛОННОСТИ.

Г. МАЛО ВЪ НИХЪ ЕСТЬ ЧЕСТНШ И ПРАВШ АДЪАРСТВЮЩИХЪ.

Д. НЕ АЛНОЗЫ Ш НИХЪ ИЛАБЮТЬ ПРАВОЕ ЗАКОНА И ВЪРЫ ВѢДѢНІЕ.

В. МНОГИХЪ ЧИНА СЕГШ ЛИЦЪ ПОРОЦЫ СЪТЬ : ГЛѸПОСТЬ, СВИРѢПСТВО, ЛЮТОЕ ВЪ СТРАСТЕХЪ ОУСТРЕЛЛЕНІЕ, НЕВОЗДЕРЖАНІЕ, НЕПРАВДА, КОВАРСТВО, ПРИТВОРНОСТЬ, ЛЕСТЬ, И ХИТРОСТЬ.

III. ГЛАВА : СѢ ТАГОСТЕХЪ ЧИНА СЕЛАНИНШВЪ СЪТЬ ЖЕ ТЫА.

А. ПОДАЖНЫА И ТОКЛАШ НАВЛАГЛАША.

1. Непрестанное дѣланіе.

2. Худая пища.

C. Aus diesem Stande nimmt man das Gesind und andere nützliche Leute.

D. Die Handwerker und Künstler erhalten von ihm Materialien.

E. Der Bauernstand ist deshalb der Hochachtung vernünftiger Leute würdig.

F. — — verdienet glücklich zu seyn.

G. Leute dieses Standes können in der That glücklich werden.

II. Hauptstück.

Von den Mängeln und Gebrechen die man bey dem Bauernstande findet.

A. Viele Leute des Bauernstandes haben keine Kenntniß von ihrer Glückseligkeit.

B. — — kennen keine Grundsätze ihrer Geschäfte.

C. — — thun fast alles aus Gewohnheit, haben keine Neigung zur Ordnung.

D. Die Wenigsten haben rechtschaffene Gesinnungen.

E. Nicht viele haben rechte Kenntnisse der Religion.

F. Die Laster vieler Personen dieses Standes sind: Dummheit, Grobheit, Unbändigkeit, Hestigkeit in Leidenschaften, Eigennuz, Unmäßigkeit, Ungerechtigkeit, Falschheit, Verstellung, Tücke.

III. Hauptstück.

Von den Beschwerden des Bauernstandes.

Es giebt:

A. scheinbare

1. beständige Arbeit.

2. schlechte Kost.

3. Худое ѡдѣаніе и ѡбытаніе, иже ѡбаче дол-
гилъ ѡбычаемъ ѡудобносилла бывають.

Причины и доводы ко ѡупокоенію селанинѡвъ
при сихъ подложныхъ тяжестехъ.

Б. Истинныя таготы.

1. Даны

2. Службы.

а. Земледержцѡ.

б. Господину ѡдаваемыя.

IV. ГЛАВА. ѡ кудѡ произыдоша таготы селани-
нѡвъ чина.

А. Начало и вина земледержцѡ ѡдаваемыхъ да-
нѡвъ и службѡ.

Б. Начало и вина гдинѡмъ ѡдаваемыхъ данѡвъ и службѡ.

1. Первіи селскихъ блгъ стажателіе при самолѡ
еще блгъ пріятіи, себе на таковыя таготы
обвазали сѡтъ.

Ѡво ѡубѡ ѡусталеннѡ,

Ѡво же писленнѡ.

2. Послѣдородніи должны сѡтъ ѡѡговоры и по-
ставаеніа исполнати, подѡ нимлиже предки ихъ
и самы тыа земли, ѡ неже питаются,
стажатели быша.

Не твораще же сице, противѡ должности своеа
дѡлають, и согрѡшають.

Службамъ подобаетъ началномѡ договорѡ со-
образнѡ, и такѡ, да бы господинѡ земли
пользѡ ѡ нихъ и дѡбѡ, совершатиса.

Наемлы и даны подобаетъ не токмо исправнѡ
по ѡпредѡленнѡи мѡрѡ, но и ѡ добрыхъ и по-
рѡбныхъ плодѡвъ ѡдати.

Никтоже да не присвоитъ себѡ что самовластнѡ.

3. üble Kleidung und Wohnung, welches alles aber die Gewohnheit erträglich macht.

Gründe zur Beruhigung für Landleute bey diesen scheinbaren Beschwerden.

B. wirkliche Beschwerden.

1. Abgaben.

2. Dienste.

a. Für den Landsherrn.

b. Für die Herrschaft.

IV. Hauptstück.

Woher die Beschwerden des Bauernstandes gekommen sind.

A. Grund der Landsherrlichen Abgaben und Dienste.

B. Grund der Herrschaftlichen Abgaben und Dienste.

1. Die Ersten Besitzer der Bauerngüter haben sich bey dem Empfange der Güter zu solchen Beschwerden verbunden.

theils mündlich

theils schriftlich

2. Die Nachfolger müssen die Bedingnissen erfüllen, unter welchen ihre Vorfahrer und sie selbst Besitzer der Nahrungen geworden sind.

Sie handeln wieder ihre Pflicht, und sündigen, wenn sie es nicht thun.

Der Dienst muß dem Herkommen gemäß, und daß der Herr Nutzen davon hat, verrichtet werden.

Die Zinsen müssen nicht nur richtig nach dem Maße, sondern auch von dem brauchbaren Getreide gegeben werden.

Niemand muß sich eigenmächtig was zueignen.

V. ГЛАВА. ДОВОДЫ КО ОУТѢШЕНІЮ СЕЛАНИКОВЪ ПРИ
ТАЖЕСТЕХЪ ИХЪ.

ВѢДѢНІЕ И ВОСПОМІНАНІЕ НАЧАЛА ТАЖЕСТЕЙ.

РАЗСУЖДЕНІЕ, НАКОН БГѢ ВОВЕДЕННАЯ ЧЛВБКИ ОУ-
СТАНОВЛЕНІА НЕ РАЗОРЯЕТЪ, Ш НЕГОНЖЕ И РАЗУМѢТИ
ЕСТЬ, НАКОН ХОЩЕТЪ А.

ЧАСТЬ ПЯТАЯ.

КНИГИ КЪ ЧТЕНІЮ СЪПРЕДЪЛЕННЫА.

Ш

ЧИНЪ СЕЛАНИКОВЪ.

ВСТУПЛЕНІЕ.

Между различными видами питательнаго чина,
чинъ селаниковъ есть знатнѣйшій, и всѣхъ про-
чихъ чиновъ многочисленнѣйшій.

Въ селаниковъ чинѣ причисляются не только
тѣи, иже вѣдѣшаа поля, или такъ названнаа кре-
станскія доли держать, и свойственнѣ селани-
ны называются: и вертоградары, иже ила сіе
штвадѣ пріаша, након ладю нѣкую на подобіе
вертограда шплотомъ шгражденнѣю земли часть
иллѣютъ: но и салти работницы иже стажате-
лемъ вѣдѣшихъ полъ, рѣчными работами свои-
дан много помоществуютъ.

Вшеже и чада селаниковъ елико лѣжескаго,
толико женскаго пола, наже након рабы, или
рабыни служатъ, и еще свое ничтоже иллѣютъ,
къ чинѣ селав причисляются, зане или бракосо-

V. Hauptstück.

Gründe zur Beruhigung des Bauernstandes bey seinen Beschwerden.

Die Kenntniß und Erinnerung des Ursprunges der Beschwerden.

Die Betrachtung daß Gott die gemachten Einrichtungen der Menschen bestehen lasse, und daher auch zu schließen ist, daß er solche wolle.

Fünftes Stück

des Lesebuches

Vom Bauernstande.

Einleitung.

Unter den verschiedenen Gattungen des Nährstandes ist der Bauernstand der beträchtlichste, er ist der zahlreichste unter allen Ständen.

Zum Bauernstande gehören nicht nur die Besitzer grösserer Felder und der sogenannten Bauernhöfe, die man eigentlich Bauern nennet, und die Gärtner, die ihren Namen daher haben, weil sie ein kleines Stück Feld, das wie ein Garten umzäunt ist, besitzen: sondern auch die Kleinhäusler, welche den Eigenthümern grösserer Felder mit ihren Handarbeiten so sehr behilfflich sind.

Selbst die Kinder der Landleute sowohl männlichen als weiblichen Geschlechts welche als Knechte oder Mägde dienen, und noch nichts Eigenes haben, gehören zu diesem Stande, weil sie ent-

ЧЕТАНІЕМАТЪ, ИЛИ КУПЛЮ, ИЛИ ИНЫМАТЪ ИСКУМАТЪ ОБРА-
ЗОМАТЪ МОГУТЪ ДОМОСТРОЕНІЕ ПОЛУЧИТИ, ИЛИ ПОНЕ
ИНЫМАТЪ ДОМУВЛАДЫКАМАТЪ РАЗЛИЧНЫА СЛУЖБЫ ТВОРАТЪ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Ѡ

Корыстехъ, ѡже селаниновъ чинъ гражданско-
ма подаваетъ содружествъ.

1. Чинъ селаниновъ есть той, ѡ неможе вси про-
чии чинове живутъ, той непосредственно землю
дѣлаетъ, и том плоды собираетъ, вси члцы, и
самии же князы и царіе ѡ нихъ питаются.

Селанины приносятъ въ грады, ѡже къ пи-
щѣ потребнаа: плоды, и скоты, безъ нихъ же и
богатѣйшій гладомъ бы истаали: оны ѡдѣва-
ютъ иныхъ чиновъ леномъ и волною, и грѣ-
ютъ ихъ древами, ѡже приносятъ.

2. Войны наипаче ѡ среды селаниновъ вземлются;
чинъ ихъ не токма родителница есть воинствъ,
но и питателница ихъ во времѣ брани.

ѡще не бы оныхъ, нужнаа къ животу давалъ,
то скорѣ бы гладъ, нежели сопостатъ истре-
билъ ихъ.

3. Ѡ среды селаниновъ прѣмалелма и челады, безъ
нихъ же вѣгородныи и израдлии не бы могли ни
великолѣпїе ни домостроенїе свое водити.

4. Чинъ селаниновъ подаваетъ вещества, ѡже руко-
дѣлцы и художники дѣлающе тѣмъ себѣ ѡже къ пре-
питанїю нужнаа стажеваютъ. Паче же селанины
ѡ рукодѣлцевъ иногда же и ѡ художниковъ паки
купветъ нѣкую часть тѣхъ, ѡже ѡ проданныхъ
имъ веществъ здѣлана быша.

5. Тѣмъ же оубо чинъ селаниновъ не малымъ имать

weder durch Heyrath, durch Kauf, oder auf andere Art eine Wirthschaft erlangen können, oder doch sonst den Wirthen auf mancherley Art Dienste leisten.

Erstes Hauptstück.

Von den Vortheilen welche der Bauernstand der bürgerlichen Gesellschaft gewähret.

1. Der Bauernstand ist derjenige, von welchem alle übrige Stände leben, er bauet unmittelbar die Erde, und sammelt die Früchte derselben, alle Leute und selbst die Fürsten und Könige erhalten sich davon.

Die Bauern bringen Lebensmittel, Früchte und Vieh in die Städte, ohne welche die Reichsten erhungern müßten; sie bekleiden die anderen Stände mit Flachs und Wolle, und erwärmen sie mit dem Holze, das sie herbeysühren.

2. Aus dem Bauernstande werden vorzüglich die Soldaten genommen; er ist nicht nur die Pflanzschule der Kriegsheere, sondern auch ihr Ernährer in Kriegszeiten.

Wenn er ihnen nicht Lebensmittel und Fütterung lieferte, so würde sie der Hunger noch eher aufreiben, als der Feind.

3. Aus dem Bauernstande nimmt man auch das Gesind, die Handarbeiter, und andere nützliche Leute, ohne welche die Bornehmen weder ihren Staat, noch ihre Haushaltungen führen könnten.

4. Der Bauernstand liefert Materialien, welche die Handwerker und Künstler verarbeiten, und davon ihren Unterhalt verdienen. Ja der Bauer kauft den Handwerkern, manchmal auch den Künstlern einen Theil dieser Dinge wieder ab, welche aus den gelieferten Materialien sind gemacht worden.

5. Der Bauernstand hat also wirkliche Verdienste

оу всякагоу чина заслуги, и тогоу ради, всѣхъ разумныхъ людей высокопочитаніа всачески достоинъ есть.

6. Зане чинъ селаниновъ всѣмъ членомъ человеческого содружества толь полезенъ есть, то велика елау бываетъ обида, аще кто егоу презыраетъ и оуничижаетъ.

И понеже чинъ сей и ко иныхъ чиновъ благополучію толико помоществуетъ, то и онъ всачески достоинъ. есть благополученъ быти.

7. Селанины были бы, и воистинну могли бы благополучны быти, аще бы точію, еже въ чинѣ своемъ доброе познавали и почитали.

ГЛАВА ВТОРАА.

О шврѣтающихся въ селаниновъ чинѣ недостатцѣхъ и слабостехъ.

1. Селаны по болшей части лишены сѣть нужныхъ знаній, и вѣдѣній, и то есть истиннаго ихъ злополучіа источникъ.

2. Весма мало селани обыкоша размышлати и разсудати, тогоу ради мало ихъ есть могоущихъ, что въ естествоѣ, или въ долостроеніи случается, и въ вѣщахъ блгонравіа касающихся полезная наблюденіа и прилѣчаніа творити.

Весма мало селаниновъ есть, главная правила, по которымъ дѣла и дѣланіа своя имъ оуправлати надлежало бы, вѣдающихъ.

3. Болшая ихъ часть, влалѣ не вса тогоу ради токмау творитъ, понеже такъ творити обыкоша, и понеже предкшвъ своихъ не иначе видѣша творившихъ

ste um alle andere Stände, und ist deshalb der Hochachtung aller vernünftigen Leute höchst würdig.

6. Weil der Bauernstand allen Gliedern der menschlichen Gesellschaft so sehr nützlich ist, so thut man sehr unrecht, wenn man denselben gering schätzt.

Da auch dieser Stand so viel zur Glückseligkeit anderer Stände beiträgt, so verdient er allerdings selbst glücklich zu seyn.

7. Landleute könnten und würden auch in der That glücklich seyn, wenn sie nur das Gute ihres Standes erkannten und schätzten.

Zweytes Hauptstück.

Von den Mängeln und Gebrechen, die man bey dem Bauernstande findet.

1. Landleuten fehlt es am meisten an nöthigen Erkenntnissen, und dieß ist die Quelle ihrer wahren Unglückseligkeit.
2. Da wenig Landleute gewohnt sind nachzudenken, und Überlegungen anzustellen, so sind die Wenigsten auch im Stande über das, was in der Natur, oder in der Wirthschaft vorgeht, und über Dinge, welche die Sitten betreffen, nützliche Anmerkungen und Beobachtungen zu machen.

Die wenigsten Landleute kennen die Hauptgrundsätze, wonach man seine Handlungen und Geschäfte einrichten muß.

3. Die meisten thun fast alles bloß darum, weil sie es so gewohnt sind, und weil ihre Vorfahrer es nicht anders gemacht haben; sie

шихъ, алао же перѹтса ѿ толаъ, добро ли естъ то, или зло, праведно ли, или неправедно, и естъ ли что полезнаго нѣкоего исправленіа властително, или ни.

Множайшіи бныхъ ниѣдиню еше, или поне славо алаю илаютъ склонность къ бл҃гочинію, теланое слабое, и несовершенное естъ въ нихъ истиннаго добра познаніе.

4. Честныхъ лавдрованіи не точію лишени сѣтъ, но ниже склонности илаютъ дѣлати по тѣлаъ,

5. Пачеже ни славо истинную вѣрѹ, иже свойственнѣ въ познаніи б҃га, во сватыхъ и правдѣ дѣлаъ нашихъ, и въ законнолаъ оупотребленіи оуставленыхъ къ спасенію нашемау средствѣи состоитъ, и иже не токма къ вѣчнолау, но и къ временнолау нашемау благополучію тола аного помоществуетъ, алаожайшіи бнихъ ниже вѣдаты, ниже твораты по ней доволно.

Многихъ селаниноу въ вѣра сѣверіеаъ ѿсквернаетса, и иже въ нихъ бж҃ій страхъ, рабскій естъ по болашей части, то естъ: страхъ наказаніа, а не иакѡже подобаше, сыновный любовію растворенный страхъ.

На алаогихъ оубѡ мѣстѣхъ доволно еше прилажатъ ѿ внѣшнелаъ б҃гослуженіи, зане тѣлаъ или изобиліе плодоу въ испросити, или прощеніе своихъ грѣхоу ѿ б҃га получити надѣютса. и сего ради въ црковѣ на б҃гослуженіе прилажнѡ ходаты. И сіе оубѡ все добро естъ и нужно, но еже въ толаъ ачшее и нужданѣйшее, то естъ душа и сердце свое къ б҃гу возвести, пропущають

bekümmern sich selten, ob es gut oder übel, recht oder unrecht, ob etwas einer nützlichen Verbesserung fähig sey oder nicht.

Die meisten unter ihnen haben dormalen noch keine, oder doch wenige Neigung zur Ordnung, sie haben dunkle, schwache, und mangelhafte Erkenntnisse vom wahren Guten.

4. Es fehlet ihnen sowohl an rechtschaffenen Gesinnungen, als auch an der Neigung nach rechtschaffenen Gesinnungen zu handeln.

5. Sogar die wahre Religion, welche eigentlich in der Erkenntniß Gottes und seines Willens, in der Heiligkeit und Gerechtigkeit unsers Thuns und Lassens, und im rechten Gebrauche der zu unserm Heile verordneten Mittel besteht und welche nicht nur zur ewigen, sondern auch zur zeitlichen Glückseligkeit so vieles beiträgt, kennen und üben die meisten nicht genugsam. Die Religion vieler Landleute wird durch Aberglauben verunreiniget, und ihre Furcht vor Gott ist meistens knechtisch, das ist: bloße Furcht der Strafe, nicht aber wie sie seyn sollte, eine kindliche mit Liebe vermischte Furcht.

Sie sind zwar dem äußerlichen Gottesdienste noch an vielen Orten ziemlich ergeben, weil sie dieß für ein Mittel halten sich entweder Segen für ihre Nahrung zu erwerben, oder dadurch Vergebung ihrer Sünden von Gott zu erlangen. Sie bequemen sich deshalb wohl dem Gottesdinnste fleißig beyzuwohnen. Dieses alles ist zwar gut und nöthig: allein sie unterlassen dabey zu sehr das Beste und Nöthigste, nämlich Gemüthe und

ютъ и пренебрегаютъ. Сердце ихъ зѣло мало радитъ ѿ бѣдъ: глѹтъ оубо мѣтвы свои, или чтѹтъ, сердце же ихъ часто не развѣстѣтъ а, зане помышленїа ихъ молитвѣ не соединяются.

Мнозы ѿ нихъ въ церкви тѣломъ токмо присутствуютъ, душа же ихъ спитъ, и помышленїа свои или скитаются, и млыслитъ ѿ доллостроителствѣ, или иныхъ коихъ либо вещей.

Проповѣди оубо пароха своего слышаютъ, обаче мало въ нихъ есть, иже бы силу и содержанїе тѣхъ на ползѹ свою ѿбращали, или дѣланїа свои по немъ оуправдали.

Истинныя вѣры, твердыя надежды, иже къ бгѹ чести совершеннаго въ волю бжтїю самлаго себе преданїа, еже въ бжтвенныхъ и дховныхъ вещехъ благоволенїа, оу селанинѹвъ не много кто ѿбращетъ.

6. Чинѹ оубо селанинѹвъ слѣдѹющихъ во обще приписѹются главныя недостатки и пороки.

Въ первыхъ: Глѹпость, грубость, свирѣпство, нешвѣдаемое въ страстехъ оустремленїе.

Глѹпость рождается ѿ сего, аще силы душевныя или ѿнюдъ, или недоболно вѣдѹтъ воздѣланы и изощренны, и аще кто за еже нужнаа научити, или склонность не имать, или бггопотребный способъ не имѣтъ есть. Грубость, свирѣпство, и неукротимое въ страстехъ оустремленїе происходитъ ѿтѣдѹ, аще кто ни вѣдѣти, ни развѣстѣти, ниже ѿ иныхъ научитиса хошетъ, нако, и често ради подобаетъ намъ иныхъ чинѹвъ почитати, иныма даногажды оустѹпити, и началникѹвъ своихъ и тогда слышати, аще бы и съ собственыма оубыткома и неблговоленїема быти имѣло:

Второе: Илѣнїй раченїе, любострастїе, неумѣренность въ ѣстїи и пїтїи, ежели точїю способъ къ томѹ вѣдетъ.

Hertz zu Gott zu erheben. Ihr Gemüth ist zu wenig mit Gott beschäftigt. Sie sagen oder lesen ihre Gebether her, aber das Hertz hat selten recht Theil daran, weil ihre Gesinnungen dem Gebethe nicht gemäß genug sind.

Viele befinden sich nur dem Leibe nach in der Kirche, ihre Seele aber schlummert, oder sie schweifet in den Gedanken aus, und denkt an die Wirthschaft oder an andere Dinge. Sie hören wohl die Predigt ihres Pfarrers, aber die wenigsten wenden den Inhalt der Predigt auf sich an, sie richten selten ihr Thun und Lassen danach ein.

Wahren Glauben eine zuversichtige Hoffnung, Empfindungen der Ehrerbietigkeit, Ergebung in den göttlichen Willen, Wohlgefallen an göttlichen und geistlichen Dingen trifft man bey den Landleuten nicht gar häufig an.

6. Dem Bauernstande werden zwar gemeinlich folgende Hauptmängel und Laster zugeschrieben als;
Erstens: Dummheit, Grobheit, Unbändigkeith und Hestigkeit in Leidenschaften.

Die Dummheit entsteht daher, wenn die Kräfte der Seele gar nicht, oder nicht gehörig geübet werden, und wenn der Mensch nicht geneigt ist, oder nicht Gelegenheit gehabt hat das Nöthige zu erlernen. Grobheit, Unbändigkeith und Hestigkeit in Leidenschaften nehmen ihren Ursprung, wenn man nicht wissen, begreifen, oder sich nicht will zurecht weisen lassen, daß und warum man andere Stände ehren, andern oft nachgeben, und seinen Vorgesetzten auch damals gehorsamen müsse, wenn es gleich mit einigem Nachtheile und Widerwillen geschehen sollte.

Zweytens: Habsucht, Geilheit, Unmäßigkeit im Essen und Trinken, sobald sich dazu Gelegenheit findet

Многихъ въ нихъ ничтоже ꙗвляется быти добро и почитаніа достойно, развѣ еже имъ салыль полезно есть.

Таковыи человекы, и ѿ лалѣйшей гибели и досадѣ ѿскорблѣются и слѣдуются.

При сицевыхъ случаетъ ꙗсно показуютъ, ꙗко ѿ обещанъ члвколюбїи ни мало не радатъ, и ꙗко сердце ихъ того ѿнюдъ праздно есть.

Третїе на послѣдокъ: козны и обиды всаческїа, невѣрность ко господинѣ, и ко всѣмъ, ѿ нихъ же что, еже имъ полезно есть, оудовнѣ ѿати возмогутъ; нещуютъ бо имѣти власть, все то присвоити себѣ, еже имъ потребно есть, и еже вождѣбютъ, ꙗще точїю возлажно есть получитьи е.

Козны, притворство, и коварства, (ѿ коль развратнѣ и неправеднѣ;) лнлатъ быти блгословнаа и дозволеннаа къ полученїю налѣренїа своего средства.

И сицевое оубо лѣдрованїе, и дѣланїе есть наиблїжше ихъ злополучїе.

Междѣ же тѣмъ ѿбрътаются въ чинѣ селанинѣвъ людїе ѿ всѣхъ сихъ пороковъ чисти и свободни, иже прочимъ братїямъ своимъ, къ подражанїю образъ быти логутъ. (*)

Тїи, иже вышереченнымъ порокамъ ѿсквернены суть, тѣхъ ради паче сожалѣнїа и соболѣзнованїа достойны суть, нежели оубо истинныхъ, оубоже ꙗвленыхъ точїю, илаиже чинъ сей ѿбремененъ есть, тажестей ради.

ГЛА.

(*) Можно надѣатися, ꙗко число честныхъ и правыхъ въ чинѣ селѣ оудножигиса бѣдетъ, ꙗще юнаа селанинѣ чада во оучилище прилѣжнѣ ходити, и тамъ подвижити се бѣдутъ, правила честности, доводы къ своему при тажестехъ ихъ оупокоенїю, и еже съ чинѣмъ своимъ оудовольствованїю научити.

Vielen scheint nichts gut und achtungswürdig als was ihnen selbst nützlich ist.

Ein kleiner Nachtheil, eine noch so geringe Unbequemlichkeit macht dergleichen Menschen murrisch und unzufrieden.

Bei solchen Gelegenheiten zeigen sie meistens daß sie gegen die allgemeine Menschenliebe unempfindlich sind, daß sie davon wenig oder gar keine besitzen.

Drittens endlich: Ungerechtigkeiten aller Art, Untreue gegen die Herrschaften, und gegen alle, denen sie etwas, so ihnen nützlich ist zu entwendenden Gelegenheit finden.

Sie vermeinen ein Recht zu haben, sich alles dasjenige zuzueignen, was sie brauchen, oder wonach es ihnen gelüftet, wenn es nur zu erlangen möglich ist.

Sie halten Falschheit, Verstellung und Tücke (wiewohl sehr unrecht) für erlaubte Mittel ihre Absicht zu erreichen.

Diese Art zu denken und zu handeln macht einen grossen Theil ihrer Unglückseligkeit aus.

Indessen giebt es auch wohl noch Bauersleute, welche von allen diesen Lastern frey sind, und die ihren Mitbrüdern zu einem nachahmenswürdigen Vorbilde dienen können. (*)

Jene, welche oben genannten Lastern ergeben sind, verdienen deswegen mehr beklaget zu werden, als wegen der theils wirklichen, theils aber nur scheinbaren Beschwerden, welche diesen Stand drücken.

Drit-

(*) Es ist zu hoffen, daß die Zahl der Rechtschaffenen in diesem Stande sich sehr vermehren werde, wenn die die jungen Landleute fleißig die Schule besuchen, daselbst die Grundsätze der Rechtschaffenheit, die Gründe zur Beruhigung bey ihren Lasten und zur Zufriedenheit mit ihrem Stande zu erlernen werden beflissen seyn.

ГЛАВА ТРЕТЯА.

ѿ

ТАЖЕСТЕХЪ И БРЕМЕНЕХЪ ЧИНА СЕЛАНИНОВЪ.

1. Къ таготала селановъ чина праведно причислается многѣ : непрестанное, еже селанинѣ теорити нѣжно есть, дѣланіе : ѿстрое и во всѣхъ лѣта бременехъ бывающее негодное воздуха раствореніе, то есть, безлѣрный вартъ, лютаа зима, и дождь, и даже всѣмъ селани при дѣланіи своемъ всегда подвержени сѣть.

Къ силѣ еще причисляется и то, какъ селанинѣ худю пищу, худое ѿдѣаніе, худое жилище, и худша въ немъ домашныя вещи имать. Обаче сѣа все по болшей части имавшая токма и притворна сѣть таготы.

2. Сѣа сладопитаннымъ токма, и оунынію, а не таковома житію навышила людемъ имавются толь тажка быти; селанинѣ же силѣ навыши, все сѣа обычаемъ оуже оудобносіма сотворишася.

Сѣа таковіи токма людіе, иже селаниновъ съ лицама бо градѣхъ живущиима, и не такъ дѣлающима, свѣтлѣ обитающима, болше ѿдѣанныма, сладчае питаемыма, и проч: сравняютъ : таковіи, глѣ, токма людіе многѣ сѣа тажка вознещевати, и тогѣ ради состояніе селаниновъ злополучно почитати.

3. Обаче развланіи селанины (тѣхъ же есть еще нѣколикѣ) добрѣ вѣдять, какъ всѣмъ коегѣлибо чина людемъ, и ланогимъ въ нихъ тажко дѣлати нѣжно есть, аще къ животѣ своему потребнаа честно восхошѣтъ снискати : добрѣ развѣтвуютъ, какъ всакъ ѣсть и пѣть, токма за еже гладъ и жаждѣ прогнати, и какъ пища и пѣтіе ихъ въ томъ совершени доволна сѣть.

Гладъ обычныа ихъ лица сладки имъ творитъ и оуго-

Drittes Hauptstück.

Von den Beschwerden und Lasten des Bauernstandes.

1. Zu den Beschwerden des Bauernstandes zählet man mit Recht die anhaltentende Arbeit, welche der Bauer thun muß; die rauhe, und die meistens in allen Jahreszeiten unbequeme Witterung, das ist: grosse Hitze, stränge Kälte, Regen, welchem allem der Bauer bey seiner Arbeit beständig ausgesetzt ist.

Hiezu kömmt noch, daß er von geringer Kost lebet, schlecht bekleidet, mit geringem Hausrathe und schlechter Wohnung versehen ist. Doch dieses alles sind meistens nur scheinbare Beschwernisse.

2. Diese Dinge kommen nur Weichlingen und Leuten, die des Müßigganges, nicht aber einer solchen Lebensart gewohnt sind, so schwer vor; der Landmann ist derselben gewohnt, und durch die Gewohnheit ist ihm alles dieses erträglich geworden. Nur solche, welche die Landleute mit Personen in der Stadt vergleichen, die nicht so arbeiten, die besser wohnen, und besser gekleidet sind, die niedlicher essen, und dergleichen, nur solche Leute können dieß zu schwer finden, und deßhalb den Zustand der Landleute für unglücklich halten.

3. Allein vernünftige Landleute (und deren giebt es doch noch manche) wissen wohl, daß Leute in allen Ständen, und viele schwer arbeiten müssen, wenn sie ihren Unterhalt ehrlich verdienen wollen; sie sehen es ein, daß man nur darum ißt und trinkt, um den Hunger und Durst zu stillen, und daß ihre Spelse und Trank dazu vollkommen hinlänglich sey.

Der Hunger machet ihnen ihre gewöhnliche

ДНИ: БОГАТЫМЪ ЖЕ ОБЫЧНЫХЪ СЛАСТОДЕНІЙ ЛИШЕНІЕ БЕЗЪ ДОСАДЫ ТЕРПѢТЬ, ЗАНЕ ПО БОЛШЕЙ ЧАСТИ НЕВѢДОМА ИМАТЬ СЪТЬ: ОУДОВОЛСТВУЮТСЯ НУЖНЫМЪ СВОИМЪ ШДЪБАНИЕМЪ И ОБЫТАЛИЩЕМЪ, НИЖЕ РАДАТЬ Ш ИЗЛИШЕСТВЪ, СЪЖЕ ОУИНЫХЪ ЧИНШЪ, НЕ ИСТИННЫМЪ ПОТРЕБЫ, НО СВЕТА, ПОДРАЖАНІА РАЧЕНІЕ, И ЛАГКОСТЬ НУЖДНО СОТВОРАЮТЬ.

ИЖЕ ВЪ СЕЛАНЕХЪ РАЗУМНІЙ ДОВОДНІИ СЪТЬ, АЩЕ ТА ТОКЛАШ ИМАЮТЬ, И СНИСКАТИ ВОЗЛОГУТЬ, ИХЪЖЕ КЪ НУЖДѢ ТРЕБУЮТЬ, И ПОИСТИННѢ БЛАГОПОЛУЧНЫХЪ СЕБЕ ЛАГУТЬ ПОЧИТАТИ, ИАКО ТОЛИКИХЪ ВЕЩЕЙ НЕ ТРЕБЮЮТЪ, ИХЪЖЕ РАДИ ИНИИ НЕМАЛОЕ СРЕБРО ИЗВУРАТИ НУЖДУ ИМАЮТЬ.

4. ИСТИННАА БРЕМЕНА И ТАГОТЫ СЕЛАНШЪ СЪТЬ ДАНЫ И СЛУЖБЫ, ИАЖЕ ОВО ОУБШ ЗЕМЛЕДЕРЖЦЪ, ОВОЖЕ ГОСПОДИНШЪ СВОИМЪ ШДАВАТИ И ШПРАВЛАТИ ДОЛЖНИ СЪТЬ.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАА.

О КЪДУ ПРОИЗЫДОША ТАГОТЫ СЕЛАНШЪ ЧИНА.

БРЕМЕНА И ТАГОТЫ СЕЛАНСКАГО ЧИНА ИАВЛЯЮТСА СЕЛАНИШЪ МЕСНОСАА, СЪЩЕ ЖЕ И НЕПРАВЕДНАА, ИЖЕ НЕ ЗНАЮТЪ, КАКОВЫМЪ ОБРАЗОМЪ СЕЛАНЫ НА ТАКОВЫА РАБОТЫ И ДАНЫ ШПРЕДЪЛЕНИ СЪТЬ.

СЪЖЕ ЗЕМЛЕДЕРЖЦА КАСАЕТСА, ОУЖЕ РЕЧЕНО БЫТЬ, ИАКО ВСИ ЧЛЕНОВЕ ОБЩЕСТВА, СЛѢДОВАТЕЛНО И СЕЛАНИ НА ПОТРЕБЫ ОБЩЕСТВА, ИЛИ ПѢНАЗЫ, ИЛИ СЛУЖБЫ ДАВАТИ ДОЛЖНЫ СЪТЬ, И ИАКО ГРАЖДАНСКОМУ СОДРУЖЕСТВЪ БЕЗЪ СИЦЕВАГО СПОСПѢШЕСТВУЮЩАГО ДААНІА НЕВОЗЛОЖНО ПРЕБЫТИ НЕРЪШИМЪ.

ТѢМЪЖЕ ОУБО НУЖДНО ТОЧІЮ ТО ДОКАЗАТИ, ШКЪДУ ДАНИ И РАБОТЫ ГОСПОДИНШЪ ШДАВАЕМЫА, И ПРОЧІА ТАГОТЫ, ПОДЪ НИЛИЖЕ ТОЛИКОЕ СЕЛАНШЪ ЛАНОЖЕСТВО СТЕПЕТЪ, И ВОЗДУХАЕТЪ, И ИАЖЕ ГОСПОДИНШЪ СВОИМЪ ТОЛЬ ОУСЕРДНО ХОТѢЛО БЫ ШАТИ, НАЧАЛО СВОЕ ПРІАША.

Kost angenehm; sie entbehren die Leckerbissen der Reichen ohne Beschwerde, weil sie solche meistens nicht kennen, sie sind mit nothdürftiger Kleidung und Wohnung zufrieden, und entbehren den Ueberfluß, welchen nicht die wahren Bedürfnisse, sondern die Eitelkeit, die Nachahmungssucht, und Weichlichkeit in andern Ständen nothwendich machen.

Bernünftige Landleute sind zufrieden, wenn sie das haben und erwerben können, was sie zur Nothdurft brauchen, sie haben Ursache sich glücklich zu schätzen, daß sie so viel Dinge nicht brauchen, worauf andere Leute nicht wenig Geld anwenden müssen.

4. Wirkliche Lasten und Beschwerden des Bauernstandes sind die Abgaben und Dienste, welche sie theils dem Landesherrn, theils aber auch ihrer Grundherrschaft entrichten und leisten müssen.

Viertes Hauptstück.

Woher die Beschwerden des Bauernstandes gekommen sind.

Die Lasten und Beschwerden des Bauernstandes scheinen den Landleuten noch unerträglicher; ja sie kommen jenen wohl gar ungerecht vor, welche nicht wissen, wie Bauern zu solchen Diensten und Abgaben gekommen sind.

Was den Landesherrn betrifft, so ist schon gesagt worden, daß alle Glieder des Staates, folglich auch die Landleute zu den Bedürfnissen des Staates entweder Geld oder Dienste beytragen müssen. Und daß die bürgerliche Gesellschaft ohne diesen Beytrag nicht bestehen könne.

Es ist also nur nothwendig zu zeigen, woher die herrschaftlichen Abgaben, Hofdienste, und andere Beschwernisse ihren Ursprung haben, darüber so viele Landleute seufzen, und die sie ihren Herrschafft so gern entziehen möchten.

Предѣлъ нѣкихъ стажателіе, то естъ: господствіа, ѿже дребеса искоренившіе лѣса поравниша, тины и блатнаа мѣста ѡсушиша, пустыни обываемыа сотвориша, и села насадиша, требоваху людей, иже бы земли тыа дѣлали. Къ селамъ же таковыхъ людей избраша, иже не бы ни свое что, ни иная дѣла илѣли: ѿкоже кто и инѣ село нѣкое насаждающъ, трѣждаетса населникомъ изшверѣсти.

Сїи господіе дараху по произволентію своему тако вымъ людемъ ващїа, илїиленшїа части земли, на нейже сбаче себѣ различныа свободы оудержаваху: ѿкоже овцы пасти, звѣры на земли, и рыбы во водахъ ловити.

Нѣкиа ѿ сихъ новыхъ пришельцевъ, илїи сооружали господіе дома, илїи въ созданныа оуже поставляли ихъ.

Въ мѣсто же тѣхъ оуговоръ сей поставляли, да бы таковой мѣжъ на земли той непрестанно пребылъ, и ѿ тѣхъ безъ соизволентіа господина своего ни самъ, ни свои егѡ преселилиса.

Должны были новїи бывателіе еше и сіе ѡбѣщати, ѿко ѡны елижды аще бы нѣжда была, илїи поне въ нѣкаа токма ѡ известнаа времена, и при случаехъ нѣкихъ господинѡмъ своимъ, илїи своты, илїи рѣкали своимъ работати, ктола же нѣчто и ѿ сѣленъ, ѿже ѿ нивъ своихъ получить бѣдѣтъ, илїи и самаа пѣназы на всякое мѣсто ѡдавати бѣдѣтъ.

Ктола же и сіе оуговорено бысть, коликѡю мзды илїи пищу илѣтъ прїимати аудіе, ни единому же за службу свою получившїи землю. Вмѣже оубѡ оуговоры сїи оугодны быша, и иже таковое свое соизволентіе писла емьмъ, илїи поне оусталеннымъ ѡбѣщанїемъ оутвердилъ естъ, той и воспрїемленъ бысть: и тако села по болшии части начало свое прїаша. Баху же и таковїи людїе, иже самы ѡ своего произволентіа въ населенныхъ оуже селахъ пребывати, и талаѡ себе, ѿкоже и прочїи старїи бывателіе

Die Eigenthümer gewisser Ländereyen , das ist : die Herrschaften , welche Wälder ausrotteten , Sümpfe austrockneten , Wüsteneyen urbar machten , und Dörfer anlegten , brauchten Leute , um das Land anzubauen ; dazu suchten sie sich solche Personen aus , welche weder etwas Eigenthümliches noch auch andere Geschäfte hatten ; so wie man noch heutiges Tags bemühet ist Kolonisten aufzusuchen , wenn man neue Dörfer anleget

Diese Herren gaben solchen Leuten nach ihrem Belieben grössere oder kleinere Stücke Landes , auf welchen sie sich aber allerley Rechte vorbehielten , als etwa Schaafte hüten zu lassen , zu jagen , und auch wohl in den Bächen zu fischen.

Für manche dieser neuen Ankömmlinge baueten die Herren Häuser , oder sie setzten sie in die bereits schon Erbauten.

Dafür bedungen sie sich aber , daß ein solcher Mann beständig auf dem Gute des Grundherrn bleiben , und ohne Einwilligung der Herrschaft sich und die Seinigen nicht davon entfernen sollte.

Die neuen Bewohner mußten auch versprechen , daß sie , so oft als nöthig seyn würde , oder auch nur zu gewissen Zeiten und bey gewissen Gelegenheiten auf den herrschaftlichen Höfen Zug- oder Handdienste thun , auch wohl etwas von dem auf ihren Aeckern erhaltenen Getreide , oder auch Geldzinsen jährlich abgeben wollten.

Es wurde auch meistens ausgemacht , was diejenigen Leute , welche kein Geld bekamen für ihre Dienste an Brod oder Lohn empfangen sollten. Wer sich nun diese Bedingnisse gefallen ließ und solches durch ein schriftliches , oder auch nur mündliches Versprechen bekräftigte , der wurde angenommen ; und so entstanden die meisten Dörfer. Es fanden sich auch wohl freywillig Leute welche in den erbauten Dörfern wohnen , daselbst eben so wie die ältern Einwohner

препитати хотаще, просиша себѣ ѿ гдина нѣкую часть земли, или свободу сіе или оное рѣководѣіе въ селѣ водити. Создали себѣ талѡ дома, гдинѣ же зато что имѣ до-
пѣстиаѣ єсть, и за покровительство єгѡ, и звѣстное нѣ-
что работати, или платити ѡбѣщаша.

Вже оубѡ первіи стажателіе сицевыхъ земляхъ твори-
ти, ѡправляти, и своима гдинѡма дати ѡбѣщаша, то и попомцы ихъ творити, ѡправляти, и давати дол-
жны сѣть, понеже и тѣи землю, юже имѣютъ, подѣ-
тѣли истымаи оубоворы и оустановленмаи поіаша, и по-
неже должность сіа вѡныхъ писаніихъ, иже оны къ за-
свидѣтелствованію стажаннагѡ имѣ имѣніа, при пріа-
тїи земли своа ѡ гдина получиша, или во обще, или еще и ѡсобно содержима єсть.

Икоже оубѡ нынѣшній стажателіе селанскихъ земель въ мѣсто протецъ своихъ насташа, и въ тѣлы ихъ внидоша, такѡ и должности тѣхъ и тяготы на себѣ но-
сатъ, и сотворенныма оными оубоворомѣ ѡбвѣзаны сѣть, тѣа исполнати.

Иблаетъ ли себе сей или другїи во исполненїи, долж-
ностей сихъ оупоренъ, той достоинъ єсть наказанїа; со-
грѣшаетъ бо дѣлаа противѣ должностей своихъ, иже при
пріатїи витателныа земли своа на себе взалъ єсть, и
при нарочитомѣ къ вѣрности ѡбвѣзательствѣ ѡдавати ѡ-
бѣщалса єсть. Согрѣшаетъ противѣ ослыа заповѣды, єюже татѣа, и всака на имѣніи ближнагѡ обида запре-
щаетса, напротивѣ же того повелѣваетса, своею келѣждѡ
ѡоставити, дати, и ѡдавати.

Слѣжбы подобаетъ честнѡ и такѡ исполнати, иакѡ да бы господинѣ ѡ тѣхъ подобающію пользѣ имѣлѣ: сего ради не лѣтъ єсть таковыа слѣжбы лѣниво, нерадивѡ, и худѡ ѡправляти, понеже господіе земли не худша се-
бѣ въ началѣ слѣжбы требоваша и поставиша.

sich nähren wollten, sie verlangten von dem Herrn etwas Land, oder das Recht, diese und jene Arbeit im Dorfe zu treiben, sie erbauten sich ihre Häuser selbst, versprachen aber dem Herrn für das, was er ihnen einräumte und für seinen Schutz etwas Gewisses zu thun oder zu zahlen.

Was nun die ersten Besitzer solcher Nahrungen zu thun, zu leisten, und ihren Grundherrschaften zu geben versprochen haben, das sind auch ihre Nachfolger zu thun, zu leisten und zu geben schuldig, weil sie unter eben den Bedingnissen die Nahrung übernommen haben, und weil diese Schuldigkeit entweder überhaupt oder auch wohl besonders in denjenigen Briefen enthalten sind, die sie zum Beweise des Eigenthumes bey der Uibernahme ihrer Nahrung von der Herrschaft empfangen haben.

Gleichwie nun die izzigen Besitzer der Bauernnahrungen in die Stelle ihrer Vorfahren getreten sind, also haben sie auch die Pflichten und Beschwerden derselben auf sich, sie sind des gemachten Vertrages halben verbunden solche zu erfüllen.

Bezetget sich einer und der andere in Erfüllung dieser Schuldigkeiten widerspenstig, so verdienet er Straf; er sündigtet, indem er wider seine Pflichten handelt, welche er bey der Uibernahme seiner Nahrung auf sich genommen, und bey der Erbhuldigung zu leisten versprochen hat. Er sündigtet, wider das 7te Geboth, in welchem das Stehlen und alle Beleidigungen des Nächsten an dem Seinigen verbothen, und dagegen geböthen ist, jederman das Seinige zu lassen, zu geben, und zu leisten.

Die Dienste müssen ehrlich, und so verrichtet werden, daß die Herrschaft davon den gehörigen Nutzen hat; daher ist es nicht erlaubet solche Dienste faumselig und schlecht zu verrichten, weil sich die Grundherrschaften vom Anfange nicht schlechte Dienstbedingungen haben.

Неправедно есть время службы прекращати, поздно на дело приходи, долго шведовати, и прежде время не шходить.

Службы такъ подобаетъ шправляти, какъ же первыма поставаны быша оуборома: свидѣлствуетъ ш томъ непростично сохранныи до днесъ обычай, и пописанїа, иже Оурбарїа называються. Службы такобыма образомъ не шправдаи, штагощаеть совѣсть свою, и во обще въ долл остроенїи своемъ в праведное егво наказанїе вѣлш мало оуспѣеть.

Селанинъ даны, иже ади илатъ, долженъ есть честнш шдавати, а не найхуждше избирати, но аще оубш плоды суть, тѣхъ такъ шдавати, иakovыхъ пристойноу дѣланнаа егво нива приносить.

Ни единъ стажатель нивъ, полахъ, или вертоградшвъ предѣлы своя тайнш, ниже безъ вѣдѣнїа власти, на оубитокъ господства, или инагш нѣкоегш да не разшираеть.

Бгъ на сїе во ветхомъ завѣтѣ клятву поставилъ есть, ниже шоставитъ ненаказанна клятву егво презырающаго и оуничжающаго.

Кїждо доволенъ да будеть тѣмъ, еже ш земли своеа приобрѣсти можеть: и сїа есть, юже емау господинъ земли предалъ есть дѣлати ю.

Неправедно есть и дѣйствителнаа татба, аще кто себѣ что ш лѣсъ, поляхъ, пажитшвъ, и плодоносныхъ дребесъ господина своего присвоаеть, буди то емау са-
лло-

Es ist unrecht die Zeit des Dienstes zu verkürzen, zu spät zu kommen, zu lang Mittag zu machen, und vor der Zeit abzugehen.

Dienste müssen so geleistet werden, wie sie sind verabredet worden, davon zeigt am Besten die ununterbrochen beobachtete Gewohnheit und die Verzeichnisse, welche man Urbarien nennet. Wer die Dienste nicht auf solche Art verrichtet, der beschweret sein Gewissen, und es geht ihm gemeiniglich in seiner Haushaltung zur gerechten Strafe sehr schlecht.

Der Landmann muß die Zinsen welche er zu geben hat, ehrlich entrichten, und nicht das Schlechteste auslesen, sondern wenn es Früchte sind dieselben so abgeben, wie sie sein ordentlich bestellter Acker trägt.

Kein Eigenthümer der Aecker, Wiesen, oder Gärten muß seine Gränzen heimlicher Weise, ohne Vorwissen der Obrigkeit zum Schaden der Herrschaft oder eines andern vergrößern.

Gott hat im alten Testamente einen Fluch darauf gelegt, er läßt diejenigen gewiß nicht ungestraft, welche seinen Fluch verachten.

Ein jeder muß mit dem zufrieden seyn, was er von seinem Lande gewinnen kann; dieß ist, was ihm der Grundherr zu bauen übergeben hat.

Es ist unrecht und ein wahrer Diebstahl, wenn man sich aus dem herrschaftlichen Gehölze, aus den Feldern, Wiesen, von den Obstbäumen, oder sonst etwas zu eignet.

АМОЛЪ ИЛИ СКОТШЛАЪ ЕГШ ПОТРЕБНО. Паче пристойныхъ и дозволенныхъ коелаждо правъ и свободъ, болше и ваише что никтоже да возжелаетъ. Влаже древа собрати дозволено ееть, да не дерзнетъ стеблѣа и пени посьщи, или живо еше древо шбсьщи, или инылаъ нѣкилаъ обра- зомъ такш оувреждати, да быса шсшшила.

Влаксе беззаконное распространеніе подъ нѣкилаи тог- лаш оуговоры дозволенныхъ вещей ееть грѣхъ проти 8 десатша заповѣды, наже и самое тѣхъ, наже суть бли- жнагш, пожеланіе запрещаетъ.

ГЛАВА ПѢТАЯ.

ДОВОДЫ КО ОУПОКОЕНІЮ СЕЛАНШВЪ ЧИНА ПРИ ЕГШ ТАЖЕТЕХЪ.

Много оусерданіе и тшательнѣе бы исполниаи чело- вѣцы должности своя, аше бы знааи, и во беаколлаъ случаетъ разевждааи, наку, и чешо ради к толлаъ шбва- зани суть: прилѣжааи бы ш должностехъ своихъ, аше бы совершеннш оубѣренны быаи, наку безъ исполненіа должностей никтоже аожетъ воистиннш блгополученъ быти, но грызенію паче совѣсти своеа, чешнолаъ- дреныхъ оуничженію, и власти наказанію подлежитъ.

Многагш недоволествѣа и шскорбленіа, илаже блго- получіе приснш нарушаается, не шбрѣтало быса:

Когда хрїстїанинъ чина своего таготы чувствветъ, да возведетъ ашсаъ свою на бѣа аіръ сей такш оу- стрившаго, или сотвореннаа чѣки оустановленіа такш быти дозволившаго: да поланитъ, наку бѣъ чѣкшвъ ради грѣха прародителей ихъ сотвореннагш на тажкшю работъ шсшдилаъ ееть: наку никтоже доболенъ ееть се-

Es mag nun für sich selbst, oder für sein Vieh können gebraucht werden. Niemand muß mehr Freyheiten und Rechte begehren, als ihm zukommen, und als ihm sind bewilliget worden. Wenn das Holzlesen erlaubt ist, der muß sich nicht unterstehen Stämme abzuhauen, oder grünes Holz durch das Einhauen der Rinde, oder auf andere Art so zu richten, das es dürr wird.

Alle unrechtmässige Erweiterung solcher Dinge, welche nur mit gewissen Bedingnissen sind erlaubt worden, sind Sünden wider das zehnte Geboth, welches sogar verbeut zu begehren, was des Nächsten ist.

Fünftes Hauptstück.

Gründe zur Beruhigung des Bauernstandes bey seinen Beschwerden.

Die Menschen würden immer geneigter seyn ihre Schuldigkeiten zu erfüllen, wenn sie wüßten, und in jedem Falle bedächten, daß und warum sie dazu verbunden sind; sie würden ihren Pflichten nachkommen, wenn sie überzogenet wären, daß man ohne Erfüllung seiner Schuldigkeit niemals wahrhaftig glücklich seyn könne, sondern den Vorwürfen seines Gewissens, dem Tadel der Rechtschaffenen, und der Strafe der Obrigkeit ausgesetzt sey.

Viele Unzufriedenheit, wodurch die Glückseligkeit immer gestört wird, würde unterbleiben.

Wenn ein Christ die Beschwerden seines Standes fühlet, so muß er an Gott denken der die Welt so eingerichtet, oder die von Menschen gemachte Einrichtung so hat bestehen lassen; er muß bedenken, daß er die Menschen wegen der begangenen Sünde ihrer ersten Eltern zur beschwärllichen Arbeit verur-

БѢ СЛЛОЛАВЪ И ИАКШ. ВСИ ДРУГЪДРУГУ СЛУЖИТИ И ПО-
МОЩЕСТВОВАТИ НУЖДУ ИЛАЮТЬ.

Хрїстіанинъ долженъ єсть себе оустановленїалаъ
наже бгъ или салаъ сотвориалъ, или чакшалаъ сотворити
допустиалъ єсть, терпѣливо повинѹтиса. Хрїстіанинъ
долженъ єсть таяоты чина своего оусердноу носити, и
размышлати, иакш всакъ чинъ своя илатъ таяоты.
Слабы оубо себѣ и шблегченїа искати не возбраняет-
са єлаъ, точїю аще та законноу и безъ иныхъ оу-
врежденїа получитьи можетъ.



theilet hat; daß kein Mensch sich allein genug sey,
daß einer dem Andern dienen, und behülflich seyn müsse.

Ein Christ soll sich der Einrichtung, welche
Gott entweder selbst gemacht, oder den Menschen zu
machen zugelassen hat, geduldig unterwerfen. Ein
Christ muß die Last seines Standes willig tragen und
bedenken, daß ein jeder Stand seine Beschwerden
habe. Er kann sich wohl Erleichterungen suchen,
aber nur in so fern als er solche rechtmässig und ohne
Jemand zu beleidigen erlangen kann.





БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

Р18 Ср I 74.1